華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二〇〇九六號
每份零售港幣八毫

中華民國內政部登記證局版台誌字第○○三號
中華郵政北台字第五○九九號執照登記為第二類新聞紙類

今日出紙八大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號。中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下。旺角辦事處：上海街四九七號地下。北角辦事處：北角渣華街二壹七號地下。
電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749
台灣經銷處：台北市中山北路三段三十四號三樓 電話：五九二九九七六

波恩關注裁軍談判僵局

高爾將赴蘇京 會晤蘇聯領袖

探測克宮對西德部署飛彈反應 商談安排舉行東西方高峯會議

（路透社波恩十七日電）此間外交家們今日宣稱，西德總理高爾願望今年夏季到莫斯科會見蘇聯共黨總書記安德洛波夫，反映出他越發關注東西方軍備談判的僵局。上週在華盛頓會見美國總統列根及其他領袖後，高爾總理準備在今年六月廿七日西德國會休會之前訪問蘇聯以及同安德洛波夫會晤。但是，莫斯科至今尚未提出高安二氏舉行第一次高峯會議的確實日期。由於克里姆林宮領袖們切望對西德部署美製新式核子飛彈計劃採取先發制人的行動，他們可能主張並快安排西德與蘇聯兩國領袖舉行高峰會議。在波恩的蘇聯外交家們較早時曾經預料高爾總理要到今年秋季始行訪蘇。他們說，莫斯科官方已知高爾總理要訪問蘇聯，而西德大使館正在等候蘇聯政府的答覆。西方外交家們說，高爾總理訪蘇，可能會有利於其國內政治目的，並可使西德有機會探測克宮的反應，殊不知西德已決定，若然美蘇兩國在日內瓦舉行的裁減核子軍備談判失敗，就如期於今年十二月開始在境內部署美製的「潘興二型」飛彈。同時，西德外交部長甘樹爾今日亦表示，到高爾總理訪問蘇聯時，將正告 蘇聯政府，蘇聯是不可以分裂「北大西洋公約組織」者。

蘇聯西方間諜戰勾心鬥角

蘇揭露美國特務 用外交身份活動

美僱用蘇聯人作間諜證據確鑿

（路透社莫斯科十七日電）蘇聯公佈了蘇聯所稱的，美國情報員在外交使節身份掩護下，在莫斯科進行間諜活動的進一步證據。蘇聯政府日報「消息報」用了半頁版報道耶夫吉尼．卡普斯丁的故事。「消息報」稱這名蘇聯人是美國中央情局透過一個代號為「范雅」的美國使館官員招募得來的。「消息報」稱，這兩名男子透過標準間諜技巧接觸，例如「死信箱」。「消息報」稱，在一次這樣的行動中，卡普斯丁從留在電話間的一隻手套裏取得指示。卡普斯丁在一九八一年九月遭蘇聯國家安全委員會（KGB）反情報當局拘捕，不過從來沒有傳出過審判的詳情。在他之前因間諜罪名受審的最後一名蘇聯人判的是死刑，不過判罪在稍後時間改判為在勞動營內囚禁十五年。莫斯科與英國、法國兩國，目前正處於互相指控從事間諜活動、互相驅逐外交人員的氣氛中，「消息報」的文章，顯然是為了證實蘇聯的立場，表示莫斯科才是受到外國間諜滲透的一方。

防機密洩漏 日本加强保安措施

（美聯社東京十七日電）日本當局正採取新的措施來保障國家秘密和科學先進技術。報導聲稱蘇聯在日本的廣泛間諜活動之後，外交部說：該部正研究怎樣加强保安措施，該部說，法國外交部的兩名高階層官員將於四月廿四日抵達商討保安和蘇聯關係事項。同時，日本警方已派遣了官員到華盛頓調查前蘇聯秘密警察拉眞高夫少校所發表的指控，他在五月份發表的「讀者文摘」日本版中說有關蘇聯在該國的廣泛間諜活動。日本外長對國會議員說；拉眞高夫的宣稱出現後：「除了關心公共輿論以外，我們一定要考慮保護國家秘密的設施。」一九七九年投奔美國的拉夫眞高夫聲稱他知道廿六名日本人予蘇聯秘密警察由一九七五至一九七九年間聯絡的日本人，他說出了八人的姓名，他說日本是「間諜的天堂」。外交部拒絕評論拉夫眞高夫所作的評論。他所說的八人否認他的指控。但該項指控在日本成為頭條新聞，該國缺乏之强有力的法律對抗間諜和叛國罪行。四月十日，權威性的經濟報章報導，該報獲得秘密的政府文件聲稱蘇聯在日本擁有三十名間諜。這些間諜純粹是收集科技料資。

投資世貿中心 民間反應熱烈

（中央社台北十七日電）台北世界貿易中心的國際觀光旅館部分，公開邀請民間投資興建以來，獲得熱烈反應。包括美國著名的凱悅（HYATT）連鎖旅館集團在內的五國家企業，已初步通過資格審查。台北世界貿易中心新址位於信義路與基隆路交接處信義計劃區域中。是包括三棟大廈一體的建築，其中七層的展覽大廈由政府投資興建，已於去年十月動工，預計一九八六年完工；另外三十三層的國際貿易大樓，及二十二層高擁有客房八百間的國際觀光旅館，都將由民間投資興建。目前通過資格審查的國際觀光旅館競標者有美國凱悅（HYATT）旅館公司、華僑與國內大陸工程公司合作計劃、國內僑資事業僑福建設公司、新加坡阿波羅公司等五家。經濟部世貿中心工作小組將就五家競標者的投資計劃、技術能力、經營方針，管理計劃等條件，加以分析審核，預定一個月內有進一步決定。

（中央社紐約十六日電）亞裔美人共和黨全國聯盟主席兼美國華人進出口協會理事長陳本昌，將於明天啓程赴台北作兩週訪問。陳本昌還將訪問香港、馬尼拉及東南亞其他重要城市。

趙紫陽訪問澳洲

趙紫陽星期日飛抵澳洲進行六天友好訪問。澳洲總理霍克及北京駐澳洲大使林平（左）在機場歡迎。（合衆國際社）

趙紫陽飛抵澳洲友好訪問

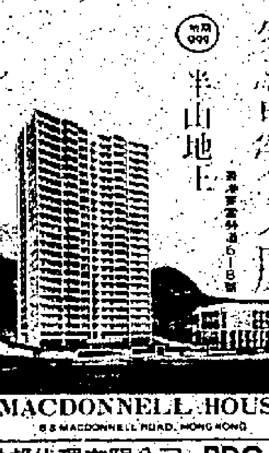
稱中澳共處亞太區 建交十年關係密切

希望通過訪問增進了解和友誼

（坎培拉四月十七日電）趙紫陽應澳洲總理霍克的邀請，今天下午抵達澳洲首都坎培拉，開始對澳洲進行正式友好訪問。這是自中、澳一九七二年建立外交關係以來第一位北京政府首腦訪問這個國家。趙總理一行乘坐的專機從紐西蘭的奧克蘭市起飛，越過塔斯曼海，于當地時間下午四時整（北京時間下午兩時）在澳洲的費爾貝恩皇家空軍基地着陸。趙紫陽總理及隨行人員走下飛機時，受到了澳洲總理霍克的歡迎。到機場歡迎趙總理一行的還有澳洲副總理鮑恩、外交部長海登、住房和建築部長赫爾德（全程陪同）和澳洲駐北京大使鄭安佑等高級官員。當地華僑代表和其他澳洲朋友也到機場歡迎。北京駐澳洲大使林平，北京大使館其他外交人員以及在坎培拉學習的中國大陸學生也在機場迎接趙總理。同機到達坎培拉的趙總理的隨行人員有：外交部部長吳學謙、對外經濟貿易部副部長賈石、農牧漁業部副部長何康、外交部部長助理朱啓禎、中國國際信託投資公司董事兼副總經理經叔平等。趙總理在機場發表了簡短的講話。他說：「中、澳共處亞太地區。兩國人民之間存在着友好的情誼。建交十年來，兩國關係在各個領域都有了顯著的發展。北京政府和人民十分珍視同澳洲的良好關係。」趙總理還說，他「期待着同霍克總理就共同關心的國際問題和雙邊問題交換意見」，「希望通過這次訪問，增進我們之間的相互了解和友誼，使兩國的友好合作關係得到進一步的發展。」

現貨·減價

麥當勞大廈 半山地王



每單位 2,519呎

歡迎參觀示範單位

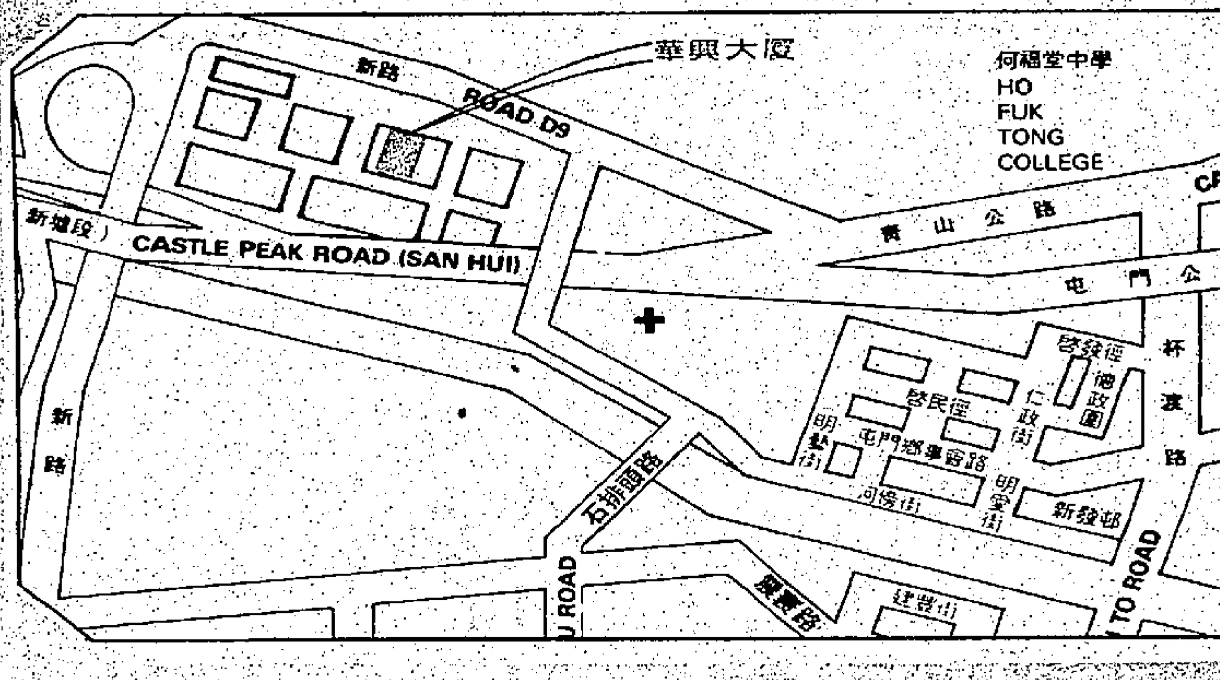
MACDONNELL HOUSE

洽購處：聯邦代理有限公司 RDC AGENTS LTD.
中環皇后大道中70號連卡佛大廈1708室
TEL. 5-247925, 5-249311

香港華人銀行
THE HONGKONG CHINESE BANK LTD

建之於華人 服務於華人 存款與信貸 大小代安排

總行：香港德輔道中61－65號	電話：5-244133
分行：	
筲箕灣：香港筲箕灣道121至131號	電話：5-603505
東區：香港渣甸街29號	電話：5-766001
油麻地：九龍彌敦道513號	電話：3-841417
大坑西：九龍大坑東道大坑西新村A座18－21號	電話：3-7794205
深水埗：九龍青山道401至403號	電話：3-7411587
荔枝角道：九龍荔枝角道233號	電話：3-934300
觀塘：九龍觀塘康寧道62號	電話：3-421333
元朗：新界元朗大馬路61號	電話：0-760263
沙田：沙田大圍道36號	電話：0-6053313



華興大廈 屯門T.M.T.L.一九八地段

即買即住 祇餘小量單位
住宅面積：493呎
售189,500－202,000元
地下旺舖，一樓寫字樓，大小俱備，廉售。

華光地產發展有限公司
灣仔軒尼詩道48至62號華光大廈20樓 電話：5-291998 5-292106 5-279292

ANZ
澳紐財務（遠東）有限公司
澳洲紐西蘭銀行集團有限公司全資附屬機構之持牌接受存款公司。

存款利率行情
（最低存款額爲港幣五十萬元或同值之貨幣）

存款期	澳幣利率	美元利率
一星期	10.25	8.75
一個月	12.00	8.875
兩個月	12.625	8.875
三個月	12.875	9.00
六個月	13.25	9.125

本公司並接受港幣，紐西蘭幣及其他國際貨幣存款。
外幣存款免繳利息稅。
歡迎電話垂詢最新存款利率：5-263179

即將出版 歡迎郵購預訂

最新的外國企業在華機構名錄

本書由中華人民共和國國家工商行政管理局企業登記司主編，內容包括截止到1982年底向中國政府登記核准的世界各國在華常駐代表機構及港澳地區代表機構的全部資料，是一本具有權威性的手冊。中英文對照，查閱方便。

1983 外國企業及華僑、港澳企業常駐代表機構名錄

Mailing Order Now.

A DIRECTORY OF RESIDENT OFFICES OF FOREIGN, OVERSEAS CHINESE, HONG KONG AND MACAO ENTERPRISES

鑒于本公司接獲各界人仕及工商企業查詢有關《名錄》之出版情形，經中國工商出版社授權、委託慧林廣告公司在香港澳門地區負責辦理郵購預訂事宜，詳情歡迎來電垂詢

慧林 WITAM 廣告公司 ADVERTISING CO.
19/Fl., Cor.Po Comm. Bldg., 37-43 Pottinger St., H.K.
5-412753, 413815, 435224
Cable CAWITAM Telex 85484 WITAM HX

0686

訂閱表格：
敬請連同劃線支票，抬頭寫「慧林廣告公司」，連同此表格郵寄本公司即可
郵購費用：
香港澳門：每本港幣$39 海外地區：每本港幣$65
姓名：
公司名稱及地址：
電話：
職位： 訂購數量：

註：本書原名為「一九八三年外國企業駐華機構名錄」，經中國有關方面最後確定為「外國企業及華僑、港澳企業常駐代表機構名錄」

九龍旺角廣東道835-845號
利源閣
特平舖位
每間面積由384呎至611呎
每呎只售2000餘元起
樓底高十八呎，地點旺盛，合各行業
樓上住宅單位只餘數伙，欲購從速
每單位只售二十三萬餘元起
一廳兩房·面積三百餘呎起
怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大廈97室 電話：五·二二九一六二至五（四線）
益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五·二五三〇〇一（十線）
地盤電話：3-310181

保春有限公司
專營各種針紡織機械與整廠相關設備
徵求經商代理台灣省台北縣三重市三和路4段20巷13號
CABLE "PAOTRAN" TAIPEI, R. O. C.
P.O. BOX：111 SHIN CHUANG. TAIPEI. TAIWAN

規格：1½G，3½G，5G，7G，12G，14G16G

最可靠的哮喘藥
得此藥旁身
畢生安樂晒

歷史最久，銷數最多最安全最可靠之唐拾義哮喘丸，享譽不衰，自有其與別不同之優點，下列三大功效，在臨床上已獲確證，絕不誇張。

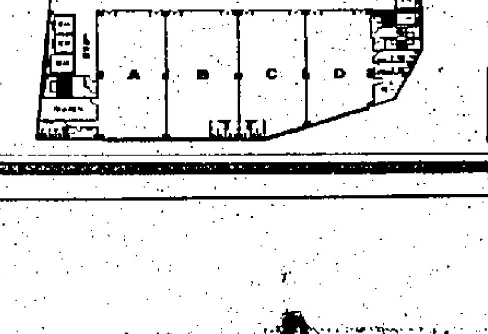
預防：哮喘病將發作前，先有徵兆，病者可以預覺，或自知週期性行將發作者，預早服用唐拾義哮喘丸，免除發作，若無其事矣。

治療：哮喘若已發作，服唐拾義哮喘丸，立刻喘止痰消，呼吸回復正常，內附喘香，同時燃吸其烟，一切症狀，消於無形。

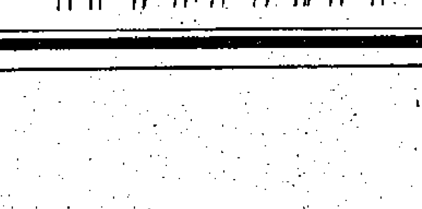
除根：喘愈後繼服唐拾義哮喘丸，保證滌除多種原因引起之過敏性反應，正本清源，徹底解決，永不復發。

港九各大藥店，均有代售，每瓶六十粒，售價六元六角，大號每瓶三百粒售價廿八元八角。香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

世紀城市工業大廈 租
屯門石排頭道TMTL192地段（大興邨對面）
已有入伙紙
由二千呎至二萬餘呎
每呎$1.2起



樓底特高：地下20呎4吋、一樓14呎、二至十五樓11呎
負重特強：一樓300磅、二至九樓250磅、十至十五樓200磅
●紙皮石外牆；高級鋁窗
●特大貨客電梯共8部（2部6000磅）



世紀城市集團有限公司
電話：5-450003（4線），5-431391（5線）

油蔴地彌敦道 地王舖連閣招租
彌敦道二叁四號旺舖連大閣樓共三千五百尺近佐敦道地鐵站即華英昌九龍大廈冷氣設備合銀行百貨高級生意 電③六七四九九八洽

尖沙咀彌敦道 地王雙舖招租
大單邊加連威老道即免稅店現址雙舖位通連二樓全層及地庫共萬多尺冷氣設備適合銀行高級生意 五月可交吉 電③八四五二叁三洽

駱克道348－350號
恒發廈商 特平租售
請電：5-250211（鄧）

雲南廣西邊防部隊
炮轟越侵略軍　摧毀陣地工事
近半月來越共不斷越境挑釁

（雲南邊防前綫四月十七日電）今天早晨，雲南邊防部隊炮兵以猛烈的炮火，還擊越南侵略者對我邊防地區進行武裝挑釁和破壞活動，據前綫炮兵指揮所報告，敵人的表面工事已被我炮火摧毀，越軍陣地一片混亂。截至發電時，炮擊仍在激烈進行。雲南邊防部隊是被迫對越軍進行還擊的。自三月下旬以來，越軍頻繁地向我雲南境內開槍開炮，槍殺正在田間勞動的我邊民。在這同時，越南特工人員也不斷潛入我邊境地區放火燒山。據初步統計，被燒毀的樹林、竹林、橡膠林達近萬畝，我境內的郵電綫路和邊民住房也多處被燒毀。

（美聯社北京十七日電）「新華社」報導：中共軍隊向越南防禦工事展開「激烈」的炮擊，以還擊越軍一再以槍炮殺傷大批中國人民的事件。該社稱：「中國邊防部隊被迫對越南的挑釁行動進行還擊，並密切注視局勢的發展。」該社稱：中共一個觀測站報告，從廣西地區發出的炮火，摧毀了越軍陣地的表面防禦工事。該社並未指出有否觀察到越軍的傷亡情況。「越南通訊社」會指責中共軍隊在本週三至週四間，向越南領土發動五次嚴重的襲擊行動或迫擊炮及大炮襲擊，過而週三又有一排中共軍隊開入越南，向村莊開火及放火燒房屋。不，中共報導在邊境以炮火還擊越軍的行動，這次尚屬首次。

「人民日報」警告越南　必須立即停止侵略　中國守軍必定還擊
越共一面屠殺柬人一面侵略中國

（北京電台十七日廣播）今天「人民日報」發表評論員文章，「警告越南當局」。文章說：越南當局近來一再在中越邊境進行武裝挑釁和入侵，已經到了令人不能容忍的地步。我邊防部隊，被迫進行了還擊，是完全正義的和必要的。文章說，在過去幾年裏，每當越南當局對柬埔寨採取大規模的軍事侵略活動，中越邊境局勢，就由於越軍加緊挑釁，而趨於緊張。越南當局顯然企圖用這種手法，轉移國際視綫，掩蓋它對柬的侵略罪行。這次越南故技重演，一面在柬泰邊境大打出手，屠殺難民，入侵泰國加劇柬泰邊境緊張局勢。一面在中越邊境，加緊挑釁和入侵，同時反誣中國入侵越南領土，把中越邊境局勢緊張的責任，推到中國頭上。越南這種惡劣狡猾技倆，決不能容許它繼續玩弄下去。文章說：由於中國一貫支持柬盟國家，反對越南侵柬的嚴正立場，堅決支持泰國人民反對越南入侵的鬥爭，因此，越南當局妄圖用在中越邊境加緊挑釁活動，牽制中國阻撓中國支持柬泰人民的正義鬥爭。但是越南當局打錯了算盤，它的軟硬兩手，騙不了也嚇不到中國人民。中國邊防部隊還擊，就是對越南當局的囂張氣燄的有力打擊，也是對它的地區霸權主義野心的嚴重警告。我們警告越南當局必須立即停止對中國的挑釁和侵入。

三個抗越游擊部隊　對越共軍發動攻勢
柬埔寨柏拉山附近戰事激烈

（合衆國際社泰國亞蘭鎮十七日電）越南部隊星期日在兩處前綫展開軍事行動，一方面與柬埔寨的游擊隊進行一連串的戰爭，同時另方面在中越邊界展開炮戰。軍事消息人士稱，三個抗越聯合組織的游擊部隊，星期日攻擊柬埔寨境內柏拉山附近的越軍據點，該處位於亞蘭鎮東北一百二哩，及曼谷以東一百二十哩。這次行動發生於越南於兩週前入侵泰國的地點不足一哩之處。消息人士稱，效忠於赤柬以及施漢諾親王的抗越游擊隊，星期日在柏拉山附近對大約三千名越共軍展開游擊戰。傷亡人數未悉，但有關消息人士稱；越南軍隊所採用的隱藏炸彈，使到游擊隊的損傷不少。消息人士稱，三名泰國士兵星期六在泰境巡邏，由於其中一人誤踏越軍在入侵時所佈下的隱蔽炸彈而被炸死。與此同時，在中越邊界一帶，中國炮兵星期日展開第二日炮轟越南軍隊，以報復新華社所形容謂，越南軍隊越過邊界向中國進行挑釁，導致「邊界人民的生命及財物嚴重損失」。

施漢諾伉儷　又到北京

（北京四月十七日電）國務院代總理萬里今晚在人民大會堂舉行宴會歡迎民主柬埔寨主席施漢諾親王和夫人。人大常委會副委員長阿沛‧阿旺晉美，政協全國委員會副主席錢昌照，外交部顧問符浩，中國人民解放軍總參謀長助理劉鶚等出席了宴會。萬里在宴會上祝酒時強烈譴責越南侵略者對柬埔寨的野蠻侵略行徑。他說，越南侵略者的欺騙手段徹底破產后，不惜採取野蠻行徑向泰柬邊境發動瘋狂進攻。屠殺无辜的柬埔寨人民。中國政府對越南侵略者的暴行提出了強烈抗議。對柬埔寨人民的英勇抵抗鬥爭表示深切同情和堅決支持。他對施漢諾親王在祖國遭受巨大災難的時刻所表現的偉大愛國熱忱表示贊賞。親王說，每當柬埔寨人民和我本人遭受苦難的時刻，中國人民總是站在我們一邊，堅決無條件地以各種形式支持我們。最近，越南侵略者對柬埔寨發動了野蠻進攻。柬埔寨軍民在民柬聯合政府的領導下，進行了堅決的鬥爭。我們決不妥協，決不會受越南所使的傀儡所欺騙，不管鬥爭的日子有多長，柬埔寨軍民決心為爭取祖國的獨立和領土完整堅決鬥爭到底。民主柬埔寨中國大使畢姜和夫人應邀出席了宴會。

越共含血噴人
竟謂中國邊防中共軍　進入越境炮轟黃連山

（法新社河內十七日電）對於來自中越邊界有關炮轟及中共軍隊侵襲的報導，河內方面今日顯明地並不焦慮。當北京發出報導說，中共炮轟越軍陣地時，關於這邊界的實際情況不清楚，今日在這邊界以南一百五十公里（一百哩）的河內，沒有採取特別措施。河內及北京繼續互相指控對方主動關於所報導的「武裝挑衅」。越南共產黨喉舌「人民報」，昨日發出的報導稱，數約三十名中共軍隊週三侵入越南邊境，及在同一日發炮猛烈轟擊黃連山省。該報導說，週四日在邊區的部份森林被炮轟若火焚燒。據稱有物資損毀，但未提及有人口傷亡。在曼谷收聽河內發出的越南通訊社說，中共軍經已「開火射擊及侵入越南領土，增加這共同邊界的緊張」。（該社說，中共軍由週二開始連續三日，用不同類型的大炮轟擊越南軍各陣地，許多家畜被殺死，及房屋與農場被焚毀）。（不過，北京方面聲稱，這是越南軍隊「武裝挑衅」的還擊。中共新華社報導，越南軍昨日凌晨對廣西省邊境自治區武裝挑衅，中國邊防部隊予以還擊）。

社論
溫和而恰當的放寬租管法案

談了多個月的一九八三年業主與住客（綜合）（修訂）法案，終於在上週五憲報發表了。

這住客、業主與地產發展商所矚目的新租務法案的主要修訂內容包括三點：

㈠由今年十二月十九日開始，計算批准加租額的方式，加添一個調整方式，使受租金管制樓宇租金最低限度可達市值租金百分之三十。

㈡所有在今年六月三十日以後簽署的新租約，包括在八一年六月十八日以前領得入伙紙而重新租出的樓宇，均獲豁免租金管制。

㈢今年十二月十九日開始，現時應課差餉租值五萬元及上以樓宇豁免租金管制。

此外，法案還規定業主企圖迫住客遷出而造成對其滋擾，是屬於刑事罪，將加重其刑罰。同時又規定，如二房東將整層樓宇分租，其租住權不應受到保障，業主可收回樓宇，但三房客成為直接向業主承租的住客，其租住權亦會繼續受到保障。這兩項規定分別對住客及業主各有所保障。

新法案未發表前，由於有關官員透過各種途徑表示，放寬租務管制的新法案，將於四月中旬提出，以接續將於今年十二月廿八日滿期的現行法例，一直以來，一般居於租屋的小市民惴惴不安，而大業主與地產發展商亦諸多憶測。現在新法案發表了，一切都比一般人預測較溫和，例如豁免租管的樓宇，僅擴展至應課差餉估值五萬元及以上的一類，比事前很多人預測至四萬元已減低了一級。一般居民對此也可稍為舒一口氣，一部份業主與地產發展商卻憤憤難平。

放寬租管僅及於差餉估值五萬元一級，當然影響少了許多，因涉及的樓宇單位不過一千一百戶。比較有影響性的一項修訂，還是受租管樓宇租金最低限度可達市值租金的百分之三十，受影響居民達七千戶。至於豁免所有在今年六月三十日以後簽訂新租約受租金管制，除了鼓勵業主將空置樓宇租出，亦可使他們不再將屋宇租不出或賣不出歸咎於租管。這項規定帶來了一個暫短的問題，即在目前至六月三十日的一段期間，業主不輕易將空樓出售，急於租屋的人們雖有屋可租，幸而這段時間不過兩個半月。

新法案當不免受到一部業主與發展商所不滿，認為放寬不夠徹底，收不到刺激物業市道的作用。站在業主與發展商立場，他們一向視租管如眼中釘的，當然自有其理由。任何管制對某一方面都會不公，而政府的宗旨，亦如房屋司廖本懷在立法局前年十二月通過現行租管法例時已指出：「租金情況及管制將會繼續受檢討，當機會來臨，將會進一步改變以達到出租住宅樓宇最後重投自由市場的長遠目的。」

政府以解除全部租管為最終的「長遠目的」，在原則上是無可非議的，尤其是以「自由經濟」掛帥的香港。任何管制都屬於不得已的，能愈早解除愈好，但租管既維持了多年，必有其存在價值，故必要等待需要管制的一切問題解決了，總算得如房屋司所謂「機會來臨」，倘解除不得其時，放寬或失其度，將使租金狂漲，不但廣大住客受苦，也可造成社會混亂。

一部份發展商斤斤計較於新法案不能刺激物業市場，須知物業市道陷於疲弱，除了受經濟不景影響，亦是前幾年過於放縱的必然結果，包括政府的高地價政策。當時樓價高至非一般市民實際財力所能承納，大部份樓花落在炒家之手，一炒再炒，造成虛火上升，現在不振，主因之一還是自然調整作用。

目前空置樓確多，樓價也下降，但租值卻沒有作相應程度的低跌。由於很多業主不願在目前淡市抛出，亦不願租出，寧願等待市場好轉，有些樓可以成交，這是形成那麼多空置單位的主因，亦形成了樓價與租值不能同時下跌的現象。新法案規定在今年六月三十日後簽署的新租約豁免租管，就是針對這問題。

政府逐步放寬租管，以至到適當時機全部解除，這是基本的政策，至於時間與幅度，當然要審時度勢來訂定，絕非全為了刺激物業市場。以香港目前環境，只可做到如房屋司所說：「使處於極低水平的租金，與市值水平的差距不致進一步擴大。」

最近在菲律賓西納斯國際酒店舉行「八三年夢幻競選」的時裝展覽中，北愛爾蘭的秀娜亞歷山大是其中一位外籍模特兒。（合衆國際社）

越共侵柬一定失敗
泰柬戰事不會導致越共侵略泰國
宋雙在巴黎說

（法新社巴黎十七日電）前柬埔寨總理兼前在野「人民民族解放陣綫」首領宋雙今日表示，他並不認為目前柬泰邊境的交火將會導致越南侵略泰國。宋雙在接受法國電視台記者專訪時，作上述表示，並且指出，越南軍隊在其國境內打仗，仍可憑着勇氣來戰鬥，但在柬埔寨國土上作戰，就喪失了此種勇氣和衝勁，因為他們所面對者，都是捍衛祖國的戰士。在本月較早時，據謂越南軍已經入泰國邊境一公里差，其行動方屬於進攻性質，目的是想打大柬埔寨游擊部隊所佔據的三個營地，現時宋雙是柬埔寨聯合政府的總理，他又說，他不希望提及柬埔寨人民在越南佔領和赤柬獨裁統治之間所作出的抉擇。在最近，法國外交部長查遜訪問日內時，曾强提到柬國人民所謂抉擇問題，而宋雙就是針對此種論調來發表議論，他認為，若要柬國人民在兩者之間抉擇，即如要他們到底選擇疫病抑或霍亂。事實上，應該是兩者皆可拋棄。不過，宋雙並無指名道姓的責難查遜，只是認為，並不理解法國究竟是玩弄甚麼政策把戲。他一再認為，越南不會侵略泰國。

仍然未能打開　英國電影悶局
雖然獲兩個金像獎

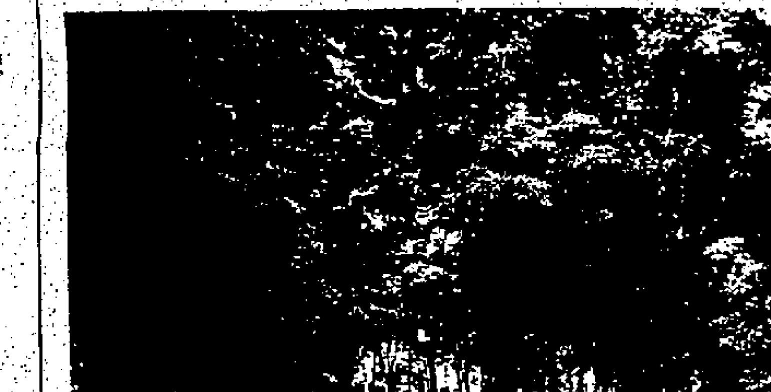
（法新社倫敦十七日電）倫敦近來是電影界的最活躍的城市，但兩位奧斯卡金像獎的得主，並未使英國的電影工業，有好的票房紀錄。在「甘地傳」獲得八項奧斯卡獎的翌日，英國的導演同業公會正在向政府懇求給予四千五百萬鎊至七千五百萬鎊的基金來支持英國的拍片。然而，美國的電影公司，近日正向英國的導演如「甘地傳」的導演李察．艾登保祿勳爵及「火戰車」的導演大衞．邦南揮舞着大數字的支票引誘前往荷里活。英國的電影公司亦被定好了——拍攝熱門的「超人第三」，「星球大戰」續集「捷迪的歸來」，「失落的方舟襲擊者」，及另一套占士邦片「八爪魚」。導演同業公會的約克洛尼說：「英國的電影工業生氣勃勃，有許多的活動，但可惜的是英國投資拍片的錢太少了。」

施漢諾赴泰　接見多國駐柬使節

（法新社北京十七日電）抗越聯合政府主席施漢諾親王在前往泰國及柬埔寨途中，今日由中國飛抵此間。據接近施漢諾侍從的消息來源透露，施漢諾將會在北京逗留數天，然後可能在下星期五前往曼谷。施漢諾將由曼谷前赴柬埔寨境內不受越南控制的「解放區」。施漢諾親王再次探訪柬埔寨的決定已於數週前宣佈，時間恰好在越南對柬埔寨抗越部隊發動龐大軍事行動之前。施漢諾前往柬埔寨的目的是要收受數個國家的大使的國書，其中特別是毛里塔尼亞及孟加拉的國書。這次將會是他第三次探訪柬埔寨，其餘兩次的時間是去年七月及本年初。在訪問北京期間，施漢諾將會與中國領袖們會談。觀察家表示，這些會談在現時抗越聯合政府軍與越南軍隊在柬埔寨激戰的非常時刻特別顯得重要。

上海當局撤銷九所工讀學校
學生犯罪率下降

（上海四月十七日電）由于青年學生犯罪率急劇下降，上海市決定撤銷九所工讀學校。工讀學校是專為教育改造違法犯罪青少年而設立的學校。據上海市公安局統計，一九七九年，全市中學生犯罪率為百分之零點八五，去年下降到百分之零點二。今年第一季度又繼續下降，一至三月，全市中學生犯罪人數比去年同期又下降百分之十一點二。一九七九年以來，全市工讀學校先後共收學生千四百七十四名。經過教師和學生家長的耐心教育，絕大多數學生的道德面貌和生活習慣都發生了顯著的變化，文化知識也有了明顯的提高。到目前為止，已有五千三百一十五名學生被批准離開工讀學校。他們的回原來的學校繼續學習，有的升入高中、中技和大學，有的走上工作崗位。目前，上海市剩下的二十所工讀學校在校學生為二千一百五十九名，比去年減少百分之二十以上。



雲南省保山縣潞江農場的橡膠林。潞江壩共種植了一〇、〇〇〇多畝橡膠，開始割膠的有四〇〇〇多畝，年產干膠一三〇多噸。地處北緯二四度五〇分的潞江壩是目前世界種植天然膠緯度最北的地方。（朱于湖攝）

蘇聯高層醞釀新變化
李學明

一

最近，發生了一連串與蘇聯領導層有關的奇怪和難以解釋的事件，令許多分析家捉摸不透，促使人們重新衡量克里姆林宮政壇秘密世界的權力分配與可能的內部糾紛。這些撲朔迷離的事件有——

一、蘇共領袖安德羅波夫因心臟和腎臟問題而進入醫院，這項消息大約遲了十幾天才洩漏出來。

二、蘇聯國防部長烏斯汀諾夫，剛抵匈牙利首都布達佩斯訪問，同日，卻又反常地匆匆返回莫斯科。

三、外長葛羅米柯，突然被委任為第一副總理。

四、在此期間，總理狄科諾夫則到南斯拉夫進行訪問。

蘇聯最高權力的排位問題尚未完全定局，這從去年十一月底蘇共領導層未能確定人選而使部長會議主席職位懸空可以看出來。安德羅波夫終於未能迅即獨攬黨政大權，而要用更多的時間去從長計議，鞏固勢力，表明權力鬥爭仍然尖銳複雜。據消息來源，目前蘇共中央政治局十二名委員中，主要分為兩大派：一是以安德羅波夫為首的包括心腹國防部長烏斯汀諾夫和外長葛羅米柯為一派；另一派是以前布里茲涅夫的長期拍檔、原第二號人物契爾年科為首，包括了現任總理狄科諾夫、副總理阿力耶夫的反對派。其他的六名政治委員表認為是「搖擺的投票者」，他們的權勢較不明確，也較不重要。

二

對於外長葛羅米柯這次的擢升，外間猜測紛紜。綜合各方面觀點而言，大致有下列幾種、一種認為，是一項打擊總理狄科諾夫的行動，同時也是壓制主管內政及經濟的實權人物、副總理阿力耶夫的做法。狄氏過去一直是布里茲涅夫的親信，而阿力耶夫現年六十歲，先前曾任蘇聯秘密警察的頭目及阿塞拜疆加盟共和國的黨主席，但他對安德羅波夫的忠貞受到懷疑。葛羅米柯升任第一副總理的結果，使做為總理的狄科諾夫其外交事務儀式性權威被削減，也顯示了他的領導地位進一步被架空。對阿力耶夫來說，他可能因此失去升為總理的機會。

第二種看法是，葛氏可能「明升實降」。一些蘇聯人士說，其實真正的意義並非權力的擴大，發展的可能性表示他在不久之後會免兼外長的職務而失去外交實權，成為老資格的外交顧問，此際的調升乃是對他久任外長的辛勞及功績的嘉許。還有一種猜測是，認為葛氏將會繼續調升，成為蘇聯國家主席的可能人選之一。

不過，不論怎樣，葛羅米柯成為克里姆林宮核心領導圈內的新貴，無疑將增強安德羅波夫在權力鬥爭中的勢力。同時對蘇聯的外交內政將產生較大的影響。現年七十四歲的葛羅米柯，是在他担任外長二十六年之後，才成為蘇共政治局委員的。他生於一九〇九年七月十八日，一九三一加入蘇共，學的是政治經濟學。二次大戰期間奉派駐美大使館工作，時年三十八歲，從此啟開他成為蘇聯對西方事務最高專家的長期生涯。

他是政壇著名的「不倒翁」，在克里姆林宮幾番政治大風暴中，他都能安然度過，坐穩外長之席。他在與國外對手談判時的「耐力」和「磨勁」素來聞名，可以在諸如美蘇第二階段限制武器那樣長達七年的馬拉松式談判中，始終「耐心地掌握氣氛」。他不苟言笑，老謀深算，正是由於如此，他才終於守得雲開見月出，獲得蘇聯政府四個最高職務之一加封在身上，躋登三名第一副總理之列。

三

此外，人們還注意到葛羅米柯的加官晉級，可能引起的另一項人事變動，即外長一職將屬誰？觀察家的頗為一致的預測是，他的外長一職極可能是駐美國大使杜孛寧繼任。分析葛羅米柯這次的升遷，並可能出任蘇聯國家主席，以及鑑於健康因素，葛氏離開了他所守了二十六年的外長位是符合邏輯的，而風傳杜孛寧將繼任外長也是順理成章的。前不久，一則路透社發自華盛頓的消息說，蘇聯駐美大使杜孛寧即將卸任大使之職返國，蘇聯高級官員拒絕評論這項報導，但卻暗示這種發展並不令人驚異，在葛羅米柯調升第一副總理之前不久，而有杜孛寧即將離任的傳說，當然令人覺得蘇聯高層人士在最近可能還有變動。

耐人尋味的是，葛羅米柯調升的消息公佈後，安德羅波夫病癒後露面，會見了正在莫斯科訪問的尼加拉瓜領導人奧地；國防部長烏斯汀諾夫結束在匈牙利的訪問，當日馬不停蹄地回國，據說目的是要對葛氏獲委新職表態支持和祝賀，但與此同時，反對派人物，總理狄科諾夫卻被請離開蘇京，出訪南斯拉夫。種種跡象使人頓生疑竇，這項事件是否事先已擬好腳本，導演出的一場戲？是否意味着蘇聯最高領導層正醞釀着新的變化？所有這一切，都有待觀察未來的發展。

歐洲共市經濟顧問
力主保障自由貿易　嚴厲抨擊保護主義
擬訂政策呈交七國高峯會議研討

（路透社布魯塞爾十七日電）歐洲共同市場國家的資深經濟政策顧問，就他們國家的政府設立新貿易壁壘以培養新工業的做法提出警告，他們並促請各國政府抑制正在上升的失業率。歐洲共同市場經濟政策委員會在一份嚴厲批評正在惡化的保護主義危險性的報告中表示，對於任何長期經濟復甦來說，由十個國家的貿易聯盟所製訂的自由貿易方式是相當重要的。這份由共同市場成員國政府的高級財政官員所草擬的委員會報告將會於明天呈交在盧森堡開幕的各國財政部長省覽。此外，該份報告將會被用作下月尾在美國維珍尼亞州威廉斯堡舉行的西方七國經濟高峰會議中，共同市場的部份籌備工作資源。外交人士指出：西德及英國將會誠意地接受報告的建議，但法國似乎會就報告中暗面批評共同市場最近施行的許多貿易策略一事提出異議。

安德羅波夫　未能改善　蘇聯經濟

（法新社莫斯科十七日電）此間報章今日載稱，安德羅波夫出任蘇聯領袖和宣佈採取加強經濟的措施的五個月之後，蘇聯的經濟表現仍然很差。「消息報」—本週末刊登了一份部長理事會的中央委員會的一分決議案嚴厲批評的經濟計劃機構與五個工業部門，指責它們不會重向消費者作出的承諾。受攻訐的主要目標，是設計機構，供應機構，鋼鐵部，木材部，化學部，重工業與運輸工具製造部及能源設備部。該等部門並被抨擊沒有好好地協助公司，使它獲得所需的適當供應。看來整個系統仍繼續出現樽頸的問題和儘管官方有所指示，許多公司仍未能改善管理技術，和繼續浪費物資和製出沒有市場的產品。結果，中央委員會及部長理事會已要求各部門及機構「加強紀律，和控制的履行」。

加速建設　廈門特區大興土木

（新華社福州四月十七日電）據福建省廈門經濟特區管理委員會透露，中國銀行即將與廈門市政府成立一個聯合開發公司，開發廈門特區，加速特區的建設。面積二點五平方公里的廈門特區——湖里出口加工區，自一九八一年十月破土動工以來，已為廠房和生活區建設平整土地七十萬平方米，完成了一座日供水七萬噸的自來水廠，工地上一座六層綜合管理大樓已經建起了四層，特區的第一座通用廠房也在施工，目前正在加緊舖設地下供水、排水管道和修築道路，不久即將通水通電。特區的第一家企業—印華地磚廠已開始廠房施工建築，預計今年下半年可以完工并交付使用。這個廠是新加坡一家投資公司興建的獨資企業，設計能力為年產地磚二千萬塊。為建設廈門經濟特區配套的基礎設施工程也在緊張施工。水深十二米的東渡良港新建的四個萬噸級泊位中，使用日本吊裝設備的集裝箱泊位和能直接停靠五萬噸貨輪的二號泊位已在本月初正式交付使用。還有兩個泊位也已基本建成。廈門機場長達二千五零米的主跑道和停機坪都已建成，指揮塔和民航大樓正在緊建施工，這個機場可供三叉戟、波音七零七等飛機起降。

數個團體警告　發動羣衆示威
英王儲妃訪紐西蘭

（法新社紐西蘭威靈頓十七日電）英國查理斯王子及戴安娜王妃，今日抵達紐西蘭展開十四日的官式訪問，大約有一百名抗議者在歡迎人羣中出現。正當大部份的紐西蘭人準備為王儲夫婦，以及小王子威廉展開盛大的歡迎之際，數個抗議團體警告在大部份主要城市舉行示威行動。毛利族抗議人羣今日出現奧克蘭機場，手持標語寫着「一項出買的條約」，以及「皇宮的訪問支持了種族主義」。愛爾蘭共和軍的同情他們，亦高舉標語寫着「請記着該十名絕食而死的愛爾蘭人」。示威羣衆指責王儲夫婦是殖民主義者，紐西蘭是不歡迎他們的。警察分隊監視着這些和平示威羣衆。土著的毛利族人警告在奧克蘭展開強烈抗議，以及王儲夫婦在旅程尾聲訪問條約簽署地維丹基的時候，他們會展開強烈抗議。有關的維丹基條約是由土著毛利族的長老們在一八四零年簽署的，將紐西蘭的主權割讓予英國。該條約亦被認為是保護毛利人的土地、捕魚業及文化，使其不受白人移民的侵犯。

可能重了數磅　據說並非有孕
英王儲妃訪澳紐

（美聯社倫敦十八日電）儲妃戴安娜可能容光煥發，她在澳洲和紐西蘭之行中，可能重了數磅，但白金漢宮說，她肯定不是有孕。此項否認儲妃懷孕的消息，同時在倫敦和紐西蘭的奧克蘭發出。廿一歲的儲妃，正和她的卅二歲的夫婿查理斯皇儲，與十個月大的兒子威廉在一起，儲妃又再懷孕的謠言，是倫敦「每日郵報」的閒話專欄作家鄧斯德傳出來的。鄧斯達于接見澳洲電視台的訪問時說：「我相信十一月的時候，皇室會再有生育。」他的預測是以戴安娜於一個月的澳洲之行中的外表及官方未有發表儲妃於十一月的官方酬酢作根據的。但宮廷發表聲明說：「威爾斯親王儲妃並非有孕。十一月份的各項酬酢，並無取消」。

美國科學家研究製造
電子磁力波動炸彈
能摧毀敵人通訊系統避免殺人

（合衆國際社華盛頓十七日電）星期六消息稱美國政府科學家正研究製造一種電子磁力波動炸彈的可能性，這種炸彈可以報復蘇聯的攻擊，毀滅敵人的通訊系統，但不致於殺人。華盛頓郵報稱，該電子炸彈，係在加州利華摩爾和新墨西哥州洛斯阿拉摩斯核子實驗室研究中的數種新武器之一。該報說，上月美總統列根發表演說，號召發展太空時代對核子飛彈的防衛力，引起研究這種炸彈的興趣。該報引述實驗室人士稱，在研究中的其他先進核子武器，包括以核子爆炸產生X光，集中形成一種光束以及由這種爆炸，由發出的鈾離子所產生的光束。但若干專家認為若要發明可用之武器，必須有超過一九七四年與蘇聯所簽訂的核試約所限，地下核試一百五十基羅噸的威力。華盛頓郵報引述美國一議員稱，電子磁力波動炸彈，不只能不傷害人民，只摧毀敵方外，而且不違反一九七二年與蘇聯簽訂的反彈道飛彈。這種炸彈由核武器爆炸，產生一種強有力之電波，經過人體，不會造成傷害，但足以破壞電訊系統。該報說，若蘇聯發動進攻，美國會使蘇聯電訊系統破壞，軍事癱瘓，使美國易於採取報復性之打擊。

英王妃戴安娜抱着赤足的小威廉王子抵達奧爾砵機場，準備乘搭飛機離澳洲往紐西蘭訪問。（合衆國際社）

中美關係漸漸冷淡　華府重訂中國政策
台灣專家周煦指出
認為北京只能發揮地域性戰略作用

（中央社台北十七日電）一位外交觀察家昨天說，美國改變對中共戰略觀點，認為北京僅能扮演區域性角色，說明了美國的中共政策已從模糊、抽象的全球戰略觀念改變為區域性具體、現實政策，這是自一九七〇年代初期以來，美國外交政策的一項重要改變。美國主管東亞暨太平洋事務助理國務卿伍佛維茨前天在新加坡公開宣稱，美國對中共的觀點已經改變，列根政府現在以地區性的觀念看中共，放棄了過去的全球性觀點。這位觀察家就伍佛維茨的談話，發表評論時指出，自從基辛格以來，美國視中共為一全球性權力，與美國有全球平行戰略利益，但目前美國已改變觀念，認為中共僅為一區域性勢力，其意義在美國已重新檢討，評估以往的全球戰略觀，而以現實、具體的方法來處理與中共間的每一問題。他進一步分析說，以往，在美國強調權力平衡的全球策略中，認為中共可以牽制蘇俄，緩和蘇俄對歐洲以及亞非地區的威脅，因此中共在美國的觀念中是個「友好的權力」。但從伍佛維茨的談話中，這位觀察家認為，美國已檢討並修正這種模糊、抽象的概念，僅認為中共是個區域性勢力。他強調，美國的中國政策從空泛的全球戰略，落實到區域性實際概念，也說明了美國對亞洲地區非共產國家的態度已趨積極，這將有助於這些國家及整個地區的發展。這位觀察家認為，美國新的看法是極為正確的。他呼籲國內有關單位及學術界，在美國重新建立外交政策時，應發展新的「理念模式」來配合，以求在國際體系中扮演一個更積極的角色。

（中央社台北十七日電）政治大學國際關係研究中心副主任周煦昨天表示，美國改變對中共戰略觀念，認為北京僅能扮演區域性角色，代表了美國已體認到中共與美國間沒有全球戰略平行利益。周煦說，美國與中共顯然在許多全球事務上並沒有一致觀念，如在制裁波蘭、美國對薩爾瓦多的政策上，中共都採取了與美國背道而馳的態度。他同時指出，中共最近與蘇俄和解的步調快得令美國驚奇。周煦認為，這些基本的差異都令美國與中共的關係愈來愈冷淡，並促使美國重新檢討其中共政策，以及重估其聯中共制蘇俄的全球戰略。他說，事實上，在舒爾茲上台後，美國就已認真檢討中國政策。我們從舒爾茲多次公開談話，即可看出美國的中共政策已予以重新考慮，並作修正。

英對直布羅陀　加强防衛軍力

（美聯社倫敦十七日電）星期五電訊報報導：英國加強其對直布羅陀的防衛，以防西班牙可能採取軍事行動，重奪地中海海軍基地及其二萬二千人。又稱：在當地征募的防衛軍，去年配備了吹風管地對空飛彈，以加強二次大戰時用的雙收式高射炮。該報稱：這支二人千的軍隊，包括海軍與空軍人員，在最近緊張時期，曾增加數目未明的軍隊。一位國防部發言人拒絕置評。保守的星期日電訊報引述英政府高級消息人士稱：雖然西班牙未有表示計劃福島式的入侵該基地，現正下令軍隊增強看守直布羅陀。海軍首長報導：他們對直布羅陀過時的空中防衛不適當，感到困擾。

自助者天助之克難有成

交大研製成功自走型機械人

由電腦控制伸出手臂從事工作 拆下手臂又成無人駕駛搬運車

（中央社新竹十七日電）國立交通大學控制工程研究所師生已研製完成關節型自走機械人，這種機械人並兼備無人駕駛搬運車的機能。

交大控研所所長李祖添博士指出，這種機械人具有五個軸及一個夾頭，手腕上裝有超聲波感測器，能自行偵測出物體所在的位置，並將這些資料告訴微電腦，由微電腦控制將車子移動至適當的位置，再行伸出手臂去從事所需動作。

李祖添博士說，這種命名為「交大自走型一號機械人」，採用直流伺服馬達作為制動器，控制包含一些特殊設計的硬體線路，使得複雜的座標轉換，得於瞬間完成，使其具有執行線上路徑控制的能力。他說，交大自走型一號機械人具有一套精心設計的控制系統，它採用十六位元的8086CPU作為整個控制系統的主體，配以8087CPU為計算輔助單元，控制系統在每一時間均由8086CPU發出命令給馬達，以控制馬達的運轉，藉以指揮機械人的動作，機械人可依一完整的回授系統，將其動作的情形以信號方式傳送至控制器比較機械人是否依特定軌跡，自一定點移動至另一定點。

交大自走型一號機械人的最大特點，據李祖添博士說，它在整體動作時是一自走型機械人，若需要時，只需將手臂拆下，則又變成一個無人駕駛搬運車，車子上裝有感測系統，能自行偵測出已經定好的路徑，並自行沿此路徑行走。交大自走型一號機械人是由李祖添所長指導研究生鄭泗東、林志良、江炳欽花費一年時間研製完成，並定於十七日交大八十七週年校慶公開展示。

美對強硬派施壓力 鼓勵溫和派站出來

埃及提出強烈的要求 溫和派參與談判易謀取和平

（合眾國際社埃及開羅十六日電）消息報週日說：埃及負責外交事務國部長阿里，強烈要求美國，向以色列、巴勒斯坦和其他阿拉伯強硬派，施加更大的壓力，並鼓勵溫和派參加和平談判。阿里是在華盛頓與列根總統舉行會談之後，接受該報的訪問的。他說：「美國目前在外交方面務必做的事是，向以色列、巴勒斯坦和阿拉伯強硬派，施加更大的壓力。」「它也必須鼓勵雙方的溫和派，並且向他們提供保證，作為激勵他們採取更加溫和的立場並且最終參加談判的手段」。在談到以色列拖延從黎巴嫩撤軍，和它沒有在約旦河西岸凍結安置區的設置等問題時，阿里說：「不幸的是，這種形勢對以色列和阿拉伯雙方的強硬派有利，並削弱溫和派的地位」。阿里不同意這一觀點——，由於約旦國王胡辛決定不參加中東的談判，列根總統的中東和平建議已告壽終正寢。他說：「我絕不同意這一說法，因為我們必須鼓勵這一建議，並鼓勵美國方面堅持其建議，約旦發表的聲明表明，美國的建議並未完結，我們希望巴勒斯坦強硬派將會重新考慮他們的決定，並且不讓這個機會錯過」。阿里說：「埃及和美國一致認為，有必要採取更多的行動，實現一切外國軍隊撤出黎巴嫩，並克服約旦——巴勒斯坦協議道路上的障礙」。

（法新社摩洛哥費茲十七日電）巴勒斯坦解放組織領袖阿拉法週六晚在此間說：巴勒斯坦人希望，就今後如何在同以色列舉行和談中採取共同立場方面，繼續同約旦舉行會談。約旦國王胡辛上週末，退出兩國的會談。阿拉法是從阿爾及爾抵達此間的，他在那裏同阿爾及利亞總統查德里舉行會談，他前來此間，是為了在下個月阿拉伯高峰會議在此間舉行之前，同摩洛哥國王哈辛舉行會談。巴解流亡議會外交關係委員會主席卡列德．哈辛說：阿拉法擬於阿拉伯高峰會議舉行之前，同哈辛國王舉行會談。在阿拉法離去之後，巴解執行機構預算今天稍晚時間或週一在突尼斯開會，研究約旦—巴勒斯坦會談破裂的問題。

軍人政府是去是留 泰國今日大選決定

君主立憲半世紀軍界屬寵兒 軍人執政將強硬對付共黨叛亂

（美聯社泰國首都曼谷十六日電）泰國人週一將數以百萬計地出而在大選中投票。觀察家稱，這將可斷定軍人對這國家的影響程度，半世紀以來，軍人一直控制着這國家的政治。

投票者們將在十四個政黨及四百卅名獨立候選人中選擇所選舉的人，這些候選者現爭逐下議院的三百廿四個議席。在四千八百萬名泰國人口中，年齡在廿歲及廿歲以上的泰國出生者，都有資格投票。泰國總理炳．丁素拉暖，上月突然決定提早五十五天以舉行是次大選。軍人[illegible]可提高軍方權力[illegible]案上月在國會內[illegible]後，炳．丁素拉暖隨即作出決定。泰政府的文官，是反對此議案的。

一九七九年當選為總理的六十二歲之炳．丁素拉暖，前位居司令，他贊成軍人在泰國政治中居於強有力的地位，藉此以粉碎共黨在鄉村的叛亂。

炳．丁素拉暖現領導三個政黨組成的聯盟。泰國最大的政黨民族黨是這聯盟中一政黨。大批軍人都是這政黨的黨員。依據泰國憲法，總理是由國會選舉，他無需身為議員。

炳．丁素拉暖的重要挑戰者是曾任總理的社會行動黨黨魁庫立。庫立於上次選舉中落敗。他的社會行動黨及民主黨，都是上述聯盟中的政黨。

軍人贊助的修憲議案之於上月遭否決，大致應由庫立及民主黨黨魁負其咎。他們兩人都在政治中爭取軍人的影響力。自從這個東南亞國家於一九三二年成為一個立憲君主國後，軍人在它的政治中，一直擔任強有力的角色。

耶城博物館失竊 雅賊竊去古籍名畫

此賊亦富時間觀念 古代名鐘皆受垂青

（路透社耶路撒冷十六日電）伊斯蘭博物館昨晚被盜去價值四百餘萬美元的古代之鐘錶與罕有的書籍及名畫。以色列警察今天說這是耶路撒冷有史以來的最大盜竊案。警方一發言人稱，竊賊是自該建築西部，接近以色列總統官邸，該館在這城市現代化之博物館一窗入內的。

該發言人稱：竊賊定然有所知，因他們只盜去年代最悠遠的及最寶貴的東西。但他說，竊賊對於出售這些古物將感困難，因它們是罕見的及價高的。他們亦將發覺難以出國，因全部出口都已被封鎖。警察以往多能找回被盜的以色列博物館珍品及私人珍藏的東西，因它們是難以運出國外的。

來自台灣留美學生 葉蔚然路不拾遺

一袋珠寶交警候失主

（中央社波士頓十六日電）牛頓市北方高中昨天頒發獎狀給該校學生葉蔚然，表揚他的廉潔行為。來自中華民國十七歲的葉蔚然上月在公共汽車上拾獲一袋珠寶，立即送交警方。

遺失這袋珠寶的波士頓珠寶商紹瑟夫．基辛在過後不久即自警方領回。為了表示謝意，他曾要致贈葉蔚然現款和禮品，但為葉生婉謝。在昨天的頒獎儀式中，北方高中校長瑪麗亞．李文生讚揚「葉蔚然是個好青年。我們以他為榮。」

牛頓市學校委員會主席（相當於教育局長）南西．強律女士、北美事務協調委員會波士頓辦事處處長林水吉以及葉蔚然的雙親也都參加了這項頒獎儀式。

葉蔚然於去年底自台北來美。他的父親現任職北美事務協調委員會波士頓辦事處。

（圖片說明）我國參加第六屆大西洋分齡游泳賽的中華青少年游泳隊，三度獲得男子組冠軍、女子組冠軍及團體總冠軍，十五日下午由領隊藍陳春香率領，搭機凱旋返國。圖為：在大西洋分齡泳賽中表現極優異的中華隊選手李大麟（右）、陳城金（左）、李浚純（中），捧着獎杯，隨隊凱旋。（中央社）

波共防範五一抗議 大舉鎮壓地下工運

破獲印刷機構廿七人遭扣押

（美聯社華沙十六日電）波共政府當局今天又宣佈要大舉鎮壓及粉碎，擁護被禁的波蘭團結工會地下活動。兩天來被拘捕扣押之人，最少已有廿七位，在幾個城市被搜獲的電報機及印刷機，已被充公。但在此次被捕之人當中，並無上周末與華里沙秘密會談的五位地下工作領袖，他們顯然逃過了波共政府佈下的天羅地網。

包括上述五人在內的，波蘭團結工會臨時聯絡委員會成員，在上述會談後，發出公報，籲請全波民眾，利用五月一日的假期，發動抗議遊行。

波共國營電視台昨夜雖已有關於政府當局實行鎮壓地下活動之新聞報導，但未提到：上述地下組織號召民眾發動抗議遊行之事。波共政府當局今天又宣佈要大舉進行鎮壓，顯係針對上述抗議遊行號召而發的。

波共政府當局昨誇稱：距教宗保祿二世六月十六日至廿二日，重訪祖國波蘭時期，尚差幾個星期，波蘭社會已恢復安定與和諧，五月一日，如果真出現羣眾抗議遊行，則將使波共政府當局大感難堪。

華里沙拒不公開表示支持上述抗議遊行號召，他在上述會談後所發表的強調的是他和地下運動各領袖對團結工會之復興步驟的看法一致。

刼機土籍學生 在雅典被起訴

（路透社雅典十七日電）希臘司法部一發言人說：上週五駕刼一架土耳其航機到雅典的一個土耳其人，今日被控違反航空法例，非法攜帶武器及爆炸品，危害一架飛機的安全。

法律界人士說：這男子名叫卡爾根，廿五歲，是一個化學系的學生，如果罪名成立，可能被判監禁二十年。卡爾根騎刼一架波音七〇七國內航機，用利刀威脅機師，由伊斯坦堡飛往伊斯邁港的航機轉飛到雅典。他於數小時後被制服，機上一百十四名乘客及機航員無人受傷。

第六屆大西洋分齡泳賽 台少年泳隊揚威異域

二百一十塊獎牌台隊獲得八十七塊

（中央社馬德里航訊）中華民國少年游泳隊，於四月一日至三日在西班牙田雷里非島十字港舉行的第六屆大西洋分齡泳賽中，再度奪得「三冠王」，即團體總錦標，男子組冠軍及女子組冠軍。這是我國第三度參加該項比賽，過去三年來我隊每年都得冠軍。這固然一方面是我隊人數眾多，實力頗強，另方面則係對手太弱之故。如果大西洋泳賽有實力強勁的國家派隊參加，則我們能否獲得冠軍就很難說了。

每年在十字港市舉行的大西洋泳賽，分國家隊以及地方性的游泳隊兩級，但是比賽都同時在一起舉行，祇是錦標分開而已。今年參加的國家隊祇有中華民國及芬蘭兩國，連西班牙本身都未派國家隊參加。地方性的游泳協會則有十三隊參加，其中除一隊來自西德外（全為女子），其餘均為西班牙地方隊，而田島本身即佔七隊之多。故一共有十五隊參加，比賽分十二—十三歲級，十四—十五歲級及十六歲以上級。又分男女兩組，故項目甚多，三天賽程十分緊湊，每天都要賽到下午七時以後才能結束。

比賽結果，我隊共得八百四十三分（男子組四百六十八分，女子組三百七十五分），比起第二名維哥游泳協會的三百一十三分要高出許多。而另一國家代表隊芬蘭隊，由於回程機票出了問題，故祇賽了一天半即束裝返國，結果僅得一百三十三分，該隊即使賽完全程，亦無法與我隊相比。在全部七十項賽項二百十塊金銀銅牌中，中華隊共得八十七塊獎牌，（計金牌三十六，銀牌三十，銅牌二十一），七十項比賽中，我隊得金牌三十六（男子組二十一面金牌，女子組十五面金牌），超過半數，可謂成績輝煌。

中華泳隊有八位職員廿五位男女選手。本由中華泳協理事長胡新南率領，後因有急事未來，改由桃園縣熱心公益人士藍陳春香率領而由泳協秘書長林敏善擔任總幹事，男子隊教練為左營訓練中心教練府佩瑲，女子隊教練為台北市南門國中體育組長周美惠。選手中約有三分之一是過去參加是項比賽的，為男子隊隊長李大麟，與女子選手李浚純均是三度參加這項泳賽。值得讚揚的是此次我國選手大部份是十四歲以下的，且他們成績均佳，顯示新血正在繼續成長。

以個人成績而論，男子組李大麟、陳城金各得五塊金牌一塊銀牌，女子組李浚純與李玫純各得三金二銀二銅與二金二銀二銅最優。其他像男子組黃慶峯、姜基禮、許嘉榮、女子組沈俐如、阮呂桂、黃文儒等均有出色表現。

就成績來論，這次我國泳將雖有十餘項打破全國分齡紀錄，但沒有一項破全國最高紀錄，僅女子四百公尺自由式接力，這項的成績是四分十九秒卅，而全國最高紀錄是四分十七秒六六，相差不到兩秒，算是最好的。

三天比賽期間，田島當地的僑胞陸錦村、董維端、狄鐵山、李景山、王公權等以及他們的家人，或至機場相接，或到泳池加油，或為中華隊解決各項問題，安排他們的晚餐，並設宴接風等，十分熱誠。而馬德里孫中山中心主任朱國勳夫婦，拉斯巴瑪斯島僑領魏維光夫婦，錢樹德夫婦，均特地趕去為我隊加油，更為難得。

當我隊獲得三冠王後，男女選手一時興奮高興，把女教練周美惠抬入泳池中，成了落湯雞。男教練府佩瑲知道自己亦不能免，趕快把外套脫掉，半推半就地就下了水。

幾日的相處，許多中國泳將與西班牙泳將成了好朋友，交換禮物，互留通訊處等。一位當地華僑女孩陸朋儀，與女選手黃文儒相處了幾天，彼此年齡相仿，成了莫逆，離分難捨，分別時竟忍不住哭了起來。她的父親陸錦林教授開玩笑地說，幸虧對方是一個女孩子，要是一個男孩那麻煩可大了。

台經濟復甦剛起步 俞國華希望工商創佳績

政府決採配合措施

（中央社台北十七日電）中央銀行總裁俞國華在立法院說，目前我國經濟景氣復甦尚在起步階段，央行仍將積極審慎衡酌經濟情況的變化，機動採取配合措施，維持寬鬆的金融局面與新台幣合理的價位，提高出口競爭能力，全面拓展外銷，以迎接景氣的早日復甦。希望工商業者能把握這一良機，改善生產方法，提高經營效率，使我國經濟成長再創佳績。

俞國華昨天在立法院財政委員會議中，報告去年七月以來我國的金融外匯情況及措施。他指出，目前國際油價已開始回跌，美國、西德等工業國家經濟已開始明顯復甦；國內物價也趨穩定，銀行利率已降至台灣光復以來的最低水準。去年七月以來，銀行體系國外資產淨額快速增加，存、放款穩定成長，銀行準備部位寬鬆，各月貨幣供給額年增率除本年一月受上年春節移動日期季節性影響略低外，其他各月均超逾百分之十五。此外，由於單位勞動成本升幅減緩，進口單價下跌以及總需求減弱等影響，物價已趨穩定。

台工商貿易單位集議

研究設計創新 發展獨特產品

改良設計 精密構造 提高效能 美化外貌

（中央社台北十七日電）經濟部工業局近期內將邀集標準局、商品檢驗局及國貿局等單位，共同研商協助工商業者加強研究、設計及開發工業產品，發展獨特產品，推動主要外銷產品規格標準化和建立國際性品牌。

工業局指出，我國工業產品的製造技術，多停留在附加價值較低而勞力密集的產品項目，缺乏研究創新，因而容易發生仿冒他國名牌商品及仿造他人專利產品事情，發生國際商務糾紛。

工業局並表示，在國際保護主義盛行的今天，只有促使工業升級改變產業結構，以物美價廉產品供應國際市場，才能維持國內經濟的高度成長。工業局計劃推動的措施有：

——加強新產品研究開發：工業新產品研究開發計劃補助辦法一核定後，將由協助、補助、委託方式，開發具外銷潛力的新產品，研究關鍵性技術開發計劃。

——發展獨特產品：由政府研究機構與業者共同合作，開發繪圖終端機、個人用電腦等我國具獨特有利條件的產品。

——加強改良工業產品設計：協助業者改良產品構造，提高原有效能及美化外形。

——推動主要外銷產品零件規格標準化並加強售後服務及品質保證：目前已進行的有外銷十三寸及十九寸彩色電視機採取統一機種。

——建立國際性品牌：鼓勵國內較具規模的廠家，聯合成立協會組織，並與國際著名同性質協會組織技術合作，建立我國產品的國際性品牌，已協助的有楊鐵公司等十四家優良工具機廠商，今後並將推動電子、電器、玩具等產品，陸續成立協會，建立國際性標誌。

尼叛軍在洪國生根 尼加拉瓜極不滿 可能與洪國大戰

尼叛軍已佔領一小鎮

（合眾國際社尼加拉瓜馬那瓜十六日電）尼加拉瓜一位軍事司令星期六說，反政府叛軍攻佔了接近宏都拉斯邊區的一個市鎮。這是官方承認叛軍佔領一個市鎮的第一次。

官員說，另一方面，有三名美國人和兩名哥斯達黎加人會在尼加拉瓜的加勒比海海岸對開的兩艘船隻中被俘。他們於星期六已由飛機載往哥斯達黎加的利維里亞鎮。

華盛頓於星期五對三名美國人被扣留事件提出抗議。尼加拉瓜說，那兩艘船隻將轉交給哥斯達黎加官員處理。

在尼加拉瓜西北部的陸軍作戰司令西爾維提拉說，在阿陶亞帕小鎮受到叛軍襲擊時，有三輛載有咖啡的政府貨車被叛軍截獲。阿陶亞帕小鎮離洪都拉斯邊區約十五哩。

西爾維提拉說，叛軍殺死了一名看管貨車的士兵和平民。他說，叛軍進入阿陶亞帕的一千五百名居民受到震驚。這是尼加拉瓜當局第一次證實，叛軍已進入了一個小鎮。戰鬥情況未明。

（美聯社尼加拉瓜馬那瓜十六日電）正當桑地諾軍隊和叛軍星期六在北部繼續展開激戰之際，尼加拉瓜政府呼籲人民參加後備營，阻止流亡軍隊「從各方面進入這個國家」。

桑地諾國防委員會一位代表星期五晚說：「本國北部地區的戰爭形勢逐日趨向惡劣，因此我們需要緊急組成五個後備營，我們要求你們參加。」

（美聯社墨西哥城十六日電）墨西哥一位高級官員星期六在這裏說，中美洲的形勢可能很容易地發展成一場洪都拉斯和尼加拉瓜之間的大戰，可能擴大至其他中美洲國家。這位要求不透露身份的官員說，墨西哥希望美國能接受墨西哥的建議，在這地區變成「無法控制局勢」之前消除緊張。

對付蘇古軍事活動 華府考慮使用空軍海軍力量

（合眾國際社華盛頓十七日電）今日此間一項消息宣稱，美國總統列根的政府現正考慮直接使用本國之空軍和海軍力量，來對付蘇聯或古巴在中美洲所加緊進行的軍事活動。「華盛頓郵報」透露，最近一年多以來，美國政府一直都在討論和研究是否可以利用空軍和海軍來對付蘇聯與古巴兩國的擴軍備戰行動。

該報說在討論過程中所提出的反應手段包括：派遣美國空軍噴射戰機到該地區，藉以抵銷蘇製米格式噴射戰機，此其一；大舉增援友邦國家；以及履行一九四七年所簽訂的「里約條約」，准許美國參與拉丁美洲的集體防衛計劃。

美國助理國務卿安德斯上週曾經提出警告，蘇聯和古巴兩國現正抽調部份新型飛機或作戰部隊前往尼加拉瓜。

安德斯指出，在政治上來說，美國是絕不會接納蘇古兩國此項行動，因為此項行動破壞了美國的全球戰略立場。該報謂，早在一九八一年十一月六日舉行國家安全委員會議後，列根總統便作出決定，要訂立特遣部隊計劃，應對古巴所採取的擴軍備戰行動。該次國家安全委員會會議亦曾經促請列根總統支持尼加拉瓜的反政府叛亂份子。

中日圍棋 友誼比賽 昨日舉行

（中央社台北十七日電）第九屆中日圍棋友誼賽今天上午揭幕，兩百多位中、日棋士在融洽氣氛中對奕，切磋棋技。

今天上午，首先由我國職業棋士陳永安對日本名人、本因坊，十段、棋聖等四項頭銜的趙治勳，下了一局示範棋，林海峰在旁以大棋盤講解。這一局吸引了許多愛好圍棋的人觀看，最後趙治勳以不計點勝。接着，業餘棋士進行一百五十八場友誼賽，結果中國棋士勝八十三場，日本棋士勝七十五場。

我國學生選手蔡文河與日本學生圍棋名人森崎俊充，進行中日學生圍棋名人賽對局，結果蔡文河以十一點勝森崎俊充。

今天下午，還進行了多局指導棋，總共十六位中日職業棋士，分別以一對多方式與業餘棋士對奕，雖然人多，但不論奕者或觀者都凝神屏息，室內十分安靜，只聞得棋子在棋盤上移動的聲音。棋賽到下午五時三十分結束，明天起日本棋士將南下遊覽，他們預定二十日離華。

親視衛星升空 甘地夫人興奮

專家說可作軍事用途

（合眾社新德里十七日電）印度星期日成功地用一枚自製的火箭，載著一個有遙遠感應的衛星，發射進入接近地球的軌道，專家們說這衛星能夠改作軍事用途。

印度總理甘地夫人觀看這使該國的太空計劃恢復進行的，光芒閃耀的紅色與白色相間的衛星發射後說：「我覺得感動，興奮及光榮」。這枚分四節的SLV—三型火箭，漆上印度的國旗，在印度南部的馬德拉斯北郊斯里哈里科塔發射台，於上午十一時零五分射上太空。這個重四十公斤（八十八磅）的藍白兩色衛星，於九分十五秒後脫離火箭進入接近軌道。

京都 凱聲 華聲 下期 盛大獻映

歐洲公司本年度皇牌動作喜劇！

殺出賭城

麗宮 最後五場請勿錯過

狄龍公司發行 雄心奇異驚魄動刺激王片

金蛇奇兵

敢死奇兵 縱橫火地獄 金蛇實藏 擄命鬼門關

兒童不宜觀看。

明天獻映 情慾巨片 紅唇慾火

南昌 萬年 光華 滿堂 金茂坪 多利 南港 京華 國際 帝國 好景 紅磡 麗華 嘉禾 帝后 柴灣 嘉年 皇都 皇后

本港新聞

警方查魚蛋妹遭人輪姦事件
破元朗奪警槍案
尋回九個月前被奪警槍拘捕四男一女
被捕者乃綠印客及無證者尚有人在逃

（特訊）一名警員，於去年七月在新界元朗，被歹徒誘奪配槍，事隔幾九個月，至昨日始被新界重案組警隊起回，並當場拘捕四男一女，涉嫌與案有關，一併帶署偵訊。

被捕之四名男子，其中兩人一持有假身份證，另一表示其身份證已遺失，另兩人均是綠印者，消息來源指出，被捕之四男子中，其中兩人有資料顯示，確與奪槍案有關，警方相信該案不止上述被捕者所爲，目前正掌握消息，追緝三至四名漏網者歸案。

起回被奪警槍過程，却是案中有案，原來一名僅十七歲「魚旦妹」，在旺角一「魚旦檔」工作時，認識一名男子，自此兩人共賦同居，兩人當時同住於元朗教育路，美慶樓一單位，但在一短時間內，兩人不知因何，竟告分手。

事至上週六，曾與女同居之男子，帶同五名大漢，前赴女工作之「魚旦檔」找女，當日凌晨，六名大漢與女離去，一同乘車至屯門畝山村，一待拆之兩層高舊樓內，將女扣押，整夜先後遭五男子輪姦，與此同時，要脅天良之五大漢，迫女做出各種不同造愛方式事畢，女被釋放。

女在姦後，返回其牛頭角住所向雙親哭訴，其父母聞言，着其向牛頭角警署報案，警方接報，由於案發現場屬於新界屯門，於是將案轉交屯門警署接辦，由於案情嚴重，警方立即將案移交新界總部重案組第一隊接辦。

重案組警隊經詳細查詢後，獲悉，其中一名參予輪姦者，乃投訴人曾同居之男子，而彼等同居時是在教育路興發樓一單位，昨午一時四十五分，一隊便衣警員，按址訪查，發現該單位內有四男一女，立即展開嚴密盤問，最先發現其中兩男子，一無身份證，另一辯稱身份證已遺失，其他兩人爲綠印者，認爲有可疑之處，於是在該單位進行搜索，結果在一櫃內，搜出一枝失去近九月之警槍及六發子彈，一併帶署偵訊。

奪槍案發生於元朗西裕街
歹徒誘警員上天台 拔刀箍頸奪走配槍

據悉：被捕之四名男子，並未有曾與女同居者，由於警方一直以來掌握資料，不少非法入境者，聚集於教育路密謀爲非作歹，目前警方正搜集資料了解是否的確網羅歹徒，同時，被捕之四人，是否發生於屯門輪姦案有關，有待事主認人後方可決定，但無論如何，警方辦此起回被奪失踪九月之警槍及子彈。

被歹徒誘奪警槍案發生於去年七月卅一日下午五時，一名編號七七四九號警員，當時在元朗教育路與西裕街巡邏之際，一名男子向其投訴，發稱較早前遭人毆打，而且兇徒仍留在西裕街好發大洋樓內現場，該警員於是立刻聯同該名投訴男子前赴現場調查。

當抵達好發洋樓時，大廈看更打開大閘讓警員及該名男子入內，是時有另一名男子在電梯口等候，警員於是與兩人一同進入電梯。

當電梯抵達四樓時，其中一名男子突然發難，從後向警員箍頸，另一人同時拔刀指嚇，該警員於是被脅持至大廈的天台。該大廈高十四層。兩匪以刀割斷槍繩，奪去警員配槍，同時利用警員的手銬，將其鎖在天台門鎖上，兩匪才施然離去，而大廈看更在目睹兩人離去時亦不以爲意。

整件事件，由一名居於在隔鄰一座大廈十九樓的女子目睹，於是下樓同一輛在附近的警車投訴。

大隊警員聞訊到場，由於恐防兩匪仍在大廈內，到場警員均穿上避彈衣，荷槍實彈，進入大廈，首先將被困警員救出，然後逐層作地氈式搜查，但匪徒早已逃逸。

被刧去警槍的警員事後報稱在糾纏間受傷，於是被送往醫院，在治後無碍出院。（合）

兩賊入墳場 打刧辦事處
掠五千餘元及手表

（特訊）兩名操大陸口音男子，於昨晚十一時十五分，闖入薄扶林道中華基督教墳場，一間正在建築中之辦事處行刧，掠去現金五千餘元及一隻手表，然後逃去，事後警方抵場調查。

據悉，當時一名七十歲姓張老伯，自外面返回辦事處，詎在屋前暗處中，撲出兩名操大陸口音男子，手持地盤木方，將之脅持進入屋內，連同屋內兩男子，全被制服，搜掠了上述欵項然後逃去。

被刧事主分別姓張，七十歲，姓林，五十歲，姓何五十歲，現警方正展開追緝中（合）

婦人操刀教女 與警隔門對峙
個多小時後自動開門

（特訊）一名婦人昨晚疑因管教兒女問題大受刺激，在慈雲山邨寓所內操刀教女，因與警方對峙達個多小時，事件中一名女子被菜刀割傷，警方事後將持刀中年婦人帶署調查。

現場爲慈雲山第四十七座三×八室上址住有一家七口，戶主姓馬，業製西餅工人，事發於昨晚七時左右，當時其大女及女婿返家晚膳，而屋內只有馬太及兩名女兒，五人同眾天倫後，大女夫婦告辭離去。

其後，便不知何故，母女三人因家事而發生爭執，雙方疑因僵持不下，馬太氣憤之餘，竟衝入廚房拿出菜刀揮舞，指令管教兩女兒，其中一女見狀恐有意外發生，便立即致電其姐夫及報警。

警方到場，亦與持刀婦人對峙，雙方僵持達個多小時，其間消防員曾試圖撬門衝入製服持刀者，但遭持刀婦嚴斥自己只是管教兒女，與任何人無相干，其後該婦人終被警方人員說服開門，事件中事主女兒被刀割傷，事後警方將持刀女子帶署調查。（合）

尚有港聞 刊二張一

德福花園溜冰場
兩批人武鬥 三青年受傷
六人涉嫌被警傳訊

（特訊）九龍灣德福花園滾軸溜冰場，於昨晚十時卅分，發生一宗血案，導致三名青年受傷，事後警方抵場調查，將傷者送往醫院救治，同時將六名與案有關男子帶回警署調查。

該設置於德福花園之溜冰場，頗具規模，平日甚爲愛好溜冰運動的青年响往，昨晚十時許有二十多名青年正在溜冰場滑動及演出各種優美「花式」時，竟互相發生碰撞，致雙方作滾地葫蘆，因而發生口角，其後愈吵愈烈，乃演成全武行，在一番混戰中，有三個人受傷，溜冰場負責人發覺報案，據該批互毆青年，共分作兩幫人。

警方在調查時，發現傷者多爲頭部受傷，懷疑有人用雪屐做武器毆擊，於是召救傷車將傷者送往醫院救治，另外六名疑與案有關者，則被帶回警署查詢。

傷者三人分別姓張，十九歲，姓趙，十九歲，姓馬，十七歲，經送往聯合醫院敷治。（合）

市局今慶祝 百週年紀念

（特訊）市政局慶祝一百週年紀念，今日開始展開連串活動節目。

市政局今日的慶祝活動節目：一、下午四時，假大會堂召開百週年會議，港督尤德爵士親自出席，此外，歷任市政局議員亦將應邀出席。二、下午六時舉行百週年慶祝酒會。三、晚上八時假大會堂廣東廳上演藝團之夜。

北角英皇珠寶行被刧百萬元金飾，警方到場調查。（本報記者攝）

北角英皇珠寶鐘表公司被刧
四匪分持刀槍闖入 閃電刧百萬元金飾

（特訊）四名悍匪分持手槍利刀，昨晨闖入北角新都城大廈地下一間珠寶行打刧，指嚇十名男女職員，迅速掠走四百兩金飾，價值一百廿八萬元。

大隊警方人員趕至現場，並在北角區內一帶搜索匪踪，但未有發現刧匪下落。

遇刧的英皇珠寶鐘錶公司，位於英皇道四三〇號新都城大廈地下，正門設於英皇道，橫門在新都城百貨公司內，每日早上十時十分開門營業，平日約有十名男女職員看鋪。

昨晨十時五十分，珠寶行開門後約四十分鐘，突有四名年約廿至卅歲的男子闖入，其一人留守門口把風，其餘三人直入鋪面，分別拔出一枪兩刀，指嚇店內十名男女職員，聲言打刧，喝令各人蹲在地上，不得反抗，然後走近鋪面尾部中央一個圓型飾櫃，打開玻璃櫃門，掠走五至六盤金飾，納入攜來的旅行袋內，然後與把風的匪徒一起奪門逃出，沿英皇道向銅鑼灣方面奔逃，職員連忙致電報警，並一度追出，但發覺刧匪已不知所踪。

大隊警員趕至調查，並通電其他巡邏警員兜截，但未有發現匪踪。

現時，警方仍在通緝四名刧匪，他們當時分別身穿牛仔褲及運動衫。

警方表示：任何市民目擊四名男子在上午十時五十分由北角新都城大廈地下該珠寶行衝出來，請致電警察熱綫五一二七七一七七。（合）

沿淺水灣道行駛意外突生
兩電單車相撞 釀成一死兩傷
港九新界三宗車禍五男女受傷

（特訊）港九及新界，昨午共發生四宗車禍，導致一死七男女受傷。其中兩宗車禍是發生於電單車，至於死者也是其一駕電單車之青年。七男女傷者中，現仍有三男二女留醫。

首宗發生一死兩傷車禍地點，爲港島淺水灣道卅二號對開，肇事兩車，均是電單車，是兩車迎面相撞後而導致慘劇者。

於昨午十二時卅分左右，當時有一部編號CF二七×二之電單車，由廿歲姓尹司機駕車，載有其十五歲姓麥女友，沿淺水灣道行駛之際，於上述地點一處彎角，與迎面一部編號CG三〇×六之電單車，由一名廿六歲姓鄧男子駕駛，突然發生迎頭相撞，兩電單車上三男女同告受傷。

經報警送院後，其中姓尹之廿歲男子，因傷重而告不治，其十五歲姓麥女友則需留醫，至於另一男子則於敷藥後離去。

事後據警方在死者身上，僅能檢獲一張臨時之駕駛執照，現仍調查是否有人駕駛大胆車及戴人而發生此宗交通意外。

次宗車禍發生於一時五十分左右，一名卅五歲婦人陳×儀，在港島銅鑼灣東士頓街十一號對開馬路，爲一部編號BY三八×二之的士撞傷，送院治理，她現時留醫情況欠佳。

第三宗發生在新界林錦公路近大埔公路之一路口，於昨午三時許，一部編號CD二×四七之私家車，車上兩男女，由於其車前之另一編號BS七×八二之貨車，突然煞掣，私家車於緊急煞車不及下，遂告車頭撞入貨車之尾部，私家車上兩男女同告卧於血泊被困。

經報警，要由消防員到場，將兩受傷兩男女救出送院。兩傷者爲伍達華，卅歲，他因傷勢較重，現仍需留醫，另一傷者名許金蓮，女，廿八歲，她於敷藥後已可離去。

第四宗車禍也是發生於一部電單車上，於昨午三時卅分左右，一部編號CW三一×八之電單車，車上兩名男子，當時是沿九龍翔道行駛，於近畢架山道時，突然失去控制，撞向其前之另一部編號CP六六×二之私家車，電單車上兩人遂同告受傷。

兩傷者年齡均爲廿五歲，其一姓尹，另一姓李，現時他倆人亦需留醫治理，情況良好。（合）

四美街製衣廠 三級火付一炬
假日工廠休息·起火原因待查

（特訊）新蒲崗四美街一幢工廠大廈的製衣廠，昨日傍晚發生三級火警，七樓一間製衣廠被大火焚燬，幸火警中無人受傷，有關人員仍然調查起火原因，火警現場交通曾一度封鎖。

火警現場爲四美街廿三號利森工業大廈，該廈樓高十二層，七樓，是一間明石針織製衣廠，該廠日常有廿多名工人工作，由於昨日是週日，上午只有一名工人回廠清點貨物，至中午便離開廠房。

而同廠一位六十歲的留宿看更人，於昨日下午三時左右，亦同家與家人同樂，至晚上八時左右才返回工廠，故在工廠起火時廠內並無工人。

火警發生於昨日傍晚六時廿一分，當時該大廈茶水部的外賣工人送茶至七樓毗鄰另一製衣廠，發覺明石針織廠大門處不斷冒出濃煙，便立即通知大廈的管理員報警。

消防員聞訊到場，發現上址的針織廠大門緊鎖，便利用鐵斧破門而入，只見廠內火光熊熊，一片火海，傍晚六時五十八分升爲三級，消防員動用兩條滅火喉，及六隊煙帽隊進行灌救，火勢於晚上七時廿六分受到控制，終於經一小時的努力搶救後，火警於昨晚七時卅六分熄滅。

事後消防員及有關人員進入火場調查，全廠已被火焚燬，付諸一炬，幸無人受傷，目前正調查起火原因。（合）

伍卓琪中醫師新著 「心臟病食療專輯」
東亞銀行義賣撥充善舉

伍卓琪中醫師新著「心臟病與高血壓食療專輯」，爲伍氏歷年在香港商業電台「日日好時光」播講「飲食健康」之資料彙輯而成。此書對心臟病與高血壓的成因、症狀、預防及食療方法，記載甚詳；尤其對有降低膽固醇的中草藥一章，更爲珍貴。

伍氏著述豐富，此書印刷費用，全部由東亞銀行贊助，每本售價港幣拾元，所得善款，將由香港商業電台安排撥捐本港老人服務機構。伍氏著作，過去三年在東亞銀行義賣撥充善舉，極受社會熱心人士大力支持，三年來計共籌得善款達廿五萬餘元之鉅，嘉惠貧苦，至爲難得。此書由今天起在東亞銀行總行及港九新界各分行均有義賣，預料輪購此書者，必極踴躍，爲善最樂，與促進健康，一舉兩得，各界熱心人士，請即到東亞銀行購買，以免向隅。

中區皇后大道中一幢三層高戰前樓宇昨晚發生塌牆事件之現場。（本報記者攝）

座落皇后大道中作貨倉用途
一幢戰前舊樓 磚牆突然倒塌
幸無傷人現場已封鎖等候驗樓

（特訊）中區皇后大道中一幢三層作貨倉用的舊樓昨晚發生塌牆事件，部份倒塌磚塊跌落行人路，幸而當時並無途人，未致有人因而受傷，不過警方已將現場封鎖，等候工務局人員到場檢驗。

該座樓宇位於皇后大道中二五一號，爲戰前的三層高舊樓，目前該座樓宇地下爲海石實業社，樓上二、三樓爲該實業社的貨倉，無人居住，隔鄰二四九號則爲一個地盤。

昨晚八時十五分左右，該座樓宇二樓近地盤的一幅約十呎乘十呎的磚牆，可能因爲「年事已高」，突然下塌，大部份下塌磚頭均墮下地盤，而部份則跌落行人路，幸而當時路上無行人，故未有造成傷亡。

警方稍後接報到場，將現場一段行人路用鐵馬封鎖，並設法與海石實業社的負責人聯絡，另外亦通知工務局派人到場檢驗。（合）

尖沙咀黑人物橫行無忌
意圖吃霸王餐不遂 黑帮糾黨搗亂餐廳

（特訊）尖沙咀黑社會份子猖獗，日前在一間餐室強吃「霸王餐」不遂，昨晚公然糾眾卅多人持械到餐廳內搗亂，擊毀不少裝修設備，始揚長而去。

據悉：這批不法之徒當晚，強吃「霸王餐」時，餐廳負責人曾撥「九九九」致電報警，據說未見有警方人員到場，此舉助長了黑社會份子猖獗，公然持械搗亂。

案發地點爲尖沙咀金巴利道一間設於地庫的餐廳，昨日傍晚六時，有一批爲數達卅多人的男子，在首兩名持寒光閃閃利刀的男子指揮下，各持水喉鐵及木棍各物，進入內裏將餐廳座椅鏡面等物，悉無忌憚地擊毀，當時餐廳內職工及食客被嚇得不敢妄動。

該批自稱是某堂口的黑社會人馬，見搗亂目的已達，始呼嘯逃去。警方其後封鎖現場，進行調查。

餐廳一位負責人表示：大前晚曾有六、七人據桌大嚼，飲飽食醉後，對伙記表示是某堂口的黑社會人馬，欲不結賬離去。

餐廳方面曾撥「九九九」報警，對方說見餐廳報警，警言要「整鑊杰嘢給他們嘆」，始悻悻然而去，當時亦未見有警方人員到場調查，至昨晚即上演追蹤事件。（合）

來港妻子被遣回鄉 痴心漢飲滴露輕生
同屋住客發覺及時將之送院救治

（特訊）深水埗汝州街昨晚上演一幕「中港通婚」的悲劇，一名男子因爲申請太太由大陸來港渡假，過期未有離去，終被發現而被遞解返回大陸後，結果於昨晚服滴露自殺，幸發覺及時，送院洗胃。

服滴露自殺男子爲卅九歲的張×錦，租住深水埗汝州街五二七號九樓一間房間，張於年前返回中國海南島娶妻黃×蓮，並於三個多月前以旅遊爲由，申請太太來港渡假，但當旅遊證到期後，其太太仍繼續留港，結果四日前被移民局發覺，於是將其拘捕，遞解返回大陸。

張×錦在妻子被遞返大陸後，即悶悶不樂，數日來並未有返回住處。昨晚七時十分左右，張×錦的一名同屋自外返家，發現張的房間有燈光，未幾即聽聞有人倒地的聲音，心知不妙，乃撞門而入，即發覺張倒臥地上，枱上有一個滴露空樽，大驚之下，立刻致電報警。

警方及救護人員到場，將其送往瑪嘉烈醫院洗胃。警方人員在現場檢獲一封遺書，內容大意謂希望港府法外開恩，准其妻來港與其團聚，否則就生無可戀了。（合）

英泵氣設備商 訪港考察市場

一家世界著名的車胎氣泵設備製造商的代表，將成爲伯明罕工商總會貿易團成員之一。該公司目前已透過若干分銷商在東南亞銷售其產品。該代表此次訪問香港目的是親自考察市場需求，以便訂定新的鞏固市場計劃。該代表亦將尋求代理商。該公司生產種類很多的汽車配件如腳泵、修車房用的氣喉、壓力計等。此外，也生產工業用的氣喉、氣喉接口、焊槍、氣槍與水槍、噴槍和一款空氣操作的吸塵機。

港島西區校際乒乓賽 下月聖若瑟書院舉行

（本報專訊）香港學界體協會港島西區分會爲發展學童身心，提高球技水山，爰舉辦第七屆校際乒乓球比賽，簡則昨經佈露：（一）組別分男子高級組，男子初級組，女子高級組，女子初級組。（二）制服：球員穿深色衣服出賽。（三）每隊註冊球員六人，須繳交出世紙。（四）高級組－球員年齡只准在一九六九年九月一日或以後出生者。初級組－球員年齡只准在一九七一年九月一日或以後出生者。（五）報名截止日期：一九八三年四月二十三日。（六）比賽日期：五月二十一日（星期六）地點：香港活道聖若瑟書院小學。據悉：該會舉辦校際乒乓球賽，已歷七年，從未間斷，故該區乒乓有良好水準，是次參加港九、新界聯合乒乓埠際代表選拔賽，球員劉祖恬、郭選星入選，定於四月三十日參加香港聯隊遠赴澄江與澳門選手比賽。

工安海報設計選出冠軍作品
水準頗高富創作性

（港訊）由兩名分別就讀於香港中文大學校外課程進修部與皇仁書院之學生所設計之海報，已獲選爲勞工處主辦之第十五屆工業安全海報設計比賽之冠軍作品。

該兩幅冠軍作品係由教育署美術科督學李秀奇、香港理工學院設計系講師包韓國及勞工處兩名人員所組成之評判團選出。

該項比賽分兩組進行，「甲」組供中學及工業學校之學生參加，而「乙」組則爲專上學院，及職業學校之學生而設。兩組之參加作品達六百七十五幅，創歷年之紀錄。

獲「甲」組冠軍者爲皇仁書院之李健雄，而就讀於中文大學校外課程進修部之黎愛珊則獲「乙」組冠軍，兩名得獎者將各獲頒贈價值一千五百元之禮券。

此外，兩組亦分別設有十名安慰獎，每名得獎者將獲價值三百元之禮券。

頒獎儀式將於五月十日在大會堂展覽廳之「幻彩繽紛報平安」工業安全大匯展及工業安全設備展覽中舉行。

香港理工學院設計系講師包韓國指出，設計組之若干參賽作品水準頗高，而「乙」組之作品除較富創作性外，其設計及所用之工業安全標語亦較佳。

他說：「更重要令我們感到鼓舞者是參加者之熱烈反應顯示他們對工業安全深感興趣及關注。」

偷渡客與一名男子 被控爆竊富商寓所
兩名被告不認罪押候訊

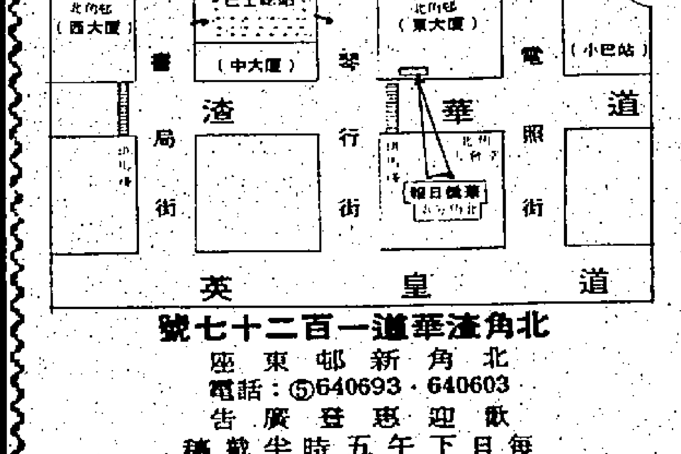
（新亞社訊）一名非法入境者及另一名男子，涉嫌於去年十月間糾黨進入大埔一富商之寓所內進行爆竊，偷去六百六十萬元財物，其後爲警方拘捕，控以爆竊罪，去週解粉嶺地方法院審訊，兩被告不認罪，法官將案押後至七月一日聆訊，首被告還押監房看管，次被告准予現金及人事共一萬元担保外出候審。

兩被告：（一）黃水忠，廿四歲，非法入境者，（二）吳劍國，廿六歲，他們同被控於去年十月廿一日，與在逃人士在大埔貴宜圍村六十五號，爆竊十七幅中國古畫，兩個相機，一批珠寶卅萬日元及一條象牙，價值共六百六十萬元。

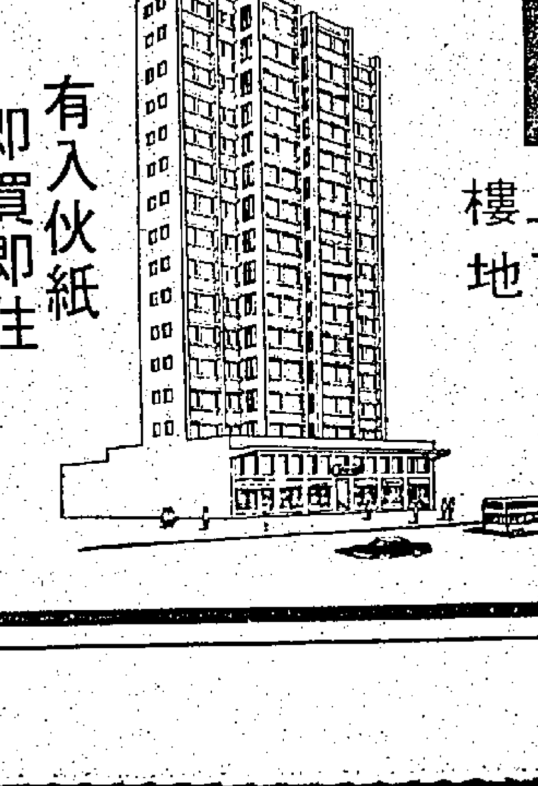
荔枝角道175－185號
嘉福中心
特平租
地下及一樓萬餘呎最現代化商場
扶手電梯，中央冷氣
鋁質橱窗，美術天花
不需裝修，即可營業
每單位月租由400元起
五折交租一年或
八折優待任從選擇
益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓　電話：5-253001（十線）
地盤電話：3-964636

英國文化協會
THE BRITISH COUNCIL
英語課程
本會四月份新班，在灣仔軒尼詩道正校上課之課程及在銅鑼灣東院道分校上課之夜間課程尚餘少許空位。如欲報讀，請於四月十八，十九及二十日到：
英國文化協會
灣仔軒尼詩道255號
依時商業大廈21樓
參加入學測驗。
報名及考試時間：
上午九時至下午七時　隨到隨考
電話：5-738815, 5-738966
（學位有限，以先到先得爲準）

謝
先夫謝公熙府君之喪於昨（十七）日在香港殯儀館出殯辱承
姻戚世友鄉宗
誼 親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情
存均感 衷此鳴
妻 謝陳鬘霞
孝男 裕成 裕穎 裕年
媳 李麗珍 司徒群 李金玉
孝女 寶端 寶芳 寶堅
婿 潘鼎彝 羅新文 蕭蔭源
泣叩

華僑日報
北角辦事處


北角渣華道一百二十七號
北角新邨東座
電話：⑤640693．640603
歡迎惠登廣告
每日下午五時半截稿

九龍長沙灣道26－32號（鄰近地下鐵路交滙站）
長康大廈

有入伙紙
即買即住
樓上只餘A，E座　九折優待（首期三成）
地下舖位連閣樓　租售均可
每戶設有防盜對講機·公共天綫·及煤氣
洽購處：
利棧置業有限公司　建安建築有限公司
九龍佐敦道14－16號嘉信樓壹樓F座　電話：3-685372, 3-664995
地盤辦事處　電話：3-805936

本港新聞

抵禦暴風雨受嚴格考驗

鞏固危險斜坡 泥瀉災禍銳減

港府動用五億施工已見成效
穩固斜坡工程繼續全面進行

（港訊）本港各處許多已進行穩固工程的斜坡，預計能抵擋即將來臨的暴風季節所帶來的雨水。

　這些斜坡會在本年二月和三月豪雨時經受得起嚴格的考驗。該兩個月的雨量分別為二百九十一點二毫米和四百二十八毫米，為自一八八四年有紀錄以來最高雨量的二月份和三月份。

　土力工程處處長白能達說，雖然受豪雨沖擊，但並未有任何嚴重的山泥傾瀉，主要是由於自一九七七年開始進行的大規模穩固斜坡及護土牆工程的成果。

　白氏指出，這是穩固斜坡在不到一年內第三次受到豪雨的考驗。去年五月和八月的豪雨中，所有一經工程設計的斜坡」並沒有出現引致傷亡的問題。

　白能達處長形容去年五月的暴風雨為「十五年才一見」的事件；而八月份的則為「八年一見」的情況。白氏解釋說，根據統計，香港在每一百二十年才會有一年出現兩次強烈暴風雨。

　去年五月和八月確曾發生多次山泥傾瀉，導致在五月份二十二人死亡，而在八月份有五人死亡。但白處長指出，這些傷亡事件發生的地點，完全局限於木屋區。在這些木屋區，除非木屋都清拆，否則不可能進行有效的穩固斜坡工程。他強調：「我們所有經工程設計的斜坡均從未出現過後果問題。這與本港過去數次所遭遇的災難成強烈對比。」

　在一九七二年六月，半山區一幢十二層高樓宇倒塌，五十五人死亡。在同年及一九七六年，九龍一屋邨後的斜坡鬆脫塌下，分別導致七十一人及十八人喪生。

　由於發生這些災難，土力工程處便在一九七七年成立。該處是負責廣泛的土力工程事項的政府機構，並特別着重斜坡的穩固性，以及與斜坡有關計劃的土力工程方面事項。

　土力工程處於成立後，該處的工程師便立即投入行動，在本港各處穩固了數百幅斜坡及護土牆，耗資共約四億七千萬元。

　白氏說：「預防工作首先集中在大幅的填土或人造斜坡，因認為這些斜坡在極強烈的暴風雨時，對生命及財產造成最大危險。」

　他預期這些及其他已穩固的斜坡，能繼續抵受本年不尋常的多雨季節。他指出：「據所知，所有可能引起危險的大型填土斜坡現在均已經過適當處理。」

　大型填土斜坡穩固工程的所需費用，佔土力工程處預防山泥傾瀉計劃總開支的主要部份。

　土力工程處最近在全港各處分佈裝設四十二個即時記錄雨量計。

　這些雨量計的系統每十五分鐘便會透過電話線將不同地點的雨量紀錄傳送回土力工程的一具電腦。

　當暴風雨來臨時，這個系統會提供有關何處可能發生事故的早期警告，以便迅速採取行動。對受山泥傾瀉威脅的木屋區，預先警告特別重要。

　長遠而言，土力工程處會利用這個系統搜集的資料，以訂定有關山泥傾瀉與雨量關係的科學準則。這些資料對於工程設計特別是排水系統設計，亦有用處。

　他說，土力工程較諸其他很多工程部門的工作為艱巨，原因是土力工程處理的是跟人造物質不同的天然物質。這些天然物質有反覆無常，難以捉摸的特性。

　白氏引述香港的岩石作為例子。香港的岩石經過「嚴重風化」，變成一種殘餘土壤，這種土壤成份混雜，水可滲透。

　他解釋說：「因為這種土壤中夾雜有各種形狀和大小不同的黏土以至圓石，任何試驗方法只適用於作為研究所用的那一塊物質。」

　白氏指出，另外要處理的還有堆積物，亦即是在長年累月地質變化過程中，由岩石滾下來的碎石。這些一層層的堆積物，其本性是剛好在平衡狀態的。

　他說：「當發展商掘進這些堆積物斜坡時，他們便擾亂了斜坡的平衡狀態。除非使用良好的工程設計和建築，否則，一場暴風雨就會引至這些堆積物傾瀉下來。」

　白氏在解釋土力工程處如何應付這難題時說：「首先必須了解當地的幾何形勢，評估有關土壤的支持力，並量度或預測斜坡中的水壓，豪雨中時刻在變的水壓使問題更形複雜。」他說：「要擬定一個有效的預防山泥傾瀉計劃，穩重的土力工程經驗和正確的判斷十分重要。」

屋邨及木屋區 危險斜坡最多

現有三十九處正在施工鞏固
慈雲山邨工程最大耗六千萬

　白氏說：「我們現在已集中於泥土削坡、巖石削坡及散石穩固工程。」他說：「由於着重點有所轉移，故此我們現在要處理數目日漸增加的斜坡。」

　白氏解釋說，因為使用於這些工程的費用一般較填平斜坡的為低，所以這項計劃全年總計費用將會保持在現有水平，即大約五千萬元。

　除了土力工程處的預防山泥傾瀉計劃外，其他政府部門每年在各種不同形式的斜坡安全措施方面亦耗去約六千萬元。

圖：土力工程處處長白能達與副處長林滿甜討論一項斜坡穩固工程。

　白氏說，房屋署現正接近完成一項全港最龐大的單項防止山崩工程，費用約六千萬元，以穩固慈雲山邨背後的大斜坡。

　該署亦提供了總數超過二千三百萬元的款項，在一九八三至八四年度為若干個木屋區進行基本改善。

　除了提供基本服務和預防火災工程，該改善計劃亦包括急救措施，但白氏強調，這些措施不會使到本屋區免遭山泥傾瀉威脅。

　展望將來，白氏透露土力工程處於一九八三至八四年財政年度中，將會在本港各處卅九個斜坡進行穩固工程。

鞏固斜坡任務艱巨 土力工程師最難求

本港現有近百名專家 人手難求繼續招聘中

（港訊）土力工程處現時有九十七名土力工程師，其中有十名具有博士學位。例如，有一名工程師為土壤及岩石機械學碩士，有七年土力工程和四年土木工程方面的經驗。

　富經驗的工程師是非常難求的。在土力工程處工作的工程師中，有十四個國籍之多，就是這個緣故。

　土力工程處處長白能達說，該處目前人手不足，但現正在各國招聘多二十二名土力工程師。

　除了土力工程師外，土力工程處還有約十六名其他專業人員，包括化學師、冶金師及土地測量師。

　土力工程處除了負責斜坡鞏固工程外，還有其他的工作，諸如地質學繪圖、物料試驗、地盤研究、採石以及空中拍攝圖片闡釋等。

闡釋新身份證換領辦法

印備大批小册歡迎索閱

（港訊）政府現已印就一批中、英文小册，指導市民如何換領新身份證。

　該批小册由今日起，分放各區政務處及人民入境事務處詢問處供市民免費索閱。

　這本長達四頁，名為「怎樣申請換領新身份證」之小册，乃屬政府新聞處指導市民「怎樣」申請各項政府服務的一系列小册之最新出版。

　政府發言人昨日介紹該小册時說：「換領新身份證計劃影響全港居民，故此人人都應該知道換領的「時間」「地點」和「辦法」，而小册最能詳盡解釋申請手續和規定。」

　小册內容亦包括申請兒童身份證、撤銷舊證，以及新抵港人士和到期領取新證但身在外地人士等有關資料。

　然而，該發言人強調，非法入境者不會因而獲得大赦。

　第一批換領新身份證的是一九六四年出生的男性，發言人提醒該批人士，在五月二日至六月四日期間帶同現有身份證，前往八個換證處任何一處申請新證。

　他說，申請人大概可以在十八個工作日後，取得免費新證。

　換領處之辦公時間為星期一至星期六，每日上午八時至下午九時三十分。

　各換領處地址、電話如下：

△港島新身份證換領處
香港灣仔告士打道一五一號佳寧中心地庫
電話：五—七四七〇七〇

△西九龍新身份證換領處
九龍尖沙咀廣東道三百九十三號廣東道政府合署二樓
電話：三—七二三二四二四

△東九龍新身份證換領處
九龍牛頭角牛頭角道七十七號淘大花園商場三樓
電話：三—七五五三六六九

△荃灣新身份證換領處
新界荃灣荃富街二十九號至三十七號東亞商場地下
電話：〇—四九八〇一一七

△沙田新身份證換領處
新界沙田橫壆街二至十六號沙田中心平台
電話：〇—六〇五九一〇八

△上水新身份證換領處
新界石湖墟新豐路八十二至八十四號全和大樓地下
電話：〇—九二七一九一

△元朗新身份證換領處
新界元朗合益路三十一號合益中心三樓
電話：〇—七七一五四三

△屯門新身份證換領處
新界屯門置樂花園置樂商場地下
電話：〇—八六二六四六

樓宇售價雖因經濟衰退同落

住宅租金仍然高企

中小型樓宇最搶手

市區單位平均月租六至七元
放寬租管市民精打細算被迫改做業主

（本報專訊）一九八二年物業市道可謂達到最低潮，據說部份豪華樓宇回落達三、四成。半山區及沙田一些號稱百萬樓宇，六、七十萬元已可成交。

　儘管樓宇出售，特別是豪華大單位是如此滯銷，但恒生信託租務其中一位負責人對記者稱：租金一直高企，不因世界經濟不景及樓價下跌而有所回落，中、小型單位出租暢旺十分搶手，因為實在有這種需求。大單位（指千呎或以上）的租金，亦只有輕微向下調整，有些業主索性封盤，靜待時機。在過去半年，據說私人樓宇租金可以說沒有多大變動。樓宇租金差異，當然主要視乎地區，樓宇新舊及其設備完善與否，交通、大厦管理、環境及面積大小等。但發言人說，全港九市區私人樓宇租金大致相差不遠。以新樓而言，半山區及淺水灣自然較貴，而中、小型私人樓宇單位，以跑馬地最能租得貴，平均每呎八元，其次是灣仔及銅鑼灣，大約每呎六、七元，西環、鰂魚涌每呎四、五元。九龍方面：尖沙咀住宅樓宇租金較貴，平均每呎六、七元，旺角，六元；深水埗，五元。至於新界，沙田私人樓宇租金，跟市區差不多，每呎六、七元，業內人解釋說，因為沙田是一個有規劃城市，工業住宅分隔清楚，公共設施又齊備，交通也方便，同時比較接近市區，屯門租金相信是屬較廉宜的了，因為近年該區新樓宇供應多，而交通主要靠第一條屯門公路出外，所以要在市區謀生的人，很多都不願入住屯門，所以雖然租金平均只是每呎三、四元，但空置新單位仍多。

　最近政府宣佈放寬租管，很多人作出不同評論，例如最普遍意見是會刺激物業市道。但亦有人不作如是樂觀，理由是根據現行租管法例，凡一九八一年六月十九日發入伙紙樓宇都不受租管的，但這類樓宇亦不見特別暢銷。再者新法建議今年十二月十九日開始，現時應課差餉租值為五萬元及以上樓宇，則將可豁免租管，估計因此而受影響單位亦只有一千一百個而已，所以能影響物業市道很有限。

　現在受租管所護的有三十萬戶，約一百萬人，他們平均每月繳付市值租金百份四十五。約有一半付市值之三分一，而其餘所付比市值只低二、三成。一旦租管放寬，租金有較急速調整在所難免，那些付接近市值租金的人，很自然想到自置物業，免得日之憂。同時現在樓價回到比較合理水平，加上銀行二十年貸款，息口又有下降趨勢。每萬元借貸，月供一百一十元，打工仔也有能力負担，謂供樓平過交租。

　去年空置樓宇有三萬二千個單位，其中約一半是在一九八一年六月十九日分界日子之前取得入伙紙的，明顯地這是受租管影響，部份業主暫時不願把樓宇租出，怕受租務管制，現在如放寬租管，市面將有更多樓宇出租，而且部份人士又從租樓而轉買樓，空出了更多單位，故有人推想，將來在供求定律下，租金增加亦不會有太大幅度云。（強）

市政局慶祝百週年紀念

多種紀念物品推出發售
百年紀念銀章每枚二百五十元

（港訊）為慶祝市政局百周年紀念而製成之紀念品，將於今日起在市政局刊物銷售處發售。

　首先推出發售的紀念品包括白色T恤、鎖匙扣及百周年紀念封。

　白色T恤胸前印有紅底白色市政局徽號及金色字母，其售價為十元一件，尺碼分別為卅、卅二、卅四、卅六及卅八。

　百周年紀念封經特別設計，封上貼有三款郵票，刻劃着舞蹈、話劇和音樂等表演藝術，道出市政局在這些方面的貢獻。發行百周年紀念封的數目為一萬個，而每個紀念封都印有郵局蓋上一九八三年四月十八日的郵戳。紀念封售價為十元。

　鎖匙扣刻有金色字母並以紅底襯托，其一面為市政局徽號，另一面則為百周年紀念字樣，每條鎖匙扣售價為六元。

　此外，市政局並正在鑄造一款銀章，俾市民及收藏家購買，紀念章刻有市政局百周年紀念徽號，售價每個二百五十元。售賣銀章詳情將於稍後公佈。

　發行這些紀念品，為慶祝市政局成立一百周年紀念活動之一。

　市政局刊物銷售處位於中環雪廠街西洋會所大廈地下。

圖：為慶祝市政局百週年而製成之紀念品，將於今日起在市政局刊物銷售處發售。圖示白色T恤、鎖匙扣、百週年紀念封及銀章。

小評

六月十八——可紀日子

　兩個月後的今天——六月十八日，將是本港一個可紀的日子，但是，也許大多數市民都記不起這是個什麼日子了。

　十一年前，一九七二年六月十八日，本港發生了史無前例的雨災，港島半山區旭龢道一幢十二層高的大廈因山泥崩瀉而整座倒塌，五十五人活埋；觀塘的鷄寮村山坭傾瀉，近百人生葬，此外，同一天內，零碎的坭瀉事件多至不可勝計。成為本港歷史上最慘重的雨災。

　事後，港府急謀補救，聘請世界各地土力專家來港，進行研究本港之土質及防止山坭傾瀉之法。

　一九七七年，港府成立了土力工程處，專責處理防止山坭傾瀉，鞏固危險斜坡工程。

防止坭瀉七年有成

　土力工程處自成立以來，動用巨款達四億七千餘萬，進行鞏固全港危險斜坡逾百處，歷時凡七年，如今已初見成果。

　這些成果，在今年的二月和三月間受到了嚴格考驗。原因是今年二月及三月的雨量，破一百年來高紀錄，分別得雨二百九十一毫米（約十二吋）及四百二十八毫米（約十七吋），在豪雨的嚴重冲擊下，並未有嚴重山坭傾瀉發生。

　據土力工程處長稱，這些鞏固危險斜坡工程，預計可以抵禦即將來臨的暴風雨季節所帶來的雨水。

　土力工程處長對鞏固危險斜坡抵禦暴風雨具有信心，令我們從憂慮轉為欣慰，並寄望「七年有成」的土力工程處繼續努力。

尖東將興建有蓋行人橋

（港訊）工程拓展署現擬在漆咸道南與加連威老道交界處建築一座有蓋行人天橋，為尖沙咀東部行人提供另一安全橫過馬路設施。計劃工程將於八月展開，預料於明年七月完成。

　有關建議工程之通告已刊登於四月十五日出版之政府憲報。

　查閱建議工程之圖則可往香港政府合署西座大堂入口中西區政務處諮詢分處、九龍彌敦道四九〇至四九二號合發商業中心地下及三至六樓油麻地政務處及九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署大廈十一樓西九龍地政處。

　任何人士如反對上述建議必須於六十日內以書面向地政工務司提出。

今日天氣預測：多雲 微雨

一道高壓脊正籠罩華南沿岸區域。本港地區今日將吹和緩至清勁東風，多雲，間中有微雨，最高氣溫約為廿二度。

去年十二月至今年二月統計

十一萬人失業

失業率百分四點五較上季升
就業不足人數估計六萬四千

（港訊）據政府統計處發表之勞動人口統計數字，一九八二年十二月至一九八三年二月之一季按季節調整的失業率為百分之四點五，而一九八二年九月至十一月之對上一季為百分之三點九，一九八一年十二月至一九八二年二月一季則為百分之三點一。與這兩季比較，失業率增加的百分點分別為零點六及一點四，在統計方面具重要性。

　去年十二月至本年二月一季的失業人數暫時估計為十一萬三千人，對上一季的失業人數為九萬八千人，而八一年十二月至八二年二月一季的失業人數則為七萬七千七百人。

　在截至八三年二月止之一季就業不足率估計為百分之二點六，而截至一九八二年十一月一季的就業不足率為百分之一點九。

　八二年十二月至八三年二月一季之就業不足的人數暫時估計為六萬四千人，對上一季的就業不足的人數為四萬六千九百人。

　統計處處長解釋說：與國際勞工組織的建議一致，凡每週工作少於三十五小時者，而倘若他們正在尋找更多工作，或因為他們相信根本沒有工作可尋，而沒有尋找更多工作者，只有這些人士才被視為就業不足，換言之，兼職人士自行選擇每週工作少於三十五小時，及不準備做更多工作者，並非就業不足。

　統計處處長在評論上述數字時表示，由於首次求職人士（例如剛離開學校者）所佔比例每月不同，因此，在與以往的數字比較時，應使用因首次求職者的變動而作出的按季節調整失業率。一九八二年十二月至一九八三年二月一季之按季節未經調整失業率為百分之四點五。

　該等失業及就業不足統計數字，乃得自統計處不斷進行之綜合住戶調查。該項調查包括以科學方法，按季抽樣選取約一萬五千個住戶或五萬五千人，以代表本港非居於酒店及公共院所的陸上平民人口。調查是對抽樣住戶內每一成員進行訪問，從而獲得有關個人及勞動人口資料。

　統計處處長指出：綜合住戶調查與上一次的勞動人口統計所用之定義稍有不同。但是，定義之差別對失業率的估計影響細小，以勞動人口統計所採用的定義，一九八二年十二月至一九八三年二月一季之按季節調整失業率為百分之四點七，而根據綜合住戶調查所採用的定義，同季的按季節調整失業率則為百分之四點五。

　統計處處長又說，有關勞動人口特點的詳細分析，將載於每年發表四次的綜合住戶調查報告內。截至一九八三年二月一季將沒有報告刊出，但截至一九八三年一月一季的報告，則大約在四月二十日刊出。

全美最大低佣證券公司
美國加州獲利證券有限公司
現為香港投資人士效勞

透過美國加州獲利證券有限公司買賣美國證券，優點特多：
* 最高節省可達75%佣金，所收佣金比其他全佣證券公司為低。
* 僱用經專業訓練的註册經紀，為閣下在美國各大交易所買賣證券。
* 香港分公司每日營業時間長達廿小時，由早上九時至凌晨五時。
* 利用最先進的電腦科技為客戶買賣美國證券。
* 投資保險高達美金＄2,500,000。

美國加州獲利證券有限公司在香港的分公司設於中區美國銀行大廈七樓，歡迎蒞臨指導。本公司常備大量資料，供客戶查閱。

聯絡電話：5-2676955
電訊：780-61105 SCHWB HX

施獲利（Charles Schwab）
主席及創辦人

Charles Schwab & Co., Inc.
A BANKAMERICA COMPANY　*Incorporated in U.S.A. with limited liability*

America's Largest Discount Stock Brokerage Firm
51 Offices in the USA.
Members: New York Stock Exchange, Inc.

7/F Bank of America Tower • 12 Harcourt Rd. Central, Hong Kong

☐ **Please send New Account Application and Free Brochure. There is no obligation. No salesperson will call.**　HKCXX

Name ____________________
PLEASE PRINT, IN FULL FIRST NAME MIDDLE INITIAL AND LAST NAME

Address ____________________

九龍
金冠大酒樓
選料上乘·出品一流·食在金冠·名不虛傳
龍蝦全體乳猪席特價酬賓
每桌壹千伍百元
下列譜菜

龍蝦西沙律
大熱葷 玉帶翠螺片 蟹扒鮮露筍
紅燒鷄絲生翅
福祿鮮網鮑片
大紅片皮乳猪全體
淮杞燉蜆鴨
清蒸雙紅斑
長壽燒伊麵
生炒鷄絲飯
烩杏燉銀耳
羊城雙美點
或桃飽兩款

精選上等翅席
每桌特價壹千壹百捌拾元

大紅乳猪盤
大熱葷 金錢鷄帶子 蟹汁扒雙鮮
紅燒鷄絲生翅
玉掌烤鮮鮑
正式鹽焗鷄
香菰燉雙鴿
清蒸雙紅斑
長壽燒伊麵
生炒鷄絲飯
蓮子紅豆露
羊城雙美點

另有精選十大名菜宴客自用無以尚之菜譜備索
（壹樓）廉價小菜百款每晚足火例湯通宵營業
早茶七點半開市（定座電話：K六六六式九一）

本港新聞

檢討房屋政策聯會促請
加快建屋速度
八年內建四十四萬單位
發表「綠皮書」提出三個解決方案

（特訊）由多個團體組成的「檢討房屋政策聯委會」，建議港府將興建公共屋邨的速度加快到每年五萬五千個單位，即在八年內興建公屋四十四萬戶，以務求於一九九一年時解決房屋求過於供的困境。

「聯委會」昨發表一份「房屋政策綠皮書」，就本港的公屋、居屋邨重建、木屋區、安置區及新市鎮等房屋問題，向當局提出四項解決房屋問題的方案。

綠皮書認爲：目前公屋興建數量追不上實際需求。據八一年戶口調查顯示：八三至九一年公共房屋總需求量爲四十四萬戶，但政府在八三至八六年中只計劃興建公屋九萬六千六百戶，只及總需求量的百分之廿二。

聯委會發言人馮檢基解釋，港府有能力加快公屋興建的速度。這包括：（一）利用現時經濟不景，工資及材料都較低廉的機會，以較經成本興建較多公屋（二）政府所以直接承担公屋的建設。（三）與私人發展商合伴興建。

綠皮書提出的另外三個方案爲：

（一）政府應提供免息貸款，協助房屋委員會興建新屋邨，使房委會不致於因負担利息而借合高築。公屋居民的租金收入，應只負担公屋日常開支，而非間接變成房委會再投資建屋的成本。

（二）增加房屋委員會的民意代表。有關房屋政策的重要決定，應在定案前印發「綠皮書」，向公衆徵詢意見及作出修改，使到有關決定更能符合民情。

（三）在進行上述兩項改革過程中，認眞改善舊型屋邨、木屋區、臨時房屋區的居住環境，務使到惡劣居住環境的壞影响得以緩和。

此外，綠皮書並就土地、私人樓宇、舊型屋邨重建，臨時房屋區、居屋、行政及財政、木屋區及新市鎮等問題，提出十七項改善建議。

「檢討房屋綠皮書」，是由「檢討房屋政策聯委會」，經歷半年時間，搜集和整理材料而提出的。

聯委會將與各屋區人士及社會人士就綠皮書內容舉行研討，而於八月十日前完成搜集意見的工作。該會計劃於今年九月份完成正式建議——「檢討房屋政策白皮書」，以呈交港府有關當局參考。（生）

區會撥款資助志願機構服務
九龍城區會今年可動用百四萬
服務雙週昨揭幕促進互助關懷

（特訊）市政局民選議員蒲炳榮昨日指出九龍城區欠缺一個完善的社區會堂，以致在推行各項社會福利服務活動時必須依賴區內志願團體協助推行。

蒲炳榮昨日在主持九龍城福利服務雙週的開幕典禮上表示，九龍城區有人口五十萬，區內最急切的社會福利服務設施，是一間完善社區會堂，另外老人中心和青年中心亦非常缺乏。

目前九龍城區內祇有兩個由志願機構管理的社區中心分別是聖匠社區會堂和明愛中心。至於政府方面目前正計劃在土瓜灣近馬頭圍女童院興建一個大型社區會堂，但工程預計在八六至八七年才能完成。

據九龍城區總福利主任駱文彬表示，短期內九龍城區會有一個更完善社區中心興建計劃，地點是在何文田警署附近一塊空地，已定名爲鮑美達社區中心；該所中心是從賽馬會獎券基金撥款一千一百萬元資助興建，工程可望在八五年完成，屆時可作爲九龍城區的大會堂。

九龍城福利服務雙週昨日起舉行，該區政務專員李立新在開幕禮致詞時表示，九龍城區各志願服務團體均可向區議會申請撥款，推行有意義的計劃。

他說：「一般而言，區議會撥款只能用於不牟利的社會服務計劃，不能用作其他用途」。

「其次的準則是撥款並非是經常性項目，其三則是申請團體必須有能力按照原定規模去執行計劃。」

李氏指出該類撥款確有一定需求，故此當局大幅增加今年的撥款。

他說：「九龍城區議會去年的撥款共八十七萬元，而今年則增一至一百四十五萬元。」

李氏又說所有申請均會由區議會審核，以確保撥款運用適當。

九龍城福利服務雙週是一項極有意義的活動，協助居民認識區內提供的各類社會服務。

今後兩星期內舉行的活動包括多項戶外活動，如參觀海洋公園、兒童及家庭康樂營，與及各類戶內活動如論壇、座談會、老人健康檢查服務等。

政務處發言人說：「這些活動的目的是促進區內居民互相關懷的精神，同時促使他們多加使用區內的社會服務。」

福利服務雙週是由區內十八個志願機構主辦，並由區議會贊助。（來）

圖示：一羣有意置業自居的市民，昨日參觀屯門美樂花園中等入息家庭屋邨時，視察地盤週圍環境。

怡人海景空氣新鮮
美樂花園設計週詳
擬購居屋人士實地參觀感滿意

（港訊）約二百五十名有意置業自居的人士，昨日前往屯門新市鎮美樂花園，實地參觀現正接受申請購買的第一批及最後一批中等入息家庭單位。

一行人在房屋署人員陪同下，曾在該屋邨內劉覽，並視察一些已接近落成的單位。同時，他們又獲得房屋署人員詳述有關該屋邨日後所提供的各類設備。

美樂花園是個設備齊全的新型屋邨，位於迅速發展成爲龐大住宅區的蝴蝶灣，各人對其四週的寧謐優美環境及邨內將有的林林總總商業和康樂設施，無不留下深刻印象。

一位參觀者說：「現時一般新建樓宇，都很難有怡人海景和新鮮空氣；本人認爲即使在往來交通方面多花少許時間，以換來這裏多麼舒適的居住環境，倒是值得的。」

其中一位有意申請的人士亦表示十分欣賞美樂花園的週詳整體設計，能充分顧及居民的不同需要。

另一位參觀者則說：「單位的設計及間格正好符合我的需要，我會藉此機會申請一個。」

美樂花園的二千二百四十個免地價單位，將售與每月入息不超過一萬三千元而符合其他所定資格的家庭，全部樓宇預料可於三個月內落成入伙。

每個單位內有兩廳兩房或兩廳三房，建築面積分別爲六十三平方米、七十三平方米或八十八平方米，售價由二十萬零二百元至三十七萬零二百元不等。截止申請日期爲本月三十日。

建築地產經濟資料
統計處正進行收集
將訪問五千三百間機構

（港訊）政府統計處現正進行一項統計，搜集本港屋宇營造、建築及地產業在一九八二年的經濟資料。這是爲搜集有關該等行業的結構及經營特性之每年統計資料的持續計劃的一部份，並把以前搜集得到的一九八一年資料加以修訂。此等統計數字將有助確定建築及地產行業在本港生產總值所佔比重，亦有助於研究及分析各行業，以及各不同類別的建築地盤及計劃的成本及工程完成量。

爲補充該項按年調查，統計處現進行一項有關建築工程完成量按季調查，以確定建築業機構所進行的建築工程之價值。第一次調查在本年四月開始進行，搜集一九八三年第一季的資料。這一系列的統計將可作爲建築業目前發展及工程完成量趨勢的及時指標，故此，作用是有別於該項每年一度的調查。兩項調查一併將爲建築、地產業及其他有關行業的機構，及爲政府在評估及監察此等行業狀況時，提供所需參考資料。

統計處在進行按年調查時，是就各間公司從事不同種類的業務，而採用不同的問卷。此等業務爲：（甲）屋宇營造及土木工程建築；（乙）地產發展；（丙）建築設計、測量及建築工程機構及（丁）地產批租，經紀及管理服務。

約有五千三百間從事上述業務的機構將爲統計對象，包括所有較大的機構及隨機抽樣選出的較小規模機構。

調查所搜集的資料包括：東主權分類；直接僱員人數；工資成本；購買供建築用途之材料，物料及裝置；分判工程；經營開支、建築工程總值；正在發展中之物業價值及有關連的計劃費用（包括地價）；其他方式的業務收益；及固定資產開支。

至於該項按季調查，由於旨在能於最短時間內提供該行業工程完成量趨勢的指標，因此只搜集有關建築工程價值的資料。約有一千八百間建築業機構將爲調查對象。

該兩項統計工作乃根據統計條例（香港法例第三一六章）頒佈之一九八二年統計（屋宇營造業、建築業及地產業按年調查）令及一九八二年統計（建築工程完成量按季調查）令所授權進行。有關該兩項統計令之法例告示編號六十七及六十八已刊登於八二年三月五日出版之政府憲報內。

統計問卷現以紀錄遞送方式寄發，或由統計人員派送往各有關機構。各機構管理人員應快將問卷填妥，寄回統計處。統計員將採訪各機構，並協助填答問卷。彼等均爲統計處之固定職員，在當值時均携有政府僱員身份證。若有疑問可致電統計處三——七二三三八〇九及三——七二二四四五查詢。

統計處處長呼籲各機構管理人員儘快填妥及交回問卷，並與統計人員合作。他強調，有關個別機構的資料將絕對保密，僅以整體方式作統計用。

民航處長明出席
阿曼國際航空合作會議

（港訊）民航處高級官員下週將出席在外地舉行的兩項主要國際民航會議。

民航處處長紀榮將參加在約旦阿曼舉行的國際航空運輸操作的行政區域劃分會議。會議日期爲四月十九至二十一日。

會議由麻省理工學院主辦，旨在使各民航當局及航空公司的行政人員有機會交換意見，討論是否可能劃分行政區域的問題。

機場總經理薛高則將代表民航處出席機場操作員國際委員會之第十三屆太平洋區機場事務會議。該項會議將於四月十八至二十一日在紐西蘭基督城舉行。

這項會議目的在使參加者，就機場的技術、操作、管理和環境方面的問題，無拘無束地交換意見。

傷健多交往易諒解合作
康復服務協調委員成立

（特訊）爲進一步推廣及促進每年舉辦的康復服務教育活動，一個由社會福利署及多個志願機構委派代表組成的康復服務推廣委員會最近已經成立。

社會福利署長湛保庶昨日在主持香港傷健協會深水埗傷健中心開幕時作上述透露。

他說，該委員會隸屬康復服務發展協調委員會，成員包括政府和志願機構代表，其工作係繼續推行在一九八一國際傷殘人士年早已開展的教育運動。

本年的主題是：「友誼無分傷與健，互愛互助齊向前」。

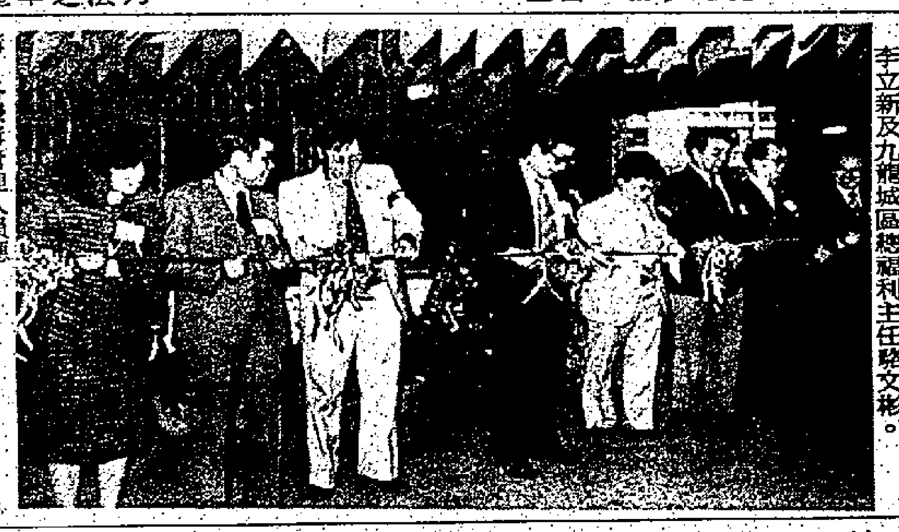
湛氏指出香港傷健協會一向採用非常獨特的方式，爲傷殘人士提供服務。

該會的概念，簡單來說，就是透過組織傷健人士一起參加的康樂、教育、職業及社區服務活動、促進兩者的相互合作和相互諒解。

他強調：「身體健全的人士和傷殘人士之間有了更密切的交往，相互影響，就更容易達致合作和諒解。」

他說，傷健協會的概念是提供康復服務，爲傷殘人士的最終目標，是盡可能使傷殘人士重新投入社會，被社會人士接納，成爲社會的一份子。

今年是傷健協會十週年紀念，湛氏除了向該會祝賀外，並讚揚該會在過去十年來的貢獻非常寶貴。（來）



九龍城區社會福利服務雙週剪綵儀式，（由左三起）籌委會主席蒲炳榮、政務專員李立新及九龍城區總福利主任駱文彬。

深水埗清拆僭建物
次期行動年中展開
南昌西分區百條後巷成爲目標

（特訊）深水埗地區管理委員會正計劃短期內清拆南昌西分區各街道後巷的違例建築物，共有一百零六條後巷會受到影響，該項行動目的是改善區內環境衛生和保障居民避免受到火災威脅。

深水埗地區管理委員會於八一年中成立以來，清拆區內行人道及後巷非法僭建物之計劃，已被列爲最優先事項處理。

在第一期清拆計劃之中，在南昌東分區共有九次清拆行動，至目前尚有一次行動仍待進行。在已完成之八次行動中，共有超過二百間建築物、簷篷及商店擴建部份被拆除，所涉及之後巷共四十二條。

至於第二期清拆行動，計劃在南昌西分區進行。南昌西清拆行動會計劃在六月推行，在推行前，深水埗地區管理委員會已成立一工作小組首先進行現場視察，再定下優先次序進行清拆。

南昌西分區之範圍，東至南昌街，西至欽州街，北至大埔道，南至通州街，共有一百零六條後巷會受到影响。工作小組建議將全部後巷劃分成甲、乙及丙三個區域，甲區範圍南至通州街、北至荔枝角道，共有卅五條巷，乙區範圍由荔枝角道至長沙灣道，共有卅八條巷，而丙區範圍則南至長沙灣道，北至大埔道，共有卅三條後巷。

目前深水埗估計共有九百多間非法僭建物，主要是用作小販用途，但亦有少數是住戶，他表示倘若房屋署人員證實其無家可歸，是可以獲得安置往新界臨時安置所居住。（來）

水街將重建擴闊行人道
改善交通擠塞情況

（港訊）工程拓展署現擬重建介乎三街及干諾道西之一段水街，以減輕該區交通及行人之擠塞情況。

該重建計劃並包括擴闊一段西邊之行人道，以便安置現有之熟食檔及進行有關之排水系統工程。

於工程進行時，介乎第三街及皇后大道西之一段水街將只准行人使用，而介乎皇后大道西及干諾道西之一段水街向北行車綫將轉爲單綫行車。

有關建議工程之通告已刊登於四月十五日出版之政府憲報。

查閱建議工程之圖則可往香港政府合署西座大堂入口中西區政務處諮詢分處，花園道美利大廈四樓香港北區地政處或香港德輔道中二二二——二二四號中西區政務處。

任何人士如反對上述建議必須於六十日內以書面向地政工務司提出。

雪花蟹羚羊琵琶魚
美國野味海鮮
烹調別具一格
將在食品節介紹予港人

（特訊）响尾蛇、雪花蟹、羚羊、琵琶魚，以上都是非常特別而罕見的土產野味和海鮮，但假如將他們泡製成一味味的山珍海錯，相信很多人都聞所未聞，甚至希望有機會大快朵頤。

香港在國際上一向有「東方之珠」、「購物天堂」之美名，事實在飲食方面亦集中西美食於一爐，自成一格，可算爲「飲食天堂」。

香港美心食品有限公司昨晚邀請本港新聞界及飲食雜誌代表，享用了一頓豐富、充滿特色，而且別開生面的野味海鮮餐。

菜色包括有雪花蚧、略嗲、响尾蛇湯、短鼻鱷魚扒、墨西西北琵琶魚、安卡士牛眼扒、羚羊扒及楊梅鮮橙等等，全部是採用美國食品烹製的美食。

這些罕見而且別開生面的美國土產野味海鮮，經過美心食品公司的廚師精心泡製之下，成爲一味味令人垂涎欲滴，色香味俱佳的山珍海錯。

菜譜之中較具特色而且味道相當好的是响尾蛇湯和安卡士牛肉；安卡士牛肉本爲蘇格蘭名產，質滑嫩，好肉味，不同凡响，而且更首以獲得美國有關當局頒發證明之純種牛肉。

據悉，香港美心食品有限公司，每年都派出經驗豐富而且熟悉飲食的資深廚手前往美國各地，物色美味而又充滿地方色彩的食品介紹往香港，會透過舉辦美國食品節向本港愛好美食的人仕介紹。

假如你有興趣，上述別開生面的美國食品，可在美國食品節期間，即本月十八日至五月一日期內，到九廿二間美心餐廳。除上述的美食之外，其他菜色尚有：鴨、鮑魚扒、蔬果、煙燻腿……

馬會資助學校辦
青少年暑期活動

（港訊）教育署現已通知各中、小學，得申請撥付英皇御准香港賽馬會捐出的款項，以舉辦青少年暑期活動。

各校校長現可向教育署呈報今年暑期活動的計劃，列明每項活動的學生及教職員人數。

教署發言人說：除上述計劃書外，各校可附加一份活動計劃書，該計劃獲批准資助，才可實施。

發言人又說：所有申請資助的活動，應於七月十一日與八月三十一日之間舉行。

分配款項之準則，主要視乎該項活動能否使學童善用閒暇和對身心有所裨益。

過往大多數學校均包括一般旅行在活動計劃內，但自去年起，馬會已不再資助此等活動，因此校方在計劃活動時，應多注重教育性目的，例如前往離島作地理科實習或參觀海洋公園等。

（四）所有申請書應於本月卅日前，寄回九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署八樓教育署體育組首席督學（學校青少年暑期活動）。

若有查詢，可致電三——八八四一一內綫二七二或二五八，與體育組聯絡。

摩托工會五百代表
促政府修改扣分制
刪除四個扣分項目・積分年期減爲一年
交通混亂諉責於司機並不合理

（港訊）摩托車業職工總會于昨日在工人俱樂部舉行會員代表大會，五百多名代表出席參加大會。大會上強烈指責當局再提出的「違例駕駛扣分制」是非常苛刻無理的做法，嚴重損害打擊司機工人的職業生活和廣大駕車人士，堅決要求當局認眞修改這個「扣分制」。

該會主席在作報告中指出：這個「扣分制」項目多，扣分苛，處罰重，三年內扣滿十五分就停牌，職業司機很容易打破飯碗，當局沒有正視當前交通混亂和複雜情況，只將責任推向司機，一味不斷加重處罰，這是極之苛刻無理的。原來繁多的交通罰則，已很苛嚴，重罰，停牌，坐監的陰影，已使廣大司機飽受困擾，苦不堪言，今又再搬「扣分制」，罰上加罰，使工人苦上加苦。當局應要正視廣大職業司機的困苦處境，認眞修改這個苛刻無理的「扣分制」，即把司機最易被控的「不小心駕駛」、「不聽從警員或督導員指示」、「不依交通訊號」、「斑馬綫不讓行人」四項刪去；把積分年期縮短爲一年；將總積分數提高爲卅分；並應從速切實有效改善交通道路設施，多設行人天橋隧道，以促進交通安全。

各代表在大會上紛紛發言，一致抨擊「扣分制」的苛刻無理，還列舉大量事實，力指「扣分制」對他們造成嚴重威脅損害。

代表們指出：「不小心駕駛」要扣分威脅極大，幾乎所有違犯交通例的，都可以被指「不小心」，這樣範圍廣泛，內容空泛而籠統的法例，最易使人受罰。如巴士工友代表說，不恰當過綫就是「不小心」，我們每天爲市民交通服務，每更工作超過八小時，停站不下數百次，而有不少巴士站的設置及道路環境，於埋站上落客或出站後必然要過綫行車，若遭控一項「不小心」扣五分，試問我們有多少分可扣？這樣的扣分法無異製造失業。

代表們又指出：本港的交通燈位繁多，有不少燈位及訊號的設施存在着不合理、不妥善、不明確的狀況，如有些交通燈只給直綫行車沒有考慮橫過車輛或只考慮車行沒有考慮人行，有些燈號的時間與道路環境不配合，使車輛必陷於紅燈之中。而交通標誌更難以勝數，且不少地方存在不明顯的交通標誌（如標誌褪色，什物遮蓋，經常變換等）。在設施不合理，不妥善的情況下，使司機往往陷入「不依交通訊號」而被罰款，如「違例」「扣分」，對於一個以職業爲生的司機，在精神上及生活上都造成極大的壓力。

本港車多人多，道路交通環境惡劣，行人普遍缺乏正確使用斑馬綫的常識，往往造成斑馬綫爲擠塞，使司機無所適從，因此「斑馬綫不讓行人」不應扣分，苛責司機，打擊工人生活，而應將所有斑馬綫加設燈號，不適宜的斑馬綫應撤消。

而「不聽從警員或督導員指示」要扣分，更容易造成執法者濫用權力，增加警民矛盾，若彼此偶一發生意見，在評理時，司機很容易受害被控。道嚴重的各代表一致堅決要求當局認眞修改這個極之苛刻無理的「扣分制」，強烈表示要爲爭取維護工人職業生活的正當合理權益而鬥爭。

公務員，教師及各界人仕
爭取更高資歷的機會
(UNIVERSITY DEGREE)
英國語言文化中心
LANGUAGE REVIEW INSTITUTE
香港中環萬宜大廈1033-4室
講座地點：溫莎公爵社會服務大廈2樓
免費介紹講座時間：TUE 19-4　FRI 22-4　6:00P.M. OR 7:30P.M.
預約留位電話：5-261626　5-22[illegible]

多謝閣下使瑞航成爲
飛往九十九個城市
最受歡迎的航空公司

杜魯斯 (Toulouse) 不僅是瑞航最新的目的地，而且亦是瑞航飛往法國的第四個目的地，或歐洲的第四十八個或全球第九十九個目的地。你會發覺，上述目的地中，有些是其他航空公司班機一覽表內尚未存在的。

有關詳情請洽各大旅行社／貨運代理或致電 5-293670 瑞士航空公司查詢。

瑞士航空公司

專業精神　服務認眞

太古皇家保險能爲貴公司之僱員賠償保險、提供專業指導及完善服務，而且保費相宜。查詢詳情，歡迎親臨或致電：

香港中環太古大厦四樓　電話：5-262361
香港太古城中心地下016號商店　電話：5-674427（每週 7 天營業）
九龍旺角麗斯大厦906室　電話：3-857116

太古皇家保險公司

市政局
百周年特刊

香港自開埠以來，複雜的社會和政治發展，使管理當局經常面對重大的挑戰。

然而，香港今天的成就，有目共睹——這裏原是一個小商埠，居民多是過客和飄泊暫居的人，但現已轉變為一個繁忙的國際工商業城市，人口超逾五百五十萬，居民大部份根深於斯，致力發展香港的繁榮和安定。

今日是市政局成立一百周年的日子，市政局特撰文紀念；局方將繼續與政府及全港市民携手合作，竭力改善本港的居住水平

歷史

回溯一百年前，即一八八三年四月十八日，港督寶雲爵士下令正式成立衞生局——市政局前身。

開始時，衞生局負責向廣大市民倡導可接受的潔淨和衞生標準，那時，人們對環境衞生一無所知，衞生局推行的工作，幾乎是不可能的。

根據歷史記載，其時香港是一個新興城市。一八八一年人口調查結果顯示，全港居民中，有三千零四十名歐洲及美洲人、九百六十八名印度人及印英混血兒、十萬零二千三百八十五名華人；另外有一萬六千六百八十七名水上蜑民、八千四百一十四名暫居的警員、海員及犯人。

在當時的社會裏，除了對部份較幸運的人外，潔淨和衞生標準幾乎並不存在。港人大部份生活在不合乎標準的環境中(即使以那時的標準來看)；居所通常以磚和泥蓋建，沒有適當的通風或衞生設備，而且擠迫得難以想象。

大多數華人就處身於這樣的居住環境中，他們有因爲家貧而必須忍受者，也有因爲憧憬着移民海外而不在乎者。

衞生局便在這樣的社會背景下，着手推行它的工作，且艱苦奮鬥歷時逾半個世紀，至二次大戰爆發，工作才被迫中斷。

一九三五年三月，衞生局改組，易名爲市政局，惟工作仍是進展緩慢，其時局方首要目標是改善環境衞生，因此對抗鼠疫是該局的主要工作。不過，由於政府官員漠不關心，市民反對改變居住環境，加上致命的傳染病，首先是瘟疫(至一九二一年才受控制)，之後是霍亂和肺病流行，令局方的工作常常停滯不前。

雖然遭受挫節，却爲未來及市政局邁入二十世紀的工作奠下基礎，隨着社會的變遷，市政局職責日漸擴大至深入影響社會各階層。

戰後

戰後，政府恢復政事，其時，當局首要任務之一是致力使市民的日常生活回復正常，市政局於是再度展開工作。政府隨後又通過一條法例，使仍未有民選議席的市政局能夠有效地工作。

同時，市政局開始以新形式出現。政府將衞生部的工作劃出市政局職責之外，而市政局亦脫離醫務衞生處。雖然，他們各司其職，但由於其中一些工作是息息相關的，所以彼此間經常保持緊密聯繫。

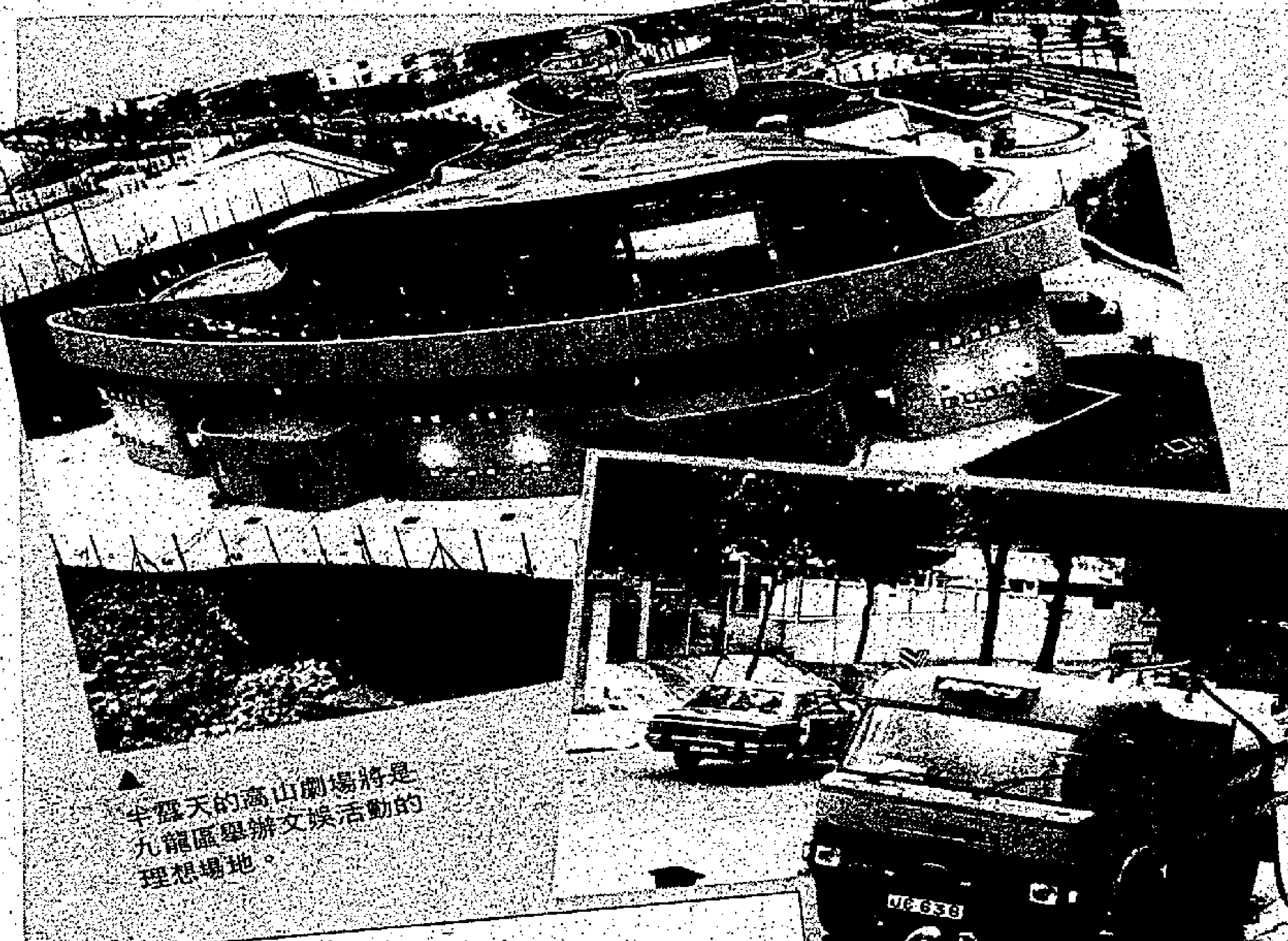
香港重光後，市政局於一九四六年五月廿八日召開戰後第一次會議，並獲授權執行舊職責，如潔淨、葬殮、管理浴室公厠和新職責，如管理全港海灘等。

市政局在戰後數十年的改變，爲今天的現代市政局定下雛形。

在直接的施政過程中，爲了使工作能更有效率地執行，市政局曾多次擴大委任及民選議員之議席。

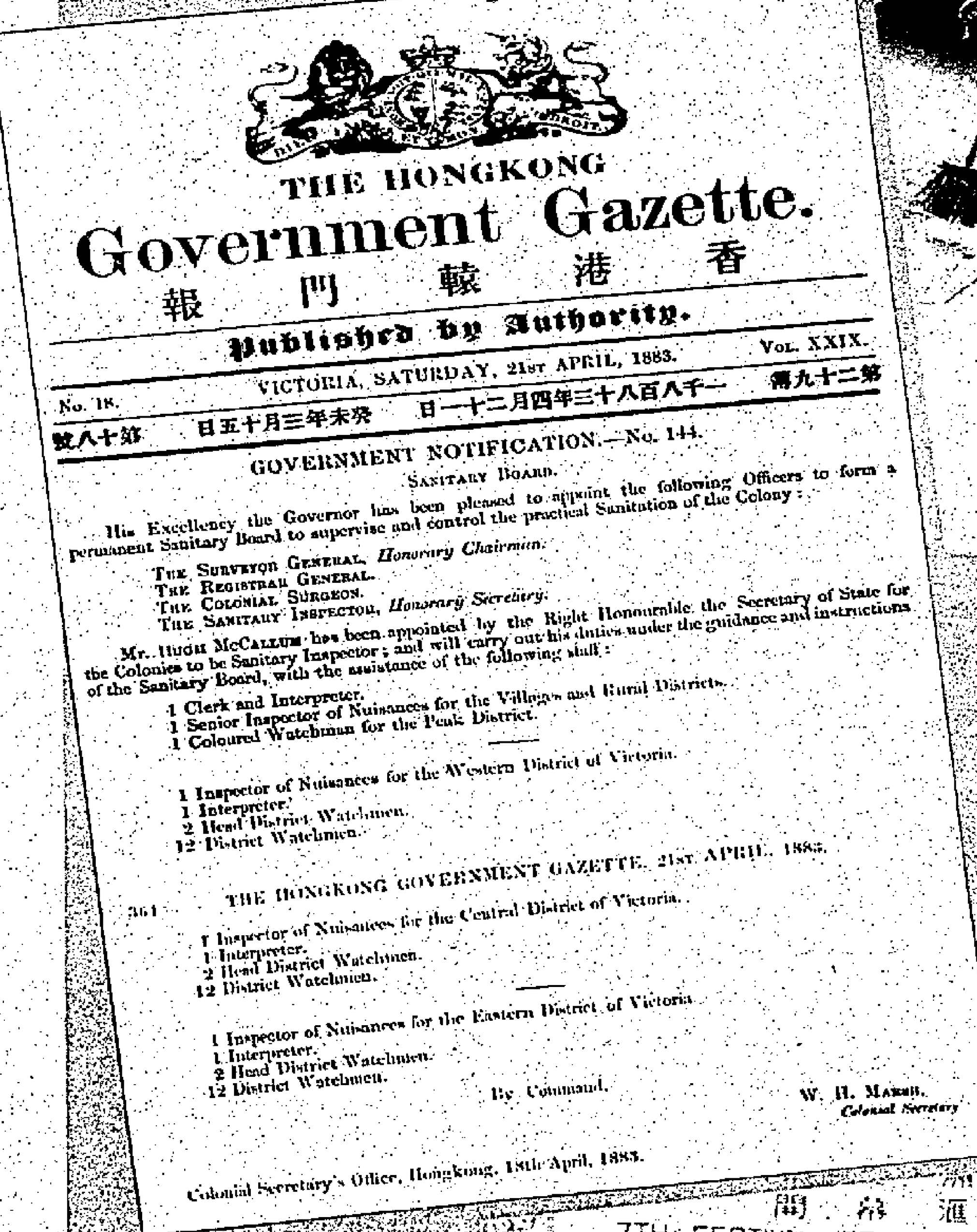
至此，市政局已演變成爲一個完善的行政機構，局方的既定政策由市政總署負責執行。

早年，市政事務署長並兼任市政局主席，至一九七三年市政局財政獨立起，市政局主席始在市政局議員當中自行選出。



▲ 宇蓋天的高山劇場將是九龍區舉辦文娛活動的理想場地。

▲ 清潔街道是市政局一項重要的職責。



THE HONGKONG
Government Gazette.
報　門　轅　港　香
Published by Authority.

VOL. XXIX.

VICTORIA, SATURDAY, 21st APRIL, 1883.

No. 18. 日一十二月四年三十八百八千一 第九十二第

號八十第 日五十月三年未癸

GOVERNMENT NOTIFICATION.—No. 144.

SANITARY BOARD.

His Excellency the Governor has been pleased to appoint the following Officers to form a permanent Sanitary Board to supervise and control the practical Sanitation of the Colony:

THE SURVEYOR GENERAL, *Honorary Chairman.*
THE REGISTRAR GENERAL.
THE COLONIAL SURGEON.
THE SANITARY INSPECTOR, *Honorary Secretary.*

Mr. HUGH McCALLUM has been appointed by the Right Honourable the Secretary of State for the Colonies to be Sanitary Inspector; and will carry out his duties under the guidance and instructions of the Sanitary Board, with the assistance of the following staff:

1 Clerk and Interpreter.
1 Senior Inspector of Nuisances for the Villages and Rural Districts.
1 Coloured Watchman for the Peak District.

1 Inspector of Nuisances for the Western District of Victoria.
1 Interpreter.
2 Head District Watchmen.
12 District Watchmen.

361 THE HONGKONG GOVERNMENT GAZETTE, 21st APRIL, 1883.

1 Inspector of Nuisances for the Central District of Victoria.
1 Interpreter.
2 Head District Watchmen.
12 District Watchmen.

1 Inspector of Nuisances for the Eastern District of Victoria.
1 Interpreter.
2 Head District Watchmen.
12 District Watchmen.

By Command,

W. H. MARSH,
Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office, Hongkong, 18th April, 1883.

◀ 一八八三年四月十八日香港轅門報登載殖民地大臣宣佈成立衞生局。

亞洲藝術節是亞洲地區的一項文化盛事。▶

作爲一個市政當局，市政局除了負責執行主要的職責外，並越來越關注本港康樂、文化和體育的發展，務求直接改善本港市民的生活水平。

市政局管理的大會堂於六十年代落成啓用，令本港的文化活動向前跨進一大步。大會堂至今仍是本港藝術發展和促進中西文化的核心。

在文化領域中，市政局除了是香港管弦樂團的主要贊助機構外，並資助和管理多個演出團體，包括香港中樂團、香港話劇團、香港舞蹈團和香港合唱團。

此外，市政局每年舉辦亞洲藝術節和國際電影節。亞洲藝術節於一九七六年創辦，且被公認爲亞洲地區的文化盛事；國際電影節則使市民有機會欣賞到一些最優秀的國際電影製作。

在視覺藝術方面，市政局負責管理受歡迎的香港藝術館、香港博物館和香港太空館。香港太空館使市民得以瞭解太空探秘的進展。

市政局另一項重要的工作是設立圖書館。公共圖書館分佈在港九多個市政分區內，爲市民提供消閒及富教育性的書籍。

此外，市政局每年在轄下的公園、遊樂場和其他戶外場地舉辦近一千項免費戶外文娛表演。

在動與靜的康樂設施方面，市政局計劃全面發展公園、遊樂場、泳池、室內運動場和其他設施，以迎合各種體育活動的需求。

市政局並且在多種用途的市政大厦內提供室內運動場、圖書館和街市等體育及康樂場地。

市政局寓教育於消閒的設施並有動植物公園、設有百鳥苑的九龍公園、新近落成的石硤尾公園、尖沙咀海濱花園及多項正在興建或即將興建的設施。

百周年盛事

今年，市政局最主要的發展是進一步擴大議席至三十位，其中十五名爲委任議員，十五名爲民選議員。三月，市政局首次採用選區選舉制，以配合政府地方行政計劃，所有市政局議員並就其選區同時担任區議員。

除了大會堂以外，近年，市政局並致力增建多項大型活動場地，供進行各項文娛及體育活動，其中包括香港體育館、伊利沙伯體育館、灣仔運動場、維多利亞公園、、九龍公園、摩士公園及露天劇場、香港網球中心等。

今年三月，布政司夏鼎基爵士爲市政局的高山道公園及高山劇場主持揭幕。

高山道公園及高山劇場是市政局九龍區第一座大型文娛設施。高山劇場設有座位三千個，其中一千個爲有蓋座位。高山道公園則備有多項體育及康樂設施，包括足球場和網球場。

建築完竣的香港體育館計劃於四月底開幕，香港體育館是亞洲地區最大的體育館之一，設有室內座位一萬二千五百個。香港體育館肯定將成爲一處受歡迎的國際體育運動舉辦場地，館內除了可供舉辦溜冰表演、馬戲、芭蕾舞表演、步操、綜合表演和音樂會外，並適宜用作舉行展覽會及聚會。

今天是市政局成立一百周年，際此百周年紀念，回顧市政局多年以來所作的貢獻正合時宜，尤其是戰後，局方事務急劇擴展。

今後，市政局決心再繼續執行它的職務，致力推展文化及市政工作，其中最迫切的任務，包括清潔及綠化香港、提供更多街市、改善小販管理、推行環境衞生及健康等，務求爲港人提供更好的生活環境。

本港新聞

香港四邑商工總會 春節聯歡徵求頒獎

永遠名譽會長利國偉主禮

（港訊）香港四邑商工總會昨日下午八時假座尖沙咀海城酒樓舉行第廿屆徵求會員優勝頒獎典禮暨會員春節聯歡大會，與會嘉賓及會員親友等逾千餘人，極一時之盛。

儀式開始，首由理事長李琳明致開會詞指出本會每屆均有徵求會員，藉以集中人力、財力為鄉親謀福利及服務於社會，寓意深長，荷蒙理監事同心戮力，成績堪稱滿意，謹向各位徵求隊長深表謝意。為使會員鄉親明瞭本會概況，現將年來會務略為簡報，本會自購置會所後，設有會員康樂飲食部及解決午膳問題，咸稱便利，且對本會經費亦有補助，加以物業租項收入，經濟基礎更形鞏固，去年政府收購本會三角街六號物業補償二百一十三萬元，經理監事會通過，撥出五十萬元為獎學基金，藉以鼓勵會員子女勤奮向學，該項獎學細則，尚在草擬中，一俟公佈，會員子弟可根據細則申請，本會現擁有中、小學五間，學生人數達五千人，各校成績亦能均衡發展，其中尤以黃棣珊紀念中學，本年亦首次參加會考，歷年會考成績均達百份之九十以上，而陳南昌紀念中學，派位亦符理想，差堪告慰，至於其他會務及應興應革事宜，將由理監事會研討，後按步施行。

繼由該會永遠名譽會長利國偉博士C・B・E・JP頒發優勝紀念品與是屆徵求會員銀數冠軍李琳明，亞軍利樹源，季軍林惠如，人數冠軍利樹源，亞軍李琳明，季軍梁沃瀛及多位有卓越表現的徵求隊長接受。幷致詞表示本屆徵求會員雖已結束，但我們居住於港九的四邑同鄉，為數不少，未加入本會者為數尚多，希望各位繼續努力，廣為羅致，以充實本會力量，為社會作出更大貢獻。

詞畢，監事長利樹源致謝詞，禮成歡宴，席間有歌唱助興及副理事長黃仲安，趙耀祖主持幸運抽獎，情況熱鬧。

當晚到會者有李琳明、利樹源、雷庭灼、黃仲安、趙耀祖、鄒悅棠、劉驥生、胡灼坤、伍甲申、許光照、黃福培、區潔名、林惠如、伍永灼、李植來、麥國輝、李世衍、梁樹藩、馮琪偉、陳孟綸、吳彥國、陳欣、張挺生、敖倫富、趙君喻、伍旋操、黃兆俊、伍尚信、伍國泮、林國籌、余愷慶、翁家灼、陳錫滋、陳宗漢、雷灼南、伍漢傑、伍標、余瑛慶、余健倫、陳劍科、黃福根、黃劍父、雷少波、鄺永康、林鴻志、李傳暢、伍沃佐、林世滔、林世超、何錦泉、趙創鳴、林錚生、鍾卓光、陳鴻光、林維聲、梁秉樞、黃耀賓、龍鳳生、呂新、趙宇想、何錦陶、葉次文、陳卓均、關文富、黃頌盈、李立志、譚伯鴻、林海、馮熾強、關芳、鄧爾邦、黃定波、敖其選、譚業正、關汪洲、何健邦、黃耀庭、周伯濤、梁沃瀛、李松柏、李永生、鄒悅富、陳廣就、岑才生、伍灼榴、利銘澤、利國偉、陳百強、黃達道、陳國平、梁藹南、甄師讓、陳亮明、朱家藩、馮秉芬、利榮森、趙立勳、黃頌民、何伯愷、譚傳楹、鄒振猷、龔君庭、岑偉鈞。（宇、灝）

圖：香港四邑商工總會第二十屆徵求會員優異成績頒獎，請由永遠名譽會長利國偉博士主持，圖為頒給徵求銀數冠軍李琳明理事長。

旺角上海街 年輕女子墮樓 送院重傷不治

（特訊）昨晨旺角上海街發生「空中飛人」慘劇。一名年輕女子，被發現躺臥地上血泊中，送院證實不治，相信是從高處墮下。

死者女子年約廿五歲，昨晨九時，有些街坊發現有一名年輕女子，重傷躺在旺角上海街五三二號對開路上血泊中。

死者被送往廣華醫院急救後，於上午九時廿五分，證實殞命。（合）

涉嫌一宗傷人案件 警方尋施成施洪光

（港訊）警方現呼籲市民提供兩名男子之下落，他們涉嫌與一九八一年五月在觀塘發生的一宗傷人案有關。該兩名男子為施成（二十歲）及施洪光（十九歲），報稱住在翠屏道邨第九座。

一九八一年五月十六日上午二時四十分，兩名男子被五至六名持刀及水喉鐵之男子襲擊。

一九八二年四月警方拘捕兩名男子，施成及施洪光。兩人被落案控傷人罪，但由於兩名事主沒有出庭作證，該宗案件遂未能如期審訊而法庭亦對兩名被告撤回起訴。

一九八二年十二月，警方尋獲其中一名事主，於是律政處要求重審該案任何人士獲悉施成及施洪光兩人之下落者，請撥電三——七一七一四九二。內綫三六一，與觀塘刑事偵緝處聯絡，或致電警察熱綫五——二七七一七七。

堅壆分區會委員 參觀屠場操作程序 巡視區內衛生環境

（特訊）為加深委員對區內政府設施之認識，同時巡視區內環境的改善，堅壆分區委員會屬下環境小組委員，昨（十七）日上午八時，由主席周演森、陳覺軒、袁國樑、周偉強、高卓桂、楊嘉樹、梁頌堯、曾瑞珍、葉楚雄、陳先銓、丁偉明聯同中西區政務處聯絡主任鄭重慶前往堅尼地城屠場訪問，一行人抵埗時，由屠場總監范沛霖、總督察何潤輝歡迎，並引領全體參觀屠宰豬、牛隻過程及場內各項設施，據范總監講述西環屠場每日屠牛約一百八十隻，生豬二千八百隻，如在節日比平日為多，每天屠宰豬、牛的數字係指港島區而言，九龍及新界區不包括該數字之內，最後並解答各委員詢問，氣氛融洽。

隨後，轉到區內各處巡視，包括各搭有非法僭建物之後巷及行人通道阻塞等問題。據分區會主席周演森議員表示，今次巡視地方目的，在於加深各委員對區內非法僭建物所引起各項交通，走火通道，衛生環境等認識，從而訂定遷拆的先後次序，以便提交區議會及區管會討論研究。（天）

圖示：堅壆分區會委員參觀堅尼地城屠場，與屠場總監范沛霖、總督察何潤輝合照。（本報攝）

廿年前當日

一九六八年四月十八日

男女雙方協議即可離婚

香港律師公會建議改革華人婚姻法律，提出：男女雙方協議，即可離婚，無須有通姦虐待等情，華民政務司何禮文今日稱：香港將考慮男女雙方協議式的離婚，渠表示政府可能通過新法例，使在男女雙方同意下，無須經煩複的手續獲得離婚，如該等法案獲得通過，將使香港與其他先進國家看齊，而政府之婚姻改革法案，將結束了納妾制度。

照顧小販作下十年計劃

市政局小販事務委員會對如何照顧本港的小販，已作了一個十年的長久計劃，但礙於某種原因該項計劃的內容暫時未能公佈，該委員會主席貝納祺謂：香港小販較世界上其他許多地方小販幸運，例如星加坡小販，被規定只許在一個劃定地區內營業，攤位是輪流使用，因此每個小販每天只許賣四至五小時，但香港小販則自有一個攤位，並可以全日廿四小時營業。

英中會考今年採用新制

今年英文中學會考將於八月間放榜，參加會考的考生將全部獲得頒發證書，在這份證書內，將詳細載有考生參加會考所考得的每科成績，這份會考證書代替了過去的成績表會考畢業證書，考生成績將用由「A」至「H」的八個字母分為八級，以評定成績優劣。

本港對美貿易保持暢好

香港對美國的貿易，無論進出口均保持暢好勢態，尤其是各類港產銷美，更有明顯的進步，目前本港大多數行業廠家，產製美國綫訂貨至為積極，其中表現最活躍者計有棉織品，成衣，假髮，玩具，電子，電器及毛織品等，廠家通過洋行接入訂單外，有些直接向美國入口商接入長期性的訂單。

九龍城坊會就職

九龍城街坊福利會日昨假多爵酒樓舉行第十一屆理事就職典禮由九龍城區政務主任盧古嘉利女士主禮，該會理事長雷福康致開會詞。（本報攝）

香港欖鎮同鄉會 六十二週年紀念 春節聯歡招待耆老

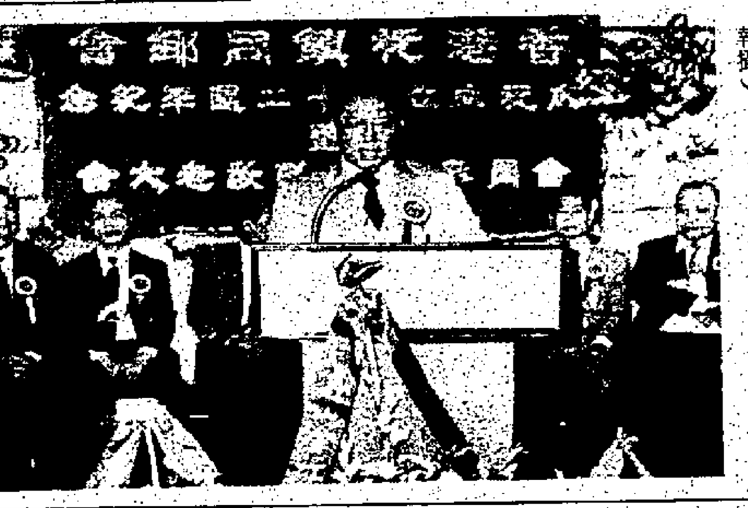
（特訊）香港欖鎮同鄉會昨日下午八時假座九龍長沙灣道香城酒樓舉行慶祝成立六十二週年紀念暨會員春節聯歡敬老大會。免費招待會員耆老一百名，紳商名流，社團首長及會員鄉親參與盛會者逾千人。

主席團李文祺，李達人，陳星海，李光，蕭旺，黃濺森，黃守漢，李桂海，蔣國忠，何錫樑，麥允明，梁孔泉，何池彬，龔啟泰，張慶球，文國材，何謂熾，袁傑，袁兆英，蕭興，李立，麥永康，何紹堆，譚松，岑勝旺，蕭鳳珍，麥強，李楊杏餘等迎迓嘉賓。

時屆開會，由主席團主席李光致開會詞稱：本會歷年舉辦春節聯歡，旨在聯絡鄉親感情及各行業的聯繫，每年參加盛會的鄉親們，都超過二千人，由於今年酒樓地方所限，席券售完，向隅者衆，本會同寅深表抱歉。

李主席又謂，今年發動籌募本會經費，現已達到十五萬元籌募指標，穩定今年各項福利支銷，差堪告慰。現值得向各位報告者，本會今年一月，已獲政府批准成立為「香港欖鎮同鄉會有限公司」，辦理註冊手續，今後有關會務財政及福利等項，會員均有享受權利，但每年依期繳交會費，亦是會員應負的責任，有關會員因搬遷而地址不符者，希即函會更正，以便聯絡，謹祝健康愉快。

隨由榮譽會長李文祺，李達人，陳星海頒發紀念品，末由監事長蕭旺致謝詞，禮成歡宴，席間有歌唱及幸運抽獎助興，情況熱鬧。（灝）



圖：香港欖鎮同鄉會六十二週年會慶春節聯歡敬老大會主席團主席李光致詞。（本報攝）

藉詞安排親屬來港 男子涉嫌騙財 押候調查報訊

（新亞社訊）一名無業男子，涉嫌藉詞可替人安排親屬從大陸偷渡來港，從中欲騙財八千，事發被警方檢控，去過解粉嶺裁判署提訊，法官循控方請求，下令將案押後至四月十九日以俟警方作進一步調查再訊，被告暫無須答辯，還押警方看管。

被告張耀強，廿二歲，無業，被控於四月十二日在上水地區，向梁家樂詆稱替他將他的叔叔及表兄，安排偷渡來港，企圖行騙他八千元。

永生大廈業主法團 選出第五屆新委員

（特訊）西區永生大廈業主立案法團管理委員會，昨日假新景酒樓舉行改選第五屆委員聯歡會，敦請中西區政務主任李啟發主持開票，結果，新委員順利產生，另定日期複選首長及各部主任。

李啟發主任致詞中指出大家都知道大廈管理並非一件容易的事，貴會自七七年成立至今，不但能做到守望相助，和睦共處，而且日常管理亦極完臻，可說是區內業主立案法團的模範，此實有賴於貴會委員努力及各位衷誠合作，才能將業主立案法團功能加以發揮。繼謂中西區區議會議員接見市民計劃已開始，每逢星期二晚六時至八時，由非官守議員輪值接見，解答及處理市民所提出之申訴或意見，希望本區市民能充份地使用這個計劃。

主席翁義報告一年來會務，并致謝各委員之合作及努力，使各項工作獲得順利進行。司庫報告財務概況後，由李啟法代表致送紀念品與翁義主席，及秘書趙叔懷致謝一年來勞績。旋由各首長胡楚南，丁重民分向主禮人及嘉賓致送錦旗留念，會後設宴聯歡，并有幸運抽獎助興。

參與盛會嘉賓有中西區政務處高級行政主任陳運武，聯絡主任劉靜忻，中西區區議員蕭文英，馬鴻煜，中區及西區警民關係主任伍德良，黃錫鵬，梁熙，阮雨浦及會員二百多人，情況熱鬧。（天）

圖永生大廈業主立案法團改選聯歡。中西區政務主任李啟發（右）致送紀念品與翁義主席。（本報攝）

阿眉族風俗多特色

華僑讀者七海台灣七天豪華遊享受一流

奇石公園光怪陸離

花蓮阿眉族文化村是瞭解台灣山胞生活習俗的好地方，該村佔地頗廣，村中央有高廿公尺的神像，並陳列有據說是漂載阿眉族祖先至台的獨木舟，另外，山胞住屋，服飾，日用器具，漁獵用具等，乃反映出當地人生活與都市文明有一段距離。

天然奇石公園亦有相當的參觀價值，例如情人石，廿王頭，龍頭石，觀音座，仙女鞋，象鼻石等光怪陸離之稀世奇石，無不使人留戀不已。

華僑日報讀者七海旅行團目前正舉辦七天台灣豪華遊，特安排暢遊花蓮，飽覽當地名勝，讀者不容錯過。

七天台灣豪華遊，專人領隊，暢遊：台北，陽明山公園，故宮博物館，中正紀念堂，花蓮，阿眉文化村，橫貫公路，達基水庫，台中，彰化，佛光山，高雄，澄清湖，溪頭，明潭，桃園，六福村，野柳等名勝風光。

該團逢星期六出發，行程精選，一流食宿，每位祇收二千零三十元，歡迎查詢詳情。報名或索閱說明書請逕往中環德輔道中八十八號十八樓七海旅運有限公司洽，查詢電話：五——四一三零八一（四綫）。

赴加官立中學就讀 輔導中心提供服務

加拿大海外學生輔導中心，昨日下午三時假藝術中心景福餐廳舉行座談會及記者招待會，參加者有各校校長、家長、學生及新聞界等逾百人。由該輔導中心主席楊光國主持，楊氏說：本中心現為欲赴加升學者展開一項輔導計劃，提供入學前各項服務。據楊氏表示：去年該中心會數十名香港中學生辦理有關赴加升學手續，當時雖屬試驗性質，但頗為成功，今年加國各省官校的海外學位約有三百個，他希望有意赴加升學者及早申請，該會辦事處設在藝術中心十二樓。

楊氏說：今年當地海外生的全年學費為四千三百加幣，若連同膳宿費約一萬加幣。有志往加升學者可到該中心辦事處報名，並接受面試，一經接納可參加本月廿二、廿四及卅日的考試，考試費用港幣六百元。他又說：該中心為獎勵有志者，特設獎學金，學業成績最高的前三名可獲得海外留學獎金，第一名可獲一萬元，第二名五千，第三名二千元。一經接受申請就讀，日後一切證明文件及畢業文憑等，都由加國教育部發出。

世界各地高僧訪港 盛譽本港佛教善業

（國際社）香港佛教聯合會，本年啟建清明法會，恭請各地大德高僧來港弘法，於法會圓滿後，並招待各地高僧參觀本港佛教善業及訪問各大道場，計連日分別訪問東蓮覺苑，菩提學會，湛山寺，西方寺，妙法寺，觀宗寺，寶蓮禪寺，竹林禪院及參觀佛教醫院佛教覺光法師中學，能仁書院哲學研究所，菩提佛學院，寶靜安老院，寶靜護理院，佛教青年康樂營等處，各地高僧對本港佛教所建立各項善業，備致好評，迄至本月十四日訪問完畢，始告賦別離港。

嶺南名書法家 謝熙殯禮哀榮

嶺南名書法家謝熙老師之殯禮，於昨（十七）日假香港殯儀館舉行，上午十一時大殮，十二時辭靈，由謝熙書法研究院同學會代表許讓坦、林大衛、雷奇鋼、鄒鼎豐、鄭紹麟、梁鈞庸、何思揚、陳錫昌等八人扶柩，團體公祭有中國書道協會，由理事長梁鈞庸教授主祭；華僑書院及華僑工商學院校友會同人，由楊課生會長主祭。是日到場弔唁及致送花圈之文化教育界人士及社團甚衆，極備哀榮。計有：鮑少游、王淑陶、黃篤名、潘小磐、羅肇珍、何敏公、王齊樂、詹誠、史正中、邵漢生、吳天任、張韶石、羅竹坪、黎心齋、謝舜良、鄭春霆、李文格、陶謇、容漱石、香港中國美術會、中國書道協會、萬國藝術家協會、中區街坊福利會、九龍樂善堂、旅港番禺會所、香港謝氏宗親會、清游會、旅港潮陽、城鄉趙世保堂宗親會、拔翔文會、華夏書院、華僑書院、華僑工商學院校友會、沙田文正公立學校、明我幼兒園、明我幼稚園、謝熙書法研究院同學會等。

謝老師字子祥，號止園，廣東番禺人，生於一八九五年，廣州教忠學堂畢業，擅四體書法，享名甚早，隸書尤冠絕一時。偶寫梅花，樸逕蒼秀，自成馨逸。昔年與黎澤閎、陳樹人、高劍父、高奇峰諸氏在粵組清遊會，每週雅集。僑港後，自設謝熙書法研究院，桃李滿門，並迭應香港大學、葛量洪教育學院、喇沙書院等校邀設書法講座，稱譽一時。謝氏遺下一妻六子女，子裕成、裕顯、裕年，女寶端、寶芳、寶堅等均已成材，服務於政府、工商、教育文化界，建樹社會。

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

胡漢權
英國倫敦隱形眼鏡學院會員
美國國立眼科研究學院會員
國際隱形眼鏡研究學院文憑
日本東洋隱形眼鏡醫院文憑
日本秋山眼科醫院高級文憑
香港隱形眼鏡中心
中環恒生銀行大厦1607A室
電話：5-248583

頭痛
祛風歸地丸
名中醫陳壽吾博士積數十年臨診經驗發明「祛風歸地丸」採用名貴中藥，滋補提煉，養血祛風，滋水平肝，故功效宏速，迅速根治血虛頭痛，偏正頭痛，頭暈，頭風，頭重，腦痛，婦女月事期內頭痛，更年期頭痛腰骨痛
身體虛可加服「神龍丸」臟器大補丸。

大漢文物館　德輔道中40號一樓　5—222976
古今名家眞蹟書畫展
展品三百　藏畫逾千　鑑定精確　訂價特廉
展品包括：宋元古畫　沈周　八大山人　陳洪綬　王武　唐岱　虛谷　鄭板橋　黃愼　任伯年　吳昌碩　黃賓虹　徐悲鴻　齊白石　傅抱石　溥儒　張大千　及當代大小名家
所有名家眞蹟　大特價三折　四折　歡迎參觀

最近榮獲美國最佳銷售獎
東芝牌 TOSHIBA BD-4511型
全乾式普通紙影印縮印機
既可影印 又可縮印
售價特廉・優點特多
歡迎試機比較
總代理：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大厦501室
電話：5-233617 5-240849 5-241798

閉路電視系統
名廠閉路電視
質優經濟耐用
適合各行各業
歡迎參觀比較
批發零售・無任歡迎
嘉信公司
H455454　H455392洽

有景實業公司
・本公司採用最先進電子控制士担機
・專業印製電腦膠紙電腦咭
・燙金過膠及可印數十種顏色之膠紙
地址：九龍新蒲崗大有街二號旺景工業大廈六樓H座
電話：3-213978，3-208431

新款歐美傢俬
通用燈飾有限公司傢俬部

美國
汽車焗油
車身燒焊，代報燕梳
保用三年
九龍灣偉業街87號
3-7570566　3-7570661

寶氏福日露止咳水
BEECHAM-CAZÉ LAB., FRANCE
百部洋行總代理
福日露立止劇咳
本露專治傷風咳流行性感冒喉頭炎氣管炎百日咳各咳症一服見效立止劇咳除痰根治順氣標本兼治味可口老幼全家適用

惠風牌 WEATHERITE
窗口型冷/暖氣機7700-24000 BTU
性能優越—聲靜美觀—服務最好
中國冷氣有限公司
電話：5-295581　5-286342

擴張營業　特價酬賓
IBM全新6705、50、60、75型，全部新機均由IBM公司提供安裝及免費保養三個月，繼由本公司免費保用九個月。
兼售各款翻新打字機，皆免費保用一年。
平
香港商業機器公司
香港威靈頓街78號
TEL：5-226337，5-246332
TELEX 62715 HKBM HX
G.P.O. BOX 6312 HONGKONG

加華商業投資移民顧問
移民顧問
CANADIAN OVERSEAS COUNSELLING
"Ste. 328—470 Granville ST vancouver, B. C. Canada v6c 1v5
由四月十八日星期一起到五月二日星期一止於九龍漆咸道61——65號百樂酒店1105室電話：3—661371 接受來訪與協助辦理各生意投資及移民加拿大各事項。如須協助，請首先來電預約會談時間
加華商業投資移民顧問辦事處謹啓

針織布
洋行及針織製衣廠注意
本廠擁有最新式英國及德國針織機
可織吊綫布（橫直間）、雙衛衣、平紋（30吋）
羅布、橡筋布（BODY STYLE）
歡迎來料代客織造加工或買布
聯絡請電：港城織造廠 3-805360，3-805367

美國國家交響樂團

美國國家交響樂團經常被稱為「總統的樂團」。自一九三一年成立以來，樂團只有一次沒有參與總統的就職慶典。該團是美國唯一留駐國立紀念建築物甘迺廸演藝中心之樂團，這點亦是該團與衆不同的地方。

音樂總監及指揮：羅斯卓波維契

節目：

一九八三年四月十九日（星期二）晚上八時
柯普蘭：寂靜之城
英國管：韋特　小號：桑捷士
普羅高菲耶夫：D大調古典交響樂（第一首），作品二十五
柴可夫斯基：「曼富禮」交響樂，作品五十八（根據拜倫的戲劇詩創作而成）

一九八三年四月二十日（星期三）晚上八時
史麥塔納：威瑟拉德（選自「我的祖國」）
華格納：「崔斯坦與易梭德」前奏曲與「愛之死」
貝多芬：降E大調第三交響樂「英雄」，作品五十五

一九八三年四月廿一日（星期四）晚上八時
莫扎特：G小調第四十號交響樂，編號K五五〇
蕭士塔高維契：C小調第八號交響樂，作品六十五

1883-1983 URBAN COUNCIL 市政局
市局文娛 日益推廣
明日開始

大會堂音樂廳
門票：十五元（學生票）、三十元、五十元、八十元、一百二十元

新界版

擴展邊區服務

北區設聖約翰訓練中心

政務專員夏秉純議員張人龍劉皇發聯主開幕 改為北區總部承担救傷並教導急救

（特訊）聖約翰救傷隊第六個救傷訓練中心和救傷隊新界總部於昨（十七）日由北區政務專員夏秉純太平紳士、立法局非官守議員張人龍及新界鄉議局主席劉皇發主持開幕典禮。

該中心設於上水彩園邨，全部設施由張人龍、廖潤琛、張權、廖正亮、陳林培、蔡玉平、侯善德、莊金寧、李麟、廖火有及何東爵士慈善基金會慷慨捐助。

開幕儀式於下午三時舉行，由支隊會長張權及支隊醫官彭學端陪同夏秉純專員、張人龍、劉皇發、廖潤琛、廖正亮聯合主持剪綵。

會長張權致詞，指出救傷隊在上水成立已廿五年，多年來得陸海通公司捐贈秤佣，張人龍，廖潤琛兩太平紳士，陳錦榮，各社團及地方人士等在過往曾經給予大力支持，為當地居民提供了各項救傷工作，同時亦曾經為當地居民提供免費救傷車服務，這種工作十分有意義。

他說：今日很高興見到救傷隊有一個自己訓練及集隊總部，同時為配合政府地方行政的劃分，於本年三月起正式改為北區總部，承担起為新界北區居民，包括上水、粉嶺、沙頭角、打鼓嶺等地區提供救傷工作及教育居民一般急救之常識。希望各位能一起為北區並爲推行此有意義的工作，或提供寶貴意見，加以改進，使能夠為北區居民提供更完善的服務。

剪綵後，鄉議局主席劉皇發應邀頒發錦旗與各贊助者，其後由支隊會長張權致送紀念品與主禮嘉賓，夏秉純專員為紀念碑揭幕，接着由支隊醫官彭學端將中心鎖匙交予張人龍為該中心啓鑰，正式宣佈中心開幕啓用，主禮人及嘉賓隨進內參觀設備。

此中心開幕表示出聖約翰對新界區居民的關懷，更證明聖約翰有賴熱心的贊助者及有關部門之帮助，特別是何東爵士慈善基金會的捐助及房屋署、醫務衛生署和政務總署之協助。（木）

元朗公衆泳池公園 耗四千萬興建落成

港督定本週末主持開幕禮 提供居民消夏休憩好去處

（港訊）港督尤德爵士將於星期六（四月二十三日）為一座新近落成、耗資四千萬元興建之元朗公衆游泳池暨休憩公園主持開幕典禮。

新界市政署發言人表示，元朗公衆游泳池是該署負責管理之第四座建築費用達數千萬元之現代化游泳場館。

由於元朗區內缺乏天然海浴場地，區內居民需要長途跋涉才能到公衆海灘游泳，極為不便；因此這座區內第一座游泳場館正式啓用後，皆為元朗居民在炎夏期間提供一個消暑的好去處。

自從該游泳池在去年十二月啓用以來，已愈來愈受區內青少年歡迎。在過去兩個月內，已共有超過一萬五千人在游泳池游泳。

元朗公衆游泳池位於元朗大球場南面一幅佔地二．三四公頃之土地上，距離市中心不遠。全部工程由建築拓展署轄下之建築設計處負責設計及興建，而部份建築費用乃由一位善長捐出，其餘則由政府負責。

游泳池場館之主要設備計有一符合奧林匹克標準及可供進行各項游泳比賽之主池，一個與主池面積相同的副池，一個跳水池，一個為初學游泳人士而設的訓練池及一個可供兒童嬉水的戲水池。

該場館並包括一座可以容納六百人的有蓋看台及一座兩層高的服務大樓，樓下設有更衣室及辦公室，樓上則為一間酒樓餐廳，可供游泳人士及市民在內進食。

發言人表示，泳池亦建有特別為傷殘人士設計的更衣室及通往池邊的斜路，以方便傷殘人士到泳池游泳。

游泳場館毗鄰為一個行人廣場以及遍植樹木之休憩公園，因此區內居民除可前往游泳及嬉水外，還可在該處享受餘暇。

該座休憩公園之主要特色包括兩個設計美觀之噴水池、蔭棚、座椅、園燈以及種滿各種花卉之花床。此外，公園內更設有一個籃球場，並可改供排球之用。

為宣佈游泳池場館暨休憩公園之正式啓用，港督尤德爵士將於本星期六上午十一時十五分主持開幕典禮。政務司鍾逸傑、市政總署署長惠柳新以及新界市政署署長希活，將陪同港督主持儀式。

其他主禮嘉賓尚有新界政務署長麥法誠、建築拓展署署長莫維德、元朗政務專員登仁信及新界鄉議局主席劉皇發。

屯門駁水管 週三晚停水

（港訊）水務署宣佈：屯門若干地區之屋宇，將於星期三（四月二十日）下午九時至翌日（星期四）上午八時，暫停供應食水十一小時，以便進行水管接駁工程。受停水影響之屋宇位於屯門第四區乙，第二十六區，第三十六區，第十區（包括屯門診療所），第十一區，第三十七區甲，第三十七區乙（包括仁愛分科診所），安定邨，友愛邨，新發邨，三聖邨；及沿井頭村上村至大欖涌之間一段青山公路之屋宇，並包括區內所有鄉村、別墅及龍珠島。

瑞士航空公司
定位時即可選座位
提高效率方便旅客

選乘瑞航經濟位（全票價）或頭等位的旅客，可於定座時選好座位，毋須候至在機場報到時才予劃定，故此帶來莫大方便。此外，當閣下首途前往瑞士時，還有星期一、三、四、五及六共五班客機可供選擇，讓你非常方便地從瑞士轉飛世界九十九個大城市。

有關詳情請洽各大旅行社／貨運代理或致電5-293670瑞士航空公司查詢。

瑞士航空公司

㊀元朗游泳池場館毗鄰之休憩公園內，其中一個設計美觀的噴水池。㊁聖約翰救傷北區總部昨開幕，官紳齊剪綵。㊂北區社區中心及大會堂昨一週年紀念嘉年華會，圖為官紳齊剪綵時攝。㊃荃灣區社團聯會敬老大會，主席黃繼富致詞。

屯門擴大舉辦盆栽展覽

增設中小學公開組比賽 青松觀將展出珍品

（特訊）由地方官紳人士籌辦的「屯門盆栽展覽會」，將於五月廿一日至廿九日一連九天，在青山道青松觀內舉行。此一年一度的盆栽展覽，歷年來均受各方人士讚賞，大會為擴大展品內容及提高各階層人士興趣，今屆決增辦中小學組花卉比賽，及公開組盆栽比賽，使區內外人士皆有機會參加及欣賞。

參賽的中、小學組，只限屯門區的學校參加，且以學校為單位，每校可選送三盆花卉參賽。至於公開組則不限區域及年齡，但每人只限選送盆栽一盆參賽。盆花的盆口亦有規定，中小學組的直徑為三十厘米（十二英吋），盆栽盆口則可至七十五厘米。

屯門學童盆栽藝術基金對各組均設有冠亞軍獎及搬運費津貼，並由大會聘侯寶垣、鮑鎮純、陳煜源、唐天祥、饒玖才等五人担任評判。有關參賽詳情，可向屯門政務處聯絡主任葉志英小姐聯絡，查詢電話〇－八二四〇六四號。

屯門盆栽展覽會的主要展品，由青松觀担綱。該觀長年以來，廣植花卉，四季紛陳於觀出，不論松、檸、山茶等各種，皆琳瑯滿目，歷年參加港九各單位主辦的盆景比賽，獲獎甚多，今次續在屯門展出，可供各方人士大開眼界。（君）

荃灣社團聯會敬老 盼對老人推展禮讓

政務主任呂建勳主禮黃繼富提出共勉

（特訊）荃灣區社團聯會昨假荃灣新界酒樓舉行癸亥年春節會員聯歡暨敬老大會，敦請荃灣政務主任呂建勳太平紳士主禮。會長陳福林，陳慶發，陳華，永遠名譽顧問許添及董宏英頒贈紀念品，吉慶滿堂。

到會各單位社團首長會員，地方名譽首長，紳耆父老，筵開數十席，並熱誠款待老人百餘位，備有紀念禮品，金錢牌熱水瓶一只，壽麵一包，利是一封，另有最高壽星三位，各贈壽星金牌一面，及特別獎星獎兩名，各贈金豬全隻，博得全場老人笑逐顏開。

呂建勳政務主任于席上致詞時，對該會聯歡不忘發揚敬老美德，指出意義深長。

該會主席黃繼富亦致詞表示：敬老已成為社團一大節目，但是真正將這個敬老會的本意加強光大，不單是邀請老人家來食一餐，仍需造成社會一種敬老的風氣，成為社會一項運動，比如對老年人「禮讓」，是一種高貴的美德。例如在渡海輪上，巴士上等公共場合，先讓給老年人坐位，認作內心上一種自然的表現，當老人展露笑顏時，彼此間無形中溝通。這些小小的動作，并不需要任何代價，像這樣人與人之間習以為常，就表現出一個善良的社會，一個和平幸福的社會。希望我們從事社區工作者，切實推行這項「禮讓」運動，作為互勉。

儀式最後，並由副主席黃學庠、何長、黃智強、朱泉及戴仲澤等分別致送各主禮人紀念品後，並由副主席何艮致謝後，禮成歡宴，備極熱鬧。出席嘉賓首長有荃灣政務處聯絡主任鍾瀛婉文，何頌文，區議員傅元洪，蔡玉華，何滿勝元及名譽首長，各社團會員數百人，由該會主席黃繼富，副主席黃學庠，陳智達，何艮，黃智強，各部主任蔣九如，梁子珍，戴仲澤，鄭楓，朱泉，游志强，鄧世英，樊鈞，李海，郭澄，朱銳泉，黃乙生，蘇佩爭，莊志良，李定，朱霈棠，黃樹芬，蔡順，羅靖球，李琪官等迎迓各嘉賓耆老。

北區中心及大會堂 週年招待數千兒童

議員張人龍廖潤琛各首長主嘉年華會 擴展內部設備六月可完成

（特訊）北區社區中心及大會堂於昨上午十一時在中心廣場舉行一週年紀念暨兒童嘉年華會招待區內數千青少年同樂，敦請立法及非官守議員張人龍太平紳士、廖潤琛太平紳士、打鼓嶺鄉事會主席陳友才太平紳士、上水區鄉事會主席廖正亮、粉嶺鄉事會主席羅霈棠、沙頭角鄉事會主席葉勝、石湖墟商會理事長張權、北區政務專員夏秉純、社會福利署大埔及北區總福利主任陳日新聯合剪綵。

社區中心主任李華坤在剪綵前致詞稱：北區社區中心及大會堂於去年由港督主持開幕後，鑑於北區發展迅速，為配合需要，於去（三）月起，進行內部擴展設備工程，在大會堂裝置座椅，冷氣及音響燈光設備，樓下裝設舞蹈室等工程，六個月可完成，屆時可提供各項完善之服務。儀式前並有兒童芭蕾舞，土風舞等表演助興，攤位有獎遊戲，使入場兒童皆大歡喜，場面熱鬧。（木）

新界官地 三幅招租 修車貯貨

（港訊）地政署現以短期租約招標承租新界三幅官地。其中兩幅官地位於元朗東頭工業區，面積各約為三百七十五平方米，兩幅官地均作兩噸重以下之車輛的維修及保養（包括噴油）用途。該兩幅官地之首期租約為期兩年，其後按季續約。其餘之一幅官地位於沙田新市鎮近沙田第一城，面積約為一千四百八十平方米，只供露天貯存普通性質貨物，但不包括修理及拆卸汽車之用。沙田官地之首期租約為三年，其後按季續約。招標承租之三幅官地之截標日期為四月廿九日正午十二時。索取投標表格、通告及章程可於香港花園道美利大廈六樓地政署，九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署大廈十一樓西九龍地政處及承租元朗官地者可往新界元朗青山公路元朗政務處大廈元朗地政處，而承租沙田官地者則可往沙田銅鑼灣山道二號沙田地政處。招標則亦可於上述地點查閱。

生財之道 不甘後人
欲求投資息高利厚
靈活可靠
祇需一萬元或以上

請即往萬國寶通銀行洽存「萬利定期存款」
萬國寶通銀行二十六間分行遍佈港九
電話諮詢 5-296767

萬國寶通銀行

CBC-020DDB3

華僑馬經

老吉主編

福星高照八成水準
嘉福寶快試馬身輕

快活谷晨操

昨晨週日，快活谷早課空前冷落，季尾階段，人馬皆似露疲態。

好成功助手試四百米廿七秒七，慢試性質，但最後直路有留不住之勢，近況已較前上力。

準繩徐貴良與萬里陳栢鴻同試千二米一分二十八秒四，末段廿六秒四。萬里全程拍韁前湧，姿態從容，準繩相形見拙，氣勁俱有不足。

獎章助手慢跑兩圈，神態平淡，近況不及前，且在週三晚是否會上陣。

好標青王傑聲慢試一圈，步大翻步太慢，易厩至今仍無進展，屬步之材實不堪造就。

上週末快活谷早課尚不算冷落，以與、賽勝機會。

兩厩操馬較多。頑皮仔助手與富貴花麥子直同試八百米一分正，末段廿九秒，併肩緩馳，富貴花神態長期見好，頑皮仔體態已轉壯，初見上力。已漸到注意時候。

福星高照曹達試八百米五十六秒，末段廿七秒五，走勢尚順，但態況則始終未起得足，八成水準左右。

順手麥子直與提迅助手同試八百米一分〇三秒二，末段拼秒二，慢試俱見緊韁緩馳，順手走勢較順，但欠凌厲氣勢，提迅步頭尚欠輕盈俱之好感。

青春火花陳栢鴻與紫朔助手同試八百米五十七秒四，末段廿七秒四，青春火花馬身已見收實，步幅較前開揚，紫朔步爽力足，亦保持有餘。

嘉福寶王傑聲試八百米五十七秒一，末段廿六秒二，身輕步勁，近況已漸入佳境，本週末跑千六米路合已有取勝機會。

喜洋洋曹達試八百米五十六秒四，末段廿七秒八，全程走中檔，輕快有餘，雄渾不足，連賽水準而已。

快到麥子直試八百米五十七秒六，末段廿八秒六，氣勢平平，久休復出，狀態未如理想。

神仙水麥子直試八百米五十二秒一，末段廿七秒五，起步即搶放，入直路收韁後勁力尚不弱，狀態稍有進展，週三跑一〇五〇米路合應有力一爭。（方兆）

必勝望福星高照
福驥順手爭雄長

南見

本週日夜馬均移師沙田舉行，夜馬則跑沙田，報名馬普遍踴躍，場場有後備，其中則以第五班兩組一二五〇米最擠擁，後備多達廿餘駒，再跑多一場亦有足夠馬源，惜限於環境，未能臻此，至令無路請纓者眾，惟第六班兩組一〇五〇米則較有重心，故先分析如下供參考。

第一組，報名共十五駒，值得先行留意的是「必勝」、「福星高照」、「馬到」、「新郎」、「捷迅」、「鴻勝」和「信威」、「奔得太子」亦日見成熟，其中則以「必勝」自轉入平磅後，即打破三年不勝之厄運，上賽卒以兩乘之先壓倒「神童」而告來港首捷，此駒實不應棲於如此低班者，以近態和路程，應可再勝而升班去，與此場有五駒列陣，「福星高照」質態均優，如屬主力自足與「必勝」互爭雄長，「新郎」如能適應沙地，亦不能輕視，誠本場不可或忘之奇兵也。

第二組，亦十五駒報名，「福驥」、「沙麻仔」、「好漢」、「金錢」、「銀龍」自宜重視，後備馬「順手」如毅然上陣，更屬舉足輕重份子，「福驥」馬仍在盛年，近況亦好，上次以頸位為高班底之「波斯神童」所擒，未足為辱，再來機會仍佳。惟吳庇四駒中，「沙麻仔」、「永利」、「兩心知」、「順手」必有主力出擊，「順手」自屬較佳者，「福驥」對手當為此，餘駒則以「好漢」較要留意。

旺角三個投注站
今起電腦化

魯思

馬會宣佈，旺角區有三個場外投注站，由今（十八）日開始電腦化。

名稱：「快富投注處」：旺角道九十三至九十五號地下商號四至五。「豐年投注處」：旺角砵蘭街三六八Ｌ三六八Ａ及三六八Ｂ地下。「寶□投注處」：旺角水渠道卅八至四十二號地下。於上述投注處投注之人士須採用新款投注彩票。

此外，元朗安明投注處現已遷往合益路合益中心地下，並於四月十八日重新開放改用電腦服務。

本週沙田打車輪戰
週三夜馬今排位
週末週日配磅分日許定
下週末舉行馬王爭霸戰

（方兆）

本週賽馬車輪戰，全在沙田馬場進行，星期三（廿日）沙地夜賽，星期六（廿三日）及星期日（廿四日）草地日賽，夜賽跑六場，日賽每天跑八場，報名馬頗為踴躍，刺激性甚大。馬季已進入尾聲階段，迄今祇餘十一天比賽，經過本週的車輪戰之後，就祇餘八天，如無意外，本季賽馬將於五月廿八日比賽之後煞科，要到秋涼九月才恢復比賽。

夜賽六場下午七時四十五分開跑，各場騎師配磅排位及場次，今晨由馬會編定公佈，可能有多場出足十四匹的，刺激性甚大，六環彩又將成為一項充滿刺激性的彩池。

本週末（廿三日）本來是沒有編排賽事的，但由於三月十二日有一天賽馬因雨取消，馬會排在本週末補賽，形成本週末及週日一連兩天有賽馬在沙田舉行。

星期六的八場賽馬配磅今日午間編定公佈，至於星期日的八場配磅，則在明日（星期二）編定公佈。兩天皆定下午一時四十五分開跑，去週末的賽事在「走過雨韆」下完成，且看本週兩天日馬賽事能否維持在草地進行。

接踵而來的為第三十一次賽馬，定四月三十日及五月七日兩個週末在沙田舉行，馬匹報名定明日（星期二）止截，分場將於星期三編定公佈，是次賽馬之主要賽程為跑出長短途馬王。

主席獎誕生短途霸主，公開賽一律負壹二六磅，跑一二〇〇米，過去兩季都是由永樂取得勝利，但當年的騎師馬彼得，今季已因未獲發牌而未能出賽矣。香港冠軍暨車打杯，也是公開賽，一律負一二六磅，跑一八〇〇米，獲此勝利者，被稱為馬王，同德今季曩括打吡冠軍香港會杯，故在此賽，必定成為炙手可熱份子。

除兩場馬王爭霸戰外，其餘各班的賽程如下：

第一、二班混合賽一四〇〇米，將編三組；第二班：壹八〇〇米，將編兩場。第三班：分賽，一二〇〇米兩場，一六〇〇米兩場。第五班二〇〇〇米一組。第七班一四〇〇米，一二六平磅一場，此為該班馬最後一戰，季尾各天將再無第七班賽事，唯假後這一班未獲勝出升班的，便要全數淘汰出局。

配售新馬，可報兩程，（甲）沙田銀瓶賽一二〇〇米，（乙）一六〇〇米讓賽。

沙田晨操
福驥拍跳勁力強
銀駒餘勢見甚勁

兩日來沙田晨課，出試馬匹有別，前朝雖是賽日之晨，但出試馬匹數量甚多，場面不十分冷落，開厩馬更是全部加工。

快樂時光由劉仁傑主操，助手浪美瓊謠同跳，三段時速一分廿四秒八，末段廿五秒一，同作快跳，前半哩併肩同跑，不相伯仲，末段試騎，快樂時光勁力不強，隨即落後少許，美麗謠稍騎立即透出，走勢甚佳，勁力仍強，狀態依然甚勇。

金銀星由蒲德主操，徐雨石策福驥同跳，三段時速一分十八秒六，末段廿六秒三，同作快跳，速度甚高，前半哩兩皆按緊，末段爭持，金銀星勁力已弱，大力催騎，反應不強，福驥按韁仍於外檔透出，走勢甚佳，勁力甚強，試來優劣分明。

昨晨試馬甚少，張厩馬較多露面，助手策銀駒同跳，慢行到最後直路，再慢走一段卅一秒八，雖是慢跑，但走勢仍是甚佳，勁力頗強，收韁後且衝至對面海邊直路尾，方始收停，狀態仍是甚勇，此課慢試亦出色。

銀龍由助手主操，內圈慢行後再慢試一段，走勢頗佳，毛色漸靚，勁力大增，弱馬顯著轉好。

●沙田友●

路邊沙龍
博彩「附帶」行業

—圖．文．郭立—

助理民政司夏思義在油蔴地區議會會議席上會說：民政科已先後徵詢過四個區議會的意見，有可能修改有關賽馬會場外投注站的政策。

他還表示：根據四個區議會的意見，也認為港府應設計一些反賭博宣傳標語，並在場外投注站張貼及播放。

香港與賭是一個「很微妙」、並且不是一個能在「表皮上瞭解」的「配搭」。

插圖不是非法投注站而是隨處都有的墳裱檔。

唯有純真的宗教信仰，才能抗拒那世人瘋狂博彩的思想。

出售冒牌T恤
小販協助調查

（港訊）香港海關人員昨日下午從尖沙咀一個小販攤檔搜獲四百三十八件針織T恤，總值約為一萬一千元，該批T恤全附有懷疑是假冒的著名牌子。

該名小販現正協助調查。

圖樂富邨坊衆會敬老聯歡，主禮人與大會首長合照。（本報攝）

本港新聞

三匪撬夾萬
掠欵七萬元
打刧土瓜灣雜貨店

（特訊）三名持刀刧匪昨日凌晨闖入土瓜灣馬頭圍道一間雜貨批發店，指嚇及綑綁一名留宿看更，撬毀兩個夾萬，掠走七萬五千多元現金及支票後逃去。

案發現場為馬頭圍道二九〇號Ａ地下之聯昌行專營紙巾，厠紙及奶粉等雜貨批發。

昨晨五時許，三名匪徒撬開上址後門闖入，亮刀制服六十五歲李姓看更，將行內兩個夾萬撬開，掠走三萬五千元現欵，另現欵及期票各兩萬元，匪徒得手後逃去。

事後看更掙脫綑綁，於清晨七時許報警。

案中無人受傷。警方目前仍在追查事件真相，並追緝該三名匪徒歸案。（合）

九龍持牌小販互助社
祭掃先友塞專車出發

（港訊）九龍持牌小販互助社同寅定於四月十九日（農曆三月初七）正午十二時在上海街六五五號八樓社址舉行春祭先友，並於是日下午一時正備有專車由會所出發，前往和合石先友公墓祭掃，由第八屆主席譚成祖主祭，副主席李劉熾、李波、何東成、袁蘇陪祭，禮畢分派胙肉，晚間假富都酒樓敘餐聯歡，歡迎社友同寅參加。

樂富邨敬老聯歡
二百耆英盡歡顏
陸國忠呼籲關懷老人

（特訊）九龍樂富邨坊衆事務促進會，昨日下午七時假嘉慶酒樓舉行敬老聯歡大會。招待區內七十歲以上二百多位男女耆英，並致送利是及禮物。

請黃大仙政務處副政務主任陳錦全，警民關係主任黃志鋒，房屋署樂富經理梁鴻生等分別主禮。與會嘉賓有：聯絡主任楊素蓉，警民關係組鄺玉卿，朱子安警長，房屋處張劍峰，甘少強，社團首長沈啓陽，張禮炳，朱國華，譚權順，鄧啓燊，李少英，林泉，甄順榮，鄧耀輝，劉競威，陳洪，嚴家新，陳敬，潘學勤，隆，趙生，梁國平，郭炳奇偉，鄧為中，鄧啓周昌，鍾根，姜少東，黃林發，鄭榮維，劉德利，李福德，陳式等數百人。由大會會長何雄，錢應祥及坊衆陳良，嚴少冰，黎國魂，主席陸國忠，張達良，岑基，黃勁方，林進棠，黃協邦，委員梁秉漢，黃振華，陳維成，李嘉華，鄺寶柳，梁達華，葉光，劉春生，潘詠燕，王其，連漢洲，羅慧芳，洪幼華，賈開，李成，陳天德，李利亞，俞偉民等欵賓。

主席陸國忠致詞，略謂：「本會每年均舉辦敬老運動，宗旨是發揚敬老慈愛之精神、保持我國固有傳統之美德、社會有今日之繁榮與進步，是老人家在年青時的功勞。陸主席並呼籲社會各界及政府當局關懷老人，年青一輩更應飲水思源，推廣敬老愛老。」繼由會長何雄、嚴少冰致詞。嘉賓致詞有：政務處陳錦全、警民關係鄺玉卿、社團首長沈啓陽等，對該會之敬老尊賢，表示讚揚，並主持致送敬老禮物，末由副主席林進棠致謝詞、禮成聯歡，並有歌唱娛老，使二百男女耆英笑開顏。（突）

圖示：港島女獅會捐予亞洲婦女協進會與建安老院經費，林寶會長送交支票予林淡英會長，旁為楊錦珍主席。（本報攝）

港島女獅會慈善餐舞會
捐欵興建九龍塘安老院

（特訊）港島女獅會，創會二週年慈善餐舞會，假座假日酒店舉行，到有三〇三區國際獅子會總監林海涵，上屆總監鄧河，副總監陳平山，區會首長，分域主席，友會會長，港島獅子會創會會長盧政浩，前會長黎曦，會長何鏞，來自台北之美齡女獅會會長楊淑芳，金馬獎影帝柯正雄暨夫人，嘉賓會員衣香鬢影，達數百人，氣氛洋溢。

大會主席楊錦珍致歡迎詞，感謝各界人士支持，同寅協力，使大會工作順利完成，籌募服務基金，成績美滿，今後本會更加策勵，多作服務社會事工，造福人羣。林海涵總監致詞勗勉，林寶會長報告一年來工作，計有捐贈床單予抗口安老院及玩具送贈雅麗珊紅十字會學校傷殘兒童，繼由美齡女獅會楊淑芳會長致祝賀詞。

致送紀念品後，會長林寶，大會主席楊錦珍，將一萬元支票送交亞洲婦女協進會林淡英會長接受，作為該會在九龍塘興建安老院經費。末由副主席朱次熹致謝詞，禮成晚宴，幸運抽獎，歌舞助興，賓主盡歡。（宇）

香港仔坊會
理事今就職

（國際社）香港仔街坊會，定今（十八）日下午七時，假香港仔海鮮舫，舉行慶祝成立卅三週年紀念暨第九屆理事就職禮，同時該會社區服務管理委員會第四屆委員就職，請南區政務主任趙婉珠，南區社會福利署總監主任高考明頒發選任證書，西區指揮官狄勤頒發聘任證書，該會已柬邀政府機關長官，及街坊社團首長蒞臨觀禮，屆時當有一番熱鬧。第九屆職員名單如下：當屆會長羅桂祥，方潤華，梁達光，副會長：何斌祥，張德安，林基業，理事長梁熾輝，副：張柏根，鄭柏麟，梁海波，陳社倫，倪德雄，施振基，秘書黃究大，總務：張保光，譚金，會務黎維鑫，財務：羅秩倫，陳松友，公關：全游經，黃金，衛生：林增輝，馬炳周，康樂：關崇益，陳光，婦女：黃秀英，方曾，[illegible]，文教：邱念祖，李金業，審核：邱阜生，楊惠標，調查：盧紹端，余斯信，青年：黎燦堯，李作賢，慈善：郭錦城，楊建業，水上聯絡：梁就貴，吳耀輝，英文秘書方文政，理事：楊植秋，楊錦坤，孫立生，周其傑，黃志強，匯豐銀行，黎維釗，李湖枝，渣打銀行，黃文方，張藏雲，方漢華，太白海鮮，香港仔飲食企業有限公司，永泉公司，黃木根，陳建威，海角皇宮，黃作仁，吳崇孝，辛榮海，黃國成，馬秋昆，陳行健，黃德全，冼志球。

聯合啓事

由一九八三年四月壹日起王譚先生不再負責泰山證券投資公司上水分公司股票買賣業務，在一九八三年三月卅一日前如有客戶與王譚先生有股票買賣手續未清者，請於四月二十日前向王譚先生理妥，自一九八三年三月卅一日後，王譚先生經手買賣股票概與泰山證券投資公司無關，特此聯合聲明。

泰山證券投資公司
王譚　全啓

聯校地理學會抽獎券
中獎號碼如下：
頭獎：01487
二獎：04612
三獎：04756
安慰獎十名：06315　06209　12000　02635　08282　01730　13204　12810　06758　01494
得奬者請於一九八三年五月五日前來函香港薄扶林道香港大學地理地質系聯校地理學會，註明通訊地址及電話（不須連同奬券寄回）。

九龍汽車（一九三三）有限公司
招標承投廢車啓事

本公司現有廢車輛一批（共17部）以投標方式出售。有意者請於四月二十四日前辦公時間內親臨新界葵涌葵昌路51號本公司採購部面洽或電：0—272491

欖勿兄弟拍賣行拍賣彩色電視機，雪櫃及傢俬各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER H.S.C.T. ACTION NO.8308 OF 1982準於一九八三年四月十九日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界青山公路（譯音譯意）地段１五〇 MAN PO BLDG.（萬寶大廈）二十五字樓Ａ座（LEE BING LIM）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質—住宅傢俬）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文為準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楔之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

開業通告

庇利金街弍號至十二號新曼谷大酒店已於一九八三年四月十五日開始營業。

結業通告

庇利金街弍號至十二號曼谷大酒店已於一九八三年四月十四日停止營業。

莊栢彬公司
生意出讓

（溫哥華及艾萬頓）
VANCOUVER & EDMONTON

本公司一加籍客戶有以下投資機會出售：——
1. 已成立有六十年歷史之珠寶及東方古董生意。
2. 經營地點分別有四處，其中三處在溫哥華而另一處則在艾萬頓，地點適中。
3. 全盤生意，現以加幣貳百貳拾萬元出讓，其中包括珠寶古董存貨加幣壹百伍拾萬元。
4. 賣主將繼續協助新買主轉手後之三十至六十天內繼續經營。
5. 任何諮詢請寄：——
香港郵政總局郵箱4929號
莊栢彬公司
梁先生收（REF P 147）

停業通知

啓者：九龍官塘敬業街49號六至七樓勝昌公司（THE EVERLAST MANUFACTURING CO.）已因其全東莊治銘先生（前寓九龍何文田嘉賢大廈三樓Ａ座）於一九八二年十月二十六日逝世，結束營業，特此聲明。

已故莊治銘先生遺產承辦人
渣打銀行香港信託有限公司
香港中環渣打銀行大廈309室

拍賣大幫玻璃咭紙（約五千七百磅）粉面紙及捲筒新聞紙廣告

茲定於一九八三年四月十八日星期一上午十一時在香港畢打街畢打行地庫本行拍賣房內將現貯在九龍油塘海地段六十二號太平洋貨倉內之玻璃咭紙四綑紮（約五千七百零五磅）又貯在新界荃灣荃灣工業中心威信運輸公司貨倉內之粉面紙十八拈又貯在香港北角鰂魚涌華蘭路凸版大廈五字樓內之捲筒新聞紙九捲又五捲又薄粉面紙四捲分號拍賣（本行備有看貨證）投得者於下槌時須即將全部買價以現欵或銀行本票交清

香港畢打行土庫內　電話二二零二二四　欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣捲髮器，理髮椅及剪髮用具廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.709 OF 1983 準於一九八三年四月十九日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界沙田 SUI WO COURT（穗禾苑）SUI WO COURT COMMERCIAL COMPLEX（穗禾苑商場）G十四—十五（CHAU YUK HA）（NATURE OF GOODS—HAIR—DRESSING MACHINE, BARBER CHAIRS AND HAIR—CUT EQUIPMENT 貨物性質—捲髮器，理髮椅及剪髮用具）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文為準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楔之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 YUEN LONG PLASTIC ADVERTISING CO. 之切機鑽機傢俬各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.10499 OF 1982 準於一九八三年四月十八日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界元朗擊壤路（譯音譯意）SHUN FAT BLDG.（順發大廈）（譯音譯意）樓下Ｆ室（FLAT F）CHEUNG YAU CHOY T/A YUEN LONG PLASTIC ADVERTISING CO.（NATURE OF GOODS—CUTTING MACHINES, DRILL MACHINES 貨物性質—切機鑽機）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文為準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楔之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 MAY SUN RAINCOAT MANUFACTURING FACTORY 之製雨衣之塑膠料及各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V.C.J. ACTION NO.9823 OF 1982 準於一九八三年四月十八日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍觀塘道（譯音）門牌四〇四號 SZE WAN INDUSTRIAL BLDG., 十三字樓單位Ｂ（KU WAH SHUN TRADING AS MAY SUN RAINCOAT MANUFACTURING FACTORY）（NATURE OF GOODS—PLASTIC MATERIAL FOR RAINCOAT 貨物性質—製雨衣之塑膠料）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楔之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 MOSTRO INDUSTRIES LTD. 之大幫衣車，冷氣系統及傢俬用具各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.484 OF 1983 準於一九八三年四月十八日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍青山道（譯音譯意）門牌五五〇號—五五六號 HANG FAT INDUS. BLDG., 九字樓Ａ座（MOSTRO INDUSTRIES LTD.）（NATURE OF GOODS—AIR—CONDITIONING PLANT, ELECTRIC SEWING MACHINES 貨物性質—冷氣系統電動衣車各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楔之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 YING FAI ELECTRIC CO. 之電視，錄音機，卡式機各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.1246 OF 1983 準於一九八三年四月十八日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍崇華街（譯音）門牌一號樓下（YING FAI ELECTRIC CO.）（NATURE OF GOODS—T.V. SETS, RECORDER. AND CASSETTE TAPES 貨物性質—電視，錄音機及卡式帶）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楔之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

香港政府公佈

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司供應附有「ＵＳＤ」字樣之路質金屬帶扣（招標編號：ＵＣＱ5012/83（B3））。
二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。
三、投標者必須在一九八三年五月十三日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　余寶兒

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司供應淺藍色特麗綸質及棉質之冬季恤衫予男性管工（招標編號：ＵＣＱ5020/83/S（B3））。
二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。
三、投標者必須在一九八三年五月十三日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　余寶兒

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司供應一四點三〇厘米淺藍色的確涼布，成份為六十五特麗綸/三十五棉質（招標編號：ＵＣＱ5022/83（B3））。
二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。
三、投標者必須在一九八三年五月十三日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　余寶兒

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司供應木製傢具（招標編號：ＵＣＱ2426/82（B1））。
二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。
三、投標者必須在一九八三年五月十三日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　余寶兒

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司供應附有路質金屬片之深藍色聚乙烯（尼龍）腰帶（招標編號：ＵＣＱ 5011/83（B3））。
二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。
三、投標者必須在一九八三年五月十三日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　余寶兒

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司供應淺藍色特麗綸質及棉質之冬季恤衫予一般事務隊男性一級工人（招標編號：ＵＣＱ5021/82/S（B3））。
二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。
三、投標者必須在一九八三年五月十三日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　余寶兒

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司供應黑色牛津皮長官款式皮鞋（招標編號：ＵＣＱ 5018/83（B3））。
二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。
三、投標者必須在一九八三年五月十三日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　余寶兒

一九八二年道路（工程，使用及賠償）條例
根據第十四條之規定而發出之告示
新界屯門由蝴蝶灣至望后石之一段龍門路及第四十區內之道路工程

首席政府地政監督業已依據總督賦予之權力，根據一九八二年道路（工程，使用及賠償）條例第十三條第（一）款之規定發出一項命令，指示收回丈量約份第三〇〇約地段號數一〇九號餘段如收地圖則ＴＭＲ六十八號所示之土地，有關土地詳情載於一九八三年十二月三日及十二月十日刊佈之憲示第三八一一號所述之計劃摘要內。

該命令之副本及該地圖則現存於香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處及新界屯門政務處大廈之屯門地政處，各界人士可於正常開放時間內前往查閱。

本告示於一九八三年四月十四日張貼於該地上或附近。

首席政府地政監督已根據該條例第十三條第（二）款之規定，指定通告日期限為六十日，由本告示張貼於該地之上或附近之日期起計，期限屆滿後，上述土地即丈量約份第三〇〇約地段號數一〇九號餘段將根據該條例第十三條第（三）款之規定，分別由政府收回，以便進行上述工程或附屬工程或該等工程之使用。

根據該條例之規定有資格獲得補償之人士，可向地政工務司提出書面申請。

屯門地政專員　高樂施

本港新聞

本地警方督察會事件引起反應
英國政府密切注視
港人要求移民趨勢

（特訊）倫敦法新社消息：英國郵報報導謂：英國政府經已注視到五百萬人口之香港人可能會在香港于一九九七年交還中國之前，在新國籍法下尋求移居英國之跡象。

該報謂由于香港前途目前仍然不明，英國官員正注視港人大量前赴英國居留的可能性是存在的。

報導又謂此項關注是當上週一千多名香港本地招募警方督察表示他們將向英國內政大臣惠特羅以他們爲「殖民地」服務而根據一九八一年之國籍法給予他們英本土籍居民身份。港府已表示謂約有十一萬香港居民被列爲英國服務的公務員。星期日時報引述保守黨一名議員稱，我們不能容許這漏洞遭人利用。

英國郵報表示，香港本地警方督察協會今次之要求，顯示出香港前途問題不明朗，而中、英間談判進展緩慢。

報導稱，爲了避免再引起港人對此問題之情緒，英國皇家海軍在遠東之演習將不會訪港。

警方掃黃不遺餘力
去年檢控近二千人
今年首兩月逾四百人涉嫌被控

（特訊）去年因涉各類色情罪行遭警方檢控者共一千九百人，今年首兩個月有四百一十二人。

警方指出：港九新界各警區之掃黃組人員，經常到區內一些懷疑有色情活動的地方搜查，檢查酒牌及留意是否有失蹤少女，倘發現該些場所有涉及色情活動，例如無牌按摩，售賣色情刊物，及有未成年少女，便會檢控主持及有關者：十八歲以下的少女，倘被查出在色情場所工作，警方也會向法庭申請，將少女交由女童院監管。

去年警方共作出一萬五千一百六十三次掃黃搜查行動，在這些行動中，有一千九百四十人被檢控，罪名包括開設無牌按摩院，誘人作不道德行爲，售賣色情刊物，影片等。

今年首兩個月，警方的掃黃搜查亦出動二千零三次，檢控與色情罪行有關者共四百一十三人。

至於本港目前究有多少女性從事各區淫業謀生，是一項無法統計的數字。（合）

葵涌貨櫃碼頭發現浮屍
身份未明

（港訊）警方呼籲市民提供一名男子身份的消息，該名男子的屍體於前日上午在葵涌貨櫃碼頭對開海面爲一艘水警輪撈獲。

該名男子年約五十歲，身高一點六米，在被發現時身穿一套黑色唐裝。

此外，該名男子身上還發現一名字爲郭全的回港證及四百五十四元。

警方調查迄今尚未發現該名男子死因有可疑之處。

任何人士有該名男子身份之消息，請致電警察熱綫一二七七一七七。

流氓勒索粥飯牌檔
東主拒絕竟遭擊傷
伙記不值合力追捕致兇徒跌傷

（特訊）筲箕灣西灣河太寧街，昨午四時許，發生一宗血案，一名「地盤」往上址一檔粥飯檔收錢之際，爲檔主所拒，竟動武，用一枝鐵枝將檔主擊傷，但該名「地盤」也被粥飯檔之伙記追捕，跌傷於地，事後與檔主兩人雙雙送院，但檔主則要留醫治理。

爲「地盤」強索金錢並遇襲受傷之檔主名黃勝，廿五歲，他在太寧街街邊開設有一間粥飯檔，並僱有四名伙記幫手。據悉，由於該粥飯檔生意頗佳，爲附近一批「地盤」垂涎，經常向檔口以借錢爲藉口強索。

昨午四時許，上址粥飯檔，又有一名狀似道友之男子走來，向檔主借銀，於檔主拒絕給予後，該人即發「爛渣」，大吵大鬧，並圖搗亂，雙方因此事而發生爭執之際，該人即隨手在路邊拾起一枝鐵柄，向檔員襲擊，將他之頭部打傷，血如泉湧。

此時，檔口之四名伙記睹狀，也不值所爲，羣起將該人包圍，於糾纏間，將該人推跌於地而受傷。

於有人睹發生血案而報警下，警方人員到場，將兩人雙雙送院，但該人於敷藥後已離去，爲警方扣留調查。至於遇襲之檔主，因頭部受傷頗重，現仍需留醫治理，情況尚好（合）

有成建築員工
捐公益金36萬

（港訊）有成建築有限公司熱心公益，爲響應公益金「僱員募捐計劃」，特發起募捐，呼籲屬下員工、聯號及來往商號共襄善舉，結果獲全體熱烈響應，共爲公益金籌得善款三十六萬元。

有成建築有限公司爲嘉許員工行善的熱誠，日昨舉行了員工敘會，會上放映介紹公益金工作的影片，除有抽獎等聯歡項目外，並由董事長何良將所籌得的善款，送交公益金僱員募捐計劃主席朱幼麟。朱氏對有成建築有限公司首次參與募捐，即能獲此佳績，極表感激。

圖：有成建築有限公司董事長何良（左）將員工捐款送交公益金僱員募捐計劃主席朱幼麟。

一百年來工作與市民息息相關
市局提供精神食糧
圖書館藏書百萬册
管理51個街市・發展文娛設施

（特訊）在維持環境衛生及保障市民健康方面，市局，演著一個十分重要的角色。其工作範圍包括清掃街道，清理垃圾及糞便，管理公廁及公衆浴室，防治虫鼠，改善污染問題及安葬遺體。就清理垃圾而言，港島區每天收集垃圾共有一千公噸，九龍則有一千八百五十公噸。

爲保持食物衛生，促進市民飲食健康，市政局亦担當了重要的角色，各類菜館，食品檔及凍房等，都必須根據食物業附例的規定，領有該局所發給的牌照，以能確保供應符合衛生標準的食物。

市政局轄下的圖書館共十六間，另有兩間流動圖書館，爲港市市民提供免費圖書館服務。它提供服務甚爲廣泛，除借閱書籍外，還有報章，刊物，卡式錄影帶，幻燈片及顯微膠卷。

以上資料的用途大約分爲三方面：供市民借閱，作爲圖書館內的參考資料及作定期性推廣活動之用。現各圖書館的總藏書量約一百一十萬册，讀者總數共九十八萬人。

市政局管理港九五十一個街市，包括廿八個在港島，九龍則有廿三個，除售賣鮮魚外，鮮肉，蔬菜及雞鴨外，售賣衣物及日用品的趨勢續漸增加，迎合市區變遷的需求，目前政策是將舊的街市拆卸重建，乃盡量興建更完善，更先進的新街市大廈。

新建的多層街市大廈將有部份劃作室內康樂用途，其餘部份作社區設施之用，務求發揮土地之最大效用。未來十年內，將有二十座街市大廈落成。

香港由於面積細小，寸金尺土，適合發展爲康樂設施的土地非常有限，故市政局均盡量加以利用。

市局管理之康樂設施範圍包括公園，遊樂場及泳池，而一貫政策是給本港市民給予多樣化的體育設施及康樂活動。

市政局的收入，主要是來自香港政府向市區樓宇所徵收的部份差餉，其餘收入則來自執行各項法定職務所收的費用，如街市，海灘小食亭，游泳池，戶內及戶外運動場，體育館和其他設施的收費，以及出售屠場副產品，銀行存款利息及其他項目等。而今年新的財政年度，市政局所徵收差餉的比率並沒有提高，仍然保持市區樓宇物業繳納的差餉百分之八。

一九八三年標誌著市政局及獨立行政的首個一百周年紀念，亦象徵這個與全港市民息息相關的市政局成長和壯大。（俊）

七個獅子會聯辦
耆英競技遊戲
過程風趣熱鬧

（特訊）五百名五十歲以上老人家昨日參加在跑馬地舉行的「耆英競技遊戲日」。

這個別開生面的活動，是由康樂體育事務處（灣仔區）與國際獅子總會港澳三零三區第四分域屬下獅子山獅子會、港南獅子會、寶馬山獅子會、金馬倫山獅子會、鳳凰山女獅會及寶馬山女獅會聯合主辦，目的是爲老人家提供康樂體育活動，享受豐盛人生。

上午十時舉行開幕禮儀式，首先由港島高級康樂體育主任胡偉民，國際獅子總會港澳三零三區總監林海涵，上屆總監鄧河，副總監陳國雄，陳平山，第四分域主席揚錦祥，獅子山獅子會會長區紹祥，鳳凰山獅子會會長鍾振權，港南獅子會會長彭家齊，寶馬山獅子會會長朱頌田，金馬倫山獅子會會長謝國華，鳳山女獅會會長鄭雲英，寶馬山女獅會會長汪賢珍聯合主持剪綵。禮成後由康樂體育事務處精英舞蹈團表演精彩的獅子舞，隨即舉行耆英競技遊戲，由聖雅各福羣會，浸會愛羣社會服務處，大坑坊衆福利會耆老組派隊參加。比賽項目計有「分身有術」，「財源滾滾」，「一運轉乾坤」等。競賽緊張刺激，兼而有之，場面非常熱鬧。比賽結果全場冠軍爲大坑乙，亞軍大坑甲，季軍聖雅各會隊，殿軍浸會愛羣社。各隊均獲獎座一個，參加耆英每人均獲紀念匙扣一枚。（牢）

獅子會舉辦耆英競技大賽冠亞季軍與總監林海涵主席揚錦祥七個獅會會長合照。（本報記者攝）

銀霞轉向歌壇發展
月底在吉隆坡
開個人演唱會

甄珍之妹銀霞與母親由台灣來港逗留幾天即飛星加坡遊玩，月底即轉到吉隆坡，將在卅號在吉隆坡舉行個人演唱會。

銀霞六年前由甄珍鼓勵她投身電影界，一直以來都有接片約，但至今未能得意，而且近年台灣影業不振，銀霞轉在歌壇求出路。銀霞昨會記者時表示目前影業冷淡，認爲影業不能再靠卡士，而明星制度已成過去，主要是靠劇本，有好戲便可賣座，她最近在美參加其姊夫劉家昌導演的影片「寒江秋水」之後至今未有再演新片。

銀霞由母親陪同到吉隆坡舉行個人演唱會，爲期十二天始飛返台北云。（徐）

圖：銀霞與母親昨會記者時攝。

長沙灣學童被殺
兩少年被控謀殺

（港訊）上星期五（四月十五日）長沙灣發生一宗兇殺案，案中一名十五歲男童死亡，涉嫌與案有關的三名青年，其中兩名，年齡分別爲十六歲及十八歲，現已同被控謀殺。他們將於今日在北九龍法庭提堂。

第三名青年，十五歲，昨午獲准担保外出。

上星期五下午十二時四十五分，一名男童在長沙灣工廠大廈遇襲倒地，右腿受傷，後來該名男童死亡。

社區服務需要
六月問卷調查
白田覇、光板田、曹公潭

（港訊）葵涌聖公會麥理浩夫人中心將於本年六月在白田覇，光板田和曹公潭進行全面性的社區需要問卷調查。其內容包括居民人口資料，居民對村內環境和設施之意見，和居民的家庭狀況。

問卷調查工作是由該中心屬下的白田覇，光板田，曹公潭社區發展小組負責籌辦。該小組將會利用調查所得資料爲區內居民提供社區服務和活動。

問卷調查是一個與村內居民直接接觸的好機會，更能藉此深入了解各村居民的生活情況和需要。故此小組負責人希望白田覇，光板田和曹公潭的居民，能積極參與是項調查工作，年齡以十八歲或以上爲佳。有興趣的人仕可聯絡，電話〇：二三五二六五。

火車服務
一度暫停
只因路軌發現裂痕
大埔墟至粉嶺段

（特訊）由於大埔墟水圍以南，有一處火車路軌發生故障，火車服務界乎大埔墟與粉嶺一段，於昨午五時左右暫停了一個小時多，經鐵路公司搶修時，全線火車服務，於晚上六時十五分回復正常。據鐵路方面消息，在暫停全線火車服務之一段時間，僅有一班上行火車受到影響，故對乘客也不致有太大之阻礙。

火車路軌此次發生故障，據悉是在水圍以南之其中一段路軌，出現在裂痕所致，但因情況不太嚴重，並在鐵路公司立即派人搶修後，故可在短短之一個小時多內回復正常服務，不致有太大之影響。（合）

新藝城足球隊
友誼賽傳捷報

新藝城明星足球隊昨會戰英國同學會足球隊，昨日中午在天光道球場舉行友誼賽。

明星隊有泰迪羅賓，曾志偉，陳欣健，譚詠麟，陳百祥，劉家榮，傅聲，汪禹等。

雙方球員派出猛將，上半場龍爭虎鬥，由陳欣健抽射入門奪得頭籌，先開紀錄，下半場由阿倫再入一球奠定勝局，終於以二比〇奪得勝利，英國同學會送出一座銀杯致送給明星隊，由無綫女藝員黃杏秀主持頒贈儀式。完場後雙方球隊聯歡晚宴，熱鬧一番。（徐）

圖：泰迪羅賓盤球甚有紋路。

松柏之聲第六十八期
談安老發展歡迎索閱

「松柏之聲」第六十八期已出版，歡迎各界人士免費索閱。出版機構聖雅各福羣會希藉此能加強老人邁向一積極及豐盛的老年生活及培養一關懷的社區。

此期專題由中大關銳煊博士剖析近年香港安老服務之質與量的發展，報導離島老人服務之不足，齋堂老人小訪之「談新說舊」，「論古今之安老服務」，「趣談」與你談老人戒煙法，及另文講解避「頹」防癌法，「安老服務欄」提供鮮爲人知的特別需要老人居所資料，「松柏延年」講解老人運動的重要性及介紹操作項目的，對社會服務有精闢見解的中大周永新博士由是期起執筆短評專欄，實使該刊生色不少。

讀者可去函或親往該會灣仔堅尼地道九十八號A，函索時請詳列姓名，年齡，電話，當依期寄上。該刊亦歡迎各界人士投稿，查詢電話：五一七三三五九九。

美國投資移民良機

美國律師 MR. D. A. GILNA 將於四月二十五日至二十九日留港專辦移民案件手續及特別處理美國投資移民申請。如有意移民到美國者，歡迎電話預約接見時間（H—268124）

即使最短程的
瑞航歐洲班機
亦設有頭等客位

瑞航現有飛往九十九個目的地的一切班機，包括 DC-9 最短程的歐洲班機在內，都設有頭等位。因此，閣下可有更寬裕的空間，以伸展雙腿，亦可攜帶更多行李及享受瑞航的眞正頭等欵待。

有關詳情請洽各大旅行社／貨運代理或致電 5-293670 瑞士航空公司查詢。

瑞士航空公司

公開拍賣
PUBLIC AUCTION
承銀主命下列貴重物業出投

物業一：
地點：九龍美孚新邨萬士達廣場九號十八字樓C座
地段：新九龍內地段5086號之不可分割1／860權益
年期：99年由1898年7月1日起計少去最後三天
面積：請參閱田土廳登記編號第1384763號契約之附圖

物業二：
地點：九龍美孚新邨荔灣道12號19字樓A座
地段：新九龍內地段5086號之不可分割1／860權益
年期：99年由1898年7月1日起計少去最後三天
面積：請參閱田土廳登記編號第1583653號
此兩物業將於交易清楚時交吉

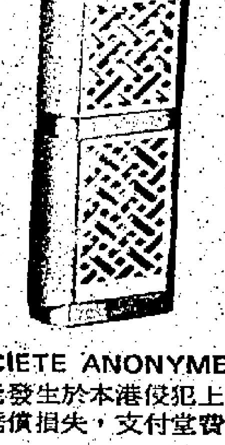
拍賣日期與地點：
1983年4月26日（星期二）下午2:30
香港軒尼詩道500號興利中心（西翼）廿八字樓
（即三越百貨公司樓上）

索取章程及查詢詳情請到
銀主代表律師： 或 拍賣師：
何耀棣律師事務所
德輔道中26A－28號A
日昌大廈七、八、十及十一字樓
電話：5－263336
衞健明測計師行
皇家特許測量師・物業顧問
5-7909828

通告

啓者 GUERLAIN SOCIETE ANONYME, A FRENCH COMPANY OF 68 AVENUE DES CHAMPS-ELYSEES, PARIS (SEINE) FRANCE 在英國領得下開圖案版權。

英國註册圖案號碼第一零零七九零二號



GUERLAIN SOCIETE ANONYME 將採取一切步驟，以防範任何可能發生於本港侵犯上開圖案版權事件，並訴之法，要求賠償損失，支付堂費，及其他法院可能判定之補償。

GUERLAIN SOCIETE ANONYME
代表律師高露雲律師行
香港遮打道
太子大廈
六字樓

一九八三年四月十八日

公開拍賣
PUBLIC AUCTION
承銀主命下列貴重物業出投

地點：葵涌葵盛工業大廈第一期B座6樓
地段：葵涌城市地段第140號之不可分割之16／1873權益
年期：99年由1898年7月1日起計少去最後三天
面積：請參閱拍賣章程內附圖（只供參考用）
該物業交吉出售

拍賣日期與地點：
1983年4月22日（星期五）下午2:30
香港軒尼詩道500號興利中心（西翼）廿八字樓
（即三越百貨公司樓上）
索取章程及查詢詳情請到

孖士打律師行
九龍彌敦道673號
上海匯豐銀行大廈6樓
電話：3－950141
衞健明測計師行
皇家特許測量師・物業顧問
5-7909828

頭獎派彩
$344,797

六合彩第 30/83期
中獎號碼：5,11,16,22,23,32 特別號碼 25
下次攪珠日期四月十九日星期二。
請於今日下午八時前在各馬會場外投注處或以電話投注戶口投注。
開彩結果請致電五一七五八二一一查詢
香港獎券管理局

Sime Darby
遷址啓事

本公司下列部門及附屬公司將分期遷往以下新址：
九龍官塘
官塘道420－424號
森那美工業中心十樓
新電話：3-897280
新電訊：51001 SDIC
一九八三年四月十八日
北極公司
信昌機器工程有限公司
森那美香港有限公司一電腦服務部
森那美香港貿易有限公司
一九八三年四月二十五日
森那美香港有限公司一總會計部

至於森那美香港有限公司總部，森那美汽車集團有限公司，森那美地產投資有限公司及森那美遠東有限公司等各辦事處，則仍爲銅鑼灣皇室大廈三十四樓（電話：5-7950777，電訊：75266 SIME HX）

森那美香港有限公司 謹啓

東華三院招商供應及安裝醫院器材

本院現招商供應屬下廣華醫院及黃大仙護養院下列器材：
（一）供應及安裝愛克斯光儀器。
（二）供應及安裝消毒焗爐。
（三）供應及安裝物理治療器材及傢俬。
有意承投者請於辦公時間內到九龍窩打老道廣華醫院南翼二樓總務處索取章程，填妥後用火漆封固，封面註明「廣華醫院院長收」並於一九八三年五月九日中午十二時前投於該院總務處之投標箱內。本院對各標有絕對取捨權。

東華三院主席 梁仲清
一九八三年四月十八日

香港電燈集團有限公司
致股東通告

凡擬享有一九八三年五月三十日派發之末期息者，務請於一九八三年四月二十二日星期五下午四時前向股權登記處辦理過戶手續。自一九八三年四月二十五日星期一至一九八三年五月六日星期五（首尾兩天包括在內），股票過戶工作暫停。

承董事局命
秘書謝禮倫謹啟

香港 一九八三年四月十八日

第二二八期

「港幣對十種貨幣綜合指數」載在「珠海經濟」卅五期

朱京妍

享譽於經濟界之刊物「珠海經濟」卅五期，現經出版，除供檢對之「港幣對十種主要貨幣匯率綜合指數表」外，主要讀物，亦論有：

（一）邱賓鴻教授近作之「貨幣供應、利率、與經濟復甦」一文，特別從貨幣供應與利率，探討目前舉世矚目的經濟復甦問題，其內容無論對付通貨膨脹或經濟衰退，除控制貨幣供應外，應着重利率適當的調整。從整理分析，說明利率調整為何促使預擬投資，預擬消費以及就業人數的相應無化。再以事理與事實驗證數理分析的結論。在利率調整的過程中，所發生每一階段的經濟動態變化，皆分列予以解釋。文中特別指出：美國的龐大財政預算，將會抵銷貨幣供應放寬與利率降低的效果，甚至可能成為經濟復甦的絆腳石。

（二）最近石油減價風波論者懷疑第三次石油危機可能發生，石油市場因為需求下減供給過剩，近年來仍繼續不振。OPEC石油實際價格平均每桶三十三美元，較一九八二年初下跌百分之三，較一九八一年一月之高峰三十六美元下跌百分之八．八，最近OPEC又開始從每桶三十四美元下降到二十九美元，尚有下降之趨勢。石油價格何以不能維持？因為供求不能平衡，所謂供求不能平衡，一方面為工業國家節省能源耗用，一方面OPEC以外之產油國增加生產，OPEC之國際卡特爾組織與實際控制市場能力有問題故價格不能維持。但一般認為目前石油價格低落，新的能源生產不化算而可能減少，結果能源可能供應不足構成第三次石油危機。但亦有認為第三次石油危機不可能重現。國際經濟版有侯林柏教授與余華爵之盛極而衰的OPEC均有詳細叙述。

（三）國際經濟有陳玉烱君之黃金價格循環波動分析一文，該文中顯示黃金價格季節性指數與美元匯價季節性指數關係密切。每年二月三月為黃金低潮期，七月八月九月及十一月為高潮，而美元匯價剛巧二月三月為高潮，四月五月八月九月十一月十二月為低潮彼此關係密切，因此吾人有理由相信黃金價格升降部份原因受美元匯價升降所影響。黃金長期波浪循環受經濟循環所影響，短期循環頗有規律性，從高點下降到低點需時二十幾個月，從低點回升到高點亦為二十幾個月，完成整個短期循環需時約四年半時間，吾人根據二十幾個月時間完成上升市勢或下降市勢，則一九八二年七月為此次黃金下跌之底點，推測黃金價格將於一九八四年十一月至十二月期間為高點後回落到一九八七年三月底為低點，整個低點循環計時四年半完成。

（四）香港經濟載有一年來的港元匯價，文中指出一九八二年過去的一年港元匯價始終疲弱不振，香港政府編製綜合指數十二月份平均跌至七八〇．五，珠海經濟研究所綜合匯價指數跌至七五．二七，綜合指數係港元對十種主要貨幣之平均匯率，其漲跌代表港元整個對外匯價之強弱，並非單獨對某一種貨幣之比價而已。一九八二年無論政府指數，珠海研究所指數均已出現近六年以來之最低點，匯價指數請參閱下表：

珠海經濟研究所港元對十種主要貨幣匯率綜合指數表
1974年11月27日至12月2日平均匯率＝100

	1977	1978	1979	1980	1981	1982
一月	115.4	107.0	95.6	95.0	87.7	85.3
二月	115.0	105.2	94.8	94.2	88.1	85.9
三月	114.5	103.8	92.6	94.3	88.6	87.6
四月	114.0	104.6	92.9	94.5	88.9	88.7
五月	113.1	104.0	92.0	92.6	89.7	88.4
六月	112.3	101.6	90.2	90.8	90.0	89.4
七月	112.2	98.6	88.0	91.6	88.7	89.8
八月	112.8	96.7	90.1	90.6	86.1	88.1
九月	111.8	95.3	90.6	89.3	83.3	87.9
十月	108.6	90.7	92.8	89.1	82.5	82.5
十一月	108.6	95.1	93.3	89.5	85.9	81.5
十二月	106.6	93.2	92.7	88.2	86.4	80.5

香港政府統計處編製港元對十五種主要貨幣匯率綜合指數表
1971年12月18日＝100

一月	107.47	100.91	90.71	89.51	83.08	80.10
二月	107.80	100.26	91.05	89.40	84.34	80.50
三月	107.88	99.16	89.82	89.02	83.64	[illegible]
四月	107.08	98.61	87.02	89.88	83.74	[illegible]
五月	106.65	99.13	87.69	88.57	84.20	82.74
六月	106.09	97.65	86.40	86.79	84.20	[illegible]
七月	105.67	95.54	84.05	86.34	82.55	[illegible]
八月	105.93	92.44	84.24	86.45	80.38	82.12
九月	105.64	91.60	85.53	85.33	78.06	81.97
十月	103.62	90.15	87.38	83.95	77.48	76.83
十一月	102.03	90.34	88.38	83.97	80.87	75.86
十二月	101.47	90.33	88.52	83.58	81.27	75.27

（附註）本刊為非賣品，索閱者附回郵四角，即行寄贈）

介紹「新日本史」

魏泰

著者　高木健夫
譯者　高一萍
出版者　台灣中華文化出版事業委員會
定價　新台幣二十九元，（此係初版定價，近年紙墨印工漲價，售價可能調整，需要者可去函該會洽購。）

日本是緊貼我國之鄰人，自明代以後，由於他的表現，就不祇是鄰人，簡直是惡鄰，抗戰時期姦淫擄掠，殺人競賽，以活人供解剖試驗，舉凡滅絕人道之事，有記載者自明代倭寇以至抗戰時期。日人做下的罪行，可說數之不盡。日人對我們中華民族之生存具有極大的威脅，照理我們應該如何戒慎恐懼，如何去了解日本，事實上對於日本之國民性，其歷史之發展，多數人卻屬無所知，不知其以為不必知，抑或「置之不理」，殊之知彼知己之義，實屬大錯。

凡欲了解一人或一國，首先要知道他的歷史，日本歷史，其出自日人手筆者，上古部分大都出於偽造，中古以後從中國輸入了文化，有了文字的記載，除了故意迴護之外，大略可信。中國史籍中有不少記載日本的史事，可惜尚未有人加以整理出來，以故中國所出版的日本史籍，大都根據日人所著歷史為藍本而寫作出來。其可信度，要打一個折扣。戰後，天皇已由神變為人，神國思想漸被洗刷乾淨，日人之具有學術良心的，對日本的偽造史料，加以否定，其中較為精簡的歷史，當推高木健夫所著的新日本史。新日本史已由高一萍譯為中文；這是一本值得中國研讀的史籍，欲明瞭日人的進化史實，這本史書是不容放過的，為着使讀者進一步瞭解，將其譯者序文刊之如下：

譯者序

高一萍

「新日本史」是一部頗具文學趣味的歷史。著者高木健夫氏，係於一九〇四年生於日本福井市，一九二四年曾來我國北京留學，於一九二七年歸國，歷任日本各大報記者、主筆等職，現任讀賣新聞社編輯局副局長兼社論委員。著有「北京百景」、「北京胡同」等書。「新日本史」係於一九五二年六月出版。此書在東京出版後，一時洛陽紙貴，不脛而走，一月之內，六版發行。其所以在日本這樣風行而擁有相當廣大的讀者，都不是偶然的吧。

日本自有史以來，直至第二次世界大戰結束之前可以說都是一個君主專政的國家。君主是有絕對的權力的，並且更由於野心軍閥的操縱天皇，利用天皇，日本的歷史學者，大多都對其原來的歷史真相，不是噤若寒蟬，諱莫如深，就是曲筆，阿諛，醉心於以歷史作為政治的侵略工具；結果，日本是「天降民族」，天皇是冠絕宇內，萬世一系的「神明的子孫」一類的神話，使在日本人的思想中形成了一種宗教般的信仰，天皇遂成為日本人膜拜和信奉的偶像。由於這種神秘的歷史的維持，為野心軍閥所利用，而造成了日本有史以來最大的國難，並且使東亞各國乃至世界人民也受空前的浩劫，其遺禍之大，殊可浩嘆。

「新日本史」一書，卻是揭開這個日本歷史傳統的神秘之幕，而使我們第一次看見所謂「天降民族」的「廬山真面目」。換句話說，這是一本「人間」真正的歷史，而非「神明」的歷史。並且在日本的歷史書中，恐怕也可以說是一個劃時代的創舉吧。

這書的內容，是從二世紀的後半期——卑彌呼為耶馬台國女王時起，迄至十六世紀末葉——一五九〇年豐臣秀吉統一日本全國為止，以客觀科學的態度，把這約經十四個半世紀左右的日本歷史上的人物，一直隱藏在神秘的幕後的他們的性格、生活、政策，予以新的評價。一如著者在原序中所說：「這是日本歷史人物的評傳，鬥爭的實錄，也是對事件的短評。」它沒有一般歷史書的平鋪直叙、枯燥乏味之短，卻有嚴謹求真、彰善貶惡之長。因此，這部歷史不僅有助於我們對日本這個民族的形成和發展，及其與中國歷史文化的淵源獲得更深的瞭解，抑且也應該有助於我們自己的警惕。假如這本歷史，對我國的讀者在追溯中日兩國歷史文化的關係上能得到更深的瞭解與認識，並且在患難復交後的今日，對於加強兩國文化的交流增進兩國的友誼與合作有所裨益，那也可以說是我所以不揣謭陋把這書翻譯出來的一個動機。

基於兩國國情的不同，譯者對原書雖有一二處略予節刪，但並不損及全書的完整。又原書之題名，直譯應為「活的日本史」，所謂「活」就是含有不死或甦生的意義，但為求平易了解起見，故採用「新日本史」一名，蓋亦表示有別於舊的日本史。

本書譯竣後，荷承陳固亭學兄撥冗惠予校正，特致謝忱。惟有誤錯之處，應仍由譯者負責。在這裏，我誠懇的期待讀者的教正。

高一萍　民國四十六年四月於台中

王韶生著 懷冰隨筆之三篇序文

龍彰

本書是國學名家王韶生教授所撰述，內容豐富翔實，茲刊出其序文三篇，當知其概。該書由台灣文鏡書局出版，定價台幣三十元，港九各大書局代售。　編者注

懷冰隨筆總序

王韶生

余居港之初，以筆耕為活。雖硯田生業，究不足以仰事俯畜。適北大校友富翁謝君辦報，特於副刊闢一方格，俾余寫稿，特貸居於灣仔，與故交新會馮君毅菴比鄰。馮君知余嗜酒，每置酒而招之。酒酣，每述其見聞，以資樂笑，且由余隨手撮錄，付登報刊。主事者知余窘，倍增稿酬，此甫齋叢談所由撰也。

馮君故富家子，其舍甫香泉世丈，於半世紀前，著聲闠闠，藏書極富，尤多元明善本。嘗禮聘何　商編修教其子弟。毅菴既通國故，復游學北美。願性通脫，喜交遊，千金散盡而無吝色，幾耗其產。生平耳聞目擊，多可喜可愕之事。浮華春夢，猶堪追憶，則此一帙紀聞，其價值固不菲耳。

迨「叢談」登載畢，余讀寫一篇，題曰「懷冰隨筆」。與前之所紀，風趣不同。雖則其人其事，已閱滄桑，然一鱗半爪，不無可取。較諸稗史，或有同然，益非齊東野人之語也。昔裴松之注三國，頗採短書；房玄齡修晉史，亦資小說，才非著作，恨望前修。事有足徵，貽諸後世，門人鶴山何生，知有此稿，謀付剞劂，倘亦為治國聞者所樂覩歟。

中華民國歲次辛酉重陽節後一日王韶生序於香港珠海書院文史研究所。

馮序

馮毅菴

我個人在年輕時代，在香港會讀過專館，攻國學，後來又到新大陸游學，在加利福尼亞、俄亥俄兩州，研治西學。祇因性情疎懶，雖然讀書十年，仍沒有甚麽成就。廣東俗語說，「周身刀，無張利」。又說：「半桶水」，這些譬喻，對我來說，尚屬恰當。甫，桶的一半，因此稱我的書齋做甫齋。這倒不是解嘲，而是名副其實。

我在奧伯林唸書時，參加工讀會。當日的同學少年，如現在國民黨的達官蔣廷黻，共產黨顯要[illegible]，[illegible]份子雷沛鴻，他們在大學時代的生活趣事，知道不少。回國以後，不善治生，而喜作汗漫之遊，對於先世勤苦所創的基業，做不到「箕裘克紹」，故離港而遊吾國名勝大都，沿海而上，在春申江頭盤桓一些時，認識了不少富商巨賈，江湖豪俠。及後北至平津，又結交了不少人物，如政海名公，舞台名旦，均喜與之遊。若論我的游踪，東北曾登居庸，覽長城，八達嶺的險峻，西南曾至昆明，徘徊於金馬碧雞之間，足跡半中國。

我以一商人之子，於政治無所企圖，對人無所請託，故有機緣得叨陪當代名公鉅卿的末座，和他們杯酒聯歡，竹林角戰。這樣，足足過了二十年頭。關於他們的遺聞軼事，流風餘韻，耳聞目覩，到現在猶歷歷如在目前。現在我息影家園，謀及口腹，霜沿兩鬢，垂垂老了。念及從前種種，不禁感慨萬千。友人懷冰和我比鄰而處，常過我作清談，因撫拾舊聞，以作談助，並請為採要摘記，說不上什麼稗官野史，聊作為茶餘飯後談笑之資罷了。癸巳元月上元夜甫齋。

王序

王韶生

友人甫齋，和我聊天，把他生平見聞記叙下來，在本欄連續發表六十多天。現在甫齋因事結束該篇，並寄了一首詩給我，我次韻和了他一首。茲錄在下面，作另一篇的開端：「文章華國竟奚如？拓殖投荒海島居。寰稿新祠非賤價，紀聞敝帚抵奇書。都忘恩怨鄰夷惠，轉羨耕耘偶桀溺。事與感君須記取，雨前茶味樂同醻。」

閑話休提，言歸正傳。無論叢譚亦好，隨筆亦好，它所寫的都和現代的人和事有點關係，是筆者親自經歷，真實的資料，並不是憑空杜撰的。不過甫齋是吃過牛油麵包的，橫渡過太平洋，而筆者則是「土學士」出身。但二十年來，不特曾賞覽北國風光，而且出入於椰林蕉雨之區，與各方面多有接觸，知道的內幕也不少，把它寫出來，想來還有點價值。當然我不是像歐陽修寫「歸田錄」，司馬光寫「涑水紀聞」一般，亦不是像薛福成寫「庸盦筆記」一般，希望它流傳久遠。不過每下筆論人論事，完全以莊嚴和忠實的態度出之，而不是遊戲文章，這得向讀者誠懇地交代的。

水滸傳新考證

日本井坂錦江原著　海豐林保平遺譯

文書的種類，有公文、家書、帖子（一六回）、平信封皮寫着「平安」二字。反之，凶事的書信當然不有，並且「封皮逆封」（三四回）。又介紹狀「封皮不粘」即開封之習慣。僧侶的書信稱法帖（五回）。收藏書簡及書類的稱「招文袋」，這袋並掛在褶子前襟中（一九回）。書信有使用飛腳便人（五回）。也有像快信的飛中狀（三三回）。皇帝的詔書叫丹詔，用紅紙寫的（一回），官廳等告示，叫黃榜，用黃紙寫的（同上）。景陽岡猛虎之害，禁止夜行獨步的榜文，是寫在削去松皮的樹肌上（二三回）。

官衙收領文書，有蔡府說明蔡太師家中的收書情形，有下邊幾句話：「但有各處來的書信緘帖，必須經府堂裏張幹辦，方纔去見李都管，然後達知裏邊，便要回書，也須得伺候三日。」

隱語遊戲文字，在江州流行的小兒謠言中有「耗國因家木，刀兵點水工，縱橫三十六，播亂在山東」。黃文炳解釋家木是家頭着個「木」字是「宋」，水工，水邊着工字是「江」，宋江將糾結黨眾在山東反亂的意味，以此來告蔡知府（三八回）。又盧俊義之家壁上有「蘆花灘上有扁舟，俊傑黃昏獨自遊，義士手提三尺劍，反時須斬逆臣頭」（六一回）。又因為漢字文法不完全，往往一字有兩樣的意義，易於誤解。其一例受各句的頭一字，解釋為「盧俊義反」（六一回）。

在朝廷招安梁山泊的招安書中有：「除宋江盧俊義等大小人眾所犯過惡並與赦免」本來的意味是：惟濟州老吏王瑾為迎合高俅之意竟作如下的解釋：「除宋江，盧俊義等大小人眾所犯過惡並與赦免」把宋江除外，以後皆可赦免（七八回）。

又次，中國民族巧於辭令而不待論，曾頭市受梁山泊軍壓迫，當雄將弄決降服時，軍師史文恭所寫的書面如左（六七回）：「曾頭市主曾弄，頓首再拜宋公明統軍頭領麾下，前者小男無知，倚仗小勇，搶奪馬匹，冒犯虎威，向日天王下山，理合就當歸附。無端部卒，施放冷箭，罪累深重，百口何辭，然窮自原，非本意也。今頑犬已亡，遣使講和，如蒙罷戰休兵，願將原奪馬匹，盡數納還，更齎金帛，犒勞三軍，免致兩傷。謹此奉書，伏乞照察。」

不識字的人很多，阮氏兄弟「不通文墨」（一四回），他倆是漁夫，乃是當然的事情，魯達是經略府軍官提轄，也不識字，所以他在雁門關的自己通捕前發案的站着（三回）。又張橫央人修了一封家書，宋江付與張順（三六回），甚至江州知府，雖係文官，花榮卻寫他又是「讀書人」又是不識字（三二回）。因此他們這等人寫書翰文件時依賴「門館」先生（三六回）。又有「教學」先生（九五回），這些兒童私塾叫「書房」，先生叫「教授」，又尊稱叫「秀才」，生徒叫「學生」。府縣也有國學，但傳中沒有看到。（三三）

海洋知識

第四六一期

海空之交互作用

蕭依雅

下一個研究計劃，是有關海面上產生波浪的過程。雖然波浪很容易觀察到，而且存在於所有有風的海面上，但是波浪的產生和發展的物理常識，卻複雜得很。如歐文．菲利浦（OWEN PHILLIPS）（JONNS HOPKINS UNIVERSITY）曾經指出，一個波浪的產生，完全是因為不同的大氣壓力，發生在海面上，才造成的；說得更具體些，是由於氣流攪動了平滑的海面而造成的。這種局部的高和低的壓力，與攪動的因素相聯合後，當氣壓高時，空氣將水向下壓，當氣壓低時，海水表面就突起，而波浪就此形成了。我們以觀察的方式就可充分瞭解，海浪是沿着海面，以應有的速度運行着，這速度和空氣流動的速度是相關聯的；但是一個寬廣的波浪，則需有相當的時間，才能形成。波浪長度的不同，則表示在自然的水面上，每一個波浪均有其獨特的速度。我們可以想像，它是在移動壓力攪動和特別波浪長度發生之間，所產生的一種共鳴現象，我們相信這是海浪從最初形成至完全成長，整個過程中的特殊效果。

由於水面上空流過的空氣所影響，引發了壓力不對稱的現象，因此，在每一秒鐘內，都可能產生短波浪。表面的水與流動的空氣，是引起短波浪的兩個重要因素，而壓力不但可以增高波浪背面的傾斜度，而且可以影響到前面的傾斜度，所以它可以說是形成波浪的一種能源。在穩定的風力下，波浪成長有數小時之久，超過這時間後，其能源就會快速地消散於海中了。這方面詳細的統計過程，是相當複雜，並且有賴於數學的發展。我們已知道，在大約二十海哩的適度風速時，海水表面的波浪能源大約是所有大氣推動能源的百分之一。大氣的攪動能源，大約祇有普通能源的百分之一，所以我們知道海面波浪的能源，與整個大氣攪動能源是可以相比的。大部份的波浪能源來自氣流，要比來自攪動的說法更正確些，事實上，這整個過程，我們仍然很難瞭解，不過，某些與數字有關的估計，在海洋學中，還是很有意義的。

下面我們就要更深一層地討論海空交互作用的問題了。海面一至二公里處，整個水蒸氣與熱量的輸送，完全是為了供給星際界線層，使其成為不產生摩擦的大氣層；這對於地表的摩擦力而言，真是一件意味深長之事。在我們瞭解整個發生過程之前，我們首先必須知道那接近地表的空氣，是因為低氣壓的關係，才能吹送的。但是在高空無摩擦狀態之下，空氣的流動呈平衡的狀態，那時氣壓力量的效果，僅能轉動風之方向，而不能增加其速度，其轉動率近乎地球自轉於一垂直軸上一樣。我們從地球上的一點觀之，空氣流動近乎一個永恆不變的速度，並且是順着指南針之方向而行，結果空氣在無摩擦狀態的氣層中流動，往往循着一條壓力不變的線，由此我們就可以想像出地球轉動的情形了。

不幸地，這概念既不單純，也不明顯，但是我們仍有必要去瞭解星際界線層。在這層大氣中，風以地球自轉的速度不停地旋轉，其壓力及方向不變；這種轉動也許可想像成是螺旋式的愛克門旋轉（EKMAN SPIRAL），而星際界線層經常關係到這愛克門層（EKMAN LAYER）——在海洋表面，風常順着地球轉動的方向盤旋着，並且成十至三十度的典型角度。

在討論大氣中愛克門層輸送物理操縱的問題以前，我們首先應當注意到，接結海洋表面的一個相當於愛克門層的海洋，它是風和海洋表層二至二十公尺處的變動所造成的。在這一層，洋流被海水表面之風力所駕馭着，而水是向着一個迎風的方向推進，並且成一定角度，由於地球自轉的關係，在北半球是向右，而在南半球則向左。最重要的影響是，空氣以水平方向流向附近的海岸線，而將水從海岸線帶走，並且在深水處造成海水上湧現象。

我們在大氣層中所見的愛克門層，是環行於一低氣壓中心的氣流，其結果是空氣被壓擠而上升至這低氣壓區，上升的空氣，產生雲和雨或雪。星際界線層，產生一種物理現象，也就是應用海水表面之蒸發作用，來析取水及潛在的熱量。

由一個事實中，使我們瞭解到一連串有系統的效果，這意思是，愛克門層有一種壓力平衡的力量、摩擦的力量和地球轉動的力量，這種愛克門螺旋式，對一個小小的騷動都非常敏感，而且任何一種輕微的改變，它都可加以壓抑。在一種特殊的方法下，一個小小的騷動，都可以形成為一個習慣性之螺旋式的花樣而流布着。這種螺旋式的證據，通常的空間都可見到——雲街（CLOUD STREETS），那是在一或二公里高空中，經常可發現到的。

雲街的存在，其位置和方向，經常是沿着風流動的方向，而它們的中心點是相隔數公里地排列分布着。當雲消散時，顯出其有向上流動的趨勢，然而晴朗無雲時，又顯出向下流動的情形，因此，我們可以想像出，那就如同我們沿着風軸而左右兩手交替的推動旋風一樣，使其一邊充滿着整個星際界線層，和延伸進入這自由氣層。滑翔機的駕駛員，也許可更進一步地上升至這推動旋風的地區，達到或保持這高度。

螺旋槳推動旋風發生在常見的氣流中，而且它的能源，常因風速而增加。但是由於在風之變化和漸弱的情況下，另外一種結構形式的流動即發生，特別是越過已受熱的陸地或溫水時，就可以從海洋表面，將水蒸氣與熱，帶到大氣上去，這種情景如同圓柱或烟卤裏的烟上升一樣，溫暖的空氣就進入靜止或較低溫的境地。假如這上升的空氣是潮濕的，那一定是越過海洋，而形成了雲，而且所放出的潛在之熱量，也能大量地增進這組織的能源，並且使對流組織為之突起和強烈，而產生積雲。當它越過高溫之表面時，經常呈現無規律的發展或消失。從人造衛星攝取的照片中顯示，有時它的形式會有令人震驚的變化，例如，有時它會成環狀的對流組織排列，有時又會成一百公里左右的水平角度。但是，什麽是決定這些花樣的因素呢？至今我們還是不太瞭解。（二）

護航隊遇敵記

凱元

一、暮色蒼茫中敵艦出現

是一個晴天正值落日時分，我們的船離開了哈利發克斯（HAL FAX）（註一）十天，火紅的太陽還依依不捨的逗留在西方的水平綫上，好像它自己也在多天的海面上浮動着，射出千支金箭，海天一色，水波不興，眼前一切彷彿也都預備給人們的安息，我正下了班從餐室出來，一腳踏上甲板，忽聽見一聲炮響，嚇得六神無主，在這些大西洋上恐怖的日子裏大家都提心吊膽，隨時隨地可以被這種可能的行為所驚，我們猜想，那一定是潛水艇作怪。

『潛水艇！潛水艇！』我的一個同胞受驚大呼，接着我聽見空中一陣尖銳的嘶聲，好像汽車突然煞止時發出的，舉目一望，一道火光從頭上呼嘯而過，掉在海裏，浪花四濺，我們都知道此刻自己的處境是再壞也沒有了，無一事可為，祇好把自己交給命運，你試想看一隊三十七艘的油船，可沒有一隻重艦甚至於快速艇衛護着怎行？

隨着第一炮之後，是一聯珠的發射，彈雨傾盆而下，空中滿是呼嘯和爆炸聲，落在船隻之間激起水柱高達數丈。

在炮彈來處的水平綫上，出現一隻龐然大物，輪廓清晰可見，是一艘巨艦。黑黝黝的兀立在夕陽的餘光中顯得那樣的神秘和猙獰，像一個憤怒的邪神向海天叱咤，風雲為之變色，我們的油船隊彷彿就攫在它的魔掌裏，毫無生望，我的同胞還當他是潛水艇，一位職員說道是「俾士麥」號」。日間我們曾被一架飛機光顧過，「俾士麥」！聞其名如雷灌耳，我心中咀咒着，同時也感到了這個大名的致死的魔力。

我們一隊裏的大炮也逐一發射，那四、五吋的大炮隆隆作響，顯然我們的回擊完全無效，人家的炮火強得多而且處於我們射程以外，終於三十六策以走為上策，祇好停止射擊，水手們在甲板上奔來跑去，忙着放烟幕準備脫逃，每船都升起白烟，和烟卤裏吐出的黑烟相混，對方的射擊毫無間斷，無數的炮彈在空中呼嘯着，第一艘船被擊中了，接着第二艘，第三艘……有的中彈起火，有的傾斜下沉，船員棄船逃生，炮火的閃光，發火的船隻和被激起的浪花，水柱，傾刻之間把一副恬靜和平的圖畫淪為狂瘋可怖的慘景。

我站在船尾給嚇壞了，我的右邊是一艘領隊的武裝商船，不時向我們發出信號的閃光，她名叫「JARVIS BAY」，一艘大船，只有一隻低矮的烟卤，全身漆成灰色，看過去幾乎是全黑的，數天前她忽忽向我船的左舷開來，領隊前進，現在她的大物炮吼着，一面發號施令，叫我們散開，她自己則轉身西駛和敵艦決一雌雄。像一個母親不顧一切危險衛護着受傷的愛兒，我們看她轉身向敵艦直駛，烟卤吐出濃濃的黑烟，發炮時船身劇震，和變更航程時船尾激起白浪，我們的船則轉向相反的方向開去，更多的船隻中彈起火了，別的也無法停下來救生，大家各奔生路，誰也救不了誰，我們沒命的奔逃着，完全不顧他人的命運。

『五帝！來到這麽遠做甚？（註二）！』我的同胞們站在身旁凝視着，大聲咒罵。

『我們要離開這裏』我故作鎮靜的說着，雖然自己也被嚇得兩腳發抖，生怕被擊中下沉。

再過二十分鐘或半點鐘左右我們消失在重重的烟幕裏，看不到剛才的一切，但仍不時聽到炮響，炮彈爆炸得這樣的猛烈，閃光穿幕而出！但我們的增加速度急駛開炮聲漸漸低沉，稀落下去，這也就是說我們離開危險的中心愈遠了，我們逃……逃……逃……

我十分高興我終於脫險了，我來西方當海員時並沒有想到要葬身魚腹啊！我不過是出來見見世面。我對媽說一年後就可以回來，我很清楚的記得一年前離開新加坡的情景……（一）

談海洋中的浪

巫峰三

在遠洋當中，海浪最複雜，最混亂。來源不同，形狀各異，高度不一樣，方向也不一致。大家碰在一起，予相激盪。有的海浪被註定永久不能達到任何海岸，有的海浪被註定要渡過半個海洋，渡到遙遠的海岸旁邊，砰然一聲才會消滅。

這種混亂的情形，似乎無法加以研究。但是經過了許多人耐心地多年研究以後，現在已獲得有條有理的頭緒了。儘管還有許多關於海浪的事情我們不知道，但是我們已有了可靠的根據，可以藉此看出海浪的活動史，並在所有變動的條件下預測它們的態勢，並將它們對於人事的影響預告出來。

在想像海浪的活動史以前，我們必須熟知它的一些物理性能。海浪有高度，也有長度，前者是浪尖與浪底的距離，後者是連續的浪尖彼此間的距離。海浪週期，是指連續的浪尖經過一固定地點所需要的時間。高度、長度與週期，都是變動不定的。但它們與風、與水的深度、以及與其他事體都有確定的關係。而且組成波浪的海水並不跟着波浪前進，海水的分子形成波浪以後，又退回到原來的位置。這是個好的事象，否則海洋航行就不可能了。海浪的伸展度是指在一陣風力推動之下，不遇阻力，海浪所能滾及的過程。海浪的伸展度愈大，則浪頭愈高。海灣或面積較小的海面雖遇大風也不會掀起大浪。在強烈的風力下，可能達到六百至八百哩。這算是大洋中最大的浪了。

現在讓我們想像，在新澤稷海岸千哩以外的大西洋上面起了一次暴風。風力不規則，風向也常移動，但大體上是吹向海岸的。海面起了波浪，波浪因風的關係也是推向海岸。由於暴風的繼續不停，波浪所接受的風力愈多而浪頭愈高。但浪頭高到約等於前後兩浪尖的距離之七分一的時候即呈現白色的浪花，那時就不能再高了。過於強烈的風力常削去波浪的頂端。所以風力最強的時候並不是浪頭最高的時候，倒是強風開始緩和的時候浪頭才是最高。

現在再來講海風掀起的典型的波浪吧。這種海浪發生於風力強勁的大西洋中心地帶，高低起伏，至不規則。等到漸漸地滾出了暴風區域，浪頭也就減低，而前後浪頭的距離也就擴大了，這時平均的流速是一小時十五哩。到了接近海岸的時候，長浪有條不紊，不像在遠洋當中那樣的混亂急躁。但是一到緣海淺灘，浪形又有顯著的變化。這時，是波浪有生以來第一次感覺到海底的阻力。於是它的速度漸減，後繼的浪頭一個又一個擠上來，浪形就顯得高峻了。最後抵達海岸，規則的波浪就在混亂沸騰的現象中解體。

一個坐在海灘上的觀察者，至少可以看得出拍岸的波濤是來自遠洋或是起於附近。新近被風掀起的波浪，其浪頭是尖的。遙遙地望去，浪頭戴着白帽，以沸騰的態勢滾滾前來，最後抵海岸而破滅。但是如果波浪之滾向海岸，好像是盡其畢生之力在掙扎，那末，你就可以斷定這種浪起自很遠很遠的海洋，經過一個悠長的行程才來到你的跟前的。

大西洋方面的波浪是如此，全世界被風掀起的海浪也都是如此。在波浪的生活中，也有許多的偶然事件影響它。它會活動多久，它將滾到多遠，它將以怎樣形式消滅，這些都決定於它在海面行程中所遭遇的事物。因為波浪的主要性質是「動」，任何妨礙它動或阻止它動的事物，對於它的存亡與強弱都有影響。

海水本身的力量也可給海浪很大的影響。大洋中最強烈的滔天波浪，有時是由於潮流與波浪兩者的衝突而形成的。兩者的流向有的交叉，有的相反，以致激成強烈波濤。蘇格蘭海外雪特蘭群島極南端的狂瀾，就是這樣形成的。當東北風掀起的時候，那裏是一安靜地帶，但當風浪從其他方向滾來的時候，它們就與潮流衝突起來，儼如兩大猛獸的搏鬥。這一搏鬥的場面最劇烈時可能寬及三哩。據「不列顛群島導游」上講，「在這個狂瀾地帶，簡直無法航行。陷在這個區域內的船舶，不是淹沒就要顛顛簸簸連續好幾天才能脫險」。有些地方的航海者，對於這種危險的波濤會予以人格化，而一代一代地傳說下來。在北海航行指南中，有這樣的警告：

「在進到潘特蘭海股（PENTLAND FIRTH）以前，所有的船舶都要嚴加戒備。即令在好天氣的時候，較小的船隻都得預作防備暴風的措施。因為前途的天氣怎樣，是不易測知的，突然的變化可能使你措手不及。」

這種兩流會合成的大波浪，對於附近的海岸，反有保護的作用。這種情形，在好久以前，斯蒂芬生（THOMAS STEVENSON）已經從蘇格蘭海外觀察到。因為兩流的力量在衝突之中消失，等到滾近海岸的時候，再也不能為害了。西大西洋芬地灣口外的狂瀾，對於各方面滾向海岸的波浪都發生阻礙作用，使得那些波浪在抵達海灣的時候，力量減弱。

在遠洋方面，滾滾的波浪，如遇着相反的風向，其勢就很快地減弱。因為掀動它的力量，也可以壓制它。所以大西洋上刮起的貿易風，常使從冰島滾向非洲的波浪在中途平息；而順勢的風則可為波浪助勢，使浪頭按每秒鐘一二呎的速率繼續增高。一到洶湧的波浪形成了以後，風力更要在波谷之間助長它們的聲勢。

岩石暗礁、沙、土或岩石的海灘，以及海灣以外的島嶼，這些東西對於滾向海岸的波浪都有重大的影響。從遠洋滾向紐英格蘭海岸的波浪，很少有力量到達。因為它們的力量在過程中消耗殆盡。在過程中有一很大的潛水的山岳名叫「喬治堤」的，給它們很大的阻力。這個喬治堤的最高峰有的地方高達海面。潛水的山岳以及中途的湖流，往往使來自遠洋的波浪失力力量。海灣裏面或口外星羅棋佈的島嶼也能吸收波浪的力量，使海灣不致受猛烈駭浪的拍擊。就是沿海的暗礁也可破壞大浪，對於海岸有保護的作用。（一）

海水何以會有鹹味的

嚴蒼

如果你曾經在海裏游泳，一不小心喝了一口水，我想你一定感到不好受。如果眼裏進了海水，更會感到刺痛。這些都是因為海水帶鹹味的關係。

海水究竟有多鹹？海裏的鹽份，足夠以一哩半的厚度覆蓋全美國。於是所有美國東海岸諸山脈均被埋在鹽底下。如果換一種方式來形容，用這些鹽可以做成和非洲同樣大的大陸。

不是所有的海都一樣的鹹。鹽的含量，由表面到海底，或者由南極到北極，多少有些不同。但是平均起來每一百份水裏即有三又二分之一的鹽。在大西洋裏，緊靠近赤道南北部份，較其他各海洋多少鹹一點。

在較小的海中間，鹽份的差別比較大。紅海（RED SEA）位於阿剌伯和非洲沙漠之間，是在所有各海中間最鹹的海。歐洲的波羅的海（BALTIC SEA）比較最淡。紅海比波羅的海要鹹六倍。

海裏的鹽，大部份視同廢物。海裏的生物祇食用極少部份的鹽，所以鹽份從過去一直在聚集，河流先沖洗高地方的鹽，然後流到海裏。有一小部份鹽由海裏再回到陸地。海浪打在岸上產生水霧，風可以將鹽的小結晶帶到很遠地方。許多植物不喜歡鹽份，所以在海邊上長不好。另外一些植物好像天門冬和野薔薇等，反而因鹽份才長得茂盛。遠東地區的土人以為除非在能聽到海浪拍岸的地方，丁香永不能繁茂。

在另外地方，風能將大量的鹽份帶到內陸來。在印度有一個湖叫做SAMBHAR，雖然離海四百多哩遠，每年風會帶來三千噸的鹽，將其撒在這湖水面上。在澳洲有許多湖相沉積層，好像鹽份由海被風吹來，馬上便成了鹽的沉積。

在美國猶他州（UTAH）有一個小內海，名叫大鹹湖（GREAT SALT LAKE）。長約一千八百海哩，那裏的水要比海洋裏的水鹹六倍。每年由這湖開採約四萬噸的鹽。

海裏的礦物質約四分之三和你每餐撒在馬鈴薯上的食用鹽一樣。但這裏也包含半數以上的所有構成物質的元素。海裏有鐵、有銅，甚至也有金子。實際上，海裏所有的黃金可使世界上每一個人都成為百萬富翁。祇因為需要處理大量的水，所收回的黃金抵不了整個費用。

究竟有多少鹽進到海裏，一直是科學家想解決的問題。由海面昇起的雲彩永遠是清水，將鹽份留在海裏。如果像許多科學家所相信的，海洋曾經漂浮在熱的地球上的雲彩裏，這些雲所含的是清水。隨着降雨，將海充滿，一定有許多礦物質由岩石溶解出來。再經年累月，河流再將高陸上的礦物質帶海裏。

你也許還記得，另外些科學家相信，海是慢慢由在地球深部岩石內所生成的水而充滿的。這種水一直在向上昇起，那裏面含有礦物質。就連深一點的井裏都有許多這種礦物質，一般叫它是硬水，有時不適於作飲料用。

我們不知道最初有多少鹽由岩石溶解出來，河流帶進來多少鹽，或者多少鹽是由溫泉蒸汽及火山而來的所以鹽是這個奇異世界的一個最奇異的東西。和其他許多奇異事物一樣，也具有相當的神秘性。

以色列國慶日專刊

以色列獨立宣言日，簽署者群集會議堂。

獻詞

駐港以色列榮譽總領事 V.J.ZIRINSKY

以色列今天慶祝其獨立第卅五週年紀念。僅此機會本人代向香港市民及以色列各方面友好致意。

卅五年前今天，在聯合國大會推薦猶太立國後，以色列隨即宣佈其獨立。聯合國認識猶太人有權保留及維持其三千多年與聖地一直不斷之關係。

以色列只有在解放戰爭後才獲得獨立，在該場戰爭中，鄰近阿拉伯國家軍隊進侵以色列，甚至在其立國之前就想把此初生國家粉碎。

自從解放戰爭以來，以色列爲了保衛其獨立自立，參加超過四次戰爭，然後才能進入和談狀況。阿拉伯與以色列衝突的主要原因是各阿拉伯政府拒接納一個獨立猶太國家及與其共存，不理會其國土及邊疆大小，他們任務是要毀滅它。以色列很多時主動向其鄰近阿拉伯國家伸出和平之手。對此呼籲作出反應國家只有埃及，它已簽署大衛營協議及與以色列之和平協議。因此我們同意在戰略上及經濟上爲和平作出讓步，付出很大代價，希望如此能爲達成中東全面和平鋪路。但我們感到遺憾，此希望尚未實現。

過去一年，主要是集中在黎巴嫩的戰事及其後遺問題，直至去年六月，在加里里我們公民經常受越過黎巴嫩邊境之巴解組織恐怖襲擊，巴解組織成功地在黎巴嫩國土建立一個國家，有齊傳統軍事設備及設有很多恐怖主義單位，配備龐大武器軍火，專門用以毀滅以色列，這種情況不能容許繼續下去。

戰爭之結果頗如人意，在黎巴嫩之巴解組織軍事設備瓦解，其戰士又撤出境外，敘利亞空軍及空防系統受到重創。供應軍火給阿拉伯之蘇聯集團受指責並在中東失去很大影響力。不過，政治情況仍然很複雜，而我們與黎巴嫩未來安全辦法談判又中途停下來。

以色列希望就巴勒斯坦阿拉伯人在猶迪亞，撒瑪利亞及伽撒等地全面自治從新談判，去年有若干不必要建議及計劃提出，但只有一份是國際性質文件是需要遵守的，那就是以色列及埃及所共同簽署，而由美國見證之大衛營協議。我們仍然遵守這些協議，其中是包括自治計劃，這些談判如能成功得到結論將有助和平之進展。

以色列是中東唯一民主國家，就領土及人口而言，以色列是細小國家，它無天然資源，由於鄰近阿拉伯國家敵視態度，它要背負世界上最大防衛重擔。平均人口計算，以色列之科學，工程師及研究人員屬於世界上較多國家之一，故使以色列在與科學有關工業上有高度發展。以色列總工業產品之出口超過三份一是由於研究發展所得，同時此趨勢在未來歲月估計會有所增加。

以色列出口到香港貨品包括有鑽石、栓、工業化學品、食鹽、牲畜藥品、工具、建築材料及時裝物品。一九八二年以色列輸港，仍以鑽石爲最大項目，價值達八三〇，〇七二，五〇六港元。以色列成爲香港鑽石最大供應地。以色列從香港之入口貨品有電子產品及零件、汽車配件、紡織品、成衣、玩具及飾器。

本人僅藉此機會誠心祝福以色列、亞洲，甚至整個世界和平及昌盛。

HEARTIEST CONGRATULATIONS

to

THE STATE OF ISRAEL

ON THEIR 35TH INDEPENDENCE DAY

With the best compliments

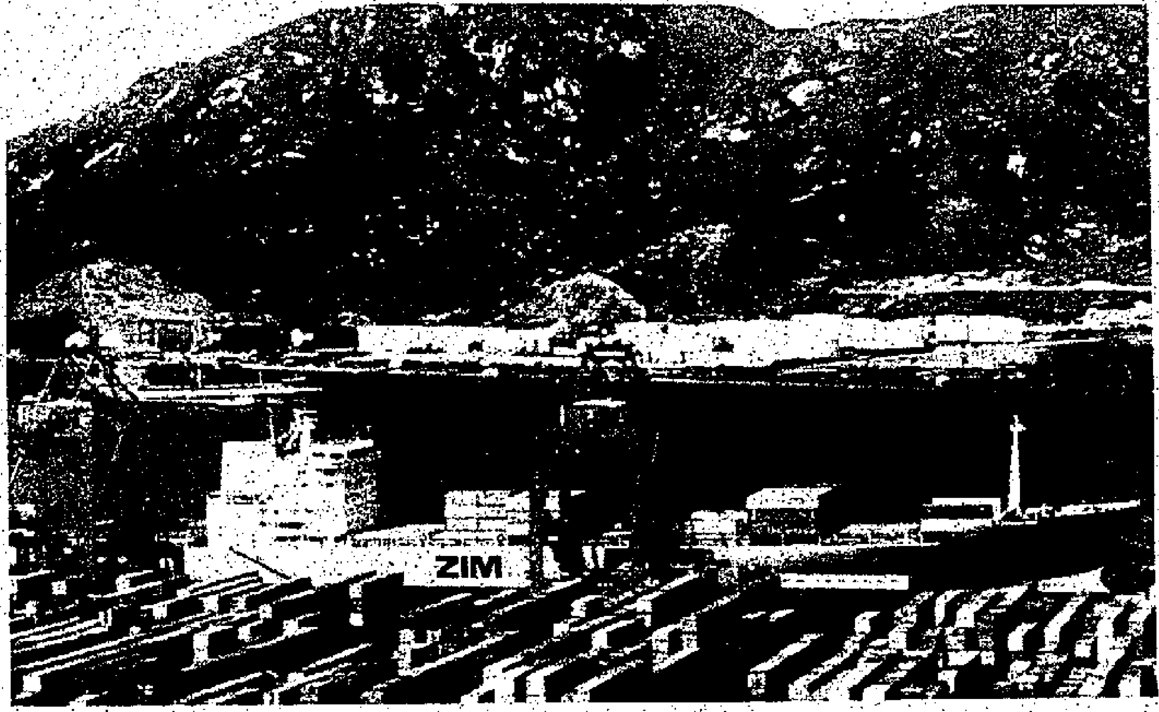
of

SUN HING GROUP OF COMPANIES

Sun Hing Shipping Co., Ltd.
General Agents for:
Zim Container Service
Zim Eilat Far East Australia
Sun Hing Insurance Agencies Ltd.

Sun Hing Godown Co., Ltd.
Sunhing Chekiang Godown Co., Ltd.
Reynold Van Lines Ltd.
Lego Consolidators & Warehouse Co., Ltd.
Sun Travel Ltd.

不論何種貨物何時何地 以星均能提供優良服務



以星輪船公司旗下新型貨櫃輪。

以星輪船公司是以色列唯一能夠提供完整和有效率給該國出口商的公司。服務網共有廿一條海運航綫，行經全球二百五十個港口，分公司分佈各主要城市和數百間以上的代理公司，不論貨物多少和類型，在任何港口之時間和均能提供服務。以星輪船公司現時更能在國際航運業不景中，有良好的成就。

近年來航運業危機還在加深和轉壞。三年前散貨航運曾略有改善，但在八一年時却跌到廿年來最低點。

據英國航運總局的統計數字顯示，海運業不佳持續是由於全球不景及空運增加所致。統計指出，八二年五月世界有百分之八商船因缺貨而進入旱塢。即七百四十九艘達五千五百三十萬噸的船失去操作，受最大影響的是貨櫃船，有百分之十四（四千九百萬噸）駛入旱塢。

海運業衰退原因的運費下降，是因船公司割價爭貨所致。而主要經營危機並不是盈利，薪酬或貨物，而是要生存。很多公司都因效率不好和不能擴展航運地域而不能夠生存。受影響的公司有美國，歐洲及遠東區，危機帶來的結果，就是這些公司要出售或倒閉。

受最大打擊的是希臘，其船隊現時在四百八十二艘，即全國船隊四分之一停航。是自二次大戰以來受經濟打擊的最嚴重，該國海上商業部長稱，進入旱塢的船恐怕要升至一千艘，而該國的專家認爲在八四年以前不會有轉機。

商業難題

在最近三四年間，在美國，歐洲和北歐半島，有數十間船公司倒閉，而「以星」則在航運界困境中屹立不倒。在過去十年年報指出，該公司在沒有子公司或政府支持及借款下，是有盈利和有成就的。

在前年的年報顯示出，「以星」在航運及附屬服務中收入達七億三千八百萬美元，比超八零年上升了百分之三點六。一九八一年貨運達八百二十萬噸，與八零年相同，其中六百二十萬噸貨是與以色列交易。國際性貿易總數爲百分之五十四。八一年的純利約一億六千二百二十萬以色列幣，八零年只得七千四百九十萬而已，數字中顯示，各船公司在全環航業衰退和劇烈競爭中，「以星」是有重大的成就。

在八一年有兩艘現代化新貨櫃輪加入「以星」船隊。她們是「新基隆」和「新沙灣拿」，每艘均是三萬噸載重噸。建造成本爲六千八百萬美元。五艘較舊的船已經出售。並已訂購四艘新船並已在建造中，她們的總運載量達三十六萬噸。她們均在去年及今年交貨，總值一億五千萬美元。而價值三千五百萬的「新愛比利亞」號則未包括在內，但已於去年交貨。

在這些理由之下，「以星」已經達到「貨櫃國際化」的目的。因該公司較爲年輕，有商業難題管理。要提供多樣化服務和處理世界上第二大的貨櫃船隊。但該公司却處理得很好。

在去年七月分美國著名經濟報章「商業週刊」指出，「以星」在廿二家中東主要機構中，排名第五，比她地位較高的有夏普安年銀行、利安美銀行、哥爾工業和I·D·B·除了銀行之外，「以星」就是位居榜首了。

有盈利的週年預算案

以星輪船公司將每年盈利繼續其大型發展計劃，這就是利用本身的資源。在過去十年，該公司增長驚人。在一九七零年，已開始了建造三十艘船的計劃，投資額達三億美元。而且已在一九七八年完成。但目標到達後，又在同年開始新計劃，要在四至五年內加添十五艘新船，斥資三億美元。各階段的計劃分爲，於七八年要收三艘可載一千五百個貨櫃的船，載重噸，四萬八千噸，價值三千萬美元。又在七九年有七艘新船加入，成本爲七千五百萬美元。八零年該公司需要一些一萬七千噸貨船，以運送穀物及木材，費用達八百萬美元。到了八一年共值七千六百萬美元的「新基隆」和「新沙灣拿」又交了給「以星」。而她們的姊妹船「新愛比利亞」號則已在去年收貨。這三艘船均可載一千個四十呎貨櫃，是爲適應未來需求。

因此，該公司短短四年內，共添置十四艘船，投資達二億二千七百萬美元。現在又有兩艘貨櫃船在西德建造中，均能載七百個標準櫃，價值四千萬美元。另外兩艘用在依力航綫上的船，成本爲一億一千萬元。以運載煤炭之用。「以星」現時又預備建造更多貨櫃船及散貨船的計劃。以代替過時的散裝貨船。

在過去五年中，該公司共購買了廿艘船，總值四億二千六百萬美元，但却無政府及子公司的幫助。

門戶對門戶的服務

多元化就是以星輪船公司組織的防禦據點。現時該公司要管理各類所需的船隻。辦法很簡單，當航運海洋某部份有危機，「以星」則在其他地方爭取成功，這樣就可抵消經濟倒退。

「以星」的地理位置是遍佈全球，保持固定的船期及各類貨物的運載力，如貨物、石油、散貨、凍貨及木材等等，就能建立一個堅強的經濟地位。然而後爲船公司都喜歡短期租約以得厚利，但却因航運市場衰退而受損失。不過，該公司却採用低利潤的長期合約，故因此使船隊的貨物保持穩定。此外，「以星」又在以色列經濟的外匯中又賺到一億五千萬美元。

該公司不單只從事港口之間的出入口貨運，並透過擴展代理及內陸航運網，提供貨物的門戶對門戶服務。

「以星」中最具活力和重要性的是「三大陸航綫」。它是很複雜的服務，包括了十艘現代遠洋船行走各大港口之間和十艘躉船將貨物轉運往來各地較小的港口。

固定的航程能夠給出入口商知道何時何地去付運貨物。

「以星」大約是首家經營國際貨櫃服務航線，行走於美國及遠東之間，因此可在這個重要市場中屹立。該公司是採用電腦，將遠東，歐洲和美國連繫着。這系統能夠供給旗下船隊的位置之類的即時消息。該公司的貨櫃服務包括了很多國家，如土耳其，羅馬尼亞，希臘，意大利，法國，西班牙，英國，加拿大，北美，墨西哥，牙買加，日本，韓國，台灣，香新港，加坡，菲律賓，澳洲等地區。

在應用貨櫃的趨勢持續下，以星輪船公司派出混裝貨輪及貨櫃船行走屬下的地中海航線。這些船隻能夠提供快速而又有效的服務，到訪地中海，北歐及南歐各港口。

依力服務是固定的貨櫃服務，連貫着依力，遠東及澳洲。其他貨櫃航線從依力伸展往東非，南非及印度。在開始依力的貨櫃服務，「以星」已完成其運輸的「貨櫃時代」。她旗下船隊現時可將貨櫃從以色列運往世界各地。而「陸橋」公司更將依力和海發兩個港口連繫着。（乃）

行駛全球航運貨櫃服務的以星輪船有限公司
衷心祝賀以色列國家獨立第三十五週年紀念日。

From The Globe Circle Of ZIM Services In The World
Congratulations For The 35th Independence Day
Of The STATE OF ISRAEL

A Globe-Circling Container Service

ZIM ISRAEL NAVIGATION CO., LTD.

FROM THE FAR EAST TO UNITED STATES AND CANADA, EUROPE, MEDITERRANEAN, AUSTRALIA AND ISRAEL.

ZIM'S "LANDBRIDGE", CONNECTING EILAT AND ASHOOD, COMPLETES THE CIRCLING OF THE GLOBE.

ZIM TAKES PRIDE IN OFFERING "A WORLD OF CONTAINER SERVICE"

ZIM ISRAEL NAVIGATION COMPANY LTD.
Rm 1901-1904
Alexandra House, H.K.
Whose Agents in the Far East are:—
Hong Kong,
Sun Hing Shipping Co. Ltd.
Tel. 5-257111

Japan
Gold Star Line (Japan) Ltd.
Tel. 03-543-7211

Taiwan
Starshipping & Trading Co. (Taiwan) Ltd.
Tel. 02-752-1133

Korea
Woo Sung Shipping Co. Ltd.
Tel. 75-2451

Manila
Overseas Freighters Shipping Co. Inc.
Tel. 58-30-66

Bangkok
The Getz Corporation
Tel. 2334500-3

Singapore
Star Shipping Agencies (Sin) Pte. Ltd.
Tel. 220-6666

1 ZIM— Second Largest Container Fleet in the world

2 ZIM— Innovative and Advanced Managerial Organization

3 ZIM— More Ports of Call than any Other Company

ZIM ISRAEL NAVIGATION COMPANY LTD.

華僑經濟

春夏服裝開步緩慢

連綿春雨及購買力呆弱，陷百貨業於一片苦海之中，商人紛紛擱置各項推銷新裝的計劃，暫時仍以傾銷月下貨爲主力，使業內的青黃不接時間較往年爲長。

連綿春雨，陷百貨於一片苦海之中，無論春裝或冬裝，銷量都欠理想，青黃不接時期較往年爲長。

復活節假期後，是春夏季服裝展開傾銷的時候，端午節便進入貨銷的最高潮，但今年服裝的生意，受到天氣和經濟環境的影響，步速發展得非常緩慢，百貨商紛紛擱置各項的推銷計劃，暫時以傾銷月下貨爲主力。

雖然如此，這項努力並沒有取得預期效果，儘管不少貨品以低於五折或五折的價錢傾銷，但市民仍一無動於衷，減價的吸引力，已被大打折扣，如果不是商人將原價訂得太高，便是市民實質的購買力已回落下降。

每年十一月中開始，理應是冬季百貨業務旺銷開始的時候，無論是家庭電器，服裝等銷量，都會因氣候轉變而有增加，但去年的情況並不如此，市道始終都在平淡的狀態下發展，甚至是聖誕節和農曆新年這兩個最常銷的日子，也沒有掀起過一陣像樣的高潮，家庭用品、服裝的生意，均較預期失色，存貨量較估計爲多。

本來，商人已將去年下半年的預計營業額降低，以適應經濟不景氣帶來的業務下降，然而，天氣不配合與及市民購買力極度疲弱，使收購的業務還較預期爲淡靜，原身禦寒衣物的銷路大受影響，積存貨量提高。

從八二年整年生意來看，上半年成績較好，但自八月之後即有下降趨勢，導致生意額下跌，除受外圍經濟步速放慢的直接影響外，英國首相戴卓爾夫人訪問中國大陸後，香港前途談判即展開，由於前途問題未明朗，帶來的陰影，地產物業市道和股市等嚴重受到影響，市面的消費再進一步陷入不景氣中。

當然，市面消費力疲弱，主要還是經濟衰退所直接誘發。自從八一年下半年開始，本港的經濟便長期受到高利息和美元匯率波動所困擾，工商業務發展步速放慢，許多工廠都陷於半停工的狀態作業，這對工人的收入，自然有嚴重的打擊，配合高利息和美元匯價提高導致各類進口原料和貨品價格增加，更加速了通貨膨脹的擴大，市民除了要應付交通、飲食等日常必需品加價的威脅外，娛樂、服裝等費用，也有一定程度的上升，在收入減少開銷增加的環境下，一些非必需品的消費自然可慳則慳。

其次天氣的不配合，也加深了此市進一步惡化，自從下半年開始，天氣始終保存在暖和的狀態，雖然曾經有兩、三天的寒冷紀錄，但由於不能持久，對貨銷的活力幫助不大，踏入歲底，天氣進一步惡化，春雨綿綿，除非有必需，市民多不願意往街上去「逛」，因爲如此，一些厚身的禦寒大衣銷量，使受到直接威脅，積存的數量也較預期爲多。

總體而言，去年的生意普遍都退步，其中較細規模的百貨公司受到的打擊最大，這是由於它們當中有許多專門出售一種貨品的公司，市民入息減少，自然沒有興趣購買該類並不必需的貨品，其次，一般日用品可以到大型百貨公司購買，因爲價錢相差不遠，況且，市民對大型百貨公司的貨品有信心，小型百貨的店必須有一定的利潤才能夠維持經營，故此，市道淡靜對它們打擊很大。無論如何，一般百貨公司的生意額較往年少了一、二成，但大型百貨公司則沒有受太大的影響。

由於業績下降和部份貨品積存量厚關係，春節過後，各大、中、小型百貨公司紛紛提早舉行春季減價，希望能有較長的時間去消化存貨，同時，減價的幅度也較往年大，一般新花新款貨色則以八、九折出售，部份較舊款的貨色，則以六、七折脫手，部份斷碼斷色貨品，更以五、五折的價錢，以特價品的方式出售，儘管如此，市民的反應並不積極，市道還是懶洋洋的。

百貨業商提前舉行春季減價，主要是近年服裝花式變化較大，倘若不能及早脫手，折率相當大，所以百貨商都不願存有太多的時款服裝，避免過量積壓資金和脫手困難的毛病。

對今年上半年生意的展望，商人多抱審慎的樂觀，訂貨數量亦較往年減少一成，這種保守的態度，顯示商人對後市的發展還懷有介心。他們認爲，所有對本港不利的因素已非常明朗了，只要政治因素不再惡化，對本港經濟「元氣」的損耗，將會有限，憑着本港市民良好的適應力，困境定能安然渡過。但是，八三年上半年並沒有甚麼大節目，所以很難刺激市面的消費力，令人最頭痛的，還是天氣不穩定，據天文台的紀錄，今年二、三月份的雨量，已創下有史以來的最高紀錄，倘若稍後仍是一個多雨的夏季，則減少市民戶外活動機會，天氣亦較涼快，則夏貨的銷量肯定會受到嚴重的打擊。幸好，過去三數個月隨着歐美市場補貨數量增多，本港紡織製衣及電子工業，已有較佳的開工率，對市民的消費力，有實質的幫助，這是商人感到較爲欣慰的。究竟市道如何，五月中旬會有一個較明朗的解答。（何寶棠、四月十六日）

金價反覆上升

—本港金市一週概況—

九九金週六收市價三五四一全週共升一百五十一元，波幅一百五十六元。

去週金市反覆上升，但交投仍然平淡。美國聯儲利率將會繼續下跌，優惠利率在年底將降至九厘，明年底更低至七厘，對金市有一定利好作用。同時，蘇俄蘇聯近期間大量拋售金銀，導致銀價上升，亦刺激金市向好。在石油價格方面，委內瑞拉石油部長往倫敦，出席石油出口國組織市場監察委員會會議，檢討石油價及生產配額協議進程，並將與英國能源部長會晤，試圖在油價上劃一行動。不過，荷蘭的原油現貨市場表現虛弱，買家出價較前減低四十五美仙。故此，現時油價尚未穩定，不宜對金市過份樂觀，由於美元對港元匯價大升，導致以港元購金的成本增重，故此九九金升幅較期金爲大。

另方面，美國財政部長里根週二宣佈將與南非及加拿大進行全面競爭，生產價值十億美元金幣，上述消息對金市有一定壓力。不過暫時來說影響還不太大。此外，近期間美元高漲，對金市亦有不利作用。

去週九九金價，週一升卅一元，週二升四十八元，週三跌卅三元，週四升七十八元，週五跌十一元，週六升卅八元。週六收市價三五四一，全週共升一百五十一元。全週最高價爲週六之三五四四，最低週一之三三八八，波幅一百五十六元。

期金方面，全週共成交一百二十一手。週五結算價，四月份每安士爲四三六美元，全週共升十二美元。五月四三八，升十三。六月四四一，升十三。八月四四八，升十二。十月四五五，升十三。十二月四六一，升十二。明年二月四六九，升十二。

附：九九金價每週走勢變動表

日期	開市	最高	最低	收市
十一日	三三九〇	三四二二	三三八八	三四二一
十二日	三四四六	三四七二	三四四一	三四六九
十三日	三四六〇	三四六五	三四三三	三四三六
十四日	三四七五	三五二〇	三四七一	三五一四
十五日	三五一四	三五二〇	三四九七	三五〇三
十六日	三五一六	三五四四	三五一六	三五四一

法國不會放棄保護主義

秉持強烈保護主義的希臘政府從六月份開始接掌歐共市主席之職六個月，更加強其聲勢，使英國西德及荷蘭擔心將來無力牽制。

當歐市（ＥＥＣ）大保護主義者—法國—決定讓其貿易夥伴免於擔黑鍋，而讓她自己的國民來負擔醫治其經濟病的藥錢之後，歐市各國政府總算喘了一口氣，但波昂、倫敦和海牙的政府官員仍然擔心，她們恐怕祇有數週時間可牽制保護主義勢力，因秉持強烈保護主義的希臘社會黨政府，從六月份起就要接掌歐市主席之職，六個月。

法國政府在極爲艱險的情況下獲得這項決定，密特朗總統在最後一分鐘，才決定改變方向，揚棄由前研究與工業部長齊佛恩戈特和施隆柏格公司總裁芮波德領導的保護主義者集團。儘管保守的社會主義者戴洛斯繼位，但法國高級官員鮮有贊成削減貿易障礙者，並且倘法國的節儉計劃未能成功地降低進口，一些提倡加強保護主義的人士可能獲得更大聲勢。

由西德領頭的歐市「自由貿易者」正試圖說服其它歐市國家相信：業已支離破碎的歐市內部貿易，距離全盤崩潰僅有一綫之隔。在布魯塞爾領導這項努力的西德歐市執委會委員納赫士庭敦道：「在共同市場成立二十五年之後，由市場外向內輸入，和歐市內部一國向另一國輸入，其間並無分別。若我們無法徹底改革，就別希望持續復甦。」

納赫士希望在六月底以前能就三項關鍵性協調措施獲得歐市同意：放寬三萬條參差不齊的衛生、安全與商業標準，因爲這些標準往往成爲市場內部的貿易障礙。

限制歐市內部對貨主和卡車運輸業者的騷擾。據歐市統計，這些騷擾所造成的耗費，頗爲擾人，每年達一百二十億美元左右。

設立阻擋非歐市產品的貿易障礙，以取代各國對一系列產品的個別限制。這些產品包括來自美、日，和某些開發中國家的鞋類乃至高級技術製品。這可能是自由貿易集團爲了在歐市內部贏得更開放的貿易法規，所須付出的代價。

歐市官員說，儘管法國決定暫時擱置新的進口限制，但她要求保護性市場的潛在願望未變。有關法國競爭力的最新調查顯示，在密特朗上任之前，法國祇有汽車能勝過西德，但現在連這項優勢也喪失了。一位歐市分析家懷疑：法國法郎兌西德馬克貶値八%以及法國的新節儉計劃，能有效削減法國對西德的貿易赤字。但貿易差距若不能在短期內縮小，巴黎可能要求西德實施「自動輸出設限」——就與法國加諸日本的一樣。這可能引發義大利與希臘提出類似的要求。基爾研究所的經濟學家華爾特，稱一月份西德對法輸出躍增二十五%，是一顆政治性定時炸彈，它可能使西德產品須作貿易讓步，或蒙受新的進口處罰。他說：「我們（德國人）慢慢變成歐洲的日本了。」

逐步的經濟復甦，可能不但給予歐市重整產業效率的時間，反而會因爲暴露法國、義大利和其他國家視爲重要之產業部門的疲弱公司，而加強其保護主義傾向。由於全球普遍存有消費電子產能過剩的現象，歐市收益的上升會刺激美、日公司削價，以爭取市場佔有率。這會使歐市掙扎求生的工廠受到損害。

美國政府官員對此感到關切。但由於美國已經施行諸如約束日車進口的貿易限制，美官員表示：若法國說服其它歐市國家對美、日進口貨作暫時阻擋，華府也不能作什麼。駐布魯賽爾的美國官員說：「我們若是批評他們，有點像五十步笑百步，他們的辦法與我們的類似。」（王寵譯自商業週刊）

獲一九八二年以色列詩人獎之莪希達．阿美齊

以色列用煤代油發電 核子發電廠遙遙無期

哈特拉一千四百千瓦的燃煤發電廠，開闢了以色列能源工業的新時代。這是龐大的數以百萬元計的能源多元化計劃的第一步，這將減低以色列幾乎完全對石油的依賴。

目前，該國百份之九十五的能源來自石油，若計劃能順利進行的話，到一九八五年底，諸如煤等其他資源，將取代石油而成爲最重要的能源資源。

這不單是經濟利益問題，但同時亦有政治上的好處，特別是自從大多數石油生產國家拒絕賣油給以色列之後。在阿拉伯國家中，除埃及以外，均以明顯的理由拒絕，而第三世界國家在阿拉伯國家的壓力下亦這樣做。甚至由英國及挪威生產的北海石油亦不賣。以色列只能在鹿特丹及新加坡的現貨市場購買。

無論如何，以色列現今所需石油的三成購自現貨市場，而埃及和墨西哥所簽訂的長期合約，將得到所需的餘下七成石油。一九八一年以色列消耗了約八百萬噸石油。在耶得靡德附近的哈勒茲，以色列有一個自己的細小油田，產量不到其所需的百分之一。直到一九七九年，以色列從主要由其開發的西奈半島油田獲得所需的大量石油。與埃及簽訂的和平條約，令到能源政策出現革命性變化，當西奈半島歸還埃及之際，由於只有很少選擇，以色列只有集中力量在其他諸如煤碳、水力發電、核能發電及太陽能等能源方面。

煤有很多優點。它較之石油爲低廉，而所知道的蘊藏量將達數百年之用，較之石油只有四、五十年的時間爲多。從政治方面，煤碳遠沒有像依賴石油那樣複雜。再者，煤的蘊藏主要在與以色列友好的國家中，例如，美國，英國，加拿大，澳洲及南非。

現今用煤只會做成很小的生態風險。現代的技術確已消除了煤炭污染附近地區的可能性。在未來十至十五年間，以色列八成的電力將由煤來提供，這將全國所需總能源的五成。一個計劃呼籲以煤發電的發電廠，將藉若巨大的鍋爐生產的蒸氣，用高壓管道輸往工廠以供應用，藉此代替電力能源及驅動引擎和機器的燃油。

由於所有這些重要性，煤將不會是未來唯一的能源資源，燃油將仍然在以色列的經濟中扮演其角色，主要用於車輛及有關的小型機器。根據計劃，燃油在未來國家的能源需求中，將不會超過百分之三十的比重。

如今，以色列所需的能源中超過百分之四來自太陽。一般是用以加熱當地用的水，但到八十年代末，相當於十分之一的國家電力來自太陽能，而住宅和商業用的太陽能熱水器亦將推廣。

一種新的及可行的能源資源，叫做「海水落差發電」，這條又稱之爲「海到海運河」，將由地中海起至地球最底的海（低於海水平面四百米）—死海爲止，全長一百一十三公里。

由於死海的地勢而造成的水位差，將帶動特別的水力發電水輪機，可生產七百千千瓦電力。而整個運河計劃的投資，以今日的價值計，約爲十五億美元。

這條運河還可幫助沿岸地區的經濟，可爲沙漠帶來新的環境，亦可造福旅遊業。此外，這條海到海運河倘可解決以色列未來一些能源問題，例如，可爲核電廠提供大量流動水，以冷卻設備。

核能，對於諸如有若新度先進技術的以色列來說，是落後，及矛盾的。在西歐，澳洲，加拿大及美國，大量電力是用核能產生的。相反地，以色列並無一座核電廠。六十年代初期，美國政府許諾以非常優厚條件爲以色列提供一座核電廠。然而，由於當時石油售價每桶僅一點八美元，而如今已超過卅美元，當時財政部長認爲核電廠不會賺錢而中止。

時至今日，設立核電廠的環境已變得更爲複雜。以色列有技術能力建立自己的核電廠，但價格較之從英、美、加或西德購買要高出五成。又由於沒有簽署防止核擴散條約，以色列亦不可能向外購買。

然而，今日在核能上未能取得進展，這將令日後付出代價，這不但在金錢方面，亦更在政治利益上。（生）

以色列國慶日專刊

以色列新詩人

如果要選擧一位能代表以色列中年一代心聲的，當推莪希達阿美齊，捨此君莫屬。他早年出生於德國之烏玆堡，一九三七年他定居於當時之巴勒斯坦，在他十三歲時，籠罩着德國以至整個歐洲之恐怖氣氛正遠到高潮。正當他三十歲出頭時候，阿美齊即成爲新一代詩人之宗師，他們揚棄前人規範，對國土及猶太人民有理想主義。他們對歷史，對人與人關係，對上帝，甚至對自己作爲一個人及猶太人提出疑問，提出質詢。

阿美齊是在耶路撒冷長大及受教育。他在背堡學院任教希伯來文，耶城的人都很熟識他，因爲他經常在城中遊蕩，身裁中等，棕色眼睛，同時衣着十分隨便。

塑料用途十分廣泛 以色列研究有成就

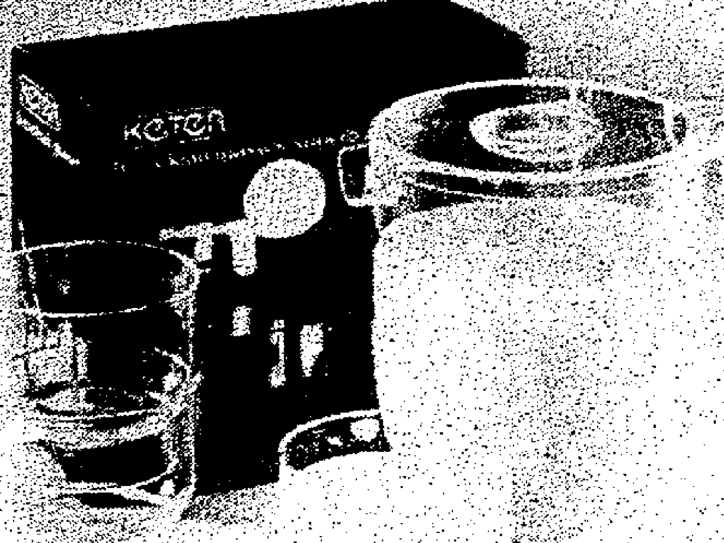
某些物件應用某些材料來造，人們心目中似乎都有一個定見。這種心理無疑會一度障礙塑料之發展。但後來塑膠及其產品終於普遍獲得人們接納。今日塑膠成功地代替了很多稀有材料。根據專家意見，用皮造之傢俬，甚至皮鞋最後將會有一天放入博物館內，因爲世界上沒有足夠皮革以應付需求。

以色列塑膠發展頗有成就，特別在防火塑料研究現在已居首位。他們發現溴元素是一種很有防火功能，而這種元素在死海存量甚豐。

大約百份八十以色列塑膠工業都集中於基布申一地。以色列人廣泛使用塑膠，無論在農業，灌溉，包裝及建築材料方面都有用塑料。

以色列塑膠工業出口，一九八一年達六千一百萬美元，八二年會舉辦一個龐大塑膠展覽會，在會場展出一系列質花塑膠產品；由保護穀物之防風板以至精巧盛載食物塑膠器皿，運載玫瑰瓶塑膠盒及大小各類托盆及容器，用以盛載花卉，生果及其他農產品。此外尚有很多塑膠家庭用品，而較特別的是塑膠防彈頭盔，專爲以軍製造的。晶瑩水杯，水龍頭，推框及繩索也有用塑料製成。較大產品是一款新乾碟器，是用硬膠製造，用完可以摺疊起來以節省地方。從市場調查，塑膠匣甚爲暢銷，有大細及不同顏色，人們用此以收藏鞋靴，書刊及廚具，塑膠籬笆及安全棉亦開始推出市面。

以色列一廠家，並花了五年研究時間，製作出一款塑膠雙層自動孵蛋巢，依據雞產卵習慣而設計。另一廠又發明塑膠蜂巢，不破碎，耐用，不怕浸，水沖洗，同時最重要的，蜜蜂本身也樂於使用。



雅佳力塑料製成之水瓶及水杯最適宜盛載冷飲。

以國泳裝獨特設計 聞名於世領導潮流

現時泳衣的新趨向是以標榜「以色列製造」爲時尚，而布料也以愈少愈珍貴爲主。

以色列出產的泳衣主要在於給女性顯示標準身段，加上泳衣的顏色以鮮艷奪目爲主，但一些商人卻認爲由於面臨激烈競爭，因而不斷在款式、裁剪、顏色等方面大動腦筋，而一些年青的設計家也加入競爭行列，設計一種新潮流的泳衣。

然而，法國一名設計師最近前往以色列，他的技術一鳴驚人，獲得本地人仕讚賞，可能在不久的將來，更成爲以色列的成功設計家之一，他的名字，名莫爾。

雖然有新公司競爭，但舊公司的不斷努力，故仍有一定的作爲，就以伊拉斯德，及丹華公司來說，是一個非常明顯的例子。

丹華公司首席設計師柏賓說，他開設此公司時，於一九四二年，她們的泳衣推陳出新，甚得消費者愛戴，銷路的產品對象，主要爲法國、德國、英國、瑞士。

她指出：她們的生意愈來愈大，有需要增加人手，以提高生產，但由於當地女士不喜歡在工廠工作，寧願到銀行去「打工」，所以，招聘人手，就成爲她們發展泳裝事業的一個大障礙。

她強調：以她們的質料、技術、及她們的頭腦，相信仍可穩定地拓展市場。

以色列泳裝，一般來說，質料是由外地輸入，以一件泳裝質料來說，它的成份，包含「拉假」、「尼龍」、「賓士打」與棉的混合。

據當地行內人士說：已有很多新公司投入這個製造泳裝的行業，且加上以國一貫最佳泳裝設計的作風，相信這個行業回復競爭很大，進步更多。

至目前來說：以國泳裝，顏色、圖案及設計都各具特色，無論在保守及新潮的設計方面，都有貨源推出，爲消費者提供滿意的選擇。（家）

CONGRATULATIONS TO ISRAEL
ON ITS INDEPENDENCE DAY

With the Compliments
of

DENWA JEWELLERY LTD.

Tel: 5-234171-2

CONGRATULATIONS TO ISRAEL
ON ITS INDEPENDENCE DAY

WITH COMPLIMENTS
OF

PRISMA DISTRIBUTORS LTD.
白律士

致意
ROOM 925, SWIRE HOUSE
TEL: 5-223696.

CONGRATULATIONS TO ISRAEL
ON ITS INDEPENDENCE DAY

With Compliments
of

Marvin & Company
邁偉行

Room 801-803, Canton House,
54-56, Queen's Road, C. Hong Kong.
Tel: H-232184-5,
Cable Add.: MAIWEI
Telex: 72401 MARVN HX

CONGRATULATIONS TO ISRAEL
ON ITS INDEPENDENCE DAY

With the Compliments
of

FOO HANG JEWELLERY CO., LTD
富衡珠寶行有限公司

1901-1911, Melbourne Plaza,
33 Queen's Road, Central, Hong Kong.
Tel: 5-265011

CONGRATULATIONS TO ISRAEL
ON ITS INDEPENDENCE DAY

With Compliments
of

anju

Anju Jewelry Limited

Block B-2, 1/f., Kaiser Estate,
41, Man Yue Street, Hung Hom,
Kowloon.
Tel: 3-659081

CONGRATULATIONS TO THE STATE OF ISRAEL
ON ITS 35TH ANNIVERSARY OF INDEPENDENCE

UNITED AGENCIES LIMITED
SOLE AGENTS FOR

gottex

GOTTEX MODELS LTD. TEL AVIV

總代理：
合衆有限公司
香港德輔道中太子行一一二二室
電話：5-220177

本港新聞

百多警訊少年 昨日集體捐血

（港訊）一百六十多名來自十七區的少年警訊會員，昨天捐出約五萬三千CC血液給紅十字會。

該等年青的捐血者，在警察公共關係科會議室捐血。紅十字會派出一組爲數二十人的隊伍到場協助抽取血液。全部過程於昨午四時三十分完竣。

警察公共關係科總參事凌基理昨天親到會場，多謝會員捐血，支持紅十字會。

他說：「本人感到年青朋友，不若有些年長者，視輸血爲畏途，特感高興。其實，是次捐血的人數超出所望，因爲其中有些是臨時加入的。」

一位紅十字會輸血隊隊長說：「少年警訊會員，向來是我們捐血運動的忠實支持者。會員之踴躍響應，正表示他們對社會的關懷與熱心公益。」

開石油氣自殺 男子昏迷屋內 包租人發覺救一命

（特訊）英皇道一×五號十九樓×座，昨午發生男子閉門打開石油氣圖自殺事件，幸及時爲包租婆發覺報警，將傷者送院急救。

企圖自殺男子乘屋內各人外出後，閉門將石油氣罐拉出，然後打開氣掣，使整間屋充滿石油氣，幸包租人從外返發覺屋內大門緊鎖，無法打開，且屋內漏出陣陣石油氣味，立即報警請求協助。

警方人員抵達轉另消防人員到場，將大門破開入內，發現該男子昏迷屋內，即將石油氣罐關閉，將傷者送院。（合）

疑匪被捕起回贓物 失主速往警署認領

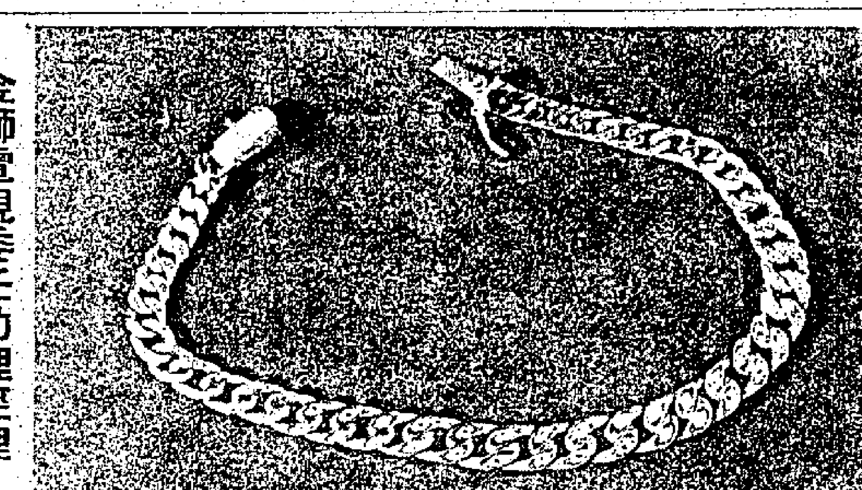
（港訊）今年三月警方在銅鑼灣拘捕一名男子，並檢獲一條手鍊，現急欲與該條手鍊之物主聯絡。

警方於三月十二日在百德新街五十三號一條後巷拘捕一名男子，並檢獲一條手鍊後，發出該項呼籲。

該條黃金製造的手鍊，上面刻有「14K 585」字樣。

警方起回的K金手鍊的物主請致電五——七五六八六六一內綫四十一，與灣仔刑事偵緝處聯絡，或撥電警察熱綫五——二七七二七七。

清潔香港 人人有責 大家合作 保護市容



金獅電視委任助理經理

金獅電視錄影製作有限公司宣佈委任李志昂先生爲該公司之助理營業經理，負責統籌業務推廣及客戶聯絡工作。李氏曾往美國深造，獲取美國加州州立大學大衆傳播系碩士學位，深具本港及國際廣告及節目製作經驗，獲任現職前，李氏曾服務於本港之香港電視廣播有限公司，前麗的電視，及加州教育電視等担任節目製作籌劃工作。

圖：金獅電視錄影製作有限公司助理營業經理李志昂。

華僑教育

柏立基學院九月辦特殊教育在職課程

提供七項專門科目供教師選修 開始接受在職特殊學校教師申請就讀 由教育學院聯合招生委員會進行甄選

（專訊）由一九八三年九月起，各項特殊教育教師訓練課程（包括協助言語治療教師之訓練）將由柏立基教育學院主辦。任教於特殊學校或特殊班——輔導班——啓導班之弱能兒童教師皆可申請就讀。

本訓練班課程內容包括：弱能兒童之心理及醫療方面探討；特殊教育服務及設施；弱能兒童之學習及行爲問題；各類弱能兒童之需要，特殊學校與特殊班——輔導班——啓導班之組織及辦理。學員須就其所任教之弱能兒童而選修之專門科目之教材及教學技巧方面作深入之探討。訓練課程亦包括小組討論、研討會及參觀各教育機構等。學員將在教育學院導師視導下在其所任教之學校進行教學實習。

上述訓練班提供下列七項專門科目供教師選修：

（甲）學習遲緩兒童之教育；（乙）弱智兒童之教育；（丙）視覺弱能兒童之教育；（丁）聽覺弱能兒童之教育；（戊）情緒問題兒童之教育；（己）身體弱能兒童之教育；（庚）言語困難兒童之治理。

各申請人選讀之專門科目，必須與其本人於一九八三年九月起所任教者相符。（附註：若上列某項專門科目獲取錄人數不足，則該項科目可能取消）

上列各訓練班屬二年部份時間制課程。逢星期一下午四時三十分至七時及星期六上午八時三十分至正午十二時，在九龍琵琶山郝德傑道六號柏立基教育學院正校及新界沙田圓洲角道柏立基教育學院分校上課。

選讀「言語困難兒童之治理」之學員並須在教育學院導師視導下，於星期一至五日間在其他學校或中心從事實習工作。

申請人須爲：（甲）曾受認可師資訓練之合格教師（取得由教育學院頒發之教師證書、教育文憑，或教育證書資格者）；（乙）目前任教於特殊學校或特殊班／輔導班／啓導班之弱能兒童教師，或將於一九八三年九月起任教於特殊學校或特殊班／輔導班／啓導班之弱能兒童教師；及（丙）獲得任教學校校監或校長推薦者。

所有獲取錄之學員必須在受訓期間任職於特殊學校或特殊班／輔導班／啓導班，教導與其選修科目有關之弱能兒童。

本訓練班以粵語授課，惟學員須具有使用英語從事學習之基本能力。

受訓教師完成課程並經考試及格，將獲頒發「特殊教育教師證書」。

九、（甲）所有全職合格教師，包括校長，在受訓期間任教於特殊學校或特殊班，輔導班，啓導班者，均可獲於其底薪上加一晉薪點之特殊教育津貼。

完成訓練課程後，任教於特殊學校或特殊班，輔導班，啓導班之合格教師，均可獲於其底薪上加兩晉薪點之特殊教育津貼。

受聘任教特殊學校之兼職教師亦可申請就讀上列訓練班，惟全職教師將獲優先考慮。臨時或兼職教師，即使獲准就讀，亦將不獲發給特殊教育津貼。

訓練班之申請人將由教育學院聯合招生委員會進行甄選。

入學申請書可在下列各地點索取：（甲）香港希慎道利園大廈教育署；（乙）九龍彌敦道四○五號九龍政府合署教育署九龍分署；（丙）九龍琵琶山郝德傑道六號柏立基教育學院正校及沙田圓洲角道柏立基教育學院分校。

所有填寫不全或經郵遞交回之申請書將不予受理。所有申請書必須附有：

（甲）教育署簽發之「檢定教員註冊證明書」之影印本一份。（乙）申請人之各項學歷及公開考試證書之影印本各一份。

申請人須將填妥之申請書（表格一式兩份），經由在職學校或申請人將於本年九月起任職學校之校監、校長直接派員送交九龍郝德傑道六號柏立基教育學院正校，轉交教育學院聯合招生委員會主席收。教育學院聯合招生委員會將發回收據予來人。

訓練班之申請截止日期爲本年五月三十一日。

符合資格之申請人須於六月二十日起之一個星期內，參加由教育學院聯合招生委員會安排之面試。選讀「言語困難兒童之治理」之學員，另須參加聽覺測驗。凡不依時參加面試及測驗之申請者均被視爲自動放棄申請論。

甄選結果將於一九八三年七月經由各有關學校校監、校長轉知各申請人。（成）

全面教育檢討報告書公佈後 應發表政策採納綠皮書

利便民間提出諮詢意見 成人教育協會秘書李汝大建議

成人教育協會秘書李汝大指出，大學及理工教育資助委員會的現行組織，教育決策體系的運作，以至學府與政府的聯繫，都必須徹底改革。

李汝大日前在嶺南學院學生會舉辦之「香港專上教育發展前景研討會」上作上述表示。

他強調，教育目標是栽培學生，達到人盡其才的理想，凡有志向學者，應盡量給予機會。

李氏說，目前本港教育政策與這項原則背道而馳，整個制度以淘汰學生，剝奪進一步教育機會爲設計模式，除小一入學與中一學額分配之類援外，由中三起即實施重重淘汰。中三評核試令到百分之四十學生不能獲得中四資助學額。中五會考後僅得三分一獲升中六預科，中六中七高等及高級考試更爲酷烈，只有百分之八左右考生成功考入大學一年級。

他又說，大學及專上學額不足，長期與中學發展脫節。本港中學學額大致接近需求，但質素參差，大學要求學生入學質素極高，而學額奇缺。中學教育重量不重質，專上教育漠視數量需求，更與社會需要脫節。

李氏稱，教育委員會加入民間教育團體代表，資助委員會聘用本地專上教育界担任全職顧問，都是必須而可行的改革。

他認爲今後大學及專上教育發展應採取預期計劃，經常檢討不斷變動的社會需要，某項專業需要漸次形成便立即提供課程，待需求表面化即有畢業生供應。

李汝大建議，待海外教育顧問團報告書公佈後，有關方面應發表一份政策採納的綠皮書；他認爲此舉可以顯示政府的誠意，並讓民間提出諮詢意見。

有關第三間大學的意見，李氏提議新大學用私立或半私立形式，在現行資助系統以外作一種新嘗試。他說，新校財政，可由政府與社會各界共同籌設獨立基金，並加入貿易或工業額外稅捐，藉以支付新大學經費。最後李汝大建議立即批准香港大學校外學位課程開放大學，從速籌辦多辦家庭生活課程，團體多辦老人大學等。（永）

表示歡迎

流水篇 阿濃

中文大學宣佈由八四至八五學年起，實施「暫取新生」收生辦法。

雖然才宣佈了兩三天，阿濃已聽到一些意見，現轉錄如下：

一個英中學生表示歡迎，他說將有三次機會申請讀中文大學：一、憑中學會考優良成績；二、憑高等程度會考成績（辦法中並沒有拒絕預科兩年制學生參加此項考試）；三、憑高級程度會考成績。而以前只有一次機會。

當然最得益的是中學會考成績優良的學生，他們一旦獲得暫取生的資格後，將會輕鬆愉快地讀一年中六，幾乎全無風險地進入中大。

暫取新生辦法本來希望爲英中學生減少一次考試（高等程度會考），可是只要中大不禁止他們參加，未獲得暫取生資格的英中學生，仍然會參加高等程度會考，博他一博，對他們來說，減少考試次數的目的似乎不能達到。

另一個英中生則担心中學會考的競爭性和壓力比以前更大，報名重考會考的人會比以前更多。（中大暫取新生辦法反應之一）

閑情賦爲陶潛最獨特作品 十願更屬古今無論之創格

何沛雄博士在新亞研究所講座主講 指出賦文文辭清麗節奏朗暢有緩急

陶潛爲我國最偉大詩人之一，其生平事蹟，備載於晉書、宋書、南史；一傳而入三史，世罕其人。陶淵明之詩文風格，自然真樸，沖和峻潔，別樹一幟，早有定論，然其賦篇，論者既少，而其閑情賦更引起後人爭議，或以爲高雅，或以爲冶豔，或以爲無聊之作，或以爲悟道之篇，褒貶不一，衆說紛紜。香港大學中文系高級講師何沛雄博士於十六日，在新亞研究所「中國學術文化講座」中，詳析該篇賦文，認爲此乃陶淵明集中最獨特之作品，曲盡麗情而旨尚諷諫，「十願」所限，更屬古今無倫之創格。

何博士首先指出：閑情賦之「閑」字，乃防閑之意，與「閒」字不同；「閑情」謂檢束流宕之感情泛濫。就內容而言，該賦極寫「麗情」，但非首創，蓋自宋玉登徒子好色賦以後，歷漢魏晉宋以至明清各代，皆有繼作，而此賦篇之主旨，不在描寫美人之艷色麗姿，而在寄其諷諫之旨，如宋玉登徒子好色賦，旨在「假以爲辭，諷於婬也」；司馬相如「美人賦」，結尾則曰：「臣乃脈定於內，心正於懷，信誓旦旦，秉志不回，翻然高舉，與彼長辭！」；江淹「麗色賦」，謂「天下之至麗」，能「驚星駭龍，蠱愛忘死，保其家邦」。」；阮籍「止欲賦」，歸結到「抑情以自信」；張華「永懷賦」，最標出「守德音以終始」。其陶潛之「閑情賦」，序文清楚說明：「檢逸辭而宗澹泊，始則蕩以思慮，而終歸閑正。將以抑流宕之邪心，諒有助於諷諫。」故蘇東坡稱之「與屈宋所陳無異」，張人龍謂其「意本風騷，自極高雅」。蓋古人以香草美人比喻君子，陶潛亦循此意而已。蕭統喀愛陶文，不能釋手，獨謂閑情賦爲淵明集中之白璧微瑕，「無是可也」；方東樹視之爲艷詩，指爲無聊之作，輕薄淫褻，邱墟實無好處。此殆未深解陶潛作賦之用意。

閑情賦寫來情意纏綿，文辭清麗，節奏朗暢而有緩急，造句長短而兼排偶，具有六朝賦一般特點，其中一連排句之「十願」——「願在衣而爲領，願在裳而爲帶，願在髮而爲澤，願在眉而爲黛，願在莞而爲席，願在絲而爲履，願在晝而爲影，願在夜而爲燭，願在竹而爲扇，願在木而爲桐」，乃古今詩文所未有者，足見陶潛之非凡創造能力。古人言情所說之「願」，如云：「願爲雙鳴鶴，奮翅起高飛。」「在天願爲比翼鳥，在地願爲連理枝。」皆欲二人相配而儷偶，陶潛閑情賦所說之「願」，但爲「美人」身外物，殆別有深遠之寄意者。歐陽修云：「晉無文章，惟淵明歸去來辭一篇而已。」陳沆亦云：「晉無文章，惟淵明閑情一賦而已。」所言未免過誇，然足見陶潛之辭賦，高標獨秀，陵轢一代，照耀千古也。（俊）

明我幼園擴校舍 現接受插班申請

天主教明我幼稚園及明我幼兒園，將於本年九月擴校，增闢地下一千八百方呎爲校舍，將招收幼稚園中班及高班（上午及下午）少量插班生，並定於今（十八）日開始派發入學申請表格，派發時間由上午九時至下午四時，接見考生日期，則定五月七日（星期六）上午舉行。

該校的設立，是遵照現代教育家聖鮑斯高之預防教育法，以啓發兒童智慧，培養兒童身心健全發展爲宗旨，編制分幼稚園及幼兒園兩部，幼稚園分高班（五至六歲），中班（四至五歲），初班（三至四歲），幼兒園幼兒班（二至三歲），入學年齡以一九八三年九月計算。

明我幼稚園及幼兒園本年秋擴充校舍後，校舍總面積達二萬五千方呎，上下午校共開設三十六班，該校位於筲箕灣西灣河街八十二至一○四號，備有校車接送學生（銅鑼灣至柴灣），有關招生情況，查詢電話：「五——六八○一八一」及「五——六八○一八二」。

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

旺舖交吉租售
旺角亞皆老街梭椏道29—33號
即浸會商科學校舊地址
地下2035呎 1/F.及2/F.5964呎
適合學校銀行百貨酒樓商場
洽購處：仁德置業有限公司
香港德輔道中120—126號
香港商業銀行大廈20樓A座
H447229 H437753

皇后大道中128—140號
威享大廈
新型寫字樓
高低層租售
接洽處
城記有限公司 5——226009
六基有限公司 5——252497

租好過買 前景難測
可免積壓資金
宇宙閣 UNIVERSAL TOWERS
北角建華街18至26號
A·B兩座 二梯二伙 三面單邊
高尚寧靜
每單位768—923呎現只租
三仟餘元起
永安祥置業有限公司
香港中環永樂街七號永安祥大廈二樓
電話：5-430303-9，5-663691

官塘租售廠房
全新裝修油漆內外如新
約七千呎租售均可特平
可即開業有意請
電3—426271劉先生洽

聯邦工業大廈
筲箕灣亞公岩道八號
面積由至6,500至13,000呎
金豐商業大廈
灣仔天樂里二至四號
10字樓面積1,350呎
招租 電話：5—8919663

黃竹坑工業廠房
廉價出租
每積9710呎
每呎 2元
適合各行業 交通便利
請電 H：630391

銀行舖位租售
深水埗長沙灣道94號地下
舖連閣一間現爲某大銀行分行面積舖面連閣約1700餘呎可經營各行業尤以銀行及財務公司更爲適合
接洽處：本業有限公司
德付道中84號章記大廈802室
電話：5—451718或5—496246

北角工業大廈
英皇道499號三樓B座六千餘呎
吉售辦公時間電 ⑤423220
廖小姐洽

旺角寫字樓招租
華比銀行大廈
彌敦道721—725號（旺角道口近地鐵站）
中央冷氣、管理完善
洽租請電：3-950277偉華

九龍彌敦道784號
（隣近地鐵太子站）
大生銀行大廈
高級寫字樓出租
每層一單位 面積千餘呎
免收管理費 有獨立厠所
快速電梯兩部
每層月租HK$5,000-
大生銀行九龍分行洽租
電話3—811466 3—814820

租售
德福花園 任宅大量單位 三十餘萬起揭九成。
淘大花園 任宅大量單位 二十六萬餘起按揭九成。
尖沙咀舖位 重慶商場位置佳連租約出售二百八十三呎售一百八十八萬元代辦分期。
界限街旺舖 長沙灣道界限街交界恒順大廈地下舖連一樓寫字樓二百九十七萬元。
恒隆 5-7904111

尖沙咀商住大廈
1200尺交吉50萬
柯士甸道105號六樓A1座向南三面單邊近地鐵站四通八達出國急讓先到先得速到上址洽

高級寫字樓廉租
德輔道中二千餘呎玻璃幕牆裝修間格中央冷氣等俱全，現在業主自用尚未遷出要六月才交吉租特廉
請電H—437200洽

本報設代收廣告服務處
九龍佐敦道、西環街坊福利會、灣仔軒尼詩道、銅鑼灣雲東街、筲箕灣道、紅磡馬頭圍道、牛頭角淘大商場、何文田亞皆老街、九龍美孚新邨、荃灣衆安街、新界屯門、新界大埔、新界元朗
[illegible]

三角碼頭寫字樓租
德輔道西40至50號西區中心大廈18樓（新景酒樓樓上）寫字樓約700尺出租地方清潔光猛向海，合電：0—267221 5—491923-4洽

九龍塘唯一商業舖租
窩打老道124號地下，面積750呎，附近學校林立，毗鄰高尚住宅區，合各行各業。
旺舖及商住單位租售
青山道永隆街地下舖位，350呎—1,000呎，另三樓商住單位，700呎，地旺人稠，適合各行業經營，租售均可。
詳情請電③699431蔡先生洽

中區銀行大廈
寫字樓招租，面積由三百餘呎至千餘呎，詳情請在辦公時間內撥電話租務部洽商。
電話5——244133搭內綫259號

九龍青山道532—532A
萬昌工廠大廈
出租
接洽處六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓電話H252497

中區旺舖（最合銀行）及寫字樓租
先施對面德輔道中166/168號定昌大廈樓下及二樓共2600呎三樓一層1300呎及有細寫字樓
於仁有限公司洽
定昌大廈十三樓5——459222

市區廠房出租
旺角 廣東道1159—1161號二、三樓，每層面積7,000呎，工源足，交通便，有電梯，合各行工商業。
深水埗 順寧道265—277號工業大廈，面積由1,300呎起，合各行各業。
詳電3—699431蔡先生洽

特平廠房出租
筲箕灣尾民興工業大廈連天台
廠房 每呎 1.50元
天台 每呎 8毫
請電：H633129

舖位商場住宅出售
屯門花園地下商場G·H·U·V·舖元朗順發樓H·J·K·L·M·N·O·R舖碧華花園9A·9B連車位城市花園多間屯門市中心最旺收租舖多間屯門新墟36區新入伙三層樓宇多幢每層700呎地下旺舖適合各行業汽車直達地舖，連2·3樓住宅全幢或分層平售2，3樓住宅空氣清新水電齊宜置業安居有意請電0—812822

旺舖平頂
尖沙咀帝國中心地庫
大小單位相連面積由二百餘呎至壹千餘呎合各行業或飲食業有意請電 3—723192洽

廠房平租
官塘地下廠房約萬五方呎樓底高平租
有意請電 K943286王洽

工人世界

職業司機現仍吃香 工友學車掀起熱潮

有等低薪員工利用晚間學車 希望考得車牌爭取較佳入息

由於本港人口急激增加，工商業受到經濟衰退的影響，不少以業務不前，而被迫裁員，故目前環境，儘管就業門路仍相當廣泛；不過，如非學有專長，庸庸無奇的，找尋就業機會被認爲欠符理想的，殊非易事。即以從事製造業生活而言，雖然就業機會多的是，而目前製造業工人數字，也有九十萬人，不過，他們欲獲得固定的收入，不會受到旺淡月或偶然停工的影響，亦非易事。

正因爲上述情形的存在，許多工友當談論到比較理想的就業途徑，大多數都認爲，職業司機的生活，可說是「鐵飯碗」，就業機會不愁，而且生活安定，因此，如時間許可，許多工友都希望學習駕駛汽車的技術。

工友們指出：如果現在還屬年輕，花一筆錢去學車是值得的。因爲考牌及格後，可以買來一輛二手車，訓練自己，如果經濟能力負担不起，也可以聯同志同道合的工友或兄弟，合力購買，經過三年以上的駕駛經驗，可以投考巴士司機，或考取的士駕駛執照，退一步說，也可以充任私家車司機，最低限度，亦有月薪二千餘元。

其他專業性司機，以巴士司機而言，月入起碼三千餘元，連過時補水或搭大車，更可獲五、六千元。大貨車司機的待遇，亦有三千餘元。其他如泥頭車、貨櫃車的月薪，起碼亦有在三千餘元以上。

至於的士和小巴司機的入息，是有彈性的，加班的一般，月入四千餘元；普通亦可達二千八百元至三千五百元左右。

正因爲交通與運輸，是不能淘汰的，而且是必需的，不會受到經濟衰退的直接影響，故一般工友故認爲從事司機職業是穩當而且有前途的，因爲像的士司機，你可以供車會，搖身一變而爲車主，供滿車會之後，生活便大大改觀了。（傑）

嗜賭如狂 家不似家

列舉實例警惕青年 老年工友後悔已遲

「如果你將每週兩次投注孖Q、三T、連贏的投注金額積存下來，那麼，在年底的時候，你必可得到一筆相當可觀的彩金。」嫉賭如仇的工友袁浩，對嗜賭的工友這樣的說：「假定你每次投八十元，一個月四次，便是三百二十元。一年九個月計，手尾時便可得彩金二千九百元左右。唔使投注，傷腦筋去度纜，已贏梗矣」。

不賭是贏錢 有數得計

袁浩工友的話，有數得計，確是實情。眞的，在窮困的時候，有些工友企圖行險僥倖，但此不入急門，被殺到一頭血的居多。一位上了年紀的工友，後悔年青時好賭，弄到家不似家，而妻死子溜，過着吊兒郎當的孤獨生活，有悔不當初的感慨。以下是他的自述。

想當年，在物價安定的時代，個人月入五百多元，太太入廠工作，也可月賺三百元左右，家有一兒一女，四個人的生活相當安定。無奈自己好賭成性，十三張、排九、馬將、狗馬，樣樣皆好，番攤弄到自己月中的收入，不夠開支。當然包括贏來浪用，輸去難塡的因素在內，家庭開支，完全由內人担負。夫妻因錢財口角不免。

妻亡兒出走 晚景淒涼

一次，我因輸了錢起注，強劍內人唯一財產的項鍊，不幸錢於押碼後一樣輸光。而她卻哭哭啼啼，一氣成疾。

我亦問心有愧，戒賭一段時期，她亦漸次愈好，再行上班，本來可以重振家庭的。

不意後來我又技癢，幾次手風欠順，輸了一千多元。她悶耗一氣之下仆倒，因失治之故，從此家中少了主持中饋的人。女兒入廠做工，孩子無人管教，學得一身粗魯的行爲，弄到家不似家，過着一些寂寞和愁慘的日子。

假如我當時能忍手，與賭絕緣。內人尚在，持家有人，兒女次第成長，何等快樂？又何至於女兒輟讀，兒子不成器，老懷淒愴，回想後來，深悔當日的孟浪。

這事例，對嗜賭的工友，不失爲當頭棒喝。（啓光）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部分急聘空缺如下：

公仔衫車辦員

屯門。女性，對公仔衫車辦有經驗，月薪一八〇〇元以上，供午膳。

會計文員

元朗。男女均可。中五程度，持有LCC中級部記文憑，二年有關經驗，月薪一八〇〇至二五〇〇元。

柴油車修理技工

元朗。男性。年廿五以上，五年汽車修理經驗，每週五天工作，月薪一九八六元。

成本會計

茶果嶺。男女均可。年廿至廿八，中五以上程度，一年經驗，LCC高級會計，月薪二五〇〇元。

活版印刷技工

北角。男性，有經驗，月薪一六〇〇元以上。

修版大工

男性。北角，年廿五以下，兩年電子製版分析經驗，月薪二六五〇元。

西廚

銅鑼灣。男性，有經驗，月薪二〇〇〇元。

助理核數員

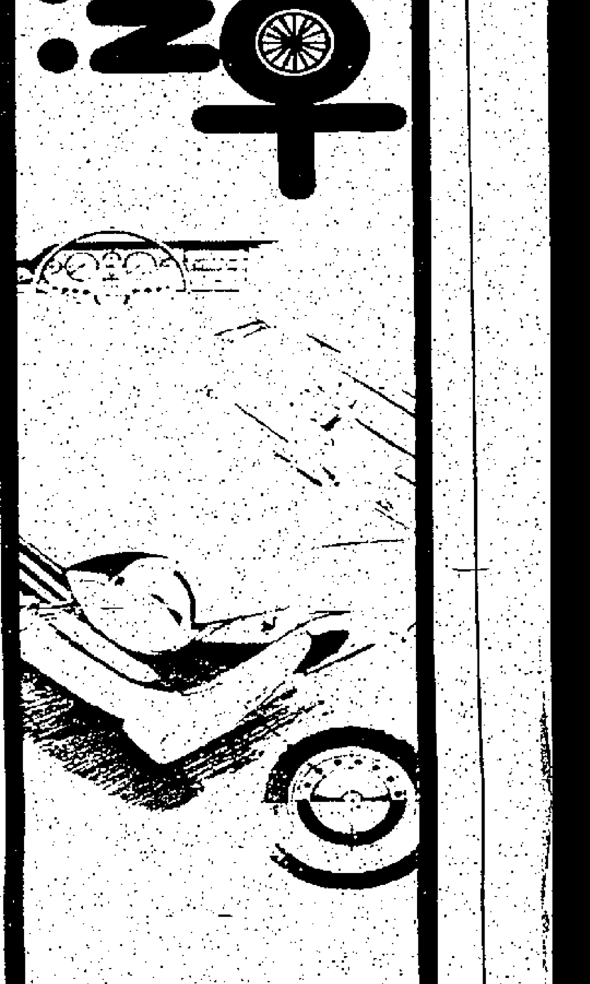
油麻地。男性，年齡不限，持會計科普通或高級文憑，或ACCA第一階段考試及格，須有兩年核數經驗，月薪面議。

尖沙咀。F．五程度，有經驗優先。男女均可。月薪一、五〇〇元，另加佣金。

除上述空缺外，該組尚有其他突破，有意申請該位之人士，請於辦公時間內攜同本人身份證，相片，學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外須聘請職員之僱主，亦歡迎到該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港軒尼詩道四號先施保險大廈地下，電話：五—二七〇二七六。
（二）香港北角電器道二百六十號華凱大廈地下，電話：五—七一一三五一。
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下，電話：五—五五七〇二〇一。
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下，電話：五—五五二〇三一。
（五）九龍油麻地廟街二百六十至二百六十四號地下，電話：三—六九五五二五。
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下，電話：三—九三六一七五。
（七）九龍深水埗大埔道二百三十四號地下，電話：三—七九三六九〇。
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下，電話：三—六五六二五〇。
（九）九龍官塘同仁街政府合署三樓，電話：三—四二四二五一。
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下，電話：三—二六五一二二。
（十一）九龍慈雲山慈樂邨樂安樓一至四及三十七至四十號，電話：三—二八〇一九四。
（十二）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下，電話：〇—四二〇一五四。
（十三）新界屯門德政圍卅一號地下，電話：〇—八一九三〇〇。
（十四）新界大埔廣福道五十二號地下，電話：〇—六六五一八〇。
（十五）新界沙田禾輋邨厚和樓商場四樓平台四二五—四二八室，電話：〇—六〇四七一六。

汽車



逢星期一出版

全新寶馬3系列房車

……並加添了一款四門房車型……

·阿爾拔·

要製造一部風格與前身全完不同的SIERRA，福特的勇氣是可嘉的，而專意去設計一部與前身看來並無兩樣的汽車，亦要有敢作敢爲的精神。全新寶馬3系列房車就是走後者的保守路線。

在過去的一年中，已經有很多新房車打破〇．三五的風阻系數界限，而雅迪一〇〇型的風阻已做到接近〇．三的數字。新寶馬3系列房車的風阻系數爲〇．三八，似乎並沒有甚麼突出之處；可見要保留傳統的形象，所要付出的付價可不算少。

況且，由〇．四六減至〇．三八，這個風阻系數改良已算不少了。寶馬指出，如果要把風阻系數改得再少過〇．三五，另一方面所付出的代價就更大。新寶馬3系列房車在氣流動力設計上的改進，已帶來十二%的耗油量得益。新寶馬在設計上還兼顧到舒適，裝飾，實用和製作水準，並保持年青人的跑車駕駛特性，顯出寶馬的一貫精神。爲了加強市場的推銷有能力，新寶馬3系列還加添了一款四門房車型，而科技設計方面，並大量使用電子設備和汽油注射系統，在同級汽車與，很難找到這般設備了。

新寶馬3系列房車共有四款引擎，經過四或五前速波箱，驅動後輪。前後懸掛系統爲麥花臣支柱和半拖曳臂，轉向用齒輪與齒棒，前碟後鼓或透氣式碟，後碟等爲煞掣系統。引擎方面已有深入的改良，而其他的驅動部份，亦沒有一個部份是可以與舊款對調使用的。機械部份可以說是全部的了；而車身板亦是全新的製作，因車種不同，車重減輕了二〇至四〇千克。

車系要共有兩款一八升四汽缸引擎，一爲化油器系統，功率輸出爲九〇馬力（三一六型），一爲汽油注射系統，功率輸亦爲一〇五馬力（三一八I型）；兩款六汽缸引擎，一爲二．〇升，一爲二．三升。頂級車型三二三I配頂級引擎，汽油注射系統已放棄機械操作式，而改用電子操作式。而二．〇升的六汽缸引擎亦放棄了用化油器，而採用了電子操作式的汽油注射系統，提高了馬力和扭力的輸出，車身裝上了三二〇I的標。波箱是全新的，四汽缸引擎配四前速手動波箱，六汽缸引擎配五前速手動波箱。後軸亦是全新的設計。煞掣水準已提高，前後懸掛亦有改良的幾何設計。全新車廂亦有改良過的暖氣及透氣系統。

外型雖然與舊款無大分別，但新車外殼輕了八．五%，而風阻系數亦改良了十七%，由〇．四六改良爲〇．三八。〇．三八是整個車系的平均風阻系數，加了車尾擾流器的三二三I，風阻系數只爲〇．三七。

車重由二五五千克減輕至二三三千克，皆因改用了較薄的車身板的原故，但毫無影響到車身的堅强結構。車廂中央支柱的堅固度已經加強，車前車後都有撞車的摺疊部份。引擎撐架經過特別處理，有助吸收車頭撞車時產生的壓力。

重新設計的車頂支撐和車窗框改良了車廂內部的頭部空間，而較高的車尾綫條（尾部高了三〇MM）增加了行李廂容積（五%）和有阻減低風阻。

風阻系數的得益大部份來自改良形狀的車身和車頭蓋。前款是尖而見方的，現款則比較圓了。前泵把下的裙腳深邊闊，並附有擾流器，霧燈，和重新安排過的空氣進口。車頭蓋的末端向上微彎起，誘導氣流擾過車頭水撥，並做成擋風玻璃與車頭蓋之間慢慢斜上的區域。車身側面的玻璃亦與車身表面接近齊平的程度。現款已較前款更成鑄型。

迎風面積比較前款稍大，闊度增加了〇．四吋。結果，風阻X車頭面積的積數只減了一五．五%，由〇．八三七減至〇．七〇七〇。前後輪距增長了〇．三吋，車身防銹措施尙佳，車身鋼板都經過鍍鋅，所有凹位經過灌臘的過程。車身共有六年的防銹保養。

三一六型和三一八型都是使用一．八升容積的四汽缸引擎，分別配用化油器和汽油注射系統。這副引擎的汽缸體是寶馬一級方程式賽使用的單位，一點沒有改過而搬過來使用的，口徑衝程爲八九/七一毫米，容積共一七六六C．C，鋁製的對流式汽缸頂附有一條鏈動的凸輪軸，和三個半球型的燃燒室。活門則由搖臂來推動。

兩副引擎其他共通加良還有較輕的活門彈簧，較窄的凸輪軸軸承，用意是減少摩擦消耗。而全新油池，改良廢氣系統，恒溫液壓或冷卻風扇，以及較强的引擎和波箱撐架等，用意都是減低噪音及震盪。燃料注射式引擎使用重量較輕的汽缸活塞。無觸點式電子點火系統都是兩部引擎的標準裝置。

以上精細改良都是以減低耗油和提高水準爲出發點，以九．五比一的壓縮比和蘇力士雙喉化油器的配備，三一六型在五五〇〇RPM時的最大功率輸出九〇馬力（DIN），四〇〇〇RPM時的最大扭力則爲一〇三磅呎。配機械操作式的汽油注射系統的三一八I型，壓縮比爲一〇比一，功率輸出和扭力則爲一〇五馬力/五八〇〇RPM和一〇七磅呎/四五〇〇RPM。

六汽缸引擎基本上沒有改變，亦是舊款的鐵鑄汽缸頂的直列式單位，容積有式．〇升和二．三升，活門驅動操作與燃燒室設計，亦是與四汽缸單位相位，但用了齒帶來代替鏈條來推動凸輪軸。兩部六汽缸引擎的口徑都是八〇MM，細單位的汽缸衝程爲六六MM，總容積爲一九九〇C．C，大單位的汽缸衝程爲七七MM，總容積爲二三一六C．C．，唯一的改變就是全新的油池和較細的主軸承座位，使噪音減低。兩部引擎都是改由了保殊電子操作式汽油注射系統代替了二．三升引擎的四喉化油器和二．〇升引擎的機械式汽油注射系統。在引擎一二〇〇RPM以上的收油行車，汽油自動切斷供應，使耗油量更進一步省油。意速轉數亦由八〇〇至九〇〇RPM減至八〇〇至八八〇RPM。

汽缸壓縮比已增加至九．八比一（二．〇升），以前的八．八比一（二．三升）是九．五比一，三升的則是九．八比一，並配有全新凸輪軸，氣門開合重疊時間亦已減少。在三二三I型上這個設計犧牲了一些少末段的功率輸出（由以前的一四三馬力"五八〇〇RPM減至一三九馬力"五三〇〇RPM），但扭力上的得益則不少，在以前的最大扭力是一四〇磅呎"四五〇〇RPM，現款已增加至一五一磅呎"四〇〇〇RPM。

三二〇I使用了汽油注射系統後，功率輸出和扭力都已加大了，由一二二馬力"六〇〇〇RPM增加至一二五馬力"五八〇〇RPM，及由一一八磅呎"四〇〇〇RPM增加至一二五磅呎。四〇〇〇RPM。

四副引擎的撐架都是全新的，四汽缸引擎的撐架並加有液壓吸震筒。六汽缸引擎的進氣歧管亦有托架支撐，減去以前發生震盪的機會。

配四汽缸引擎的三系列寶馬房車的四前速手動波箱是與前無異的，但亦可配GETRAG五前速波箱爲附加設備，而此設備則爲三二〇I和三二三I的標準裝置。這個合金製造波箱是整體結構的，較輕和較簡單以前的五前速波箱的第五檔是另外加在第四檔單位上的。而四款車型都可選擇ZF三變速自動波箱附加設備。

全新的後輪總承減低摩擦消耗和運轉的溫度。後軸還有藏有全新電子速度表的訊號輸出器，省去使用儀表鍊條所產生的噪音缺點。

圖解：兩款之汽缸引擎都裝了保殊電子或燃料注射系統。歧管長度經已調節，達到最佳扭力輸出的效果。

「蓮花」創始人

·蘭依·

在一九六〇年，威曼以後輪帶輪的「蓮花」汽車贏取了他的第一次「格林披治」大賽（GRAND PRIX）的勝利。這次的「蓮花」駕駛人乃是「摩納哥」的史達靈．毛斯（STIRLING MOSS）。在一九六三年，他的單底盤式的結構已應用於出賽車輛上，使占．格德爾（JIM CLARK）贏得了七次「格林披治」大獎，而這次更使「蓮花」車隊成了全世界格林威治冠軍的得獎人。兩年後，占．格德爾再次駕駛「蓮花」，贏得了日夜盼望的「印度盃」（INDIANAPOLIS 500）。

「蓮花」車隊與格德爾的合作天依無縫，使「蓮花」的狀態如日方中。可是，格德爾於一九六七年遇事身亡。之後，他的位置由另一位「格林披治」冠軍葛翰洪．希爾（GRAHAM HILL）繼承。他於一九六八年爲「蓮花」車隊贏得了第三次「格林披治」大賽的世界冠軍寶座。

與此同時，威曼推出了一連串「蓮花」的威水車系——有出色表現的「蓮花伊來」（ELITE），伊蘭（ELAN）及「爲柏」（EUROPA）等等跑車系列。

上述的車系推出後，這些引擎小小的汽車不久便爲好些對跑車有狂熱的人士趨之若鶩。

同類的汽車不久便在工廠作大量生產，有些人更在暗中參照這些車系的模型自行設計。

連着而來的好幾年，蔣連．威曼與「蓮花」車隊一次又一次地奪取勝利然而「蓮花」仍不斷地精益求精地改革，其七十八及七十九車系經改革後推出，一致在一九七〇年代末期一齊大受讚揚，尤其其貼地性能更爲人所樂道。

於一九八一年，在對第六次「格林披治大賽」冠軍遙遙在望之際，威曼推出了最能代表他的創作構思的雙車盤「蓮花八十八」車系。然而，他卻得到最令人失望的答覆——國際賽車協會認爲八十八型在某些地方不合規格，所以不接受它的參賽。

自哥連威曼逝世後，隨之而來的是一連串對他所創立的公司的財政困難，這些一切都對國際上愛好高級跑車的人士感到惋惜。

經常洗抹汽車 減少銹蝕損壞

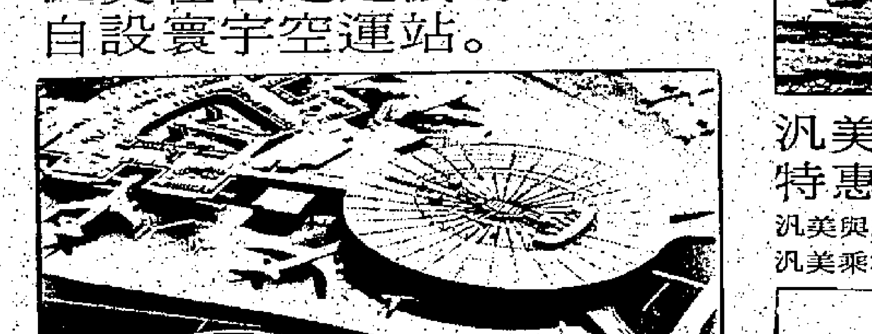
經常將汽車洗抹，可防止因在路上行駛積聚下來的鹽份、沙塵、空氣污染等所造成的銹蝕和損壞；但專家們對如何洗抹方面有意見上的分歧。據洗車業商會理事史密夫先生說：可靠的商業洗車法與用人手洗車有同樣的效果。不過，有些人就認爲用人手洗車是最好的方法。洗車時不宜太用力洗擦，用潔淨的擦子加上充份的清潔劑和水沖擦固然重要，而更重要的，應是依照車主手冊的指示去做。（CONSUMERS UNION NEWS DIGEST 11/1982）

前往紐約 班次之密，唯我汎美。

汎美班機時間最能配合你的行程。

汎美是唯一的航空公司，每日特備兩班客機飛往紐約。一班經三藩市，一班經東京，可供選擇。無論閣下準備何日出發，汎美在航綫及班機時間等方面，都最能滿足你的要求。

汎美在甘迺廸機場自設寰宇空運站。



閣下抵達紐約甘迺廸機場，即處身汎美自設之寰宇空運站（WORLDPORT），報關及入境辦事處等一應俱全。搭客在空運站可轉乘汎美國內班機，前往美國各大城市。

汎美寰宇空運站內更設有銀行、商店、免稅店、餐廳、休息室、髮型屋等。

汎美侍奉，陸上空中，無微不至！

汎美搭客可獲一流酒店特惠優待。

汎美與紐約十大酒店達成住宿安排，閣下貴爲汎美乘客，自可選擇其一下榻，享受特惠收費。

甘迺廸機場免費直昇機服務。

乘搭汎美頭等及特等之搭客，可免費乘搭直昇機，來往紐約甘迺廸機場及第60街東河區，避過擠塞之路面交通，全程祇需八分鐘。

請即向各大旅行社或汎美訂位部（電話：5-231111）接洽。

汎美訂位部：香港中環歷山大廈 九龍尖沙咀東區帝國中心

貨運部電話：3-8298962

汎美紐約班機時間表

離港時間		飛抵紐約時間
每日下午12:35	經東京	下午5:35
每日下午 1:30	經三藩市	下午7:53

紐約汎美寰宇空運站 美國城市直接轉機時間表

波士頓	下午 7:50	下午 9:00
赫福特/春田	下午 7:45	下午 8:25
費城	下午 7:45	下午 8:40
匹茨堡	下午 6:15	下午 8:00
華盛頓	下午 7:50	下午 9:04
西那庫斯	下午 10:00	下午 10:50
由提卡	下午 10:00	下午 11:25
羅契斯特	下午 10:15	下午 11:10
水牛城	下午 10:15	下午 11:50

班機時間及票價如有更改，恕不另行通知。

汎美．經驗唯我獨尊，享受捨我其誰！

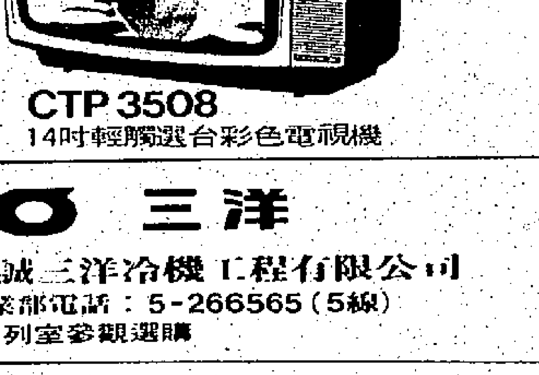
Incorporated with limited liability in U.S.A.

三洋電視，逼眞傳神 動人姿色，活現眼前

三洋彩色電視機，色彩艷麗逼眞動人，活現眼前，令你感同身受，宛如劇中人。

CTP 6585
20吋輕觸選台彩色電視機
- 12個輕觸選台掣可供選擇
- 即按即著，方便妥當
- 採用100%固態集成電路，電視機壽命更長

CTP 4507
16吋輕觸選台彩色電視機



CTP 3508
14吋輕觸選台彩色電視機

SANYO 三洋

達誠三洋電器有限公司 電話：5-245114（7線）

達誠三洋冷機工程有限公司 營業部電話：5-266565（5線）

請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

為什麼港元跌勢轉急？

英鎊大升，美元在國際市場做價保持堅勢本港資金市場頭寸同鬆均為做成港元下跌的一些近因。香港政治前景不明朗，經濟基勢疲弱，資金外流，外幣存款激加，通貨膨脹等則為港元積弱的長期因素。港元跌勢能否扭轉要看出口表現，長期則要看基本不利因素改善的程度。

自去年十月下旬中美雙方就香港前途展開初步談判之後，港元受此政治因素影響而急跌，十月廿七日港元兌美元跌至六點九五港元兌一美元的歷史性最低水平，隨後人心稍定，港人兌美元經此急跌後而得到暫時性的喘息機會。但港元表現依然疲弱，到今年第一季這種形勢仍沒有改變。尤其在三月下旬以後，港元的跌勢又轉明顯，而在四月復活節假期過後，港元跌勢更趨加快，其中又以去週的情況最差。

以四月十四日港匯指數下跌了〇點二而為七十七點九，比對三月卅一日的七十八點四，即在八個交易日內，港元幣值跌去〇點五，（按：去週之港匯指數再跌至七十七點七的新低位），跌幅為百份〇點六四。當日每百美元兌六七六點八〇港元，一英鎊兌一〇點四一港元，每百馬克二七七點八〇港元，每萬日圓兌二八三點九〇港元，每百加拿大元兌五五六點一五港元，每百澳洲元兌五九六點五〇港元，每百瑞士法郎兌三三四點二五港元，每百星架坡元兌三二六點三〇港元，每百瑞士法郎兌九三點八〇港元，如與三月卅一日收市價比對，港元兌美元跌值百份〇點七，兌英鎊跌百份五點二，兌馬克跌百份〇點三，兌日圓跌百份一，兌加元跌百份〇點四，兌澳洲元跌百份一，兌瑞士法郎跌百份二，兌星架坡元升百份〇點二，兌法國法郎跌百份〇點〇五。從上面數字顯示，在這八天內，港元除兌星架坡元穩外，兌各種主要外幣普下跌，其中以兌英鎊的跌幅最大。

至於港元在過去三個半月來的表現如何呢？則可將四月十四日的收市價與今年一月三日收市價比較一下，當可見其梗概。從資料顯示，在這段期間內，港元兌美元跌值百份九，兌英鎊升百份〇點八五，兌馬克跌百份一，兌日圓跌百份一點六，兌加元跌百份四，兌澳洲元升百份七，兌瑞士法郎跌百份二，兌星架坡元跌百份四點五，兌法國法郎跌百份三點八。

港元去週跌勢轉快，原因有幾點：（一）英國北海石油每桶再減價五十美仙後，既獲得買家接受及尼日利亞石油不跟進減價，加上國際現貨油價上跌回穩與英國經濟有若干改善，使英鎊重獲支持力，兌港元迅速回升至十一算關上；（二）美國市場短期利息雖有回跌跡象，去週聯邦基金利率已由前週的九厘許回跌至八厘二五至八厘三七五，但利率未來去向依然未明朗，加上西德馬克及法國法郎等仍疲弱，使美元的國際兌值表現尚穩；（三）英倫銀行在四月十三日把市場借貸利息減一厘，而市場估計英鎊近數日大升，有利英國減降最惠貸息，（按：英國四大結算銀行於四月十四日把最惠貸息由十厘半減為十厘。）同日比利時亦宣佈把貼現利率由十一厘減為十厘，隆巴特利率由十二厘減為十一厘，市場預期西德及法國短期內亦會減息，這樣一來，西歐難掀起另一回合減息潮，美息未跌而西歐利息先跌，對美元有利好作用。（四）當現時沒有特別利的美元的消息而然，市場恐怕西歐率先減息，促使短倉客急急入市補倉，而商業方面也多看好美元後市而預先吸納，遂使美元在四月十四日明顯扳升；（五）英資大銀行去週在市場大量吸入美元。（六）業內銀根回鬆，較多資金轉入外匯市場。

上述五點可以說復活節假後，港元跌勢加快的近因，至於港元的長期積弱，原因是多方面的，綜合起來主要有下面幾點：

第一、香港的政治前景：英首相在去年十月訪華後，中英就本港前途正式談判，但至目前會談還未有實質進展，由於會議內容保密，而各界人士陸續訪華後發表的觀感，人說人殊，更加深入港人對政治前景的不安揣測，這問題懸而未決，一直都影響了人們對持有港元的信心，由於政治前景不明朗持續，這項本來只是對港元幣值產生短期性影響的因素，已延續為影響港元幣值的長遠趨勢。估計在中英談判未有突破性進展之前，這情況將難望改變。

第二、香港經濟基勢疲弱：去年本港有形貿易赤字達一百五十億元，今年首兩個月的貿易赤字為二十五億四千二百萬元，比去年同期的四十八億一千六百萬元雖有所改善，這主要是入口減少所致。無疑貿易赤字減低的確是有利港元匯價的因素，但迄今本港的出口貨量並沒有顯著增長，數值上的增幅絕大部份是港元貶值的反映。以往有形貿易赤字尚可由旅遊的無形收益帮補，但隨着港人外遊入內遊風氣持續大盛，這項收益也變為赤字，更遑論去補償有形貿易的損失了。

第三、資金對外交流：由於本港沒有外匯管制，本港在過去的三十年來一直成為東南亞逃資及國際熱錢的避難所，但隨着本港經濟不景與近年的前途問題困擾，港人在近三年來紛紛把資財作分散投資，據一項粗略的統計，在近三年間港人在美加置業及投資於商業的資金已達六十億美元之巨。據外國的估計，如果香港前途問題解決不妥當，還會有二百至三百億美元的資金會流出香港。這是本港鄰近國家在近半年來紛紛修改投資法例，吸引香港資金的原因。不過，由於缺乏統計，究竟在近一年來本港資金外流實況如何，無法獲悉，但據銀行界人士相信，目前本港資金正緩慢地由港滲出。

第四、外幣存款激增：雖然年來資金外流並不明顯，但外幣存款大增，也暗自說明了人們對持有港元的信心失落。自去年二月港府廢除外幣存款利息稅後，外幣存款數字持續上升，其中有部份是因免稅理由改存外幣，有部份是商人收到的貿易性款項不轉為港幣而留作將來的準備，有部份則是外幣存款利息較高而令到很多投資者把港元轉作外幣存款套息。無疑那一部份佔比例較大無從分析，但其快速的增加，對港元卻構成一定的壓抑。

第五、香港的通貨膨脹壓力：去年的全球衰退，對本港收縮通脹方面，並無大幫助，做成去年本港出現停滯性通貨膨脹主因，是外圍經濟不景影響本港外貿，但由七八至八〇年間港府採取了內部經濟刺激措施，加上私營門的「雄心勃勃」一大計，一時間未能收縮，於是犯了膨脹過速的弊端，情況一如七十年代末期美國及歐洲經歷的「滯脹期」，但歐美可運用貨幣政策作為干預，在大力收縮銀根之同時迫高利率，令資金成本處於歷史性高水平，打擊投資意慾外，更大大壓抑消費，雖然造成空前的高度失業，惟通貨膨脹亦被控制。本港經濟與外圍息息相關，在歐美大收縮期間，原要採取相應步驟，可惜本港地位特殊，加上新移民湧入，令人口增加，任何過激的收縮，必定引起嚴重的社會不安問題，在這種背景下，本港的通脹率便出現接連兩年高於「美國」的罕有現象，現時財政司透過加間接稅方式彌補新年度財政赤字，使通貨膨脹只有惡化的跡象沒有改善的影子。

第六、外圍美元與利率走勢：以目前本港與美國的最優惠利率均為十厘半而言，在撇除了通貨膨脹後，美國的利率實際是較香港為高的，比對西歐及日本來說，美國利息亦高出一籌，這是美元在世界各地保持強勢的原因，美元的堅挺對港元有一定的壓力。儘管美國聯邦儲備局長獲菲去週初在國會作證時表示：由於貸款者恐怕通貨膨脹重燃與聯邦赤字巨大，而將利息維持在較高水平，使美國經濟復甦有阻礙，但倘若通貨膨脹繼續受控制，利率應在一年內趨下降。這與我們的看法相吻合。在目前的情勢中，我們仍認為美國利息依然駐留在下降的軌道上，但不會急速下跌，在可預見的將來下跌的機會仍佔大，原因是美國經濟雖見復甦，但迄今祇在萌芽階段，如果利率過高，將妨礙復甦，但同時利息亦不能跌得太低，因此舉會使貨幣增長速度太快，通貨膨脹相應轉速。此外，美國財政赤字巨大對利率下降造成阻力，以目前美國最優利率十厘半看，在未來三個月內可能分兩次下降至九厘半左右，倘若下半年經濟復甦既穩且快，則利息會再度回升，但最高不會漲過十一厘半，而大部份時間是駐守在十厘至十厘半之間，相信是一合理的估計。

對於港元未來的展望，由於通貨膨脹壓力，對外資金交流傾向差出，本港實際利息偏低以致港前途陰影不散，均對港元回升有長遠的壓力。換言之，港元的長期走勢依然保持弱勢。至於近期港元的表現，則要看外圍利息的變化與美元匯值表現而定。就現階段而言，美元連日來兌港元已有相當的升幅，在十四日扳上六七七水位後，次日美元已出現獲利回吐的壓力，如在可預見的將來，國際政經無特殊消息影響，美元的漲勢料轉緩和，但在美國利率未進一步下降前，美元亦不會有大跌出現，蓋現時西歐各國利率已束勢待跌，英國與比利時已率先減息，對美元有穩定作用。估計短期內港元兌美元將呈穩中略偏軟性質，英鎊兌港元料仍會有若干升幅，暫無越過十一算的可能，其他主要外幣亦趨穩，港匯指數跌過七十七點八關後，近期內估計不會跌過七十七點五，惟亦難回扳至七十七點八的水平。惟一致令港元一蹶不振的是最近本港工業接單比去年有所改善，倘若在第二季至第三季期間內，港貨出口明顯回增，則港元目前的疲弱處境不無扭轉機會。但不預期會強力上挺。長遠而言，港前途問題明朗化，通貨膨脹真正收縮，對外貿易好轉令赤字縮少，旅遊的無形收益增加與港人外遊內遊增勢放慢等，才能使港元轉弱為強而跟隨整體經濟的實際表現而回扳至一較佳水平。（張錦超 一九八三年四月十六日）

揚棄自由放任與刧貧濟富的財政政策！

對於財政司拒絕修訂間接稅巨大增幅，與提高利得稅保持偏低水平的相反意見。

去週財政司在立法局會議席上答覆各非官守議員對新年度財政預算案的詢問。誠如財政司說，我們面對急劇增加的間接稅，關稅和費用時，均必感到震驚。但是，對財政司認為各項加稅及加費屬於均衡和合理與及沒有其他更佳選擇的說法，我們不敢苟同。特別係財政司對各一項加稅與加費的建議均作出一套冠冕堂皇的解釋，而始終強調各項加稅都是合情合理的做法，很有懷疑的想頭。我們經過細心與冷靜地予以分析，雖然覺得在今次政府面臨收支赤字之際，提高若干項稅收使政府的收入得以維持平衡，實在是無可厚非，而且是合理與適當的措施。問題祇是否除了在間接稅方面開刀之外，就無其他辦法增加稅收嗎？問題也是如此巨大間接稅的增幅是否適當與過份傷痛市場的購買力？這當然不是的。事實上，除間接稅外，利得稅的提高也是一項合理的措施，任何認為此舉會打擊商人信心，引起廣泛逃稅的表面解釋是不能使人滿意的。同時給人一個感覺的是，政府祇不過是維護一貫自由放任政策，永遠在維護豪富及特權階級。從這些加稅項目而言，表面上是照顧一般階層，但實際上是「刧貧濟富」而已。我們在過去三十多年政府的財政收支預算的編制，都可以看到這種維護富人，形成社會貧富懸殊日益加深的畸型現象，並未因社會的改變而對稅制有任何的改革。令人深表惋惜！

我們在過去數年來就政府財政預算的編制作分析時一再指出，香港能夠維持一個較低的稅率，主要原因是政府收入有盈餘，而這種盈餘並非從稅收方面所獲致的，全部是依靠賣地所帶來的非經常收益而已。本港的房地產市道經過兩年的低跌後，政府賣地的收入自不如理想，而社會建設及其他開支亦隨人口的膨脹不斷增加，政府收支自趨向不平衡。今後這種非經常收入能否繼續為政府帶來可觀的收益無人可以保證，要彌補開支的赤字，加稅自然有所必要了。問題係政府並未趁機改革稅制，單單增加幾項間接稅的征收率便算數，且忽略了顧及整體性，盡量減少低薪人士的負擔，這種說法，實在難自圓其說。小市民基本的享受莫過於飯前一杯酒，飯後一枝烟，然而，當政府宣布提高烟酒稅後，香烟及燒酒即時加價。小市民僅有的些微享受隨即受到壓力，生活情趣與工作的積極大打折扣。

即使撇開生活享受問題不談，大幅度的提高間接稅對通貨膨脹亦有一定的壓力，由於受影響的消費品要大幅度加價，市民的消費能力相對下降，部份消費者售貨可能因無生意而被迫結業，無形中會刺激失業的增加，雖然迄今為止尚未能看到其不良影響，但相信在今後的將來會在消費市場的實質表現反映出來。不過，我們又必須強調一點的是，我們並不是逢加必反的支持者，而且我們也贊成財政司這幾項增收間接稅的建議，祇是我們覺得今次的加幅太大，甚至可能會因加得減，即使未至此地步，也可能不理想。為何不能將提議的加幅細一些呢？難道香港已無法在其他稅源方面作出調整嗎？實在有值得商榷的餘地。

其次在機場離境稅由原來的二十元加至一百元，這個加幅也實在太大。儘管財政司例舉了一些地區的機場稅以支持其說法，但其舉例中除了澳洲及巴布亞新幾內亞的稅率較香港為高外，其餘的均比香港低。雖然財政司又說本港製造業及金融業與有關服務性行業分別佔本港生產總值的百份廿五及百份廿六，而旅遊業所佔比例約為這兩大行業中每一行業的六分一，且旅遊業雖有價值但決不是本港最重要的出口業。因此，現在該業不再由所有納稅人直接資助是明智之舉。

我們對上述的解釋絕對不表贊同。長期以來，香港的有形貿易赤字，都能夠得到旅遊無形收益所彌補，平衡香港的國際收支其功不可沒，但隨着近數年港人外遊成風，旅遊業的無形收益本身亦出現赤字，這是港元疲弱的基本因素，市民生活水準提高，出外或內遊增加是勢所難免的，但外來遊客的成長放慢除了歸究世界經濟不景外，最大的原因是本港購物天堂的美譽失落，能夠吸引外來遊客參觀的節目減少與及本港鄰區大力發展旅遊業後的競爭有莫大的關係。

我們認為在政府有充裕盈餘的時候，為加強吸引遊客，機場稅實在可以豁免的，但由於現時財政有困難，將這項稅收提高也屬無可厚非，問題祇在今次的加幅太大而已，特別在目前工業及建築業陷於低潮之際，加強旅遊業發展實是有必須的，輕幅度的提高雖未嘗不可，但征收的比率加幅太高便會對港人外遊及外來旅客產生心理及實質上的影響了。

目前有一個不容忽視的例子，就是去週有一個三十八人的美國旅行團前往大陸觀光完畢後，其中有十八人直接返回美國，餘下的二十人順道來港遊覽當中，準備逗留三天以上的團友不及半數。這個旅行團有半數以上的團友並不來港，一方面反映了本港物價上升，使他們無意來港購物，但與機場稅提高也有若干影響，據其中一位團員在港表示，他們知道香港在四月開始提高了機場稅，認為這個加幅是太大的負擔。儘管這不表示外來遊客會因此裹足，但顯然會減少來港遊玩的興趣。事實上，在三個月前，平均三十人一團的外國遊客在旅行大陸後順道來港的不足半數。

還有一點值得討論的是，財政司指出，將利得稅提高百份一確可產生超過四億元的收入，但這做法會使投資者信心失卻，令投資及重投資停滯不前。這種老套的說法，完全忽視了近年來外資不前係以本港地價，通脹與工資漲幅太大的事實。

我們肯定地說，財政司這個解釋是表面性的，而且有蒙閉一般市民與及維護富人的一貫手法之嫌。我們堅信提高利得稅將來是無可避免的趨勢，是合理的，也是能夠矯正貧富懸殊的。利得稅作合理的提高絕對不影響工商業的投資信心。尤其是財政司表示假如有一日必須提高利得稅，亦絕不會令賺取較多盈利的人士特別負担更重。換言之，表示政府無意採取利得稅累進制度。我們認為這是絕對不公對的措施，自然難以達到社會均富的崇高理想了。事實上，我們不知道為何香港的利得稅不能採取累進制。現時世界各大工業國以利發展中的工業國，幾無一不採用累進制。可謂取諸社會，用諸社會，賺大錢的商人繳多一點稅，對社會建設與福利改善多一點貢獻，勞力者的生活保障越好，工作自更富於進取，是必然的。況且，即使將來香港的利得稅提高至百份之二十，也不過是星加坡現行稅率的一半，現時日本的利得稅高達百份四十二，英美兩國更高達百份五十至百分七十之間台灣也達百分廿七，何以上述地區的工商投資不但未見萎縮反見增加呢？財政司實在難以自圓其說。

基本上，在經濟不景與及政府盈餘大減的情況下，我們絕對不反對加稅，但對於這次財政司單單在間接稅方面開刀，而並不提高直接稅，特別是永遠拒絕提高利得稅與實行累進制度，我們深感遺憾。我們認為在新年度預算的編制中，政府除了要認真收縮各部門開支之外，對當前本港行的稅制也應逐步於以改革，過往長時期實行的自由放任，刧貧濟富的做法已隨時代的進步與社會的需要而必須被淘汰，在公營部門收緊開支的同時，應該逐步增闢稅源，而累進稅制的推行更屬可行而又能拉近貧富距離的有效方法，祇有這樣社會才會有真正的繁榮與安定。（李剛、張錦超 一九八三年四月十六日）

三月至今港紗價格逐漸回升

棉紡生產利潤改善

港紗商將否恢復南韓及台灣訂購棉紗，而形成競爭局面，當是未來紗市值得注意的趨勢。

三月至今，港產棉紗價格逐漸回升，例如空氣紡棉紗每包回升一百二十元，環錠紡精梳棉紗每包回升二百五十元。表面來看，可能令人產生錯覺，認為香港棉紡業生產利潤繼續改善，可以獲得合理利潤了。

事實上，港產棉紗由去年九月已從特殊偏低價位回升，現在空氣紡棉紗與去年八月最低價比較，每包高了三百八十元至三百九十元，精梳棉紗與去年八月最低價比較，每包高了五百元。例如十支空氣紡棉紗，去年八月每包一千九百六十元的，現在已升至二千三百四十元；去年八月每包二千〇四十元的，現在已升至二千四百三十元。卅二支精梳棉紗，去年八月每包四千四百元的，現在已升至四千九百五十元。

但據棉紡廠商表示，香港棉紡業生產利潤改善，不過，所謂生產利潤改善，只是不再遭受虧損的痛苦，以目前來說，尚未能獲得合理利潤。棉紡生產成本增加主要原因是工繳增加，以十支空氣紡棉紗而言，配用原棉約一千八百元至一千九百元，工繳約六百元，紡成一包棉紗成本已達二千四百元至二千五百元。又如卅二支半精梳棉紗，配用原棉二千七百元至二千八百元，工繳約一千六百元，紡成一包棉紗成本達四千三百元至四千四百元。工繳不斷增加，就是香港棉紡業發展的最大阻力。由於工繳比鄰近地區高得多，港產棉紗已難與鄰近地區競爭。最近三年來，香港很多棉紡廠已經放棄環錠紡十支，十六支，二十支，卅二支，四十支普通棉紗的生產，而集中於空氣紡棉紗和環錠紡精梳棉紗。工繳增加主要是香港的電費不斷提高，棉紡業是用電較多的一項工業，以紡成一包棉紗在電費負担而言，竟佔了全部工繳大約百分之四十，換言之，十支空氣紡棉紗每包負担電費約二百四十元，卅二支半精梳棉紗每包負担電費約六百四十元。

最近幾年，香港棉紡廠商雖然不斷努力減輕生產成本，但減輕生產成本只能利用新式機械設備，減少勞力成本，提高生產效率，誰料電費不斷提高，反為使生產不減而增，故此很多棉紡廠商認定香港棉紡業已難繼續生存，遑論發展？最近五年以來，結束的結束，縮小的縮小，儘管若干棉紡廠商認為香港棉紡業不會像台灣方面形容為「夕陽工業」，惟是紡錠總數能否恢復增至一九七九年以前的水平？不問而知是無可能的。即如近年所謂轉向精飾化發展，雖然三幾家棉紡廠有信心投資繼續改良機械設備，其奈大多數棉紡廠還是徘徊與觀望。

今年首季以來，進口棉紗已有很大變化，南韓及台灣棉紗來港最近已告停頓，巴基斯坦棉紗來港數量很少。主要原因是美元匯率上升影響，南韓及台灣棉紗的來港銷售已難和算，南韓代理商已不願將棉紗運來銷售，台灣空氣紡棉紗去年第四季的訂貨到齊後，港商已停止訂購。巴基斯坦棉紗雖然繼續有運來，但只限於六至十支空氣紡，十支環錠紡粗紗，十六支及廿一支環錠紡中級紗，上級廿一支棉紗運銷日本。現時訂價，十支空氣紡每包三百美元，十支環錠紡三百一十美元，十六支中級紗三三五美元，廿一支中級紗三四五美元。最近巴基斯坦有消息傳來，據謂伊朗已向巴基斯坦訂購大量棉布，彼邦織布廠不能獲得足夠的棉紗供應，已向政府要求，取消棉紗出口百分之七點五津貼，藉以抑制棉紗大量輸出。將於五月十一日提交國會討論。

儘管南韓及台灣棉紗最近沒有運到，巴基斯坦棉紗來港亦繼續減少，但中國大陸普通棉紗代替南韓中、幼支棉紗及巴基斯坦粗、中支棉紗最近銷量，竟比去年同期增加二至三倍。今年初，香港很多紗商及棉織廠預料上半年生產不會明顯好轉，對南韓、台灣、巴基斯坦棉紗訂購固然不復措意，對港產棉紗及中國大陸棉紗亦僅作有限度購入。誰料三月初旬在上海舉行的小型交易會，棉紗訂價提高，香港市場中國大陸棉紗售價亦緩性調升，每次調升十元至二十元，於是香港的棉紗拆銷商和棉織廠購入中國大陸棉紗亦轉多，算至現在，前後不過一個多月，十支至廿二支棉紗每包升了七至八十元，卅二支及四十支普通棉紗每包升了一百元，卅二支及四十支精梳棉紗每包升了一百二十元。由於香港經銷商在上海小交易簽訂的棉紗數量已有相當，預料四月十五日至五月四日在廣州舉行的春季交易會，不會大量簽訂，香港售價仍有緩性提升之勢。因為往年中國大陸棉紗在香港市場售價低過巴基斯坦棉紗，現在巴基斯坦棉紗來港，受美元匯率趨高影響，例如十六支中級棉紗到岸價每包折合二千二百六十港元，廿一支中級棉紗到岸價每包折合二千三百廿八港元，如果加上起卸費用，成本高過中國大陸棉紗。所以，中國大陸棉紗在香港市場售價，亦因勢利導而緩升。

港產空氣紡粗支棉紗及環錠紡中、幼支紗最近銷量亦告增加，問題是棉紡廠商表示價格雖然提高，尚未有合理利潤。顯示工繳過大，為厲之階。

現在港產棉紗價格，與中國大陸棉紗比較，以半精梳棉紗而言，港產卅二支每包四千四百元，四十支每包四千七百元。然而，中國大陸卅二支每包三千八百七十元，四十支每包三千九百七十元。顯示港產卅二支半精梳比中國大陸產品每包售價高五百三十元即是高百分之十三點七；港產四十支半精梳比中國大陸產品每包售價高七百三十元，即是高百分之十八點四。至於中國大陸下半年開始來港的空氣紡棉紗，售價肯定比港產空氣紡棉紗低百分之十五以上，將會產生一定的競爭力。況且南韓和台灣棉紗暫停來港，巴基斯坦棉紗來港減少，只不過美元匯率上升影響到港成本增加，在香港市場售價沒有和算。倘若香港產棉紗價格繼續上升，又將導使香港的紗商恢復向南韓及台灣訂購棉紗，在香港市場的競爭力又將恢復增加。（關鳳翔 四月十七日）

夏季衣料換季市況漫談

現在夏季衣料生意，比着品生意更差勁。

嚴格來說，一年中只有涼季和暑季之分，因為香港冬季不會很寒冷，[illegible]有「暮春三月，江南草長，雜花生樹，羣鶯亂飛」[illegible]說到「換季」，[illegible]天雨水特別多，[illegible]未有明顯的[illegible]對於「換季」[illegible]亦使夏季衣料和衣着品生意[illegible]

現在夏季衣料和衣着品生意，比衣着品生意更差。[illegible]

買夏季新衣料製服裝的人少之又少，[illegible]

就衣服的型式不斷變化而言，衣料也是[illegible]近三十多年來，在香港供應的衣料[illegible]產生了極大的興革。[illegible]「唐裝」衫褲[illegible]

[illegible]（滄桑客）

略放寬租管可接受

今次新修訂的租管法案，基本上能照顧到多方面之利益，儘管仍有漏洞存在及未有盡善處，但亦不能放寬操之過急。由於新修訂放寬租管法案尚算溫和，料對未來地產市場難有明顯之刺激作用。

新修訂的租管法案經已公佈，修訂的法案作出若干放寬，但放寬程度尚算溫和，相信不會對地產市道有任何之影響，假若此法案能鼓勵空置單位出租，則市值租金可能會因此稍降，所以基本上今次修訂之租管法案是可以接受而能顧及較多方面之利益的。

發表的一九八三年業主與住客（綜合）（修訂）法案，規定將原有條例第二部份延長二年至一九八五年十二月十八日，使大部分租客不受影響，但下列二類住客不再受租管保障——①不論戰後樓宇何時建成，在今年七月一日開始承租的住客，不再受租務條例保障；不過現已租住而僅在七月一日後續簽的租約，則仍受租管。

房屋司廖本懷解釋這項修訂時指出，根據現行條例，一九八一年六月十八日後落成樓宇並不受租務管制，但截至八二年底時，全港大約有一萬四千五百個空置單位是在八一年六月十八日前落成佔現有空置單位（約三萬五千個）的四成，由於它們均受租金管制，可能妨礙業主出租，故此寄望新修訂法案能消除上述障礙，鼓勵業主將這空置單位出租。

他表示，幾年前租金急劇上升的情況已經過去，目前租金較穩定，更多業主將空置單位出租，將可進一步平穩租金，而新承租的住客要繳付的亦是市值租金，故此這類租約可以不再受租管。

②應課差餉租值五萬元或以上（月租大約二萬元）的豪華住宅樓宇，將由今年十二月十九日開始，不再受租務管制；由於課稅差餉租值爲八萬元以上的樓宇，已先後於一九八一年及八二年獲得豁免租管，故今次受影響的租戶只有一千二百個，其中八成由公司機構租用。

廖本懷表示，這項修訂只是政府逐步豁免豪華樓宇租管的延續，故此今後仍會繼續將應課差餉租值豁免租管水平降低。

根據差餉物業估價署資料，目前應課差餉租值介乎四萬與五萬元之間的單位，約有一千個；而介乎三萬與四萬元者，則有三千個。

新修訂法案除建議豁免上述兩類住宅單位租金管制外，亦準備由今年十二月十九日開始，增加一個加租調整方式，旨在保證住客繳交的租金，最少要達到市值租金百分之三十。不過根據新建議，如果上述方法計算出來的新租金，比市值租金百分之三十為低時，則批准加租額可以加到新租金等於市值租金三成，故此批准加租幅度，會超過現行法例最高加租三成的規定。

從上述的租管修訂法案而言，其放寬尺度頓爲合理，尤其是七月一日以後新出租的樓宇不受管制，不論是否在八一年六月十九日以前落成，因此估計有一萬四千五百個空置單位在七月一日以後出租訂約可免受租務條例管制，如此一來，可以鼓勵這些空置單位出租，只要有部份單位受此鼓勵而出租，對目前市值租金是有一定之平抑作用的，也可以照顧到這些空置單位的業主利益，可以說是兩全其美之法。另一項放寬是對應課差餉租值五萬元或以上的豪華住宅撤消租管，也合理而可以接受的，事關有能力租住月租二萬元左右的家庭，政府實在不必對他們有更多之照顧，何況受此放寬影響的租戶只爲一千一百個，影響也不大。事實上，現時豪華住宅供過於求，推出招租日多，租金是否會因此而上升尚難逆料，所以撤消應課差餉租值五萬元或以上的豪華住宅樓宇之管制，基本上對該一千一百個受影響的租戶而言也是談不上有任何明顯之利益損害。至於新修訂租管法案增加一個加租調整方式，旨在保證住客繳交的租金最少要達到市值租金百分之三十，對一向租金收益明顯偏低的業主言是有一定[illegible]亦已獲得足夠之照顧了。更何況法案規定任何人若企圖誘使住客遷出而對住客[illegible]擾者，均觸犯刑事罪，一經定罪，可判罰款五十萬元，再犯則可判監禁十二個月。亦可以對住客有足夠之租住權保障了。

儘管新修訂之租金管制法案尚有漏洞及未有盡善之處，但租管法案之放寬有複雜之問題存在與及有廣泛之影響，進行不能操之過急，目前其溫和之修訂基本上已能針對租管弊點而施，所以對業主與租戶之影響並不太大，但對存在已久之弊病則已有適度之改善。由於今次修訂之租管法案尚算溫和，因此對地產市場難有明顯之刺激作用，而市值租金也不會因此上升，假如更多空置單位受到鼓勵而出租，市值租更可能受到壓抑，因此今次租管即使略作放寬，相信可為廣大市民接受的。（麥鈞．一九八三年四月十五日）

香港成衣中心建立展望

必須解決地供平抑電費油價兼顧勞資利益穩定工資

急需支援整染廠擴展優待供水輔導科技

現在是認眞全面促進整染製衣業高質化的重要關頭了！

雖然香港被稱為世界生產成衣中心，紡織製衣產品每年佔全港出口貨值百分之五十強，而這個行業也帶動工業的就業人數最大工業。儘管近年本港工業推向多元化，但到目前為止仍沒有任何一種行業可取代其地位，然而一種畸形的現象是這個大行業，與其最有息息相關的整染業，近年來卻受到諸多環境的抑制與成本的不斷增加，及長期未獲得政府及有關的支助調期，倒閉的倒閉，結業的結業，遷移的遷移，於是形成這種對紡織製衣有輔性作用的整染業顯出有越來越萎縮之勢。

當本港紡織製衣業全盛的七十年代，全港整染加工業超過一百家，但時至今天被環境所迫而結束營業的佔六、七成，這種不利的形勢，面對八〇年製衣產品強烈競爭的挑戰時代，不單削弱了對外競爭能力，同時更影響整個製衣業步向多元化發展。

任何一種行業的興衰自然與相輔相承的另一種行業是否蓬勃或衰落有直接關係，但環顧目前本港製衣業的不斷進步和整染業的日漸式微，卻成為一種強烈諷刺的對比，這似乎不合並進邏輯，究竟是怎樣演變這種形勢呢？筆者曾接觸十多位整染業內人士和綜合大部份的意見，一致認為本港整染業漸萎縮主要是與以下多點因素有關：

（附成本加幅比率圖）

一、香港工業用地甚貴，而租值高昂，但長期以來政府從未考慮撥出廉價工業用地以支持這種行業的發展。二、整染業的耗水量至大，但工業用水卻不斷大幅度上升，比東南亞任何地區為高，甚至高漲超過食水收費的不合理程度，大大增加該行業成本的負担。三、電費不斷調高，對這行業影響也大，四、整染化工進口原料隨通貨膨脹不斷上升，無法回降。五、薪金調整比東南亞高出兩倍（日本除外）。六、本港由於缺乏油渣生產，迫使全部廠家採用高價油渣，這對成本增加很大。七、政府沒有制定足可以顧及勞資雙方合理認可的法例，對工業增加重困擾。

以上多點因素主要是生產成本不斷高漲，而整染價卻未能因成本增加而提高費用，遂產生甚不平衡現象，遂達到無利可圖現狀，因此造成整染業的日漸低沉一蹶不振環境。

染業內人士繼續指出：另外一種形勢影響整染業萎縮的原因是本港紡織和製衣業最蓬勁期間，大部份布料由本港直接生產，這些布料的品質與規格劃一程度達到最高標準，對整、漂染加工業極易於控制交貨期速，但近年由於本港地價及工業成本高漲，大規模紡織廠紛紛倒閉及結業，這些倒閉結果的紡織廠賣地或他遷比比皆是，遺留下來的紡織廠目前得二成左右，由於布料生產大幅低降之下，一般製衣廠須用的布料大部份轉向東南亞地區如中國大陸、台灣、南韓等地區採購，但以上這些地區的原料品質和規格普遍低劣，對整染加工增加頗大的困難，雖則本港整染業的技術水準一向比東南亞為冠，一般仍可排除困難提供製衣業完美和標準的服務，但也難免由此而引至成本增加，使該業更難上加難。該業人士希望政府正視和扶助。

如所週知，香港製衣工業是本港最大的工業，在整個經濟中具有舉足輕重地位，其發展深受各方面所重視，因此近年來貿易發展局不斷對外展開宣傳活動，大部份與本港製衣與時裝有關，從一九六七至一九七九年除每年在本港舉辦盛大「時裝」吸引海外買家外，更積極地在世界各地展開展覽活動，由本年一月起的今後十五個月內，除了二月份在日本舉辦「香港在東京」之外，三月份將參加「巴黎國際時裝展覽會」，「奧地利蘇爾茲堡國際青年時裝展覽會」、四月份參加「法蘭克福國際皮革展覽會」、八月份「布達佩斯國營公司匈牙利針織時裝展覽會」、九月份「奧地利蘇爾茲堡國際青年展覽會」和香港貿易發展局與國際羊毛局在香港為日本買家合辦毛衫擴展活動，明年一月在紐約舉行大規模時裝擴展活動，三月份參加「奧地利蘇爾茲堡國際青年時裝展覽會」，和在日本與日本大榮百貨公司集團及其他百貨集團合辦時裝擴展活動等。

從上述一系列的新擴展活動，顯示香港作為主要時裝中心的力量越來越加强，更意味着本港製衣進一步朝向多樣化、高級化和時裝化方向發展，也足以證明香港貿易發展局對促進香港時裝的推銷與宣傳不遺餘力，正當貿易發展局及有關各界人士重視製衣業未來發展的同時，我們不能忽視的是與全港製衣業有息息相關而屬於對製衣業有重大貢獻的整染業在過去或未來將仍扮演輔助製衣發展扮演重要角色，而希望政府及有關方面協助這行業的發展與生存。否則讓整染業繼續萎縮或滯留不前，無論如何全港最大的依時製衣工業今後多樣化及高質發展豪受不利。（鄧雲）（一九八三．四月十五日）

整染業各項成本加幅列舉如下：

名稱	單位	一九七九	一九八〇	加幅比率	一九八二新價	79-80加幅比率	加幅比率79-82
油渣	每加侖	一·七〇	五·〇〇	二〇〇%	六·九〇	四〇%	四〇五%
水費	每千加侖	四·〇〇	五·四〇	三七·五%	六·六〇	二五%	一六五%
電費	每度附加費	—	—	六〇·七%	—	—	—
運費	每磅	〇·二五	〇·四〇	八〇%	〇·五〇	二〇%	一〇〇%
膠袋	每磅	一·七〇	三·四〇	一〇〇%	三·四〇		一〇〇%
梳打粉	每公斤	〇·七八	一·四五	八六%	一·四五		八六%
保險粉	每公斤	五·六〇	六·八〇	一二二%	八·〇〇	一八%	一四三%
哥士的片	每公斤	一·三〇	二·八〇	一一五%	三·〇〇	〇·七%	一三〇%
漂水	每公斤	〇·三六	〇·六四	八〇%	〇·七七	一〇%	一二一%
雙氧水	每公斤	一·九〇	四·四〇	一三〇%	五·〇〇	一三%	一六三%
元明粉	每公斤	〇·七〇	一·二五	六五%	一·三〇	〇·五%	八五%
鹽	每公斤	〇·四〇	〇·六〇	五〇%	〇·六三	〇·五%	五五%
顏料	每公斤			五〇%		四〇%	一〇〇%

整染業近年加工費調整率

種類	單位	一九七九	一九八〇	加幅比率	一九八二新價	79-80加幅比率	加幅比率79-82
白色	每磅計算	一·三〇	一·五〇	一五%	一·八〇	二〇%	三九%
黑色	每磅計算	四·〇〇	四·二〇	〇·五%	四·八〇 五·八五	二〇%	二五%
寶藍色	每磅計算	四·〇〇	四·二〇	〇·五%	四·八〇 五·〇〇	二〇%	二五%
紅色	每磅計算	四·二〇	四·四〇	〇·五%	五·八〇 六·二〇	四〇%	四七%

滙豐財務有限公司
滙豐授信財務有限公司
香港上海滙豐銀行直屬機構

滙豐授信財務有限公司
最低存款額HK$50,000

三個月	9.25%	兩年	9%
六個月	9.25%	三年	8.5%
十二個月	9%	四年	8%
十八個月	9%	五年	8%

滙豐財務有限公司

最低存款額 HK$500,000		最低存款額 HK$1,000	
隔晚存款	面議	十八個月	9%
一星期	8%	兩年	9%
兩星期	8%	三年	8.5%
一個月	8.5%	四年	8%
兩個月	8.75%	五年	8%

超過一年期限之存款，每半年付息一次。
滙豐銀行各分行均代辦理
定期存款諮詢請電：5-8396254
其他信貸服務：
車輛機械租購/租賃.....林劉淑英 5-8396210
胡月香 5-8396220
樓宇貸款.....鄔智群 5-8396256
出入口押滙.....鄔 興 5-8396263
出口及期票貼現.....劉永耀 5-8396258
查詢電話：5-8396333
香港灣仔禮頓道77號禮頓中心十樓

海外訂單多到．開工率達八成
電子工業初見復甦

目前較佳的項目以新興的電子產品爲主，但這些產品佔整個電子業的比重不大。由於世界經濟尚未明顯好轉，原料工資卻有回升趨勢，今年尾季的情況仍難預測。

本港電子業經過兩三年的低沉，今年新春過後有復甦跡象，平均開工率達到八成的水平。不過，是否從此一帆風順，目前仍難預料。

農曆新年過後電子業開工率續見上升，至最近不少工廠的開工率達九成之多，而平均而言亦達八成，爲過去兩三年來的最高紀錄，其中以生產電話的工廠最爲忙碌，其次爲電視遊戲機。此外，收音機、錄音機、家庭電器用品等近來的海外訂單均告增加。不過，兩字式電子表仍然差勁，而跳字式石英錶則較佳。在電腦方面，本港仍然是較弱的一環，很多訂單均被新加坡及南韓搶去，主因是本港政府並無在各方面支持電腦業的發展。

生產性能廣泛，款式衆多的電話是目前本港電子業最爲觸目的產品，但有能力生產此類電話的工廠卻不多，因爲生產設備，技術，管理並非一般電子廠所能隨時做到的，故此便形成部份工廠仍然不夠工開，而部份工廠則要加班趕工亦未能應付需求。據估計，目前本港每天能生產十三萬部電話，大部份輸往美國市場。此類電話具有多種電子性能，例如自動錄音，自動按號碼等，而且款式美觀，顏色多樣化。美國市場突然對電話需求如此殷切，主因是今年開始取消電話的專利供應，故導致數以百家公司向外訂購電話，以向市場推銷。現時美國的大多數家庭不但時興在家中安裝多個電話，而且亦經常換電話，甚至以電話作爲送禮的禮物。不過，由於目前世界各地生產此類電話大幅增加，料至今年尾將會導致市場出現供過於求，故此好景並不會很長。亦由於上述原因，投資或更改生產線以生產此類電話的工廠並不多。在單價方面，由於台灣，韓國，星加坡及香港的競爭激烈，去年一度被搶低，但近來由於原料價提高及經濟環境較好，單價稍爲回升。目前較簡單的電話機每具出口價爲八美元左右。

電視遊戲機亦爲近期間表現較出色的電子產品。不過，本地生產電視遊戲機的工廠總數佔百份之八十爲最後加工業，即主要原料及零件已經做妥由外國輸入，只餘加工製作部份在港完成，該種來料加工式生產，往往受大公司控制而利潤被削至最低。事實上，本港電視遊戲機的市場幾乎被三、四間大財團所壟斷，因此，巨額利潤往往落在他們身上，而中小廠家只能分得低微利潤。至於售價方面，價格依然較高，一部份合帶連機出口價約爲一百二十港元。除了台灣因工資及售價均平宜，能夠威脅本港外，其他東南亞國家均不及本地優勝。本港勞工以靈活及生產效率高出名，若以時間限制來說，同一數量的貨品，香港只需三十天便可趕妥付運，而台灣則需四十五天，南韓更耗上九十天，因此，本地廠家頗受外國買家歡迎，這也是競爭上較有利的條件。

一般收音機廠在新春復工後，接入美國、中東等地訂單都有增加。因此，不少收音機廠都張貼街招，招請工人入廠工作，其迫切程度已超過去年和前年同期。由於收音機底板的需求突增，據說四家綫路板廠都要加開夜班，趕貨交給收音機廠使用。

現在收音機接單只屬初步好轉，單價尚屬普通。由於零件及塑膠外殼的供應仍未很缺乏，所以一般工廠均可在接單後四十五天付貨。如海外來單陸續增多，消除了業內價競爭的現象，則日後收音機的出口將可望提升。

近期間各類電子產品訂單增加主因是經過兩三年的淡靜後海外市場存貨已疏，而且電子產品日新月異，新產品仍然具有一定市場。同時，近期間世界經濟有復甦跡象，利率回跌，而原料、工資又有上升趨勢，故此不少海外買家趁價格較低落單。

據港府的統計，去年本港電子產品出口總值爲一百五十九億八千六百萬元，比八一年的一百五十三億七千六百萬元僅增加百分四。其中製成品的出口值爲一百一十八億二千五百萬元，比上年增加百分七。而部件及零件的出口值爲四十一億六千萬元，減少百分四。

近期間表現較佳電話設備出口，去年爲三億二千餘萬元，較八一年增加百分二百四十一，增幅雖大，但出口值卻有限，由此可以看到「電話」的好景對整個電子業的影響是不大的。另方面，去年出口增加的品種還有：電視遊戲機十六億元增百分六十三。電捲髮器十億元，增百分十四。收音機元件五億五千萬元，增百分廿九。電子遊戲機四億九千七百萬元，增百分七十五。

此外，下列品種去年的出口均告減少。收音機三十五億七千萬元減百分九。電腦電子元件十六億四千萬元減百分廿二。電風扇九億二千萬元減百分廿七。集成微型電路五億四千萬元減百分七。卡式錄音機三億五千萬元減百分十九。家庭烹用電器三億五千萬元減百分十一。電子計算機三億元減百分四。電筒一億九千萬元減百分三。無綫電收發機一億三千萬元減百分廿三。

政府的統計數字顯示，本港目前電子廠的數目超過一千三百間，僱用工人八萬五千多人。這千多間工廠中，有百分之七十二的工廠少於五十人，換言之，九百多間電子廠只是有工人數十人的「小工場」。工人數由五十至一百人的工廠佔百分之十，由一百人至五百人的工廠佔百分之十五。僱用工人超過五百人的大型電子廠只佔總數的百分之三，不到四十間。

佔本港電子廠總數七成以上的「小工場」，迄今仍是加工裝配低價的收錄音機，計算機，電子遊戲機和簡單的電腦配件。當然，亦有部份較先進大型的工廠已開始自行設計和生產電腦，並發展先進的電子通訊器材和醫療設備。不過，這些工廠仍然只屬少數。由此可以看出，本港電子業的發展是頗不平衡的，要將大多數停留在加工裝配的電子廠企業化，相信並不是短期間可以做到的。

近期間不少工廠爲應付訂單的增加，故需要聘請工人，以目前的情況來看，聘請工人尚算容易，因爲過去兩三年經濟情況太差，失業半失業的工人頗多，另方面，工人工資近期亦有提高的現象，升幅約爲一成，不過，事實上電子業由於過去兩三年間開工率頗低，工資升勢甚緩慢，近期間雖有提高，但實際工資仍較其他製造行業爲低。

雖然現時電子業的開工情況不俗，但可能只屬短期間的事而已，因爲不少廠商手頭訂單僅至六，七月左右而已，稍後的接單情形如何，目前仍難逆料，是否會由於較早前接單多而會影響稍後的接單呢？世界經濟是否繼續的好呢？近來原料、工資上升，會否引致接單困難的原因，均是目前廠商担心的問題，但實際情況如何，現時仍言之過早。不過，電子業近期間的表現確實已較過去兩三年爲佳，無論如何也是令人欣慰的。（龍文）

貿易障礙焉知非福
從點到面培養復甦條件
貿易保護亦有客觀好處

聯合國亞太區經濟及社會委員會發表報告，批評工業國家愈來愈限制入口，使目前世界經濟衰退的情況惡化。其實，除了像日本這種慣性實行自私自利貿易政策的國家以外，一般先進工業國採取某些必要的貿易保護措施，既可以培養國內需求，進而刺激全面復甦，又可間接促使發展中國家作出合理的經濟調整，並非有百害而無一利。

正當以美國爲首的先進工業國經濟陸續出現復甦訊號之際，聯合國亞太區經濟及社會委員會發表的一份經濟及社會研究報告，批評發達國家的貿易保護主義抬頭，將損害發展中國家的經濟進程。

若果純然站在發展中國家的立場上，以上說法是不錯的。但如將眼光放長遠和全面一點，人們會發覺，先進國家採取一些必要措施來扶助國內經濟，只要這種做法不是一貫的傳統性政策，則長期來說非但對該等國家本身有利，即使對發展中國家也是有利的。實質上，這是一個母鷄與鷄蛋或種子與作物的問題，下文再作詳述。

針對日本恰如其份

聯合國亞太區經濟及社會委員會的報告稱，本來關稅與貿易總協定已做了很多工作去削減貿易障礙，但近數年來「經濟國家主義」不斷擴張，使到工業國家利用非貿易障礙的其他保護主義方法，關貿協定的條例便變得失效。工業國家現正加緊尋求更複雜的關稅程序，嚴厲的動物及植物管制條例，國內自給自足的法律，或要求貨品通過單某港口，或單獨的買家才可入口。工業國家亦愈來愈限制入口，使到目前經濟衰退的情況惡化。

以上指陳，如果單獨針對日本，則確是恰如其份。而且，它們已成了近年日本貿易政策的基本方針。日本在關稅程序，檢查手續以及檢疫尺度上玩花樣，以限制外國貨進口，已是舉世皆知的。

不過，應該澄清的是，並非所有的工業國都如此。而且，多數西方工業國都沒有那樣的惡習。故此，以之來批評通稱的「工業國」，其偏頗之處是比較明顯的。

多纖協議有弊有利

經濟及社會研究報告又批評先進國家片面壓迫發展中國家在貿易領方面作自動行制。報告稱，那些所謂「自動限制協議」，經常是對發展中國家的硬性規定，弱方在無選擇的情況下，惟有接受這樣的限制。並謂，多種纖維貿易的雙邊協定，雖然只是針對紡織品，但卻佔了發展中國家製成品出口的近三分之一。發展中國家特別關注多纖協定，因爲他們擔心，工業國家爲了進行工業化及削減對農業品出口的倚賴，會迫使發展中國家接受涉及其他製品，類似多纖協定的雙邊協議。

無疑，由於經濟結構和產品出口比重等方面的關係，發展中國家在主要是紡織品的所謂「自動限制協議」上，感受到極大的壓力，並產生了憤慨與焦慮情緒。但若全面而觀，那也並非特別嚴重的。只要稍作分析，人們不難了解其中弊端之外的好處。

培養元氣意義重大

首先，人們應該看到，過往兩年世界性的經濟不景氣，主要反映在產品滯銷和購買力弱化方面。而在購買力弱化一點上，先進國家內部的表現特別明顯。姑不論先進國家產品在內部市場的滯銷，是不是完全由於受到外來產品傾銷的結果。但該一事實進而影響了先進國家內部工業經濟衰退，促使失業增加，再使回過來削弱社會的購買力，這一惡性循環的規律是十分肯定的。所以，要使惡劣的局面扭轉過來，必先從改善就業情況，進而刺激社會購買力着手。要增加就業，自然離不開對國內製造業的扶助。故此先進國家必須採取一定的所謂「國家經濟主義」措施，是順理成章之事，乃無可厚非者。

第二，目前世界經濟復甦只是處於初露曙光階段，距離「全面復甦」尚遠。對發達國家來說，國內需求仍需要一個培養過程。人們不可忘記，先進國家經濟底子厚，市場潛力大，只要一旦回元氣，將來對發展中國家產品的吸納還是十分可觀。但培養國內需求，要有時間。如果那些國家不問情由一味任由外來的廉價產品傾銷，那便注定要扼殺本國的有關製造業。這一來，不異殺鷄取卵。先進國家的工業是母鷄，國內就業情形和社會購買力則是鷄蛋，母鷄一旦殺死了，就業受損，社會購買力消失，到時外來產品又何來銷場？所以，培養需求是一件十分重要的事，也需要各方面的合作。

改革結構正是機會

第三，對多種纖維的「自動限制協議」問題，也應作全面分析。平情而論，此一做法在發達國家來說是基於私利。但對發展中國家而言，除眼前的不利影響之外，若從長遠一點，未嘗不是一個趁勢調整經濟結構的好機會。這些國家將產品出口結構偏重於對紡織品的依重，遲早會發覺不是好事。那實在是一種畸形的現象，終須作出調整的。近年，已有不少較進步的發展中國家和地區，例如亞太區的新加坡、台灣、南韓，開始計劃或已着手改變本國的經濟和工業結構，盡量減少對單一產品出口的依附性，而且做得比較成功。近期第三世界國家不是頻頻呼叫要「改革國際經濟舊秩序」麼？其實，改革各自內部的經濟「秩序」，應是改革全面國際秩序重要的一環，而且也是當務之急。（梁世庚一九八三年四月十五日）

內外不利因素交逼
旅遊業發展受壓抑

外在不利因素有多個國家貨幣貶值及壓抑旅遊開支，內在不利因素則有加酒店稅與機場稅之弊，對未來爭取旅客訪港將有阻礙。

本港旅遊業在一月份有不俗的發展初勢，旅客人數增長竟較去年同期增逾一成，本來隨着世界經濟有復甦趨勢之際，本港旅遊業今年可望有較佳之增長率，只可惜近期多個國家貨幣貶值，勢將不利該等國家之旅客訪港，加上今年財政司提出增加酒店稅及機場稅之不利因素，今年本港旅遊業之發展就難以寄太大之厚望了。

最近多個國家貨幣先後貶值，其中包括澳洲、紐西蘭、印尼、法國及比利時，其中澳洲元貶幅更達百分之十，澳洲訪港遊客人數兼且排名佔所有訪港遊客最多國家的第三位，對本港旅遊業難免有所影響，在當地經濟形勢已欠佳時期，加上貶值不利旅客外遊消費，因此今年澳紐旅客訪港人數將會受到一定程度之壓抑的。此外，對本港旅遊業影響較大者爲法國限制法國人外遊的所帶欵項，同時也限制法國人在國外使用信用咭，此舉勢將令法國人外遊減少，對本港也是不利的，尤其是法國政府限制法國人外遊不能帶超過規定之欵項出國，又限制其在外使用信用咭，則法國人外遊時必然偏向選擇近程旅遊，對遠程旅遊如前來遠東及東南亞區則是有不利之影響的，即使作遠程旅遊，但在購物開支也要節制，如此一來，法國旅客訪港人數即使不減，但購物娛樂的開支也會減少的。

雖然今年一月份訪港旅客有百分之十點六之增長率，但在種種不利因素打擊下，未來數月內此增幅相信不易維持，旅客購物生意料也會減少的，除非其他國家旅客訪港人數增加以抵消這些不利因素，否則今年旅客在港消費不易有明顯之增長的。此外，外來遊客人數減少與消費減少的事實，對本港旅遊區之物業租售價格將有不利影響。

據統計數字顯示：今年一月份訪港的澳紐旅客人數有二萬零七百二十一人，較去年同期增加百分之十二點四，佔全部旅客訪港人數百分之十點九，而去年全年訪港澳紐旅客增長率則爲百分之四點七。今年一月份訪港法國旅客人數有三千一百九十四人，較去年同期增加百分之十三點三，去年全年訪港法國人數則減百分之二點六。一月份訪港比利時旅客有三百〇九人，較去年同期增加百分之七點三，而去年全年來港比利時旅客則減少百分之十六點九。一月份訪港印尼旅客有四千六百五十七人，較去年同期減少百分之一點四，去年全年訪港印尼旅客則增加百分之三點九。預料稍後發表的三月份統計資料可以反映出有關貶值國家之旅客增長放緩或減縮。

除了外在因素的打擊，本港旅遊業之發展，內在不利因素也不少，較顯著者則是財政司在今年財政預算案內提議增加酒店稅及機場稅，也會令本港旅遊業之吸引力下降，而實際之稅項增加，也削弱了他們在港的消費力與逗留時間。何況現時本港酒店收費已較東南亞不少地區爲高，再加酒店稅，實有刺激酒店租金上升之作用，酒店租金在現水平再升，則今年本港旅遊業即使適逢世界經濟復甦，但在內外不利因素困擾下，也難爭取可觀之增長的。（麥鈞一九八三年四月十五日）

尚有經濟消息刊在第五張第一頁

一週經濟大事

△港府公佈一九八三年業主與住客（修訂）法案，內容包括五萬元以上差餉的樓宇不受租金管制，並建議戰後住宅樓宇住客繼續受到保障，並將主要條例第二部的有效期延長兩年，直至一九八五年十二月十八日止。該法案亦包括其他建議，如由十二月十九日起計算批准加租額加添一個調整方式，其次爲所有在六月卅日後簽的新租約均豁免租金管制。按照現行的因數計算法，批准加租額等於現時租金與公平市值租金的差額之一半，或現時租金百分之三十，而以較少的數額爲準。另一方面，該法案並加強現行禁止將以自住或重建爲理由而收回的樓宇出租或出售的規定。作爲進一步保障措施，該條例亦規定，企圖誘使住客遷出而對住客造成滋擾者屬刑事罪，任何人等，一經定罪，可被罰欵五十萬元，如屬第二次定罪，則可被判監禁十二個月。房屋司評論新租管法案時表示，准加租逾三成單位，比率估計爲百分五。

△本港八三至八四財政年度政府收支預算案，昨午在沒有作出任何修訂下完成二讀辯論的立法程序。財政司彭勵治在立法局恢復辯論該份財政預算案時表示，該份財政預算案建議是經由他詳細考慮後才提出，故並不作出任何修改。但他不排除將來有提高利得稅的可能性。他強調，他所提出的大幅度增加間接稅，是均衡而合理的，沒有其他更容易的選擇，若不採取他的加稅措施，公共開支偏高，必會引致工業衰退及更嚴重的失業情況出現。況且，他預計今年財政年度的赤字，可能會較他預算估計高出十億元。因此，彭氏堅決認爲有需要大幅加稅，來增加三十億元的稅收。此外，他又重申政府不排除日後向外舉債的可能性，藉以彌補預算的實際差額。

△在美元與英鎊繼續上挺的壓抑下，港匯指數跌過七十八點關口而創下另一個新低點。

△由於成衣及其他紡織品出口訂單繼續增加，漂染整理業生產亦跟着好轉，現時平均開工率已達八成，個別大廠開工率更高一些。

△倫敦四大商業銀行基本放欵息率從十厘半改爲十厘正，減半厘。銀行解釋此舉爲配合金融市場動向及經濟背景有利。

△加拿大三月份失業人數佔勞動大軍總數百分十二點六，比二月份上升百分零點一。

△據民間信用調查機構帝國數據資料中心稱，日本三月份企業倒閉統計（負債額一千萬日圓以上）宗數爲一千六百六十八宗，較上月增加百分之二十五，負債總額二千二百七十億日圓，比去年同期增加百分之十二點一。其中倒閉宗數，自一九八〇年十二月以來，首次增加到一千六百宗大關，並且成爲歷史上第三位的高水平。

加拿大發行政府債券

加拿大財政部公佈，該國聯邦政府將發行總值十一億五千萬美元的新國內債券，並分四種還欵期限，於四月二十七日發行。債券將包括十二厘五的三年期票據，十二厘五的五年期票據，十一厘七五的十年期債券，十一厘七五的二十年期債券。該部門表示，經濟部將發行二億七千五百萬美元的十一厘七五之二十年期債券，而中央銀行在新發行中將至少購買三億美元，此包括四千萬美元的二十年期債券。

盧理智物業部 美加地產顧問

盧理智聯合服務公司國際物業部宣佈委任冼碧珠女士（CHRISTIANA STCH）爲美、加地產顧問。

冼碧珠來自德州達拉斯，取得德州科技大學市場學系學士銜；於德州一投資公司服務期間，取得豐富地產經驗，八二年六月來港前，冼碧珠曾先後於東京居住兩年，於台北居留四年。

加入盧理智後，她將負責創立及拓展國際物業部美加地產的陣容，爲客戶提供美加地產方面的全面服務。

廣東銀行

代收——
廣東財務有限公司存欵
（廣東銀行全東附屬有限公司）
"港幣定期存欵利率行情表"

期限	利率
一個月	8.375%
二個月	8.625%
三個月	8.625%
六個月	8.625%
一年	8.500%
一年半	8.500%
兩年	8.500%

除上列期限利率外，其他期限利率面議
最低存欵額港幣伍萬元
詳情請致電總行定期存欵部查詢
電話5-246011或向下列各分行接洽

西區分行：5-408491	紅磡分行：3-330137
堅道分行：5-239650	油麻地分行：3-841191
石塘咀分行：5-497500	旺角分行：3-802292
灣仔分行：5-753283	大角咀分行：3-950131
銅鑼灣分行：5-766261	深水埗分行：3-7790171
北角分行：5-706231	新蒲崗分行：3-270145
荃灣分行：0-430115	觀塘分行：3-434256
葵涌分行：0-295913	

京華銀行

存款利率行情（利率如有更改，恕不另行通告）

短期大額存款		免稅美元存款	
最低存款額港幣500,000元/年息		最低存款額美元10,000元/年息	
24小時通知	7.625%	一個月	8.8125%
一星期	8.000%	二個月	8.8750%
二星期	8.250%	三個月	8.9375%
一個月	8.875%	六個月	9.0000%
二個月	8.875%	九個月	9.1250%
三個月減一日	8.875%	一年	9.2500%

垂詢電話：5-8226242 或 5-8226251
本行附屬機構京銀財務有限公司，可接受港幣伍萬元或以上定期存款，期限任擇，有關詳情，請向下列任何分行垂詢。

皇后道中分行	5-210501	東尖沙咀分行	3-7227848
海富中心分行	5-8226200	尖沙咀分行	3-7312411
西區分行	5-403774	油麻地分行	3-320885
銅鑼灣分行	5-7904521	土瓜灣分行	3-639311
中區分行	5-246061	深水埗分行	3-700119
希爾頓分行	5-215155	新蒲崗分行	3-260296
擺花街分行	5-420816	觀塘分行	3-420118
灣仔分行	5-745393	荃灣分行	0-256021
筲箕灣分行	5-685263	屯門分行	0-812804
旺角分行	3-810293	荃灣分行	0-434209
		元朗分行	0-797395

銀行指南 BANK DIRECTORY 逢星期一出版

進展不忘穩健　服務必盡忠誠
永隆銀行 WING LUNG BANK LTD
電話：5-8268333

Sime Darby
Sime Darby Berhad
森那美有限公司
（在馬來西亞成立）
派發中期息通告
本公司在一九八三年三月七日中期業績報告中所宣佈截至一九八三年六月三十日年度之中期息每股馬幣四仙正將在一九八三年五月二十七日派發於在一九八三年四月二十三日登記之股東.
承董事局命
MOHAMED HAJI SAID謹啓
集團秘書
一九八三年四月十六日

太古地產有限公司
通告
股票過戶暫停辦理
太古地產有限公司訂於一九八三年五月五日至五月十九日（首尾兩日包括在內）暫停辦理股票過戶手續
承董事局命
秘書
香港太古有限公司
香港
一九八三年四月十八日
太古集團

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣三千五百萬
自動續期存款利率

三個月	9.000%
六個月	9.000%
九個月	9.000%
一年	9.000%
兩年	9.000%

各類汽車及遊艇分期付款
●貸款高●年期長●利息低
現更提供「上會贈現金」服務
使各界人仕更易成爲新車/船主
歡迎垂詢：5-430303-9 5-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈一樓

救童助學　福有攸歸　請各善長　大解善囊

獲多利有限公司
香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣五十萬元或相等之外幣存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	7.500%	8.7500%	三個月	8.750%	8.8750%
一星期	7.875%	8.7500%	六個月	8.750%	9.0000%
兩星期	8.125%	8.7500%	一年	8.750%	9.2500%
一個月	8.750%	8.7500%	兩年	8.750%	9.2500%
二個月	8.750%	8.8750%	五年	9.000%	9.7500%

歡迎查詢其他主要外幣存款利率
各辦事處同時提供其他集團成員存款利率行情

中區辦事處	中環和記大廈三樓	電話：5-213166
港島辦事處	中環干諾道中歐陸貿易中心八樓	電話：5-231017
九龍辦事處	彌敦道688號旺角中心第一座十二樓	電話：3-917888

昨日獲多利同業利率 8.25% p.a.

永亨銀行
美國紐約歐文信託公司機構成員

總行	皇后大道中161號	5-4345111
中區分行	皇后大道中22B號	5-260331
金銀貿易場分行	孖沙街12－18號二樓	5-444421
西區分行	德輔道西139－141號	5-488118
灣仔分行	軒尼詩道333－335號	5-739331
北角分行	英皇道431號	5-616108
筲箕灣分行	筲箕灣東大街141號	5-696223
柴灣分行	興華邨安興樓514－516號	5-573131
油麻地分行	彌敦道507號	3-841540
旺角道分行	旺角道38－44號	3-910633
大角咀分行	通州街51－67號	3-910673
深水埗分行	長沙灣道57號	3-802244
新蒲崗分行	康強街51號	3-270111
觀塘分行	輔仁街22號	3-424114
葵涌分行	葵興路100號	0-294411
元朗分行	元朗青山道62號	0-750437

永亨服務好・萬事永亨通

香港商業銀行 THE COMMERCIAL BANK OF HONG KONG LTD.
（一九三四年創立）

總行	德輔道中120號 香港商業銀行大廈	電報掛號：HONCOMBANK 電話：5-419222
西區分行	文咸西街68號	[illegible]
西環分行	卑路乍街152號	[illegible]
銅鑼灣分行	波斯富街69號	5-8914171
筲箕灣分行	筲箕灣道155號	[illegible]
石塘咀分行	皇后大道西489號美新樓	5-452148
九龍分行	彌敦道711號	3-960238
九龍城分行	衙前圍道15號	3-820148
新蒲崗分行	彩虹道66－68號	3-265128
元朗分行	元朗教育路富好大廈	0-794265-7
荃灣分行	荃灣青山道185號	[illegible]

經營一切銀行業務　代理遍達全球
本行全資附屬機構
香港商業財務有限公司
香港商業銀行（海外）有限公司
香港商業銀行（代理）有限公司
香港商業銀行（信託）有限公司

廣安銀行 Kwong On Bank Ltd.
與日本富士銀行合作，業務遍全球
總行：皇后大道中137-141號 電話：5-436231

西區分行	5-496321	土瓜灣分行	3-642313
堅尼地城分行	5-8188185	九龍城分行	3-825666
香港仔分行	5-538135	新蒲崗分行	3-232889
筲箕灣分行	5-681141	觀塘分行	3-894211
銅鑼灣分行	5-776072	葵涌分行	0-247121
深水埗分行	3-805358	荃灣分行	0-444108
大角咀分行	3-964167	元朗分行	0-794183
旺角分行	3-944215	大埔墟分行	0-971202
油麻地分行	3-320593	青山道分行	3-785279
海洋大廈分行	3-663371	好時中心分行	3-683251
紅磡分行	3-633301		

總分行均代辦理本行全資附屬機構
廣安財務有限公司 港幣存欵 利率優厚

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
海富	MARINE CONTAINER	基隆	十八	永裕
寶利星	BONNY STAR	釜山	十八	新興
天台山	TIANTAIS HAN	上海	十八	怡和
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	十八	海豐
夢地羅莎	MONTE ROSA	日本	十八	東際
東方專家	ORT.EXPERT	台灣	十八	港郵
格蘭總統	PRES.GRANT	美國	十八	總統
海國	HAI KUO	高雄	十八	永裕
新洋	FRESH OCEAN	日本	十八	大三
南星	NANSING 1	沙巴	十八	國光
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十八	東海
榮恒	GREEN FOREVER	地中海	十八	利達
長勝	EVER VICTORY	美國	十八	利達
東京灣	TOKYO BAY	歐洲	十八	太古
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	十八	川崎
施華林	SCPW ERIN	歐洲	十八	東亞
晨苑	MORNING PARK	釜山	十八	港興
陶南二號	DONAM 2	釜山	十八	港興
東平二號	TUNG PING 2	高雄	十九	海昌
新星加坡	ZIM SINGAPORE	澳洲	十九	新興
歡欣	MERRY OCEAN	釜山基隆	十九	東宇
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	十九	中央
克林士	KAP.KREMS	蘇聯	十九	華林
愛國者	SL.PATRIOT	美國	十九	海陸
東方凱旋	TRIUMPH ORIENT	基隆	十九	寶隆
嘉利	MAGIDA	台灣	十九	嘉慶
新海順	NEW HYSAN	印尼	十九	聯航
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	日本	十九	馬士基
海珠	SAN DIMITRIS	台灣	十九	海運
美中美	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	十九	振盛行
大韓怡美利	HUGHEVERETT	日本	十九	福來
大同二號	TA TUNG 2	高雄	十九	東海
馬蘭倫	MARANON	基隆	十九	天祥
木星	JUPITER	釜山基隆	二十	港興
亞達	ALAN	日本	二十	東源
嘉林亞馬達	GAL.AQUAMARINE	馬尼拉	二十	海豐
蘇利達	SOLIDARITY	日本	二十	展達
嘉紀士六號	KAKAS 6	日本	二十	天祥
愛瑪馬士基	EMMA MAERSK	卡拉奇	二十	馬士基
藍塘洲	LAM TONG CHAU	美國	二十	香島
英金	YIN KIM	台灣	二十	仕嘉
海順	OCEAN HOPE	日本	二十	大三
紀伊丸	KII MARU	基隆	二十	日郵
比比	BIBI	美國	二十	福來
新加洲	ZIM CALIFORNIA	美國	二十	新興
南進	HP NAMJIN	釜山	二十	東發
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	二十	海豐
飛路	FIELD	日本	二十	中央
澳洲丸	AUST.MARU	基隆	二十	中央
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	二十	東海
長頌	EVER LYRIC	台灣	二十	利達
長仁	EVER HUMANITY	台灣	二十	利達
金星	GEMINI STAR	印尼	二十	五洋
威利國	WILLINE TOYO	阿拉伯灣	廿一	百保利
他輔總統	PRES.TAFT	美國	廿一	總統
沙克灣	SHARK BAY	歐洲	廿一	仕嘉
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	美國	廿一	馬士基
長麗	EVER SUPERB	美國	廿一	利達
百保泰	BARBER TAIF	新加坡	廿一	百保利
長旺	EVER LIVING	歐洲	廿一	利達
松花江	SONG AUA JIANG	華北	廿一	新僑
林迪拿	LINDERA	關島馬尼拉	廿一	海豐
陶南一號	DONAM 1	釜山	廿一	港興
新馬尼拉	ZIM MANILA	馬里米勒	廿一	新興
威寶	WESER BROKER	馬尼拉	廿一	寶隆
泰來	TAI LAI	高雄	廿一	東海
東方商人	ORT.MERCHANT	台灣	廿一	港郵
遠東商業	F.E. COMMERCE	台灣	廿一	川崎
依莉莎星	ELYSIAN STAR	日本	廿一	中央
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	廿一	海陸
瑪利堡	MARIBOR	釜山	廿一	海運
天翔	SKY HOVER	天津	廿二	輝騰
金華	KING HWA	高雄	廿二	東海
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	馬尼拉高雄	廿二	馬士基
渣華香港	NL. HONG KONG	東非	廿二	渣華
戴雲山	DAI YUN SHAN	福來	廿二	華夏
露亞快輪	RUHR EXPRESS	美國	廿二	捷成
納娣	R.R. RATIH	印尼	廿二	港郵
長馳	EVER VIGOR	台灣	廿二	利達
寶馳	BULAT	日本	廿二	天祥
杜魯門總統	PRES. TRUMAN	高雄	廿二	總統
東京灣	TOKYO BAY	高雄	廿二	太古
上海	SHANGHAI	上海	廿二	招商局
威爾騎士	CHEVALIER VALBELLE	地中海	廿二	沙璿
韓國元首	KOREAN WONIS ONE	美國	廿二	利洲
海平萊城	SEAPAC LEXINGTON	美國	廿二	港郵
康閣達	CONCORDA	地中海	廿二	寶隆
利來得	NL.DEJIMA	日本	廿二	寶隆
昭川丸	SHOKAWA MARU	基隆	廿二	川崎
昌永	SHOEI	台灣	廿二	迅達
海皇藍玉	NEP.TOURMA LINE	日本	廿二	大三
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	廿三	海豐
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	廿三	港恒
嘉蘭林	GERANIUM	日本	廿三	日郵
昭川丸	SHOKAWA	日本	廿三	中央
耐能	SL.ENDURANCE	美國	廿三	海陸
蒲台島	POTOI ISLAND	澳洲	廿三	香島
海皇	SEA ROYAL	日本	廿三	海聯
快樂星	HAPPY STAR	釜山	廿三	新興
漢斯迪	HANSEATIC	基隆	廿三	太古
海皇子玉	NEP.ZIRCON	曼谷	廿三	港恒
金星	VENUS	日本	廿三	美邦
甘尼詩	MONTAUK GANNET	基隆	廿三	福來
渣華利儀	NL.LINGE	新加坡	廿四	渣華
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	廿四	港郵
海隆	OCEAN ESPERANCE	日本	廿四	大三
渣華科倫坡	N.COLOMBO	基隆	廿四	日郵
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	歐洲	廿四	大三
香港雅士	HONG KONG ACE	基隆	廿五	中央

今日空郵（星期一） 截郵時間

西澳洲、汶萊、馬來亞、台灣、新加坡、沙巴、印尼、沙勞越 上午十一時
泰國、孟加拉、菲律賓 正午十二時
澳洲、斐濟 下午三時
紐西蘭、巴基斯坦、西德、奧地利、刁拜、埃及、坦桑尼亞、叙利亞、伊朗、卡塔爾、約旦 下午四時
意大利、利比亞、英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、以色列、瑞士、利比利亞、希臘、塞浦路斯、南非、肯雅、塞舌爾、也門人民民主共和國、加納、莫三鼻給、扎伊爾、西屬北非、堅拿利羣島、印度、日本、琉球羣島、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、科威特、荷蘭、比利時、尼日利亞、法國、吉布地、利奧利安 下午五時
加拿大、朝鮮共和國、美國、夏威夷、瑪莉安娜羣島、阿根庭、巴西、巴拿馬共和國、烏拉圭、智利 下午六時

明日空郵（星期二） 截郵時間

台灣、新加坡、沙巴、斯里蘭卡、印尼、沙勞越 上午十一時
馬來亞、泰國、緬甸、菲律賓 正午十二時
瑙魯、汶萊 下午一時
刁拜、埃及、叙利亞、埃塞俄比亞、卡塔爾、約旦 下午四時
英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、西德、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、奧地利、意大利、瑞士、利比利亞、希臘、塞浦路斯、肯雅、南非、莫三鼻給、扎伊爾、西屬北非、堅拿利羣島、印度、日本、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、科威特、荷蘭、比利時、法國、尼日利亞、贊比亞、利比利亞、澳洲、西澳洲、斐濟、紐西蘭 下午五時
美國、朝鮮共和國、夏威夷、墨西哥、荷屬安底列斯、蘇里南、牙買加、哥斯達黎加、千里達、圭阿那、加拿大 下午六時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
長勝	EVER VICTORY	紐約	十八	利達
東方專家	ORT.EXECUTIVE	西北太平洋	十八	港郵
伊塔希巴	ITAGIBA	南美	十八	天祥
格蘭總統	PRES.GRANT	加州西北太平洋	十九	總統
比比	BIBI	長堤	二十	福來
新加洲	ZIM CALIFORNIA	洛杉磯紐約	二十	新興
愛國者	SL.PATRIOT	西南太平洋	二十	海陸
馬蘭倫	MARANON	秘魯	二十	天祥
安途加士達	ANTOFAGASTA	智利	二十	天祥
馬拉稔	MARANON	秘魯	二十	天祥
海珠	SAN DIMITRI	中南美	廿一	海運
海順	OCEAN HOPE	南美	廿一	大三
遠東商業	F.E. COMMERCE	美國西岸	廿一	川崎
長麗	EVER SUPERB	美國西岸	廿一	利達
藍塘洲	LAMTONG CHAU	加州	廿二	香島
百保泰	BARBER TAIF	加勒比海	廿二	百保利
他輔總統	PREE.TAFT	加州西北太平洋	廿二	總統
百保泰	BARBER TAIF	洛杉磯紐約	廿二	百保利
蘿拉馬士基	LAURA MAERSK	加州紐約	廿二	馬士基
海平萊城	SEAPAC LEXINGTON	西北太平洋	廿三	港郵
高麗元首	KOREAN WONIS ONE	加州紐約	廿三	利洲
露亞快輪	RUHR EXPRESS	加州西北太平洋	廿三	捷成
太平洋商人	PACIFIC TRADER	美國西岸	廿三	東宇
美國自由	AM.LIBERTY	加州紐約	廿四	美輪
耐能	SL.ENDURANCE	西北太平洋	廿四	海陸
永恒富士	ETERNAL FUJI	美國西岸	廿六	大三
泰勒總統	PRES.TYLER	加州西北太平洋	廿六	總統
歐洲綫				
馬利安娜	MARIONA DEL MAR	地中海	十八	海柏
長頌	EVER LYRIC	歐洲	二十	利達
長仁	EVER HUMANITY	地中海	二十	利達
克林士	KAPITAN KREMS	歐洲	二十	華林
英金	YIN KIM	歐洲	二十	仕嘉
卡西爾達	CASILDA DEL MAR	地中海	二十	海柏
贛江	GANJIANG	英國歐洲	二十	招商局
長強	EVER VIGOR	歐洲	廿二	利達
利來得	NL.DEJIMA	歐洲	廿二	寶隆
海隆	OCEAN ESPERANCE	地中海	廿二	大三
東京灣	TOKYO BAY	歐洲	廿三	太古
甘尼詩	MONTAUK GANNET	泛馬加士達	廿三	福來
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	歐洲	廿四	馬士基
海王石榴	NEP.GARNET	歐洲	廿四	怡和
澳洲綫				
東方專家	ORT. EXPERT	澳洲	十九	日郵
蒲台島	POTOI ISLAND	澳洲	廿五	香島
印·巴·中東綫				
馬多拉	MASTURA ZAHABIA	紅海	十八	嘉華
祖比亞	AL JUBAYR	紅海	十八	怡和
百利士高	BENNY SKOU	印度巴基斯坦	十八	日郵
芝花	JILFAR	阿拉伯海	十八	怡和
新洋	FRESH OCEAN	科倫坡印巴	十九	大三
嘉利	MAGIDA	紅海	二十	嘉聯
新星加坡	ZIM SINGAPORE	依加	二十	新興
澳洲丸	AUST MARU	阿拉伯海	二十	中央
瑪利堡	MARIBOR	孟買卡拉奇	廿一	海運
蘇利達	SOLIDARITY	吉大港	廿一	展達
東方商人	ORT.MERCHANT	阿拉伯海	廿一	港郵
紀伊丸	KII MARU	遮打	廿一	日郵
海隆	OCEAN ESPERANDE	遮打	廿二	大三
昭川丸	SHOKAWA MARU	杜拜科威特	廿二	山下
利來得	NL.DEJIMA	遮打	廿二	寶隆
松花江	SONGHUAJIANG	杜拜達曼科威特	廿二	新僑
杜魯門總統	PRES.TRUMAN	阿拉伯海	廿二	總統
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	紅海	廿四	大三
斯里馬泰	LANKASRIMATHI	科倫坡	廿五	東亞
納杰蘭	NAJRAN ZAHABIA	紅海	廿五	嘉聯
高羅斯基	KAP.KOTLOVSKIY	遮打	廿五	華林
先達依力	STRATHETTRICK	卡拉奇阿拉伯海	廿六	太古
東南亞綫				
探險	OCEAN EXPLORER	新加坡巴生	十八	天祥
豐源一號	HONG GUAN 1	汶萊	十八	偉達
美上美	EOONKRONG 2	曼谷	十八	振盛行
喜路華	HILOVERAS	新加坡	十八	東源
新海聯	NEW UNITED	印尼	十八	聯航
祥安	FORTUNE TRADER	納閩汶萊古晉	十八	東安
夢地羅莎	MONTE ROSA	新加坡	十九	東際
日光島	SUN ISLAND	新加坡	十九	海聯
晨苑	MORNING PARK	新加坡	十九	港興
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	十九	東洋
歡欣	MERRY OCEAN	新加坡巴生	十九	東宇
美中美	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	二十	振盛行
澳洲丸	AUST.MARU	新加坡	二十	山下
新華八號	XINHUA 8	曼谷	二十	三寶
大韓怡美利	HUCHEVERETT	曼谷新加坡	二十	福來
南星	NANSING 1	汶萊古晉詩巫	二十	國光
飛路	FIELD	新加坡	廿一	中央
嘉紀士六號	KAKAS VI	新加坡巴生	廿一	天祥
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	新加坡曼谷棉蘭	廿一	馬士基
美中美	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	廿二	振盛行
依莉莎星	ELYSIAN STAR	馬尼拉	廿二	中央
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	廿二	海陸
昭川丸	SHOKAWA MARU	新加坡	廿三	山下
海皇	SEA ROYAL	新加坡	廿二	海聯
亞利丹尼	AND.ERIDHANI	印尼	廿三	亞利來
嘉蘭林	GERANIUM	印尼	廿三	日郵
納娣	R.R.RATIH	雅加達泗水	廿三	港郵
海皇子玉	NEP.ZIRCON	新加坡曼谷	廿四	港恒
台灣·日本·釜山綫				
海富	MARINE CONTAINER	基隆	十八	永裕
興華	HSING HWA	高雄	十八	永裕
寶利星	BONNY STAR	釜山	十九	新興
海國	HAI KUO	高雄	十九	永裕
陶南二號	DONAM 2	釜山	十九	港興
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	基隆	十九	海豐
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十九	東海
海興	HAI XING	上海	十九	招商局
寶利星	BONNY STAR	釜山	十九	新興
東平二號	TUNG PING 2	高雄	二十	海昌
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	二十	海豐
大同二號	TA TUNG 2	高雄	二十	東海
遠東商業	F.E. COMMERCE	日本	廿一	川崎
南進	HP NAMJIN	釜山	廿一	東發
渣華利儀	NL. LINGE	日本	廿一	渣華
木星	JUPITER	基隆釜山	廿一	港興
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿一	東海
光大二號	KWANG TA 2	高雄	廿二	永裕
林迪拿	LINDERA	關島塞班島	廿二	海豐
泰來	TAI LAI	高雄	廿二	東海
民利	MIN LIE	基隆高雄	廿二	緯利
天翔	SKY HOVER	天津	廿三	輝騰
建春	CHIN CHUN	台灣日本	廿三	太古
金星	VENUS	日本	廿三	美邦
陶南一號	DONAM 1	釜山	廿三	港興
福興	FOO HSING	高雄	廿三	永裕
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	廿三	海豐
快樂星	HAPPY STAR	釜山	廿四	新興
金華	KING HWA	高雄	廿四	東海
提爾滿斯基	J.CHELMONSKI	日本	廿五	天祥
非洲綫				
神戶快輪	KOBE EXPRESS	西非	十八	安快
天台山	TIANTAI SHAN	西非	十九	怡和
海順	OCEAN HOPE	西非	廿一	大三
昌永	SHOEI	西非	廿二	達迅
金喀麥隆	GOLDEN CAMEROON	拉哥斯阿巴巴	廿三	嘉聯
海皇藍玉	NEP.TURGUOISE	東非	廿三	大三
渣華哥倫布	NL.COLOMBO	東非	廿四	渣華

航訊

美國經濟復甦前景轉佳
橫渡太平洋空運業 勢將展開激烈競爭

（本報訊）據民航界消息：雖然美國的經濟仍然疲弱，但香港的航空貨運業已準備應付行將來臨的繁忙業務。許多航空公司都決定增加太平洋航綫的艙位容量，希望美國經濟復甦能帶來預期的良好成果。

最近一期的付貨人雙月刊的一篇文章指出，經濟學家大都預料美國的衰退已接尾聲，估計在今年年底前復甦可出現，因此不少空運業開始磨拳擦掌，相信這條航綫上的競爭又會加劇。

據指出，經過二年來的平靜後，聯繫亞洲生產中心與美國的航空公司，現正準備展開一場新的業務競爭，特別是從事港美航空貨運的四大公司：飛虎、日航、西北及大韓，都預期下半年度本港出口大增。除了四大公司外，國泰航空公司及美國聯合航空公司也會加入太平洋航綫競爭。

「國泰加入太平洋航綫貨運網時會作有限度服務，例如在初期會以一架波音七四七每週直飛溫哥華兩次。太古系屬下的航空公司飛行北美的重要性是代表以香港爲基地的航空公司進入一個新里程。他們原訂途經東京來往溫哥華（最好是西雅圖），可惜不易取得日本的許可權在其機場着陸，所以祇能決定在中途不停站，直飛加拿大西岸。」

由五月一日起，國泰將改用新的長途波音七四七來往溫哥華，據稱飛機每程可以載貨高達三十噸橫渡太平洋。據工業分析家謂，國泰最少有部份班機將減少貨運艙位以便利客運需求。因爲投入市場競爭的初期將會集中客運服務，以便吸引香港及加拿大西岸的華裔乘客。

此外，國泰航機只來往溫哥華，將引起貨運及客運轉往加拿大及美國其他地區的轉機問題，在聯繫上，國泰必須付出一定的代價。不過，該公司相信選擇溫哥華是明智之舉，而該公司過往打入新市場的成績，令他們大有信心。

南韓放寬旅遊政策 訪港南韓旅客日增
去年一至十月總數逾四萬六千餘人

（本報訊）訪港的南韓旅客，預料將隨着其旅遊政策的放寬，而迅速增長。本年一月，共有五千五百五十一名南韓旅客到港，較去年一月增長了百分之四十七點七。

在過去而言，由於旅遊的管制，南韓並非是本港的一個主要旅客市場。在第二次大戰後，該國除嚴禁船員入口外，也限制國人出外旅遊。只有公幹或應海外團體、海外親屬僑民邀請者，才可獲准。直至一九八一年六月，情況有了顯著改變。南韓政府宣佈逐步放寬國外旅遊，計劃分四個階段進行：

一九八一年八月——已婚者可與配偶一同作公幹或應海外親屬僑胞邀請外遊。（前只限五十歲或以上者才可攜帶妻子同行。）

一九八二年七月——不但可應海外韓國僑民之邀請而獲准出外，連他國人士邀請亦可。

一九八三年一月——五十歲或以上者可作觀光度假旅遊。（前完全禁止）

八〇年代中期——全面放寬國外旅遊。（估計一九八五年）

這項旅遊放寬政策，對於人口接近四千萬，個人平均收入乃亞洲最高地區之一的南韓人民，當然是個喜訊；而在本港旅遊業發展而言，無疑是個令人鼓舞的佳音，預料會帶來一筆額外的生意。

資料顯示，自新政策實施後，在一九八二年七月至十月四個月內，簽發護照平均增加了百分之三十六。

一九八二年七月，更可說是一個重要的轉捩點。由於應邀外遊獲得放寬，因此旅行社在爲旅客安排是類旅遊時，便較前容易得多。

踏入八三年，自一月開始，五十歲或以上者可獲准出國觀光度假旅遊；申請出外的南韓居民遂立即增多，而一些子女現時正考慮安排父母到外地旅遊，以代替設宴慶祝如六十大壽的重要日子。

當地的旅行社數目，隨着需求，已由兩年前的廿三間增至現時約一百間。但各須依照其規模，取得若干經營南韓國內觀光旅遊業績，方可獲得每年重新簽發牌照。

現時，彼等均致力拓展商務旅遊，如安排旅行團往外地參加會議及展覽，以開展年齡不超過五十歲人士的市場，因爲現時他們必須取得有效理由才可到外國旅遊。一般而言，他們提供的服務相當周全，例如包括代旅客申請護照，簽證等。同時，亦趨向專於爲某類旅客，如老師，學生，工程師或工人等，安排旅行團。

但目前，南韓政府勸告他們不可爲海外觀光度假旅遊作公開宣傳廣告，但却可以主動與客人接洽。此外，亦規定每位出外觀光度假的旅客，需先在銀行存有約二萬港元，存款日期不得少於一年，以及是固定利息的。同時，每人只准攜帶美金一千五百元（行程不超過六日）；最多則爲美金三千元（如超過六日）。

根據太平洋區旅遊協會一項研究報告預測，在一九八三年，南韓外遊旅客將達六十八萬多名（增長百分之卅四）；八四年爲八十多萬名（增加百分之十九）；八五年爲八十九萬（增長百分之十），至八六年則約達一百萬名（增長百分之十一）。

南韓外遊的人數增加，對香港的旅業發展，當然是有利。基於地域、費用，及認識因素，日本一向位列南韓國外旅遊首位，香港則緊隨其後，是最受歡迎的地區之一。差不多所有爲南韓旅客安排的東南亞旅行團，均會途經香港。

通常這類旅行團行程包括多個地方，如台灣、馬尼拉、新加坡、曼谷等，香港是停留的最後一站。各地平均逗留時間爲三日兩晚。

依據香港旅遊協會資料顯示，訪港的南韓旅客人數在八〇年時爲四萬五千一百八十七名，佔南韓國外遊人數百分之十三點三；八一年時爲四萬四千九百四十三名，佔百分之十二點三；八二年則爲四萬六千五百九十八名，佔百分之十一點二。

澳凱悅酒店漁樵館 葡國餐食別創風格

（本報訊）澳門凱悅酒店擁有的兩家主要餐廳之一漁樵館（葡萄牙式）餐廳和賀茂川日式鐵板燒餐廳，——各具風格，茲特簡介如后：

當遊客進入漁樵館餐廳，在進口處將受到餐廳經理熱烈的歡迎。餐廳陳設高雅陳列着各式食物與及一列海鮮水族箱；寬敞舒適的廳堂，包括兩間貴賓廳，設有座位八十二個。紙質燈罩，葡萄牙石磚，柚木屏風，印花磁棉布，銅器與及東方瓷器，整個空間，充滿濃厚的歐陸式風味，一派高貴幽雅的氣氛。

餐廳主要供應澳門式及中式海鮮食物。此外，更有一系列葡萄牙及歐陸式菜譜，任君品嘗。

賀茂川日式鐵板燒餐廳，座落於酒店大堂之一邊，有座位五十四，以日本京都附近的一條著名的河流而命名。室內佈置全部採用傳統之日本建築材料——灰黑色的石板地，白色的粉牆襯以黑漆木邊；日本製造的竹屏風與及淡金木屏風隔開每個座位空間。餐廳的中央有七座鐵板燒爐子，氣派豪華，情調幽美。

此外，澳門凱悅酒店並設有商業服務中心，專爲旅澳工商界人士提供包括傳譯等各項服務。貴客若需私人秘書或速記員亦可代爲安排。

圖：澳門凱悅酒店之葡國式餐廳——漁樵館

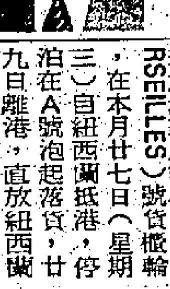
日航宣佈委任要員

（本報訊）日本航空公司今日宣佈委任井上秀一爲亞太區廣告部副經理。

井上畢業於東京一橋大學法律系。他於一九七一年加入日航，在札幌區辦事處任票務代理。

他於一九七四年被調往日航東京總部，負責業務推廣部行政業務，履新之前主管該公司大阪辦事處公共關係及廣告業務。

他來港係繼任加藤貞嗣，後者已被調往大阪國際乘客營業部，負責處理商業機構客戶事宜。



圖爲井上秀一

巴林文娜蘇爾曼港 六月擴建貨櫃碼頭

（特訊）巴林將會在文娜蘇爾曼港擴建貨櫃碼頭的工程，計劃將碼頭長度由四百米增至六百米。

工程將會在本年六月初動工，預算在一年內完成。並已訂購高架式起重機，會在今年底交貨。

擴建後，該港將可增加處理大型貨櫃船的力量，並可泊八百呎長的船。

去年文娜蘇爾曼港所處理船隻爲一千零七十二艘，比前年上升了百分之十二，當時爲九百零五艘。貨櫃輪佔運輸量六成，達九萬二千七百多個標準櫃，比前年爲多。在去年共處理了一百三十七萬多噸外國貨，較前年增升了百分之卅五。

據該港發言人稱，貨櫃的上升趨勢爲每年百分之五至七。到了八十年代末期就飽和，到時運輸會有百分之九十九是貨櫃化。

現時的吞吐量，比三年前上升了五分之一。而該港處理貨物的總量較去年只多出百分之九，只有二百萬噸，原因是巴林出口貨下降了百分之四十九，即十萬多噸而已。但在今年的鋁產出口將會升幅較大。

而卡塔爾因無貨櫃碼頭，故考慮興建一個，但至今仍未有決定。

謀阻新船價格繼續衰退 日本造船廠希望大幅削減生產量

（特訊）日本運輸省部長指出，日本各造船廠均希望在今個財政年度中，大幅度削減船隻生產量，以阻止新船的價格繼續衰退。

據官方呼籲的造船法例中，在頭四年，要將日本卅三間造船廠的操作，在造船量要減低一萬噸或以上。

計劃又顯示，一九八三年財政年度前的造船業生產量爲四百四十一萬噸，自這個月開始，八四年爲四百萬零六噸，比起八二年減少了百分之廿六及卅二。

發言人又稱，削減船的目的亦可緩和日本造船廠之間的激烈競爭，更可減少行業間的衝突。

渣華馬賽月底放紐西蘭 新海順延廿三開 海皇經日本來港

（本報訊）太古船務（代理）有限公司代理之渣華馬賽（N.MARSEILLES）號貨櫃輪，在本月廿七日（星期三）自紐西蘭抵港，停泊在A號泡起落貨，廿九日離港，直放紐西蘭、渥克蘭及列提頓。

聯航船務有限公司代理新海順（NEW HYSAN）號貨輪，於本月十九日（星期二）自印尼抵達，停泊在B號泡起卸貨物及例，廿三日離港，直放印尼、耶加達、三寶壟及泗水。

海外聯合海運有限公司代理之海皇（SEA ROYAL）號貨輪，於本月廿一日（星期四）從日本入口，碇泊在B號泡起落貨，翌日啓碇，直放新加坡，限翌日公。

甲斐丸將航紅海 新加州從獅城來 泰藍寶星期日由曼谷到

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之甲斐丸（KAI MARU）號貨櫃輪，於本月廿七日（星期三）從基隆到來，碇泊在現代橋上落貨，翌日啓碇，直航紅海遮打。

新興行船務有限公司代理之新加州（ZIM CALIFORNIA）號貨櫃輪，在本月二十日（星期三）由新加坡進口，停泊在現代橋起卸貨物，即日離港，經日本橫濱、大阪往美洲洛杉磯、紐約、京士頓、沙灣拿及地中海海利法斯、拿不勒斯、利華路、馬賽、比利尤斯。

香港郵船有限公司代理之泰藍寶（THAI PAILIN）號貨櫃輪，於本月廿四日（星期日）從泰國到達，碇泊在國際四號橋上落貨，翌日開行，返回曼谷。

昭川丸週五啓行 卡娃娜月底訪南歐 天台山從上海進口

（本報訊）中央航業有限公司代理之昭川丸（SHOKAWA MARU）號貨櫃輪，於本月廿二日（星期五）由日本到埗，碇泊在現代橋起卸貨物，即日離港，直放阿拉伯灣刁拜，達文，科威特，文娜哥資士。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之卡娃娜（KAWANA）號貨櫃輪，在本月廿七日（星期四）由台灣抵港，停泊在現代橋上落貨，翌日開船，駛往地中海巴薩倫那，馬賽，熱那瓦及的港。

怡和船務有限公司代理之天台山（TIANTAI SHAN）號貨櫃輪，於本月十八日（星期一）自上海到達，停泊在A號泡起落貨，翌日啓碇，前赴西非拉高斯，阿巴巴，科多納，杜阿拉，阿比質，柏拉亞。

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
香港高士打道77號華比大厦14-15樓
電話：5-201611
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道
鍾意中心大厦六樓
電話：0-245324

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市。
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓及墨西哥灣各埠。

船名	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
藍塘洲輪 LAMTANG CHAU	15 21/4	15 20/4	22/4
綠島輪 GREEN ISLAND	23 29/4	23 28/4	30/4
太平洋貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER	5 11/5	5 10/5	12/5

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121.

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨.墨爾砵.比利士彬(兼收愛德當特貨櫃)

船名	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
蒲台島輪 POTOI ISLAND	17 23/4	17 22/4	24/4
圓洲輪 YUEN CHAU	1 7/5	1 6/5	8/5

全箱收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121.
散貨收貨站：九龍倉海運橋(2號閘) 電話③688729

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。（兼收刁拜LCL貨櫃）

船名	收貨期	開行
星加坡島輪 SINGAPORE ISLAND	(已滿艙) 23-29/4	30/4
青衣島輪 TSING YI ISLAND	15-24/5	25/5

收貨站：九龍倉海運橋(二號閘) 電話：③688729.

香港至遠東線 兼收名古屋經大阪

船名	香港	基隆	釜山	大阪	橫濱
藍塘洲輪 LAMTONG CHAU	21/4	24/4	——	28/4	30/4
綠島輪 GREEN ISLAND	30/4	1/5	4/5	6/5	9/5

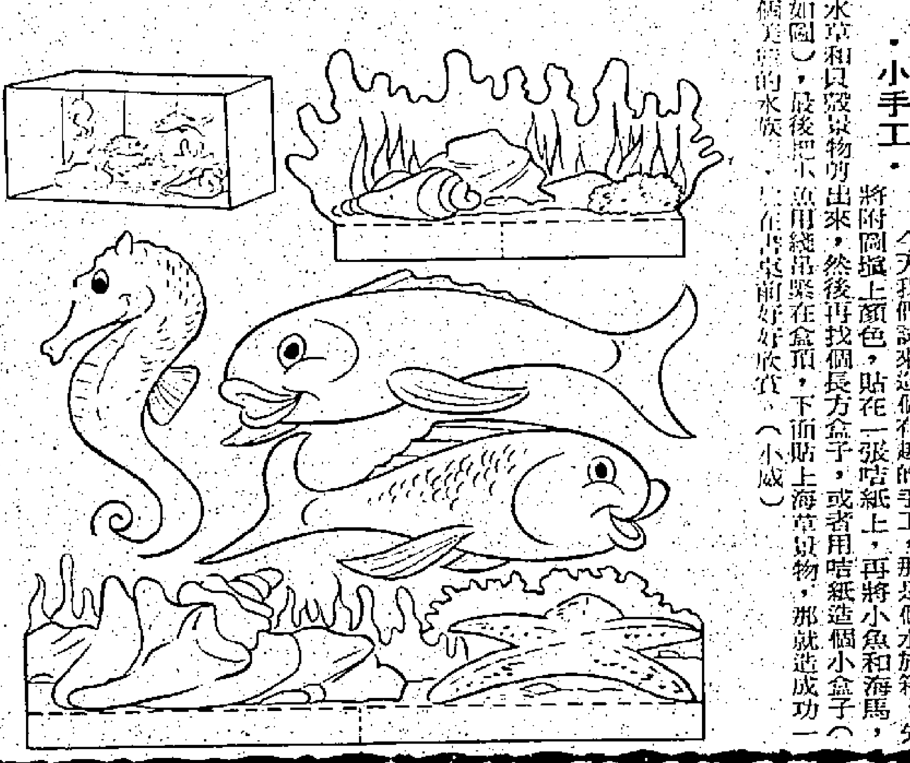
進口船期
藍塘洲輪 20/4 青衣島輪 24/4
蒲台島輪 23/4 綠島輪 29/4
澳門代理：富榮航運公司 電話：71655.85898.

N.Y.K.LINE
總代理：日本郵船(香港)有限公司
香港海富中心·第一座卅一樓 電話：5-295541

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	LINDEN	5月7日	地中海各埠 紅海埠：遮打，亞卡巴，吉布地，亞撒，荷地打，蘇丹港，亞丁。
	VIVIEN	5月9日	
	A VESSEL	5月9日	
	A VESSEL	5月10日	
	NOTO MARU	5月11日	
	A VESSEL	5月11日	
遮打 全貨櫃船	KII MARU	4月20日	直航遮打
	KAI MARU	4月28日	
東非	A VESSEL	5月9日	蒙巴沙.達巴斯撒拉姆.
南非	NEDLLOYD COLOMBO	4月24日	德班，開普敦，伊利沙白港。
	S. A. VERGELEGEN	4月30日	
西非	SEA ARCHITECT	5月12日	西非各埠 高鉛.哆拉其.孟買。
印巴	A VESSEL	5月9日	
吉大港	A VESSEL	5月9日	仰光、吉大港

T. S. K. LINE
香港至椰加達（全貨櫃服務）
往：椰加達、CAKUNG（祇收貨櫃貨）
★ GERANIUM 4月23日開行
★ SOVERIGN ACCORD 5月5日開行
(★ ACCEPTING CONTAINER CARGO FOR CAKUNG)

·小手工· 今天我們試來造個有趣的手工，那是個水族箱，先將附圖塡上顏色，貼在一張咭紙上，再將小魚和海馬，水草和貝殼等物剪出來，然後再找個長方盒子，或者用咭紙造個小盒子（如圖），最後把小魚用線吊緊在盒頂，下面貼上海草貝物，那就造成功一個美麗的水族，可在書桌前好好欣賞。（小威）



兒童天地（第六三三五八期）

兄姊溫書勿嘈吵

小朋友：

華仔有個姊姊，今年唸中五年級，下個月，姊姊就要參加中學會考，希望考到滿意的成績繼續讀升大學預科。也許你們都聽大人們常常談到，中五學生要在會考各科成績中考得優和良，才有機會讀預科，升大學，如果只得個E，不要說升學，就算找事做都難，所以這個試，實在給你們的哥哥姊姊有很大的壓力。

華仔的姊姊，現在每晚溫習至深夜一、兩點鐘才睡覺，第二天一早，又要帶着疲乏的身軀上學。姊姊摒棄了一切娛樂，甚至電視也很少看，心裏只有中、英、數……這些學科。由於溫書的壓力和缺乏娛樂調劑，姊姊近日的脾氣好像暴躁了很多，當日間她在溫習或閉目小休的時候，如果華仔開收音機聽歌，或和鄰居的小朋友吵鬧，她就會很生氣，把華仔教訓一頓。

那時候，媽媽也責備華仔：「不生性，嘈住家姐！」華仔因爲一直以來都沒有體諒別人，體諒姊姊的習慣，所以覺得遷就別人是件困難的事。後來經過爸爸解釋，華仔才明白姊姊這次考試的重要，家裏每個成員應互相關懷，大家都要一齊來幫忙姊姊。比如祖母最近沒有約朋友回家打麻雀，爸爸聽唱片戴耳筒，媽媽又特別煮一些營養好味的東西給姊姊吃，而你們也得保持環境安靜呀。

·唐姨姨·

小常識

△一噸木頭和一噸鐵，那一樣重？

兩者都是一噸，應該是同一重量，有些人以爲鐵比木頭來得重，但事實上，一噸木頭比一噸鐵來得重些，爲什麼呢？

因爲根據阿基米德原理，每個物體在空氣裏所失的重量，等于這個物體所排開的同體積的空氣重量。木頭和鐵，在空氣裏當然也要失去它們的一部分重量，要求出它們的真正重量，必須把所失的重量加上去。因此，在這個問題來看，木頭的真正重量應該等于一噸重加上跟這噸木頭同體積的空氣重量；而鐵的真正重量亦應該等于一噸重加上跟這噸鐵同體積的空氣重量。所以，一噸木頭所佔的體積，要比一噸鐵多得多（大約等于鐵的十五倍），一噸鐵大約佔八分之一立方米的體積，一噸木頭約佔二立方米的體積，這兩種物體所排出的空氣，相差大約二點五公斤。所以一噸木頭的真正重量，就比一噸鐵的真正重量要來得大些了。

△當我們用水壺淋花的時候，如果把水壺稍爲傾側一點，流出來的水小而慢，如果側多一些，流的水就快而多，這是什麼原因呢？

原來，這是水的壓力所造成的。水有很大的壓力，水越深，壓力越大，同樣是兩個裝滿了水的容器，一個高，一個矮，高的一個流出的水自然會比矮的一個來得快而急了。

△爲什麼火災發生時，會有大風現象？

當大火時，熱空氣向天空衝去，冷空氣就來塡補它的位置，一流動，風就產生了。所以火燒得愈旺，風就愈大，反過來說，風越大，火就越旺，因此撲滅大火，並不是容易的事。

△海水爲什麼是藍色的？

其實，海水是透明無色的，而大部分海水所以可愛，完全是太陽光做成的。光在太陽光中，紅光和橙光波長較長，藍光和青光的波長較短，一遇到阻礙就化爲微細的部分，向四面散射，所以形成海水變藍了。（錯石）

成語故事·黃粱美夢

·小冰·

唐朝的小說裏，記載着這樣一個故事：有個叫盧生的年輕人，生活非常貧困。他進京趕考，在邯鄲一家旅店裏遇見一個老道士，盧生向老道士說起自己的家世，不住唉聲嘆氣，總恨自己的命運不好，沒過着甚麼好日子。道士聽了，便取出一個青瓷枕頭來說：「你枕着它睡一覺吧，它會使你心滿意足的。」

這時候，店裏正煮着小米飯，盧生聽老道士這一說，等不到飯熟，就連忙接過枕頭睡下。剛剛合上眼，他就夢見自己過着榮華富貴的生活，娶了一個聰明美麗的妻子，自己中了進士，做了大官，還立了戰功，後來當了丞相，而且兒孫滿堂，個個都名成利就。

這時他一覺醒來，夢中的情景已經無蹤，他還穿着那件破爛衣衫，道士仍然坐在他的身旁，店裏煮的小米飯還沒有熟哩！

從這個故事概括出了一句成語叫做「黃粱美夢」。有時又寫作「一枕黃粱」。「粱」是小米，「黃粱」是小米飯。這成語常用來比喻那種虛幻的念頭，嘲諷那種想得很美，實際辦不到的事情。

連卡佛兒童時裝展 色彩繽紛醒目有型

小丑哥哥帶領出場 小模特兒天眞活潑

五十多位活潑天眞的小朋友昨（十七）日在麗晶酒店參加由連卡佛公司所主辦的兒童時裝表演，展出三百多套本年度最新款的春夏季歐美童裝。

整個表演是以故事形式編排展出，內容是以小朋友在復活節參加兒童遊藝場的遊藝會而開始，介紹服飾可以說是包羅萬有，如便服，運動裝，套裝，旅行裝，各式裙子，還有美麗的睡衣睡袍等。可以說是琳瑯滿目。參展的小朋友年齡由兩三歲至十多歲，他們分別穿上不同的衣飾在天橋上巡迴表演，毫不怯場，加上兩位滑稽惹笑的小丑哥哥帶領下，這班小小模特兒演來份外起勁，博得台下熱烈掌聲，每當家長看見自己孩子出場時，更加不停拍照，場面頗爲熱鬧。

是次童裝衣着，相當色彩化，顏色鮮艷奪目，如粉紅，粉綠，粉藍等色調最爲流行，有時兩三組顏色混合，有時亦以淨色爲主，但配合起來既柔和又醒目。

款式方面，其設計和成人時裝不遑多讓，式樣變化萬千，今年很流行褲子，而褲子也有不同的款樣，如燈籠褲，三個骨褲，四個骨褲，短褲的也有。在炎熱夏天是最涼快的衣着打扮。

整個表演是相當趣味性，除時裝精采外，在台下看着這班可愛小朋友的活潑笑臉，和他們那天眞表情，實在是暢心樂事。（武）

家計會家庭生活教育教材資源展覽：（上右）班佐時議員致詞（上左）家計會副會長黃學斌致歡迎詞（中）該會會長馬鍾可璣，執行總監林貝聿嘉陪同主禮嘉賓參觀教材展覽（下）展出之部份教材資料（本報攝）

康樂家庭

家庭生活教育活動 教師担當重要角色

家計會展出最新製作之教材資源 班佐時議員主持研討展覽會開幕

香港家庭計劃指導會昨日假溫莎公爵社會服務大廈舉行「家庭生活教育教材資源研討及展覽會」，藉以介紹該會最新製作之教材資源，與會者近三百人，除校長及教師外，並有社會工作者。

展覽會開幕禮由立法局班佐時議員主持，家計會副會長黃學斌致開幕詞，會長馬鍾可璣教授致送紀念品及副主席黎高夫人致謝詞。

班佐時議員致詞時，表示多年來對家計會的工作十分欽佩，並知道該會的家庭生活教育活動幫助青少年等更清楚瞭解自己，對學生本身及家庭均有裨益。

她又表示：成長中的青少年在探索自己行爲標準時，極需要各方面的幫助，並學習對生育問題採取負責任的態度及在家庭內的人際關係。

她稱：在過去十至十五年間，學生面對着很多問題，而這些問題是生長於較穩定社會的上一代所從未想像得到的，今天的本港學生經常與傳統中國家庭生活方式脫了節。在目前的社會內，本港的年青人是需要一套全新的價值觀念。而在他們嘗試探索一套自己的行爲準則過程中，極需要各方面的幫助，青年人更要學習對生育採取負責任的態度及他們在家庭內的人際關係。

今天的教師都很熱心於促進學生的全面性發展，但他們要面對很多功課繁重學生。他們很願意幫助學生更清楚明白自己及如何成熟地與人相處，但教師亦需要有關的專業經驗及教材，以便在課室及課外活動時加以運用。

黃副會長亦指出，家計會於一九六七年便開始致力推行家庭生活教育，而近年來教育界人士亦已逐漸明瞭家庭生活教育的重要性，很多教師對授課時加插家庭生活教育及性教育講題都十分熱心。然而，有關教材的不足，實是一項不容忽視的問題，所以家計會自一九七八年成立家庭生活教育資源中心後，便一直不斷發展適合本港使用之有關教材。

是次研討會主題爲「家庭生活教育：教材及教學方法」，由家計會執行總監林貝聿嘉致歡迎詞後，隨即開始。教育署社會教育科首席督學陳鑑遠介紹研討會形式後，由全完中學教師張勞舟華，公理書院教師顧能，家計會教育組楊林淑英及卓永椿分別以「青春期」、「家庭成員的本份與關係」、「婚姻準備」及「性與社會」作專題演講，其後由參加者提出問題公開討論。

展覽內容包括部份該會製作之新資源，並有電腦遊戲配合介紹家庭生活教育調查的結果，及展出各類綜合教材，參考書籍與小册等。此外，更放映該會新製作之六套家庭生活教育幻燈片及五套電影。

快餐店兼售 中式早餐

座位舒適兼價廉

一般市民在上午出門上班或上學的時候，如果有多餘時間者，大家都會喜愛在家裏吃過早餐然後出門，但如果必須搭車趕船者，則往往一起身便趕着要出門口而來不及吃東西，寧願買麵包和飲品在舟車上吃，亦有些待返到工作或學校附近才去吃點東西，更有人喜愛在長早上茶樓酒家嘆一下茶才開始工作。此外，亦有人一定要先行回到工作處才吃早餐。總之，一個工作者與及老師或學生們，上午那一餐茶點是不能少的，大家各適其式，目的都是想有點東西下肚然後才好工作，大家都不會要吃飽肚的。

不過，這裏似乎都有一個慣性，當大家在外面吃早餐者，不是到大牌檔吃粥及油條腸粉之類，便是飲咖啡等西茶，除了在大牌檔吃之外，便是到一些小食店吃，一般大餐廳，上午是較少營業的，但中式的茶樓酒家則必有早市的，所以，那些地方上午時份的生意是非常旺盛的，做到大家不亦樂乎的，因爲大家都是趕時間的，因此，大家都顯得非常忙迫也。

大家都知道，近年來本港的快餐店，好似雨後春筍，不斷增長，很多原本做酒家的亦改營快餐店，有些原做什貨和生菓店的也改做快餐食店，因此，現在的快餐店確是成行成市，大家的生意是否那麼好做呢？那又見仁見智，如果所售的食品有特色，或者店處在旺區，其生意一定好的，生意是生的，只要經營者肯動一下腦筋，通常都是不愁做的。

本來，一般快餐店的食品是以西化食物爲主，但爲了迎合市民的胃口，與及環境的所需，一切的快餐店因此兼有飯盒出售，由原只售中午時份，現在更是整日供應。所以，一般快餐店越做越旺，近來，更見到有一些大型的快餐店，在晨早還有粥品及炒麵和腸粉供應，甚至有炸麵，腸粉和炸麵的售價與大牌檔一樣，腸粉是一元兩條，炸麵是一元一條，炒麵每碟一元與二元，不過，其粥品則似乎比大牌檔和粥品店爲便宜，每碗是售三元至三元五角，最貴亦不外四元，如果在大牌檔吃粥，每碗起碼都要四元，有些更售至五、六元。總之，快餐店兼售中式早餐食品應有得做的，只要價廉坐間舒適，在夏天更有冷氣，一定可以吸引到食客的。

女裝泳衣一件頭．優美身段顯露無遺

在廿七、八度攝氏氣溫下，已是弄潮兒下水的季節，今年女裝泳衣以一件頭的爲主，條紋的圖案設計鮮明搶眼，把優美的身段顯露無遺。

連卡佛兒童時裝展：（上）小丑哥哥帶領小朋友出場（中）小模特兒穿上靚衫參加遊藝會（下）運動裝夠醒目。（本報攝）

醫藥顧問 虛性與實性血壓高

任卓琪

△鄭太：

你來信說：你是五十七歲的婦人，體重二百磅，雖然肥胖，但經常頭暈，四肢無力，吃了較寒的食物，即覺頭部很痛（近眉心處），又患有貧血性血壓高，如何治療？望提供良方。

答：上述症狀，除了要設法減肥，使體重回復正常，並試服下方：

方用：全歸身三錢，乾地黃六錢，白芍三錢，明天麻三錢，雲茯神三錢，大丹參四錢，多草章三錢，花旗參三錢，桑寄生四錢，杜仲五錢，牛膝三錢。（清水煎服）

此外，可買來新鮮游水鯇魚（連鱗）一斤（去內臟），陳皮八分，瘦肉四兩，煲湯佐膳。

至於減肥之道，應禁戒動物脂肪及有關食物，包括牛油蛋糕及西餅糖果等，同時節制澱粉質食物，但可以多吃鮮魚蔬菜等。

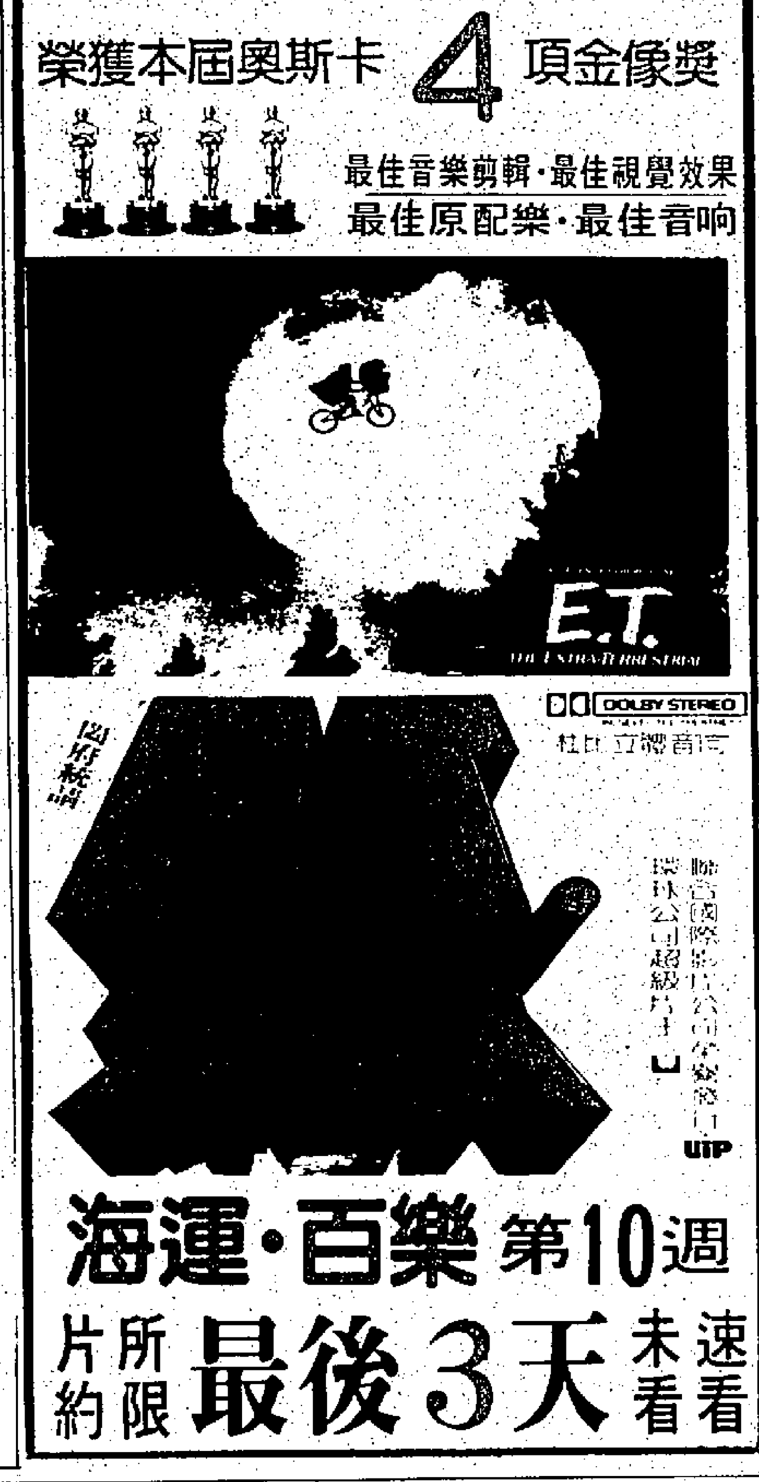
△廖遠明君：

你來信說：現年廿八歲，體重一百九十磅，爲勞動工人，身體結實，血壓一百六十八度，最近經常頭痛，四肢痺痛，心神不定，眼睛看事物模糊不清，黑漆一片，患有實性血壓高，望提供治法。

答：你這年齡，正常血壓應爲一百二十度，而且體重亦超磅，由於血壓過高，影響視力，故此，唯有降血壓，才能使視力回復正常，可試服下方三數劑，以觀後效。

方用：翔羊角一錢（先煎），大生地八錢，金蟬花三錢，白蒺藜三錢，開冬三錢，石斛三錢，白芍三錢，牛膝三錢，山渣三錢，雲苓五錢，素馨花二錢，甘草錢半，石決明一兩（先煎）（清水煎服）。

華僑晚報 分類廣告 每天四元 費廉效大



華僑教育

中大暫取生法難達原定目標

勞國維

上星期四（四月十四日）香港中文大學正式公布評選新生的新辦法。要點是：

一、八四年九月起，就讀一年制兩年制的中六學生，皆可向中大申請初期評核。中大考慮過申請者之中學會考成績，推薦書及面試表現等等後，認爲學業能力和發展潛質俱佳，則接受他成爲暫取生。入選爲暫取生者須待八五年三月始獲通知。

二、由八四年起就讀一年制兩年制的中六學生，各有兩次申請入讀中大機會。前者是，獲得暫取生資格並於高等程度考試及格，或未獲暫取生資格但高等程度考試成績優異；後者是，獲得暫取生資格並通過中大舉辦之學業成績考核，或未獲暫取生資格但於高級程度考試及格。

三、循以上四種途徑入學的學生人數，並無固定比例，但一年制與兩年制中六學生的入學比例，將大致如昔，即讀了七年中學及預科的學生佔多數。

中大當局聲稱，新辦法有幾個特色：學生不必在高等程度考試取得優良成績，仍可入讀中大；所有兩年制學生不須自修高等程度會考課程，也有充份機會入學；暫取生由於已經知悉入學機會，高等考試壓力大減，於是可以專心讀書。

這三項「特色」，可能有人認爲是優點，傑作，但由於新辦法中頗有混含不清和令人費解之處，筆者預測中學校長們將不會普遍欣賞。

混含不清者，爲甚麼中大不公佈四類新生的人數比例，但又隱約說明不會減低兩年制預科生的入學人數？

新辦法以舉辦「學業評核」來評定兩年制預科學生的學業進度，代替參加高等程度考試。如何評核？核多少科目？是否考慮校內成績？如何使人信服「學業評核」絕不是競爭性的公開考試？通通未有答案。

令人費解者，無論去年中大初次提出暫取生制度，或現在公佈的新辦法中，都強調「暫取生可以提前知悉他們升學的機會，專心讀書，不必爲升學擔憂」，但他們仍須參加高等程度考試或學業評核，而且，高等考試四月舉行，獲得通知被錄爲暫取生時已是三月。能「專心讀書，不必爲升學擔憂」之期僅得一個月而已。

據稱，中大不滿意以高等程度考試成績作爲錄取新生之唯一標準，故早於八一年起，已兼顧申請者在中學會考之表現及中學校長之推薦書。去年九月，教務會通過暫取生政策，公佈了改變招生辦法的四項目標。爲使讀者易於判斷，筆者不厭其煩，抄錄如下：

甲、減少學生爲升讀大學而參加競爭性之公開考試次數。

乙、對所有學生提供均等機會以申請讀大學。

丙、使一年制中六課程與二年制中六課程分離。

丁、使暫取生能接受更具教育意味之中六教育。

如果同意「學業評核」不是考試，部份暫取生的確減少了一次公開性考試，甲項目標勉強可算達到。不過，十萬中學會考生卻加多了壓力。

依條文看，無論一年制兩年制中六學生都有兩次申請入學機會，乙項目標是可能達到了，但想深一層，一年制中六學生仍然是比較吃虧的。新方法完全沒有鼓勵學生進修一年制預科課程，因爲二年制課程一樣銜接中大。

關於丙丁兩項目標，看來中大當局也放回不談了。去年底，中大當局曾分批約見中學校長，對只辦一年制預科課程的中文中學，慰勉備至；另外又鼓勵英中開設以中文授課之一年制課程。可惜事態的發展竟是那麼出人意表。中大初時之構想是否有點草率呢？

不能使一年制中六課程與二年制中學課程分離，其間有許多客觀因素，非中大獨力可以解決。有人說中大企圖拋掉高等程度會考這包袱，索性利用中學會考——暫取生——成績評核——高級程度會考這條綫分別在兩個站頭收新生，網羅精英。

筆者暫時還未同意這種講法，因爲中大說：「目前一萬多名中六學生在校內修讀高等程度會考課程——高等考試爲他們提供了一項完成中六課程的資格，對他們來說，這是十分重要的。在新制度下，大學認爲對修讀一年制的中六學生，高等程度是一項有意義的考試。」

如何使這句話更具實質意義，中大和香港政府似乎應該多多磋商，爲高等程度會考所憑定出一個公平市價，請公務員薪酬常委會把它放入一個適當位置。

也許是筆者的錯覺，中大錄取新生辦法，主要在爭取英中兩年制學生。過往如此，新方法也是如此。素來擁護中大的中文中學，卻得不到扶持，因而中中學生普遍有自卑感。

令我精神爲之一振的是，中大致中文中學通告裏，有這樣的一段話：「大學一向十分關注中文中學學生升讀專上學院的機會，多年來盡量爲中中學生提供接受大學機會，事實上，中中學生的學業成績，也一向表現優良，由於大學每年錄取了不少中中學生，故目前中中學生在本港入讀大學的機會率，絕不遜於英中學生，當新制度實行以後，大學仍將維持一貫政策，盡可能取錄各方面表現優良的中文中學學生。」

關於中大評選新生的新辦法，教育界議論紛紛，預料入學條件及申請手續等等細節，將來還要修訂。希望無論客觀環境如何改變，中大對中中的承諾，幸勿受到損毀。

樹仁學院首屆陸運大會 各項成績創下優良紀錄

校長鍾期榮博士及許賜成主任頒獎

樹仁學院第一屆陸運會於本（四）月十二、三兩日，假灣仔運動場盛大舉行，經劇烈角逐後，已圓滿結束，創下優良成績，勇奪冠軍，於頒獎禮中，從校長鍾期榮博士及許賜成主任手中領獎。

是次陸運會，爲樹仁學院第一次大規模集體嘗試，經月來策劃籌備，各運動員的踴躍參與，全體同學的熱烈支持，特別是各系的啦啦隊多采多姿，和教授們紛紛蒞場鼓勵，使大會一片歡騰，充滿青春活力。各系各級選手，便在歡呼中經過激烈的初賽、決賽，而選拔出下列各主要項目的冠軍：

全場總冠軍，女子組由林秀華（社會系）奪得；男子個人全場冠軍袁志文（社會系），全場團體總冠軍社會系。

跳高：男子組冠軍何子華（會計）；女子組冠軍黃恩娥（會計）。

跳遠：男子冠軍袁志文（社會）；女子冠軍彭早敏（社會）。

鉛球：男子冠軍曹維新（工管）；女子冠軍陳桂梅（社工）。

鐵餅：男子冠軍莫振基（經濟），女子冠軍潘婉珊（社會）。

三級跳：男子冠軍黃志強（工管）。

標槍：男子冠軍莫振基（經濟）；女子冠軍周麗平（新聞）。

男子三千公尺賽跑，謝華興（新聞）以九分四十秒之優異成績勇奪冠軍。謝同學亦爲香港馬拉松賽青少隊冠軍，將代表本港出席漢城舉行的國際賽事。

一五〇〇公尺賽跑：男子冠軍謝華興；女子冠軍賴莉娟（英文）。

八〇〇公尺：男子冠軍黃煒明（文史）；女子冠軍賴莉娟。

四〇〇公尺：男子冠軍袁志文（社會）；女子冠軍李德蕙（社會）。

二〇〇公尺：男子冠軍袁志文；女子冠軍杜秀華（社會）。

一〇〇公尺：男子冠軍（雙）：賴民添（會計）；何子華（會計）；女子冠軍陳桂梅（社工）。

四乘一〇〇公尺接力系際賽：男子組冠軍社會；女子組冠軍亦爲社會系。

四乘一〇〇公尺接力公開賽：男子組冠軍偉業隊；女子組冠軍小雲隊。

四乘四〇〇公尺接力系際賽：男子冠軍由會計系奪得；女子組冠軍屬社會系。

四乘四〇〇公尺接力公開賽：男子組冠軍爲賴良添——馮海風——朱永祥——周振光。

跨欄：男子組一一〇公尺冠軍楊偉興（社會）；女子組一〇〇公尺冠軍黃恩娥（會計）。

拔河比賽冠軍由社會工獲得。

系際啦啦隊比賽冠軍則由英文系奪取。

系際蹴球賽則由工管會計聯隊勇奪鴻烈杯，而今年樹仁學院第一次參加本港大專體育協會舉辦之籃、排球比賽中，榮獲女子排球季軍。

樹仁學院首屆陸運會圖爲校長鍾期榮博士頒獎後與優勝者合攝。

馬會捐款資助推行暑期活動

申請資助須以擴展學校正常課外活動爲限

英皇御准香港賽馬會本年仍將依照去年計劃，捐款資助各校暑期活動。但規定各校申請資助之活動，以擴展學校正常課外活動爲限。

各校呈報之暑期活動計劃，必須包括每項活動之名稱及參加每項活動之人數，所有活動，必須於七月十一日至八月卅一日期間舉行。各校除上述正常活動計劃書外，可另附特別活動計劃書。是項計劃獲教署批准資助時始能實施。申請賽馬會資助者，必須填寫表格兩份呈交。

預料申請之學校甚多，故每一申請書將予以詳加審核。分配款項之標準則視乎該活動能否使學童善用閒暇和對身心有所裨益爲主。

過往大多數學校均包括旅行一項在活動計劃內，自去年起，賽馬會津貼將不再資助此項活動，但如該旅行具有教育性目的，例如前往離島作地理科實習或參觀海洋公園等則不在此限。（成）

初中課程綜合練習

雄風出版社主編

中國語文練習六

第一部分——多項選擇題

細閱下面一篇文字，然後根據內容回答所附問題。

一連幾天都在下雨，天氣變得較爲寒冷了，我將門窗都關閉起來，開始趕寫我那一部文稿。

工作進行得非常之慢，並且，多少次我停下了筆一股疲憊與倦怠之感，使我無法再寫下去。

我不明白那是由於什麼緣故，只覺得自己像一片秋葉，更像一株古樹，生機漸漸的消失了，惟一留存在我心中的，是一種渴望。我渴望着尋覓到一種東西，然而那東西什麼，我自己也說不清楚。

我翻騰着我的箱篋，檢視着我的藏書，打開我裝盛心愛小物件的匣子，但我並未發現那件神秘的東西。

「你這個無聊的人，你倒底尋覓什麼呢？」我頹然的倒在床上，默默的自問着。

我默默的思索着，自心底搜尋那個答案。

心靈的弦索卻悄然無聲。

我感到非常的失望。

一陣急雨過去後，再也聽不到那敲窗的聲音了。庭院又恢復了它原來的寂靜，只偶而傳來鄰家一兩聲拖着長長尾音的雞鳴，同時短促的鴿子叫聲，其中還夾雜着充滿了喜悅的童音：

「雨停了。」

「可以出去了。」

我一躍而起，打開了窗子，一股雨後清新的氣息向我撲來，我睜大着眼睛，看到窗外的樹上，不知什麼時候抽出了一枝新綠。

那枝柯的翠綠顏色，竟像是有幾分發亮，一張張玲瓏的葉片上，擎托着一片耀眼的陽光。

我向它凝視着，一股生的意趣，充滿了我的心中。我自靈魂深處發生生了歡呼：

「我尋覓的就是這個！」

祇要窗外這一枝新綠長伴着我，我已感到極大的滿足，那碧綠的顏色，昂揚的神態，引着我的心靈終日棲息其上，做一個自得其樂的小小鳴禽。

1. 爲什麼作者無法再工作下去？
   A他的心情興奮。
   B他不能勝任。
   C他沒有興趣。
   D他感到疲倦。
2. 鄰家傳來什麼聲音？
   (1)急雨敲窗的聲音
   (2)兒童的歡呼聲
   (3)短促的鴿子叫聲
   (4)雞聲
   A只有(1)和(2)
   B只有(1)(2)和(3)
   C只有(2)(3)和(4)
   D(1)(2)(3)(4)
3. 作者覺得自己像什麼？
   A一片秋葉　B一株古樹
   C神秘的東西　D秋葉和古樹
4. 作者尋覓的是什麼？
   A可愛的鴿子　B心愛的小物件
   C生的意趣　D雨後的清新
5. 作者爲什麼感到非常失望？
   A他的藏書不夠多
   B他不知道自己渴望些什麼
   C他心愛的小物件不見了
   D古樹的生機消失了
6. 「雨停了。」這句話是誰說的？
   A鄰家的兒童　B鄰家的主婦
   C作者的媽媽　D作者

第二部分——簡短寫作題

1. 試把下面的複句改成兩單句
   志堅和國強都是我的好朋友
   (1)
   (2)
2. 試把下面的三個詞語，分別作一意思完整的句子。
   (1)劣根性
   (2)綻光熹微
   (3)經驗

答案　第一部分：
①D　②C　③D　④C
⑤B　⑥A
第二部份：
①(1)志堅是我的好朋友
(2)國強是我的好朋友
②無肯定答案

聘請津小校長

九龍東區教會學校誠聘基督徒校長，八三年九月份到職。應徵者請擲中英文履歷，詳聯絡電話，所屬教會，附近照寄本報信箱1615號，合則約見。（截止日期爲四月二十六日）

HIGH PARK SCHOOL OF PELHAM
704 Canboro Road, Fenwick, Ontario, LOS 1C0, Canada.
AVERAGE STUDENTS BECOME EXCEPTIONAL. EXCEPTIONAL STUDENTS, BRILLIANT.
加拿大安大略省教育局屬下寄宿中學接受香港學生申請就讀八三／八四學年第六至十三級。
申請學生須小五至中七程度，並需出示最後兩年學校成績以決定取錄與否。
取錄生稍後由海外留學導教中心特派專員輔導申請簽証，接機及抵加後事宜。
★代辦美、加、澳各類升學、移民、簽証手續。歡迎購閱本中心之美、加、澳升學移民手册。
海外留學導教中心
九龍彌敦道655號胡社生行1507室
電話：K-968078　K-951230　K-948213
九龍尖沙咀東區麼地道好時中心915室
電話：K-7221141-3

前加拿大咸美頓市政府教育局主席
咸美頓市長推薦
加拿大哥倫比亞中學
COLUMBIA SECONDARY SCHOOL OF CANADA　HAMILTON　ONTARIO
● 香港、澳門及中國學生，中三或以上程度可以申請11、12或13班（大學預科）
● 每年一月、六月及九月可以入學，設有宿舍
● 特設獎學金數名，以鼓勵勤奮向學學生
● 本校12班畢業生可保證進入該市政府理工學院
● 本校13班畢業生可進入加拿大各省立大學
● 咸美頓市政府協助拍攝"加拿大留學"電影於每日下午三時放影
辦事處地址：香港灣仔洛克道68號保信商業大廈501-2室（近熙信樓）
電話：5-276980週日上午九時至下午六時星期六及星期日照常辦公

應屆會考生注意！
你們有否爲升學而煩惱嗎？
本辦事處備有一切英、美、加、澳中學及大學詳細資料，並由專人爲閣下解決疑難。請親臨本辦事處或電約解答煩惱。
香港辦事處：香港銅鑼灣高士威道16　22號高威樓12樓F座
電話：5-7954189.5-7953913（A.M. 10.00至P.M. 6.00）

西太平洋海外升學指導中心
即辦
加拿大・英國・美國升學
・提供最多優秀學校選擇，詳細章程備索。
・九月入學，應即申請。
・招收班級，由F3至F6，及秘書、電腦、工管、酒店管理、英文專修等科。
學生顧問MISS JOHANNA KLASSEN親自接見學生、家長及協辦入境簽證。
地址：九龍尖沙咀星光行1426A室　電話：③696477

金門　3-319151　即運輸處樓上
台灣4—9天$1350起
日本6—8天$2600起
韓國4天單人房$2450
泰國芭堤雅7天$1950
菲航假期7天$1850
星馬泰7—11天$2950起
夏威夷渡假4天$3990
平價機票　特快台証
九龍登打士街56號柏裕商業大廈2010室

敦煌酒樓集團屬下
敦煌旅運　K 323388　K 322688
彌敦道469新光商業大厦601（假日照常）
日本　和路迪士尼　$2,600
天天出發・六天行程・一流享受
免費供應迪士尼樂園護照，可供全日不限次數享用各種遊戲

捷威　3-308311-6　5-254596
台灣豪華團　$1800
酒店靚、膳食佳、領隊好、又可靠、節目多、好享受
天天出發

欣欣　旅運（香港）有限公司　3-842277　3-849192　5-488238　5-237890

台北三晚	雙	單
太平洋	150	270
麒麟	195	330
第一	195	300
康華	233	420
美琪	270	480
財神	570	1020
希爾頓	570	1020
來來	840	1560

台灣海陸空五天$1780
台灣環島七天$1990
台灣阿里山九天$2390
韓國四天（包單人房）$2450
曼谷芭堤雅七天$1950
日本本州八天$3190
馬星檳城七天$2790
菲律賓碧瑤六天$1890
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環興卑利街21-27號新陞大樓地下4號

美和　5-237184-6　代理航空公司機票
台北四天$1350　台灣七天$1980
北海道七天$3790　日本本州六天$3388
泰國七天$1950　韓國四天$2450
星馬七天$2799　菲律賓六天$1760
夏威夷七天$3690　美國七天$5989
代辦各國簽証
香港總行：香港大道中36號興瑋大厦1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

信譽的標誌

香港華商旅遊協會會員聯合廣告
本會設有中央賠償基金，會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五－四五二三七〇

佳麗安　CARRY ON TRAVEL　旅運有限公司　5-254549-0　5-241845
台灣七天環島豪華團　$1800
泰國七天豪華團　$1950
泰國清邁八天豪華團　$2400
星馬七天豪華團　$2750
菲律賓七天豪華團　$1860
韓國四天豪華團　$2450
日本迪士尼六天　$2600
美加、歐洲、澳洲豪華團　代售各大航空公司機票
香港德忌笠街17－19號德和大厦4字全層　吳冠堯主理

怡安　九龍彌敦道636號銀行中心716室　K 886353　886356　K 325371-2
日本　和路迪士尼樂園　六天$2600
遍遊：迪士尼樂園、東京、富士山、箱根、橫濱、銀座、山中湖。
星馬七天$2790　泰國七天$1950

哥頓旅運　5-446955（4線）　麗的旅運　3-791221（3線）
北京八天 1788　廬山八天 1588
北京七天 2490　韶關丹霞山四天 588
中山溫泉、珠海二天／三天428／548
凌霄岩、龍山溫泉、陽春、星湖四／五天　星湖、鼎湖、從化溫泉、廣州四／五天　668
總代理星湖芙蓉賓館、代訂機票車船聯運

東南　旅行社（香港）有限公司　尖沙咀金馬倫道27號A2F　東輝大厦3-689638-9
專辦台灣線
由台北總公司直接經營
個別、團體、台灣考察、觀光旅遊，代訂酒店、機票、台証
四日阿里山專線、五日、六日、七日、八日台灣環島行程。
專線電話：3-698105-6

利華　3-660206-7　3-306331-4　自置物業信譽可靠
韓台$2450　住宿單人房　台北包早餐
逢週一三五六日乘華航早機出發團團獨立
曼谷芭堤雅七天$1950　馬星七天$2750
阿里山溪頭九天$2190　七天$1990　四天$1350
日韓台十一天$3880　日本台灣$3290
台北機票＋酒店　天天出發　復活節加班
旺角銀行中心905室自置分行：星光行752室

永安　總社：5-256243-8　北角：5-705352　尖沙咀：3-694447　旺角：3-846484　九龍灣：3-7566993　荃灣：12-432631
本州富士山迪士尼六天豪華團　日期：逢星期一、三出發　$2600
本州富士山迪士尼樂園八天豪華團　日期：天天出發　$3290
北海道東京迪士尼八天超級豪華團　日期：逢星期三出發　$3980
鹿兒島九州本州迪士尼八天超級豪華團　日期：逢星期六出發　$3980
香港德輔道中48至52號裕昌大厦401-403室

福祿壽旅行團
歷史悠久・專業策劃・行程一流・有口皆碑
台灣幸運假期環島團
逢星期六出發七天$2030
福祿壽阿里山豪華團
特級行程，住宿阿里山賓館　逢星期六出發　九天只收$2430
請與各大旅行社報名查詢

康達旅遊　3-924122　3-924132
台灣購屋旅行團
4天3晚天天出發
住宿湖山新城別墅、楓橋酒店、太陽飯店
暢遊大同水上樂園、原野樂園
實地參觀、粵語講解
單式複式花園洋房即買即住
代租包管、精美簡章、電索即寄
旺角彌敦道748A始創行801室

美麗寶島　3-321315　3-910546　5-216409　3-303271
彌敦道301號嘉賓商業大厦1001室（假日照常）
日本和路迪士尼六天團　逢日、三
台灣花蓮四天超值團　逢四
泰國芭堤雅四天渡假團　逢三、六
韓國四天消遙渡假團　逢五、日
菲律賓六天豪華遊覽團　逢四
上列各團均按OAA團規定之最低收費保証準期出發，超值享受。

佳運　旺角彌敦道655號胡社生行1810室　中環德輔道中環球商場349室　3-953227　5-215494
全台灣　四天$1490　七天$1890　九天$2190　參台團証$50
住希爾頓統帥美琪　華航兩程內陸機　四晚豪華夜總會
台証$125　十次証同價
台北酒店單人房$250　四天三晚

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司
總社：中環大道中31號陸海通大厦6字（中環皇后戲院樓上）　5-211411　5-240061
分社：中環德輔道中141號國際大厦1601室　5-444644
尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦11字　3-676111
旺角彌敦道582號信和中心1002室　3-322301
旺角彌敦道636號銀行中心17字　3-305207
機票部專綫：5-240061　3-676171
星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀分社

全泰國　清邁、泰皇夏宮　曼谷、水上市場　芭堤雅、桂河橋
清邁四天$2150　清邁八天$2400
芭堤雅四天$1950　曼谷七天$1990
布吉島七天$2590（雙程內陸機）
天天出發・全港首創
清邁——曼谷乘搭泰航內陸機
勝在酒店　1皇家大酒店　2假日大酒店　3凱悅大酒店　4文華大酒店

全台灣　阿里山、花蓮　日月潭、高雄　陽明山、墾丁
豪華七天$1890　九天$2190
高級七天$2090　九天$2390
四天$1490　花蓮五天$1590
天天出發＊分社直營
全港獨有雙程內陸機（台北一花蓮　高雄一台北）
優點　1乘華航豪華客機，早機去，晚機返　2華航兩程內陸機（台北一花蓮、高雄一台北）　3台北住最新、最豪華之來來香格里拉大飯店

全泰馬星　清邁　檳城
新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、曼谷　馬六甲、黑風洞　芭堤雅、鱷魚潭
全泰馬星（清邁、檳城）12天$3890
馬星泰9天$3150　11天$3690
馬星七天豪華團$2890
逢星期一、二、四、六、日出發

日本韓國
日本本州八天$3290
新增東京迪士尼樂園連套票
逢星期一、二、三、六、日出發
韓國九州鹿兒島八天$3490
逢星期一、三、四、五出發（華航早機）
日韓聯遊八天豪華團$3690
韓國慶州釜山豪華團五天$2600
菲律賓碧瑤豪華團七天$1860

娛樂圈

勵羣粵劇團

紀念成立兩週年 點演芳艷芬新劇

六月一日起，在新光戲院開鑼

河海流

勵羣至今年六月，已成立了兩周年，為了紀念過去兩年來輝煌的日子，六月一日將在新光戲院重起。

據知，勵羣過去兩屆，均以演芳劇大受歡迎，故未來的演出，全以芳劇為主，且多以芳劇新戲為號召。

該團昨日開會討論屆時上演節目時，一致通過演出四部芳姐新戲，此乃勵羣劇團從未演過者，計為「西施」、「一入侯門深似海」、「艷陽丹鳳」及「漢女貞忠傳」，餘下兩天，將重演「洛神」及「漢武帝夢會衞夫人」，首日加演「六國大封相」，壓軸演出兩折子戲，那是「霸王別姬」、「三看御妹劉金定」等。

據知，上述四部芳姐新戲，乃芳姐同意借出劇本者，該等戲不但芳艷芬當年戲寶，現羅家英及李寶瑩兩氏，亦從未合作過者，為了勵羣這個大日子，「勵羣」乃付出這重大貢獻。

文千歲重着征袍 夫婦檔遠征美加

拍檔還有新海泉招石文宇文龍金倩翹伍卓忠等　六一溫哥華頭台演完加拿大赴美

文千歲，梁少心，新海泉，招石文，宇文龍，金倩翹，伍卓忠，陳展鵬，溫麗成，郭鳳儀等組成「千歲粵劇團」，籌備數月，定下月廿五日遠征美加演出。

文千歲，梁少心夫婦拍檔，七年前領班赴美加演出過，今第二次遠征。今次人選比上次更加雄厚，準備了充足時間去排練，改編多齣名劇，到美國，加拿大演戲，每晚一齣戲，演期至少三個月，預備充足劇本。計有「西施」、「三脫狀元袍」、「獅吼記」、「情淚洒征袍」、「一悄俏偷到鱉相館」、「王寶釧」、「洛神」、「一胡不歸」，另文千歲親自整理過的兩齣劇本：「梁祝恨史」，及「白蛇新傳」，所以每一台腳均可以排演出不同劇目。

千歲大班定廿五號啟程，所有佈景，道具，戲箱，已托運前往，啟程之日，祇携帶輕便行李。全體男女職演員均穿制服出發。

頭台溫哥華，六月一日响鑼，二台多倫多，三台滿地可，四台渥太華，隨着路綫過美國各埠演出。今次往美加演戲，系由當地鐵城崇義社主辦，籌務福利經費，為當地僑領籌款，各台期均屬義演性質，一切旅費全由該社負担云。（左中棠）

騎牛賽場面冷淸文雪兒、金童落場玩埋一份。

蔡楓華將赴歐旅行 預料篤定續約無綫

「勁歌金曲」節目主持人蔡楓華，將於今年七月便與無綫約滿，他表示，如果無綫找他談續約的事，他也會答應的，因為過去兩年他與無綫一直合作愉快，就算將來不與無綫簽長約，他也會以部頭方式効力無綫。最主要的關健是港台方面的工作，因為他年前簽約無綫時曾答應過台長張敏儀，不論如何都要以不妨碍電台工作為原則的情況下演出電視的，所以他既未知港台方面如何，也未能決定續約的事。（其實張敏儀也快調職離開港台，蔡楓華的担心也是多餘的。）

有關「勁歌金曲」被轉換主持人一事，蔡楓華表示不清楚，因為他自己未聽聞這個消息，由於他未決定將來是否續約，所以不能肯定無綫會留住他，不過，如果無綫方面仍起用他，他自然樂於効力，但假如續約不成，他計劃先往歐洲旅行三個月，回來之後再想工作的問題。

另外，蔡楓華又透露華星方面曾找過他相討個人演唱會的事，而他亦已答應了，不過細則條件仍未談到，所以籌備工作如何他亦不大淸楚。時間方面則多數會在今年之內。

蔡楓華有意去歐洲旅行，現在先來作個有嘢狀。

于嘉希在「盟」中演出大放異彩。

港二台DJ落力推廣八三新節目。

港電二台秣馬厲兵 吳錫輝要大搞一次

港台昨舉行記者招待會，宣佈四月份新節目及新財政年度內的大型活動。

據二台總監吳錫輝稱：該台由十八日起革新，嘗試以普通話介紹唱片，人選是在台灣渡過童年的倪秉郎，此節目名「海棠組曲」，逢星期四晚在「音樂人音樂廳」播出。倪秉郎會與何嘉麗主持「立體聲洋紫荊」。區瑞強與劉家傑主持的「AA制」，會以「四台山」種種見聞，逢星期日晨播出。區瑞強退出早晨雜誌，主持早上九時至十一時的「ALBERT AU區瑞強」，原來節目屬車淑梅與徐偉雄，改名「晨光第一綫」。

倪秉郎與李英姿合作專訪問文化界人士的「開花仙人掌」，第一個訪黃霑。

深夜節目由重投港台的譚偉華主持「優悠夜空中」，並請名作家蔣芸，黃霑心，倪匡，農婦助陣。又在凌晨推出愛情劇「三更半夜」。

二台在粉嶺的「北區禁毒八三音樂會」反應甚佳，乃繼續主辦更多戶外活動，七月在淺水灣舉行反吸毒演唱會。

吳氏爭取十個大型中國演唱家，廿七日轉播「空氣供應樂隊」，五月上旬及中旬的許冠傑與五輪眞弓演唱會亦在洽商中。

新銳劇場「擺蕩」編導袁仁康在工作時攝。

新年時疑患厭食症 陳嘉儀一瘦十六磅 拍鴨仔里自然增肥

農曆新年時，陳嘉儀瘦了十六磅，那是刻意減肥成果。據她說：那一陣像患上厭食症，對食物完全提不起食慾。

「可能是胃口收縮了的關係，及後發覺消瘦後人顯得蕪悴，上鏡不好看，拍「鴨仔里春光」時，成班女仔在一起，成日聚餐，我再也不敢不吃東西，胃口才好了點，昨日磅一磅，肥番五磅，心才定一點。」她輕鬆地說。

由於減肥的影响，陳嘉儀的皮膚出現乾燥現象，需要多搽面霜滋潤。

「試過這次之後，再也不敢在一段短時間內減去多磅，對身體健康確是有壞影响。」嘉儀說道。

亞洲播協體育小組會議四天

亞洲廣播協會第十七屆體育小組會議，今日一連四天假海景假日酒店舉行，由亞洲邱達成及無綫陳慶祥聯合主持。

大會由日本國家電視台代表担任主席，與亞洲十五個國家的廿多位代表，討論有關亞洲體育節目發表及轉播問題。

代表亞洲的高層，有高德基，鄺旭熙，鄺凱迎、陸樹雄、賴汝正、吳文山等。

港澳又成影視界 製作猛片好地方

史提芬史匹堡一口氣拍兩部片

在五十年代拍攝的電影「重出江湖」，令到西班牙成為一時間最特出的地方。「羅馬之戀」，令到羅馬成為最浪漫的地方。「生死戀」及「蘇絲黃的世界」，令到全世界湧起一般東方熱潮，吸引了大量的遊客到澳門及香港一睹那東方風彩。

八十年代初期，香港及其他亞洲地區一度被荷里活的電影製作者所遺忘，但最近，東方熱潮再次吹遍荷李活，再次現在澳門和香港，成為電影及電視製作者的主要舞台，最近港澳拍攝的大製作，有史提芬史匹堡導演的「RAIDERS OF THE LOST ARK II」。雖然在電影拍攝過程中，是會導致某些程度的不便，但電影能在當地拍攝，美在是對多於害。

張敏儀對調新聞處 事出突然自覺意外

她強調港府人員調動并不足奇　目的只在增加屬員行政經驗

日前港府會公報，現任香港電台台長張敏儀，將會調往政府新聞處，担任公共關係工作。這公佈事出突然，港台內部人員也感到頗為意外。

昨日，張敏儀被問及此事時，她表示，她自己接到這個消息時也感到有點意外，因為多年以來，她一直專心電視部及電台工作，想不到會被調往新聞署任職。雖然她在這次離開電台的工作，也說不上是黯然離去，而是欣然接受新的職務。何況她這次是「榮職」。

張敏儀表示：她相信自己離去，對電台原有的工作和發展都不會有多大影响，她覺得，較高級公務員調職是很普通的一件事，政府此舉，目的是使她有更多方面的接觸，增加行政工作經驗。

對於台長張敏儀調職事，香港電台會在今日有更詳細的公佈。

再見喇十九歲 李司棋出現港台

李司棋目前正忙於為「再見十九歲」錄影，但昨日她却出現在香港電台，並參加廣播劇的演出。

原來，李司棋應港台邀請，參加國語廣播劇「國聲劇場」的演出。李司棋表示，昨日她原本要拍「再見十九歲」的，但為了遷就廣播劇錄音，所以專誠向「再見十九歲」的監製請假。不過，為免影响本身工作，以及她也只會在拍戲之餘抽空為廣播劇錄音。

雖然，李司棋過往為不少電視片集配音，但參加廣播劇演出却不大多，而以國語演出的廣播劇更是首次，她表示，這次新嘗除試了有新鮮感之外，還學到了不少東西。

由史提芬史匹堡導演的「RAIDERS OF THE LOST ARK II」一片的攝影組人員，在澳門用一台特製的四輪平台，拍攝遊景。

于嘉希入影壇 處女作當主角

于嘉希這個外省小姑娘，已由鄧光榮及女導演沈月明捧成明星，一出就當主角，處女作是「盟」片中三個故事之一的「前世冤」。演一個與朋友同居的少女，在第三者介入時，感情有急劇變化。由於對少女情懷表現好，已有不少製片家打她注意。

于嘉希十九歲，高一七二公分，梯子甜美，她中學畢業後進模特兒圈子。

中國唱片帶展 三聯盛大展出

正在三聯書店展覽廳舉行的「中國唱片盒帶展」，連日來到場參觀人數達數千人。參觀者對於所展出品種繁多的中國唱片及盒帶反應十分熱烈，選購空前踴躍。

中國唱片社近年購置了大批先進的錄音設備，大大提高灌錄唱片及盒帶的技術與效果，加上採取現代的封面設計與包裝，產品質在使人耳目一新。為了使觀衆能即席欣賞到最新的展品錄音，展覽會場特別提供了六部小型耳筒式錄音機，觀衆可隨意選帶試聽。此外，會場更設有一套高級音响組合，有專人為觀衆選播展出的最新唱片及盒帶，觀衆盡情地沐浴在極富民族特色的輕歌妙韻中。

三聯書店特地在二樓及四樓設置唱片及盒帶小賣部，觀衆在試聽之餘，可即時選購心愛的歌曲，音樂唱片及盒帶，並且得到九折的優待。

在芸芸衆多的品種中，以最新灌錄的「黃河大合唱」及由小提琴新秀湯蕴娣所演奏的「梁祝」小提琴協奏曲最受歡迎。此外，新近發行的「中國民族器樂作品集」，「華夏之聲」中國古典詩詞歌曲，「劉天華作品集」，李谷一的「秋水伊人」，關牧村的「帶露的玫瑰」等唱片及盒帶亦被大量搶購。百利唱片公司已源源運到大批新貨與讀者。

「中國唱片盒帶展」將會展出至本月二十一日。展場設於中環域多利皇后街九號三聯書店四樓展覽廳，歡迎參觀選購。

三聯書店讀者服務中心展覽及公關部。

譚偉華與夫婿（是牙醫也）十分恩愛。

戚美珍一封成名 拍電影唔嫁又嫁

戚美珍昨日返回無綫跟隨「歡樂今宵」外景隊去拍外景。她表示，上週五拍完外景，週末晚參加商台的慈善籃球大賽，昨日又拍外景，一連三天的工作忙得她透不過氣來，十分辛苦。睡眠不足，人也憔悴。

除了電視之外，戚美珍還要拍電影。她表示，去年十一月起，她拍「神鬼」這部電影，但由拍到現在仍只拍了一半，主要是拍攝進度太慢之故，她笑謂自己的頭髮已長得很長，快要不連戲了。

談到拍電影的苦樂，戚美珍表示，拍電影的滋味比她想像中差，而且也不如別人所說，「拍電影比電視辛苦」，主要是因為她拍的多是通宵戲（她日間要做電視），而拍的戲又散，沒有連貫性，她自己演得並不投入。原本這部外景的，但「歡樂今宵」電影還要些時要去泰國拍一方面不批准她請假，所以她便去不成遊埠，兼且她的戲也刪去了一部份。

雖然戚美珍口聲聲表示拍電影辛苦，但她又謂，最近又與片商斟介，接拍另一部電影，但成功與否仍未有結果。

米高堅 奇謀封金磚

米高堅，演職業殺手或竊匪，正是他的專長，他的盜竊身手可以說是從少鍛鍊出來，由行封片經典之作，「奇妙計到金磚」，是一部非常成功的電影。米高堅談及「奇」片，對自己演出非常滿意，戲裡，米高堅演一個放監不久的犯罪天才，策動一次意想不到的犯罪計劃，對象是要運往快意車廠，價值四千萬美元的黃金。

要欣賞好戲，明珠台今晚不容錯過。

亞洲吹擂 勁運節目

賀「勁運縱橫」亞洲電視慶收視率三創新高峯，在邱達成提議下，今晚假金巴利道翠亨邨舉行慶功宴，節目台前幕後職藝員，一齊出席。

包括邱達成、高德基、盧自強、翁月華、賴汝正、姜國偉及張嘉玲、鍾正球及楊慶森、馬堅城及黃偉德、顧紀筠、徐鳳霞、陳美儀及劉素方與林尚義等。

亞洲英文台 樂城謀殺案

今晚九時卅五分，亞洲英文台映「樂城謀殺案」。主角辛尼布魯，在「樂城謀殺案」裡，飾演一個流行音樂作曲家，妻子是一個模特兒，某日，他們突然發覺在他們的家裡有一只屍體。在只憑一張音樂會入場劵的線索下，他們當起私家偵探來，希望查出事實眞相。

饒恩賜滿肚 生意經密圈

亞洲正眞係金寶湯咁好

亞視市務總監饒恩賜表示，目前廣告市場競爭激烈，不過，他的方面已盡力遊說廣告客戶支持他們每月一次的特備綜合性製作。該台在下週會公佈第一個特備製作情況。

饒恩賜表示，目前兩台（無綫及亞視）在下午那段時間的廣告額已達到飽和點，所以他們要致力發展非黃金時間的廣告營業。他所遇到另一個困難是一般廣告客戶對亞視中文台晚間節目都不大感興趣（無綫收視率奇高之故？），亦因為這個理由，亞視原擬致力發展晚間節目的計劃也擱置了。

至於英文台方面，饒恩賜承認，亞視英文台縮短播影時間，主要是因為廣告方面收入不理想，要減少播影藉以節省開支，不過，他表示，亞視亦非忽視英文台節目，邱達成已定於下週前往康城購買外國電視片集，以加强英文台的片源。

鮑起靜鄭文霞 暢道婆媳相處

亞洲電視「媽咪早晨」，今日邀請兒童心理專家兼幼稚園校長陳寶瓊，講述如何培養兒童的學習興趣，讓媽咪們了解子女對學習的態度與心理。鮑起靜與鄭文霞，亦會在節目中以閒談形式，講述婆媳相處之道及現身說法。

劉家傑應香港電台邀請，教授英語，車淑梅以主人身份歡迎他。

星洲頻向亞洲挖角 徐小明忙於補鑊 賴水清辭意打消

最近不斷有星洲電視台來港挖角的消息，並謂亞視員工受聘人數甚多，使到本已不足的亞視更加買少見少。亞視高層亦甚受困擾，助理總監徐小明一再强調亞視的士氣並未受此事影响云云。

徐小明昨日又透露，在星洲電視台挖角潮中，他的部門只有四位導演及一位編審肯定離開，迄今為止，他只收到四封辭職信，其他工作人員方面均在他極力挽留之下，打消了去意。其中監製賴水清也是確會向他遞信辭職，但在他挽留下，也取消了辭職的念頭，過些時還會派他開拍一部新劇。

徐小明强調：自他三月一日正式上班以來，他那個部門的工作人員士氣十分高昂，沒有半點消沉，有些人知道公司正在用人期間也自動取消放假留在公司上班。至於挖角潮的影响之下對亞視影响多少，在他的部門則可說完全沒有，其他部門的，他則不大淸楚。

牧愛小學下午校表演「美國舞」。

聖保祿書院小學部表演「碧波仙子」。

陳南昌紀念中學表演「龜兎賽跑」。

體育

國際足協代表完成考察任務

墨西哥辦世盃原則充滿信心

團長否認赴美加調查將直返歐洲

（合衆社墨西哥市十七日電）國際足協代表星期六完成對墨西哥的考察，原則上對該國成為一九八六年世盃主辦地投了信任的一票。

國際足協訪問團團長組碧加說因為現時距世盃賽時間甚短，故他們期望墨西哥能在世盃賽前有圓滿的準備。他們對一些球場提供了改善的意見，他們深信墨西哥能及時完成。

墨西哥政治反對黨領袖抨擊墨西哥主辦世盃賽，指出目前是該國五十年來遇到的最嚴重經濟危機，將令到墨西哥沒有餘錢進行數個球場的改善計劃，迫使墨國不能達到國際足協的要求，這是墨西哥爭辦世盃主辦權的最大弱點。

國際足協代表團又否認會獲會長夏維洛的命令前往美加調查設備是否合符主辦世盃的條件，團長表示他們將直接返回歐洲。

美加的申請早已被國際足協世盃小組推翻，但他們仍向國際足協施予壓力要求重新考慮。

國際足協將於五月廿日作出最後決定若墨西哥的申請遭到拒絕，有數個國家經已表示有意接辦。

國際足協副會長阿根廷籍黎科被將墨西哥的球場與當年阿根廷主辦世盃賽時作一比較，表示阿根廷於七八年之前三年根本未有作過任何準備工夫，故很難與現時的墨西哥進行比較。

法新社電，國際足協代表在觀察過墨西哥的設備後，表示墨西哥的十一個球場中有九個可被接納。而另外兩個因看台太接近比賽場地，未符合安全標準。

蘇格蘭鴨巴甸 可能獲三料冠軍

（合衆社倫敦十六日電）鴨巴甸隊仍然有機會奪得蘇格蘭總盃三料冠軍。

鴨巴甸星期六一比〇勝些路迪後，已經獲得蘇格蘭足總盃決賽權。決賽將於五月廿一日舉行。另一場準決賽，流浪與聖伊倫一比一踫和，須擇日重賽。該仗流浪辛地新克射入領先一比〇，可惜完場前六分鐘，柏迪遜「撈烏龍」一成一比一，聖伊倫死裏逃生獲得重賽機會。

去年決賽，鴨巴甸勝流浪四比一奪標。

在蘇格蘭聯賽，鴨巴甸落後些路迪五分。在歐洲盃賽冠軍盃準決賽第一回合，鴨巴甸以五比一遙遙領先比利時禾達斯查隊。

法國金球拍網賽 韋蘭特加素爭霸

（路透社法國十六日電）在此間舉行之金球拍格蘭披治網球賽，瑞典韋蘭特將於明天決賽中與西班牙加素。

兩星期前贏得蒙地卡羅公開網球賽冠軍之韋蘭特，準決賽勝同袍尼斯唐二比六，七比五，六比三。加素今日以三比六，六比三，六比四擊敗法國力干地後，獲得決賽權。

西德甲組聯賽形勢緊迫 貝文大勝賓士域6—0 漢堡和布華沙拜仁和史特加

（路透社波恩十六日電）西德甲組足球聯賽，貝文今日大勝賓士域六比〇後，與漢堡同居首席地位。

漢堡與布華沙對壘，祇以一比一踫和，失去獨佔頭機會，而拜仁慕尼赫亦以一比一和史特加，仍然落後文貝文及漢堡兩隊。

貝文大勝賓士域一仗，上半場維達斯連射兩球，其一為十二碼，隊友西德國腳禾拿下半場亦建兩功，其他兩入球來自史加夫及施加。

漢堡對布華沙，漢堡，頭賀巴孫完場前六分鐘替己隊領先一比〇，但兩分鐘後，世界杯隊友布華沙球員馬菲斯，平。

目前甲組聯賽形勢，漢堡與貝文同分，廿八場得同一分，比第三位的拜仁慕尼赫多兩分，拜仁慕尼，對史特加，前者一直領先一球，直至完場前八分鐘始被追和。

洛杉磯網球賽 却克獲決賽權

準決賽二比一勝千諾斯

（法新社洛杉磯十六日電）在此間舉行的格蘭披治網球準決賽，溫布頓及美國公開賽冠軍干諾斯今日敗於南非出生的却克。賽事獎金達廿二萬五千元。

第五種籽却克，以二比六、六比四、六比四勝首種籽干諾斯，晉入決賽。決賽對手將為另一場準決賽美國眞美亞對葛菲之勝方。

這是過去五次碰頭以來，澳洲公開賽冠軍却克首次擊敗千諾斯。

訪問南太平洋奧委昨抵港

桑瑪蘭治參觀新型體育場館

盛許銀禧體育中心設備新型宏偉
並對國際體壇有關問題發表意見

（特訊）國際奧委會長桑瑪蘭治昨晨由瑞士國際奧委總部飛抵本港，作為南太平洋奧委成員巡迴訪問的首站。桑瑪蘭治在本港作一天的短暫訪問後，便會啟程前赴新畿內亞及新加入為國際奧委會成員國的所羅門羣島，菲濟及澳洲等地。最後桑瑪蘭治將會往美國洛杉磯一九八四年奧運會主辦地研究射擊場的問題。在亞洲期間將訪問兩星期。

現時國際奧委共有一百五十二個會員國，國際奧委會長在兩年內經已訪問過一百〇二個會員國，今次是桑瑪蘭治第二次到香港。

桑瑪蘭治昨晨九時許抵達啟德機場，由於飛機較預定時間早到本港，故前往接機的香港奧委會會長沙理士，西班牙總領事穆高締斯，康樂文化署署長屈珩與及新聞界均未能趕及接機，使到桑氏要在機場稍待。

桑瑪蘭治在機場嘉賓廳接受新聞界訪問時表示他此行並沒有特別目的，只是與一些代表談論國際性問題及吸取一些八四年奧運會的意見。原定他在訪問香港後便會前往北京，但因胡娜事件的發生，故他改程前往新畿內亞，然而在九月份他將會以嘉賓身份訪問上海舉行的中共全運會，但桑氏表示他將不會與中共方面談論任何問題，該程純屬參觀性質。

深信非洲中共不會杯葛洛杉磯奧運

對於洛杉磯奧運會問題，瑪蘭治表示他將有信心八四年的洛杉磯奧運會能順利推行，因為美國的組織能力很強，有足夠的體育設施，因南非早於一九七〇被排出奧委會以外，他深信非洲及中共不會杯葛八四年奧運會。

中共體壇方面，桑瑪蘭治說中共甚具潛質，他們於體育方面有快速的改善及進步，相信中共將可在洛杉磯奧運屆得美滿的成績，他很高興中共能夠加入國際奧委這個大家庭，至於中共會否舉行一些較大型的國際性賽事，桑氏認為沒有這個可能，就算中共方面有這個興趣，也要等待至本世紀末期，桑氏透露他在九月到訪上海，將會逗留四天。

關於職業球員能否出席奧運足球賽的問題，桑氏表示曾經在世界杯賽事披甲上陣的球員肯定不容許參加奧運足球，但未曾踢過世界杯足球賽的球員能否踢奧運賽事，奧運會本身卻未有討論過，然而這還須等待國際足協研究過後提出報告，國際奧委才會加以討論。

共產國家運動員雖屬業餘性，但他們通常會獲得如職業運動員一般的享受，究竟如何區分業餘與職業運動員呢？桑氏認為現時還未有定論。

桑瑪蘭治在酒店享用過午膳後，便前往參觀於紅磡的新協體育館，該館經理彭冲親自帶領桑氏觀看該館的設備，屈珩，沙理士及俊驤等均為隨行，離開香港體育館後，一行人前往天馬艦乘搭直昇機到訪北潭涌，參觀麥理浩夫人渡假中心，鄉興水上活動中心及渡假邨等。然後桑瑪蘭治路上訪問香港的最後一站，參觀沙田銀禧體育中心及在銀禧會議室與香港奧委會代表於酒會上交談，繼而在當晚九時乘機飛離本港，繼續他的亞洲行程。

桑瑪蘭治在參觀過銀禧體育中心後說他在參觀過一百五十二個同類型的體育中心後，銀禧是最佳之一，設備齊全，使本港具備舉行一些較大型的國際之條件。

國際奧委否決成立永久性奧運場地

桑氏又表示網球將會在八四年作為奧運的表演項目，但可於八八年正式成為奧運的比賽項目，在八五年的會議席上將會討論有關問題。他說網球及曲球同時會在八四洛杉磯奧運會上作為表演項目。桑氏繼續說國際奧委決定否決成立永久性運動比賽場的問題，因為世界上每一角落皆有運動會在進行，運動比賽日益重要，因為他們每天都在進步。他指出亞洲是奧委會的一個重要區域，致於八八年奧運會更在漢城舉行，另還有一區域性的比賽。

國際奧委會長桑瑪蘭治（左二）訪港，由本港奧委會長沙理士陪同下出席在銀禧舉行酒會。

今晚埔頭爭總督盃決賽權

海蜂對寶路華

寶路華門將欠穩海蜂圖遠射破關

（特訊）政府大球場今晚續演一場高級總督盃準決賽，由寶路華對海蜂，八時正開波，門劵卅五元，三十元，廿五元及十五元四種。

此役對賽雙方之獎金達一萬三千二百元另有入球獎金六千九百元，由兩隊入球作均分，而此仗勝方無疑是這項賽事中居亞軍之位置，亞軍之獎金達二萬一千三百元，如果能夠獲得此項冠軍，除名譽外，更可獨得三萬四千五百元，為名為利，兩隊肯定會全力以赴，問題是這場賽事要加時及互射十二碼球或在法定九十分鐘時間內分出勝負而已，就以兩隊球員攻力衡量，相信必會有入球進頭。寶路華最近失意於銀牌賽，他們已經集中精神於總督盃賽，況且，他們是此盃賽之上屆盟主，衛冕有責，海蜂是當起之師，他們以二比零擊敗於銀牌淘汰寶路華的偷園，得以在總督盃晉級，以實力及球員經驗而論，當然是寶路華佔先，但海蜂近態非常勇猛，極有機會憑鬥志擊倒對手。

寶路華日前因主將赫捷臣被逐出場，假如被足總紀律小組判罰停賽的話，今仗將起用新援科里，據教練表示，由於科里是一名翼鋒攻擊球員，故此，如果赫捷臣今仗被罰停賽，科里將安排在中場任助攻球員，並隨時推上前鋒線與希活及柏蘭尼威脅對手，但假如赫捷臣可以上陣的話，則科里因為狀態未達顛峯，故只可能與前鋒經驗較後的希活各踢半場。此外，上仗總督杯賽對荃灣受傷之余國森經悉心治療後，業已無大碍，今仗仍會披甲上陣。

海蜂日前曾拉隊觀看寶路華總督杯複賽以五比〇擊敗荃灣一役。以便今晚在知己知彼之情況下出戰。目前海蜂之後防綫配搭十分均勻，史密夫及祖雲奴域鞏衛下，加上身手敏捷的門將廖俊輝，使海蜂球員推上時可無後顧之憂，海蜂近日之操練特別加強球員射門練習，尤其是一雙箭頭，更要接受壓迫性射門練習，以增強把握意識，據路隊教練解釋，寶路華實力雖強，但後防仍有相當多漏洞，除了一對中堅不穩外，門將甸斯亦有不少弱點，因此海蜂會針對其漏洞，加強外圍射門。以便除了運用長人華度之高空侵襲或「柱躉式」同傳外，多一攜進攻路數，希望雙管齊下，對敵致勝，另外，假如對手缺少了赫捷臣上陣，對海蜂極為有利，因為該名球員乃寶隊之輸血管，雖罰寶隊新援及後備球員俱有一定份量，但始終欠缺合拍。海蜂空隙多加扣射威脅門將甸斯，或有意外收穫亦未可，兩隊可能陣容如后：

寶路華——甸斯、安德遜、余國森、施建熙、黃達才、柏蘭尼、德利、鮑維希、活、蔡滿祥、陳發校。

海蜂——廖俊輝、梁振權、祖雲奴域、朴炳俊、張錦全、史密夫、王福榮、華度、黃德祥、李康啟、大衛臣。

泳聯卅日召開週年同人大會

華泳聯會定於卅日（星期六）下午六時在九龍彌敦酒樓六樓召開週年同人大會，改選新職員。會長級人選已經在最後執委會中提名，會長由蘇善祥扶正，其他副會長全部蟬聯。週年大會後即開執委會，主席及各部門首長均會蟬聯也。

圖為全場男女子冠軍趙碧君（左）及占美遜，中為馬來西亞渡假村營業經理沙維會。

新深水埗傷健中心開幕禮中湛保庶

保證在康復服務方面繼續大力支持

香港傷健協會屬下的新深水埗傷健中心已於四月十七日（星期日）下午二時三十分由社會福利署署長湛保庶主持揭幕後，正式啟用。傷健協會會長李鈞洪、主席白端良蒞臨陪同主禮。

正如香港傷健協會主席歡迎辭稱，深水埗傷健中心是由原址東沙島街上李屋邨遷移至麗閣邨，中心面積亦由往日的九百餘呎增加為三千餘平方呎。現址的新中心無論在環境、設備、交通等都比從前理想。事實上深水埗傷健中心是香港傷健協會的發源地，它早在一九七二年十月已在上址開始推展傷健工作，中心現有八百多名會員，四個自務傷健社，四個傷健小組以及一些學習班與興趣小組。開本港先河的輪椅醒獅團亦在一九八二年底在該中心創辦。

社會福利署署長湛保庶致詞稱：「在為傷殘人士提供服務方面，香港傷健協會採用了非常獨特的方式。簡單說來，貴會的概念，就是透過組織傷健人士一起參加的康樂、教育、職業及社區服務活動，促進兩者的相互合作和相互諒解。傷健人士之間有了更密切的交往，相互影響，就容易達致合作和諒解，實現了為傷殘人士提供康復服務的最終目標，這就是盡可能讓傷殘人士重新投入社會，為社會人士接納，成為社會的一份子。在康復工作上，香港傷健協會決非孤立無援，最近，康復發展協調委員會轄下的康復服務推廣委員會經已成立，繼續推行在一九八一國際傷殘人士年早已開展的教育運動，該委員會由政府部門和志願機構派代表組成，旨在促進及協調每年的康復服務推廣活動。本年的主題是：「友誼無分傷與健」。本人深信，貴會在推廣康復服務方面，一定可以作出更大貢獻，因為貴會經常舉辦的活動，本身就是一個生動的例子，證明了透過培養傷健人士之間的友誼的確可以使傷殘人士重新投入社會。

本人獲悉，今年是香港傷健協會的十週年紀念。在過去十年中，貴會作出了非常寶貴的貢獻，藉此機會，本人向貴會致以熱烈祝賀，並祝在座各位將來工作順利，成就美滿。本人可以保證，政府在康復服務方面，必定一如既往，大力支持貴會的工作。」

新深水埗傷健中心為多元化而又適宜肢體傷弱朋友使用的活動中心。中心除設有多個地方寬闊的小組房間外，更有兩個活動禮堂，一個可以讓會員們自炊自炙的廚房。另外設有方便傷殘人士使用的沖晒室，中心康樂室內則備有迷你枱波、乒乓球、康樂棋等用具。

新深水埗傷健中心啟用以後，將致力開拓傷健運動的新對象，尤其針對傷健少年小組與及高齡傷健朋友。為配合他們的特別需要，中心計劃在設施上增闢「傷健兒童遊樂室」，使傷健教育可以從小灌輸。

新深水埗傷健中心現已啟用，社會人仕支持是極為重要，有興趣認識更多，或想直接參與健活動的朋友歡迎致電三、六一二三三三查詢或逕往深水埗麗閣邨麗櫻樓地下中心，開放時間為一至六，下午二時至十時。

昨銀牌賽緊張而不精采

1—0 精工險勝流浪

憑巴貝利完場前入球精工晉決賽

（特訊）埔頭昨午上演銀牌準決賽，精工一如上仗聯賽，在賽事最後一分鐘憑巴貝利建功，以一比零氣走流浪。精工在上半場大部份時間採穩守戰略，而流浪亦不能把握埋門，使賽事徒見緊張，精彩鏡頭則欠奉。不過因為前兩賽方揚言硬拚，而且兩球隊亦具號召，故球迷入場數字達一萬二千四百六十二人，票房收入有三十一萬七千四百四十九元。

流浪在上半場打出他們在賽前揚言之部署，各球員快上快落，傳球快速，使精工後防感受壓力頗重，事實上在上半場流浪差不多佔了九成攻勢，精工組織上波絕無僅有，只靠華希恩及黃耀信零星之突擊，這令到流浪後防有閒能夠谷上助攻，串演了上半場之攻防戰。昨仗精工後防主將鍾士復出，顆羅球移任左後衛，而流浪中場球員占士邦就頻頻以右翼姿態出現，該場賽事中流浪中場綫表現出水準，梁能仁及鄧細芬俱有稱職演出，不過流浪久攻不入而招致後防空虛，在下半場入替的精工球員邦辛一次突擊中，將皮球直綫踢前時，鄧細芬因為回防心切而將正欲控球的迪莊撞跌，使精工在禁區外得一罰球，流浪在佈防上似乎出現疏忽現象，因為當罰球由莊踢出中人牆彈回精工球員巴貝時，該名球員在無人看管之狀態下施射中鵠。精工亦憑這入球晉級，將會與偷園於決賽中碰頭。

精工巴貝利（右）單刀埋門，流浪門將麥當奴棄關出迎。

戰幔掀開

流浪全力搶攻，七分鐘，鄧細芬盤球至左翼位剖中，史賓斯頂斜，九分鐘，羅斯再在左翼位出球，屈臣在岔伯力壓下射高，十分鐘，占士邦走到右面底綫截得皮球斬入中路，史賓斯遠柱位頭頓攻門，惜太正被加納倒地沒收。十八分，精工黃耀信右面抽出皮球，南寧加十二碼點人叢中獅子搖頭，皮球柱邊出界。二十分，梁能仁右輔妙傳直綫，占士邦底綫傳球至中路，史賓斯離門十六碼左右胸前停球後，右腳順勢抽射斜出。卅一分，跌在右翼位進攻之梁能仁被球證警告。四十一分，流浪左面禁區角外得一罰球，占士邦送至遠柱，鄧細芬衝前頂拉，史賓斯頂同禁區邊，四十三分，流浪占士邦右弓抽射，越楣而去。完場前，羅維士擺脫顆羅球之糾纏，將球挑入禁區，史賓斯加射，華希恩飛身拍去解危，完場前，華希恩及徐海弘爭球時雙雙犯規，各被球證摘名。

換邊再戰

五分鐘，譚耀華阻擱華希恩，被球證警告。七分鐘，亦非……精工胡國雄禁區邊遠射高出。十八分，巴貝利怒射高出，精工十六分，流浪梁能仁左面一「笠」射，僅越楣面而去。十七分，精工以邦辛入替另一名翼鋒球員華希恩。卅二分，流浪羅斯左翼傳中，占士邦十二碼控過皮球，轉身抽射高出。卅七分，流浪中場左面得一罰球，羅維士大腳吊埋門前，史賓斯衝頂斜出。四十分，精工胡國雄「弧型」球踢前，巴貝利突圍而出成單刀，其腳下麥當奴棄關出迎撲去。四十四分，精工中路離門廿碼得一罰球，迪莊踢出中人牆彈出，巴貝利怒射入網，精工以一比〇獲勝。兩隊開賽時陣容如左：

精工——加納、顆羅球、黃耀信、鍾士、迪莊、莊伯、胡國雄、麥哥利、巴貝利、南寧加、華希恩。

流浪——麥當奴、徐海弘、鄧細芬、羅維士、梁能仁、譚耀華、占士邦、屈臣、曾憲全、羅斯、史賓斯。

歐洲國家足球錦標賽

1—0 羅馬尼亞挫意大利

6—0 捷克大勝塞浦路斯

意隊再失兩分出綫希望渺茫

（路透社布加勒斯十六日電）世界盃冠軍意大利在歐洲國家足球錦標賽已達到被淘汰出局之邊緣，今日在此間一場充滿火藥味及兇猛犯規的比賽，意大利以〇比一負於主隊羅馬尼亞。

波朗尼在二十四分鐘時的入球，使羅馬尼亞成為第五組外圍賽中，出線參加明年在法國舉行的決賽週的熱門隊伍，同時，亦令到意大利出綫之機會渺茫。今天較早時間舉行的另一場第五組外圍賽，捷克在布拉格以六比〇大勝塞浦路斯，使意大利入圍的機會更大減低，這兩隊東歐球隊在五月及十一月對𨍭後，將可決定此組出綫之形勢。

羅馬尼亞於此組四戰三勝一和得七分領前，比捷克多兩分，比瑞典及意大利多出四分。

自從去年七月在世界杯以三比一勝西德之後未嘗一勝之意大利，面對鬥志如虹及有堅韌體力的羅馬尼亞隊，顯得一籌莫展，意大利球員急欲扳平之下，犯規次數隨之增加，傳到傳統喜愛拉丁足球的羅馬尼亞球迷對意大利人的飛腳及攔截報以喝倒采之聲。法國球證維洛特先後摘名警告了意大利的安東朗尼、哥路華廸，以及羅馬尼亞的金馬遜路及奧古斯汀，並且口頭警告意大利的達杜尼及根泰爾。雖然意大利需要獲勝，但令到意大利在世界杯揚威的英雄羅斯却被羅馬尼亞高大後防伊根尼斯古所箝制，而毫無建樹，反而羅馬尼亞的巴拉錫及波朗尼在意大利後防數度構成威脅。

決定勝負的一球是廿四分數哥華迪侵犯金馬遜路，史提芬斯主踢自由球傳交給波朗尼在門前廿碼射入。

當平地傳中一球時，因為達杜尼及柏迪亞未能把握，至令意大利未能平反敗局。雖然領隊下半場派遣意大利入球最多的阿杜布尼落場，可惜他在完場前十分鐘亦浪費了一次埋門黃金機會，致令意大利在八萬球迷面前敗陣。

（路透社布拉格十六日電）此間今日舉行之第五組歐洲國家足球錦標賽，捷克以六比零大勝塞浦路斯，捷克在上下半場各入三球。

丹寧克於開賽後只四分鐘就在禁區外施射建功，該名球員在七十一分鐘射入個人第二球，而隊友維斯克在廿九分及四十八分鐘增添了兩球入波紀錄，斯丹尼克及黎迪斯奴夫在卅七分及五十七分鐘各入一球，使紀錄增至六比零終局。

該組下場比賽是五月十五日瑞典對塞浦路斯，目前第五組之形勢如左：

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
羅馬尼亞	四	三	一	〇	六	一	七
捷克	四	一	三	〇	十	四	五
瑞典	三	一	一	一	三	四	三
意大利	四	〇	三	一	二	三	三
塞浦路斯	五	〇	二	三	三	十二	二

英國足總盃晉最後階段

2—1 曼聯克阿仙奴

2—1 米頓勝錫週三

獲勝兩隊下月溫布萊決賽碰頭

（四月十六日綜合電訊）在維拉晉球場以二比一勝阿仙奴的曼聯將在五月廿一日在溫布萊球場舉行的英國足總盃決賽中對今日在興般利球場同樣以二比一擊敗錫週三的米頓隊。在今日兩場準決賽中，米頓曾領先被扳平，最後能夠勝出，而曼聯贏得比較驚險，他們曾在半場以一球落後，但下半場能夠反敗為勝。曼聯再次踏足溫布萊球場，這是該球會在廿五年來自慕尼黑空難事件後首次重遊舊地。上半場卅五分鐘，企圖第二次打入足總盃決賽的阿仙奴由活確首先打開紀錄，以一比零領先上半場。曼聯在下半場全力反擊，表現出較佳的合拍，開賽只四分鐘，隊長笠臣就扳成平手，而北愛爾蘭年青國腳韋西迪在七十分鐘首攝黃龍，射入奠定勝局之一球。

賽事唯一美中不足是十四分鐘時阿仙奴主將活確撞傷，需要擔架送出場外。但活確守門員活特仍救了不少險球，但最後仍被韋西迪一扳。

米頓以一勁射入網，決勝伯明翰城球場敗錫週三，米頓已淪為聯賽榜末隊伍，但他們卻取得歷史上首次奪入足總杯決賽。當紀錄他們此一榮譽感謝的是米頓便臣在完場前十一分鐘射入奠定勝局之一球。五萬四千二百六十七名球迷目睹加時比賽時，羅便臣機警地入滲，近門補上致命的一腳。

後，羅便臣獲此項杯賽資格的另一名功臣華基斯，他曾在以前兩回合中對利物浦及諾域治時射入致勝之入球，他在今仗四分鐘時就先為米頓射入一球，但錫週三反撲異常激烈，終在最後門前射入，使錫週三被淘汰出局。

港澳埠際籃賽昨在紅磡體育館舉行，賽前籃聯會會長湛兆霖、名譽顧問蘇耀祖、主席程萬琦與澳門總領隊鮑馬壯，及女子球員全體合映。

大專盃昨午籃球決賽

理工囊括男女盟主

岑才生梁永燊主持頒獎

（本報訊）市政局及大專體育協會主辦的大專盃籃球決賽，昨日下午假座紅磡香港體育館舉行。

昨日舉行兩場決賽中，首場比賽為女子組決賽，理工學院以三十六比二十九勝珠海書院，第二場男子組決賽於下午三時半舉行，由於兩隊勢均力敵，戰績幾度平手，下半場完場，雙方戰和，終要加時再賽，最後，理工學院終以六十一比五十八險勝珠海書院。

大會並邀得市政局議員岑才生及珠海書院校長梁永燊主持頒獎，昨日到場觀賽人士接近二千人。

英國甲組足球聯賽爆冷門

3—2 修咸頓力挫利物浦

1—1 史篤城迫和史雲斯

利物浦仍須再勝一場始可奪標

（美聯社倫敦十六日電）週六舉行英國足球聯賽各場戰果如下：

諾域治勝新特蘭二比〇（上半場〇比〇）

上半場〇比〇暫成平手後，迪漢在下半場替諾域治連建兩功，進一步減少該隊面臨的降班威脅。兩球分別在下半場三分鐘及十八分鐘射入。觀眾人數一萬五千八百八十三。

諾士郡和盧頓一比一（上半場〇比〇）

浪費不少入球機會後，諾士郡終於在下半場先拔頭籌，由擺道斯在五分鐘射入。諾士郡似乎可以憑此球取勝，直至完場前一分鐘，盧頓史納菲憑罰球扳平。觀眾八千九百卅二人。

百明罕勝高雲地利一比〇（上半場〇比〇）

全場兩隊悶戰，直至完場前兩分鐘，百明罕菲臘斯獲得唯一入球，氣走高雲地利。百明罕得勝後，擺脫排名榜末位置。目前，米頓排名最後，祇得卅五分。觀眾一萬零四百二十人。

史雲斯和史篤城一比一（上半場一比〇）

上半場史雲斯由查理斯在卅八分鐘先開紀錄，取得領先優勢。但入球後，形勢反不及入球前佳，失去控制權，終在下半場被史篤城扳平。當時為下半場十一分鐘，史篤城獲得角球，由彼達開出，譚馬士接應射入。入場觀眾一萬零一百人。

孟城勝拿斯咸二比〇（上半場二比〇）

孟城開賽不久即連入兩球，十四分鐘麥當奴頭槌建功，廿一分鐘，杜特主射十二碼再添一粒。孟城獲得此寶貴兩分後，可望護級成功。觀眾二萬三千零十五人。

修咸頓勝利物浦三比二（上半場三比二）

修咸頓與利物浦合演精采的上半場，共有五球進賬，緊張刺激兼而有之。

上半場

僅兩分鐘，修咸頓摩雲先拔頭籌，領先一比〇，利物浦十三分鐘由杜格利殊追平後，再在十六分鐘由莊士頓建功超前二比一。

修咸頓荷美斯廿二分鐘遠射追平後，比賽再起高潮，當時他離開卅碼截得皮球，看見利物浦門將企位過出，即大腳笠射成功。四分鐘後，荷美斯梅開二度，修咸頓憑此球以三比二氣走利物浦。

利物浦如能勝此仗，即可第十四次捧走聯賽冠軍獎盃。現在，利物浦須再勝一場，始可穩奪本屆聯賽錦標。

目前，榜末三隊為米頓卅五分，仍有六場賽事，百明罕及史雲斯均獲卅七分，仍有五場，來屆降班機會最大。仍未脫離降班威脅者有盧頓四十一分，仍有六場；諾域治四三分，仍有六場；孟城四四分，仍有四場；新特蘭四四分，仍有六場。

乙組由獲得七三分的昆士伯流浪領先，隨後為狼隊六九分，富咸六二分，李斯特城六一分。上述四隊將角逐升上甲組。

二萬三千零十五人。

英國甲組足球聯賽前十名形勢

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
利物浦	卅七	廿四	九	四	八五	廿九	八一
屈福	卅七	二十	四	十三	六七	四八	六四
孟聯	卅四	十六	十二	六	四六	廿六	六〇
維拉	卅六	十八	四	十四	五三	四四	五八
森林	卅七	十六	八	十三	五二	四六	五六
史篤城	卅七	十六	七	十四	五一	五二	五五
修咸頓	卅七	十五	十	十二	五〇	五一	五五
熱刺	卅六	十五	九	十二	五四	四六	五四
拿斯咸	卅六	十六	四	十六	五七	五四	五二
愛華頓	卅六	十四	九	十三	五五	四五	五一

米頓隊長科士特週六在倫敦舉行之足總盃準決賽中門前倒掛解圍週三的美臣衝門來遲半步（合衆社圖片）

八哩長跑大熱勝出

占美遜趙碧君獲免費渡假

（本報訊）本港長跑名將端納，昨（十七）在馬來西亞遨遊渡假村長跑賽中，以輕鬆姿態再度勝出。

馬來西亞遨遊渡假村長跑賽乃由馬拉松體育公司主辦，馬來西亞遨遊渡假村贊助，全長八哩，共有一百廿九名男女健兒參賽。他們以年齡分成六組，即青少年組、公開組、壯年組、元老（四十、四十五及五十歲組）。除每組設冠、亞、季軍外，大會更以讓賽方式，統計各組成績，從而選出男女子全場冠軍。

昨晨天氣清涼，參賽者於九時齊集大潭水塘閘口起步，至山頂夏力道為終點，起步不久，端納首先帶出，沿途保持領先地位，卒以四十四分五六奪得男子公開組冠軍；一直緊隨端納之史保頓，以四十六分四七得亞軍；沙田銀禧體育中心總經理祈武福乃第三名衛綫，以四十四分七分取得元老四十歲組頭衛。女子組方面，成績最佳者為公開組之王鳳芬，時間為五十八分廿六，次為五十九分一分二之寶遜。

經大會統計後所選出之男女子全場冠軍分別為青少組之趙碧君及元老四十五歲組之占美遜，兩人均可免費到馬來西亞遨遊渡假村，享受六天假期。

夏令盃足球賽即日開始報名

華足聯會與市政局合辦一九八三年度夏令盃足球賽，定六月展開，今日（十八日）起開始報名，至本月卅日（星期六）止截。辦公時間每日由上午十時至十二時，下午二時至五時，地點：灣仔莊士頓道一九六號八樓，華人足球聯會。預定接納最多卅隊，凡註冊社團學校、公司均可報名，但須經查過後作實，各隊如欲參加夏令盃賽者，希從速報名云。

華僑經濟

◀本港一週經濟分析▶

港元匯率創新低影響及其它

去週間（四月十一日至十六日）本港經濟情況，以港元匯率創新低紀錄，最受注視。工業方面，各行業接單繼續增加，但生產利潤偏低，亦受關注。旅遊方面，受很多個國家貨幣貶值影響，蒙受不利。商品方面，以食米、食糖、飼料、棉紗較有變動。

港元匯率創新低紀錄

上週本港外匯市場，港元對主要外幣匯率變動很大，港匯指數創新低紀錄，降至七十八點以下的新低點，相對地，主要外幣匯率上升，人民幣牌價亦調高。美元對港幣匯率接近六八〇，比今年一月初升了百分之九，若與去年二月中比較，則升了百分之二十四。其他如英鎊、日元、加元、戎元、澳元等對港幣匯率亦告上升。在這樣情況下，本港進口物資因港元匯率低落而使成本增加，內部通貨膨脹又告明顯，尤其是對工業生產及產品出口最為不利，因為單價受鄰近地區競爭影響而要抑低，抵消了外匯方面的增益。

工業接單多價反下降

最近本港很多行業接入海外訂單繼續增加，生產率亦告提高，但因鄰近地區產品出口單價較低，本港廠家最近接單亦不得不降價爭取買家，最近接單的單價而言，已下降至一九八〇年水平，因此，現時接單可說是利潤極為微薄，甚至已無利可圖。不過，由於美元兌港元比值上升的關係，港商在匯水方面則可賺到些少利益，作為彌補單價下跌的損失。工業界人士估計，以目前各行接單的趨勢，各行在未來的兩個月間，致上可以穩站在七成的水平，但兩個月後的平均開工率則可能會回降至六成左右，原因是新的接單制度與歐美日等主要市場的經濟復甦程度而定。事實上，近期各地市場來單有所增加，其中如中東及非洲較早前來單一度增加後，最近已不如人意。此外，各行業開工亦非全面性的好轉，例如花子業開工率差距較大，紡織業成衣業則普遍性好轉，玩具業開工率亦提高。

本港旅遊業不利影響

最近多個國家貨幣貶值，法國更加限制出外旅客所帶款項及使用信用咭，這些不利因素對本港旅遊業亦有影響。

最近多個國家貨幣先後貶值，其中包括澳洲、紐西蘭、印尼、法國及比利時，其中澳洲貶值更達百分之十，並且澳洲訪港遊客人數排名第三位，對本港旅遊業難免有所影響，在當地經濟形勢已欠佳時期，加上貶值不利旅客外遊消費，因此今年澳紐旅客訪港人數將會受到一定程度之壓抑的。此外，對本港旅遊業影響較大者為法國限制法國人外遊所帶款項，同時也限制法國人在國外使用信用咭，此舉勢將令法國人外遊減少，對本港也是不利。

澳洲米繼大陸米加價

上週米市，澳洲米繼中國大陸米之後，由週三開始，每担加六元，但持有國米纍者經已加價，但未成為事實。不過，泰國糯米存貨較少，價格比較百分百大米每担高十元至十三元，成為特殊表現。

據貿易處統計，截至四月五日為止，本港基本存倉食米七萬〇六百〇七噸，包括候秀米八千〇九十二噸，另有特別額三千八百五十六噸。在五日前的一週內，入口量六千一百九十二噸，出倉量四千一百一十八噸。這是公衆假期的影響。

在基本存倉的食米中，泰國米佔二萬八千六百卅二噸，中國大陸米佔三萬五千八百廿三噸，澳洲米佔五千七百廿七噸，其他地區米佔四百四十一噸。包括米碌一萬三千〇一十四噸，糯米一千〇七十一噸。

幼粗砂糖價堅軟各異

上週糖市，幼砂糖、粗砂糖價格堅軟各異，幼砂糖本月下半月來貨將轉疏，價價回挺。粗砂糖繼續有運到，收現較多，市情飽和，價續垂軟。

由於下半月各地幼砂糖來貨將會轉疏，故近南韓幼砂糖訂價回升至每噸二七〇美元，到岸價每噸折合一高，且因美元匯率仍二、八二港元，每担成本已達一一二港元，港商訂購轉呈減少。

上週市價，幼砂糖價格轉堅，南韓幼砂糖現貨每担一一〇八元，南非洲幼砂糖現貨每担一〇〇〇元，菲律賓幼砂糖一〇〇元。但中國大陸粗砂糖現貨每噸一，六二〇元，商續有運到，收現較多，拆銷商與製品商納胃飽和，價仍垂軟，每噸一，六九〇元及一，六八〇元。

泰國粟米出口價大漲

飼料市況，粟米因泰國出口價大幅上漲影響，本港市亦節節上升，泰國黃粟米每担七十元，中國黃粟米每担六十七元，磨房粟角每担七十四元至七十五元，南非粟角每担七十二元。

泰國粟米出口價，最近已如脫韁之馬，究其原因，主要是泰國今年大旱，農民播種，最快也要八月份始能收成，比較正常時期，新粟在六月底便能登場的情況，無形中推遲了一個多月，且因上月間泰國黃粟米出口增加，現在曼谷存貨已減，更刺激本地市價每担漲至二百〇六銖，出口價亦再提高F．O．B．每噸一百五十五美元。

港紗大陸紗價均上升

上週棉紗市，因美元匯率繼續上升，以美元結價的南韓、台灣、巴基斯坦棉紗，來港已難和。港產棉紗亦因棉花價格繼續提高，中國大陸棉紗價格亦綫性上升。港產OE紗及環錠紗、精梳棉紗價格繼續調升，與上週比較，OE環錠紡中，幼支棉紗每包再升二十元，例如即出貨的十支OEN每包再升一百元，升至二二八〇元，十支OEF每包升至二四三〇元，卅二支FC金盾精梳每包再升至四九五〇元，卅二支S五〇元，卅二支SW金杯再升至四四〇〇元。

中國大陸棉紗價亦再升，藍鳳A級十支每包二二七〇元，十六支紗二三三〇元，廿支二三五〇元，廿一支二三八〇元，卅支三〇〇〇元，四十支三二五〇元，精梳卅二支三八七〇元。

賣價低與經濟復甦刺激 二手貨船買興復增

（倫敦電）船舶經紀商艾格弗雷斯特說，經濟復甦即將來臨的樂觀看法加上目前的低價格，業已激起購買二手貨船舶的興趣。尤以二手貨小型散裝貨船為最。

艾格弗雷斯特發布的今年三月份船舶購買及銷售報告說，尤有甚者，由於租船費率已較去年的低價位為高，燃油成本下降及美元強勢等原因，海運貿易的情況亦已有所改善。

但該公司亦警告說，但就船舶的供應方面來說，則對海運的復甦帶來更加嚴重的潛在威脅。最明顯的例子是最近的報導說，日本三光商船隊的船東，計劃訂購大約五十艘新的中型散裝貨船，這些貨船預定於一九八四至八五年內交貨。

這些訂單對船東及日本的造船廠雖然是好事，但是業已過剩的世界商船噸位，又要再增加大約二百萬載重噸。

澳洲家座用品 布匹咕臣毛氈 下月在港展覽

大批家庭裝飾物品及燈飾，像俬，餐具器具及燈飾，將於下（五）月中的一項大規模現代家居展覽中公開介紹。

此項由澳洲商務專員公署主辦之現代家居展覽，由五月十七－十九日，一連三天，假港島希爾頓酒店舉行。參展之澳洲廠商有二十多家，展品方面林林總總，適合一般家庭、酒店或寫字樓之用。

其中一家專門供應牆紙，布匹的威臣（WILSON）公司，會陳列大批不同資料的窗簾布，傢俬布，牆紙等，可為人客訂製特別印花或圖案，以花款獨特，價錢公道為宗旨，更提供空運付貨服務。

另外一家澳理地氈的公司——勝高太平洋貿易公司（SABCO PACIFIC TRADING CO.LTD.），將會介紹一些地氈清潔劑，清洗機及吸塵器。清潔劑倒入清洗機後，只需在地氈上拖拉，便能深入地氈之纖維，將污垢清除，吸塵器，有一個可以拆除的貯塵匣，而附有之摺子可以調校，以適合不同長短毛的地氈。

此外，澳洲律比公司（J. RAPEE & CO. PTY LTD）更會介紹大批七彩縮紛的咕臣坐墊，去年底在本港展出兩天後，經已獲得龍子行初步訂購三百個，目前該公司計劃在東南亞及海外各地徵求代理。

墨爾本針織公司（MILBURN KNITWEAR PTY LTD）則會展出優質的純羊毛氈，輕盈柔軟而非常禦寒，尺寸方面由單人，雙人，至特大的均有，無論家庭，酒店，宿舍，甚至醫院皆為合用。對於此次大規模的澳洲現代家居展覽，實在不容錯過。

油價可望跌到何等程度

一個壟斷集團若非百分一百控制市場，難有成功希望。戲劇化變幻，誠足使人出奇。油價不足出奇之處為油價變幻同時催化供求關係改觀，來日足使油價與其它商品物價回復較合理階境。

促成需求減少，世界經濟衰退僅是觸發媒介之一，並非其中最主要因由。真正問題並非油價何以低落，而是石油出口國組織何以能夠繼續存在。

本來一個壟斷集團，倘若不能百分之一百控制市場，難有成功希望。除完全控制市場之外，有人相信亦須全無競爭對手，但目前受石油出口國組織所操縱市場份額不足整體之半數，代用品亦多。所以成功基本條件並不具備。然而一九七四年石油出口國組織雖非唯一產油結構，而代用品亦非完全缺之，石油出口國組織發揮影響力仍能超出其佔有市場份額所應有程度。追溯始，美國加以至蘇聯均有責任。

美加兩國推行能源政策，為保障國內市場，在消耗方面影響國內節省用度心理，在供應上，弱化開發新資源、增加生產動機。

蘇聯得天然資源之利，向來運用石油為控制東歐經濟工具。東歐經濟未惡化、蘇聯未急需外匯應用之前，蘇聯石油生產政策一直以支持石油出口國組織為主。一九七四年石油出口國組織因而得以坐大。

一九七九年其所發揮作用雖不如前，多少亦能為所欲為。在此環境之下，承受因此而斷絕的供應的集團利益，剛迹近成功，時至今日，美加能源政策同告改變。蘇聯亦受東歐經濟組織化，再不時能以石油出口國所行政策所欲，同時美加鼓勵生產，此時節約，世界經濟衰退。由此看來，石油出口國組織仍須長期負隅。

一九七〇年代通貨膨脹為患，石油礦產與其他商品物價一般節節上升，突出現象莫如一般商品售價普遍下降，而石油實際價格增加三倍。油價戲劇化變幻，誠足使人出奇。不足為奇之處則為油價變幻同時催化供求關係改觀，來日足以使油價與其他商品物價回復到較為合理階境。

前途如何？油價可望跌至何地？簡單計算，若回復到一九五二至六〇年間平均相對油價，每桶售價位，而石油出口國組織宣告，則阿拉伯標準原油每桶價可能有低至六元至七元之日。若以一九七五年油價為準，則二十元價位相信可以在望（一）（新鴻基證券公司稿件）

商場舖位銷售尚淡 沉悶局面未能打破

除政治因素外與供應過度有關

地產物業市場在沉滯兩年之後，近期終於有起色，尤其在新開樓盤，再次推出發售，發攻勢大力展開推銷，在人心再轉旺的人氣之下，更容易令樓市正常運作。不過，儘管近期樓市已有轉活，但相對而言，確實已有所轉好。但實際也仍僅是稍好而已，情況並不如一般感覺的想像之好，即使表現算是最突出的，也只有部份住宅樓宇訂得較佳的銷路，確實才可以有較低的吸引者，而且所指較佳的銷路，以往的正常時期相比較與也始終仍大有不如，更遑論與往旺市時的搶手相比擬了。局面顯示，目前的樓市，仍處於未見盡的消化期，樓價亦似乎并未真正見底，繼續向下調整的可能性依然商又尤以部分商業樓宇及商場舖位的情況為然。

在近期市的稍為轉活之中，除了中小單位住宅樓宇之外，連部份中上住宅、豪華住宅甚至工業樓宇等，由於部份作出了大力澤斧式之減價以招徠，因此銷售情況或多或少，總算有所起色，但在此同時，商業樓宇及商場舖位的銷售不振，卻依然未能獲得任何改善，而成為目前樓市中表現最弱一環。這種情況，是值得令人特別注意的，至於商業樓宇與商場舖位市道的受淡過人及弱勢難以扭轉，則實在有其各自不同的原因。

商業樓宇目前仍無法突破銷路沉滯的局面，關鍵在於地產商前此的估計失準，將這類樓宇市道前景看得太好，以致不惜以極驚人的高價大量購入地皮用以發展興建，但到頭來卻受到經濟及政治等不因素的影響，需求不但遠難達到預期的理想，且更較前劇減，因此市道一沉不振。而由於中國大陸市場不易打進，香港政治前途又變得不明朗，此外，香港在南...

...海油田的開發方面所能扮演的角色，看來亦已大為降級及缺乏吸引，凡此種種，均足以令外商在港開設或增設辦事處的興趣大為減弱，業商務樓宇市道須旺的將來，也就更將可能進一步加深。

至於商場舖位外面，近年的興建過盛顯然是致命傷，新建樓宇的商場舖位，供應的大量過剩無可避免，加以新建成樓宇本身的其他類型單位，亦普遍較多空置，更令商場舖位的各業經營者，均感生意難有可為，因為往往連人影也不多見，更遑論有生意上門了。生意難有可為，問津者當然不會多，這就是為何商場舖位近期銷售情況依然並無任何起色，甚至以各種減價招徠或轉作出租用途，亦不能打開局面的癥結所在。（易平）

新大華 3-841199　珠江·銀都 3-7123941 3-891187　大華　黃金·寶聲·明月·蘭宮　翡翠·娛樂·文華　南華 3881755　域多利

第六週！五場獻映
史泰龍 八三年度最新傑作
第一滴血
牙關咬斷只為伸冤 山區亂竄通街結算
兒童不宜。洲立公司榮譽發行

今天五場獻映
轟動全球最賣座功夫片王
功夫巨星 李連杰 再會觀衆 粵語對白
少林寺
兒童不宜
銀都今早場：狂龍伏虎

狂滿！今天五場 請早定座
80年代夜生活大片 東尼安基最新傑作
新時代夜生活
（兒童不宜）
裸男裸女選舉大會·超級三圍垂涎欲滴。人蛇共舞刺激新奇·

今天五場定座請早
充滿反叛性。充滿戰鬥性！
描寫愛不得、描寫恨不能！
劉德華 嚴秋華 主演 霍耀良 導演

今天五場請早定座
寫出現代青年心態！
爆出問題青年心聲！
劉德華 嚴秋華 主演 霍耀良 導演

狂滿五場請早
功夫巨星 李連杰 主演
少林寺
轟動全球最賣座功夫片王！
早場：鐵漢浪子
午夜場：龍門風雲

五場獻映
性愛色情堅嘢
小別相逢 多韻味
兒童不宜
後天再映
人獸奇觀
廉價早場
引人入性

港九影院聯合廣告

新光 H632959　華聲 3-617169　金冠　利舞台·華盛頓　普慶·明珠　海運·百樂 K678091 H704646　倫敦 K661056 國都 5-708861 影都 K742611　香港仔 香港仔中心　南洋 5737388

明天 十一點半 十二點半 兩點半 四點 三場
轟動全球最賣座功夫片
少林寺
今晚八時正 全院滿座
中國音樂家演出 國樂團演唱會

五場獻映 最後三天 請勿錯過
聯合國際影片公司發行
虎威
奇才電影 史泰龍 自編自導自演
下期獻映 殺出賭城
愛雲芬新作 風趣艷治喜劇
開恩大人
老虎發威 我怕來怕
兒童不宜
早十點九場：張保仔海盜

今天盛大獻映
香艷女星 愛雲芬 喜劇大師 卜比 法蘭高 合演 風趣艷治喜劇
大人開恩
老虎發威 怕我來怕 兒童不宜
華盛頓今午夜場 教父龍虎鬥

有口皆碑 今天五場
榮獲奧斯卡兩項金像獎 最佳男主角 最佳配樂 主題曲
主題曲榮獲格林美獎！
衝上雲霄
狄寶娜溫姬。李察基亞。路易哥西
明珠十點半輪上午夜場

最後三天 未看速看
榮獲奧斯卡四項金像獎
E.T. THE EXTRA-TERRESTRIAL
E.T.外星人
DOLBY STEREO 杜比立體聲
下期獻映：魔水晶
海運午夜場：盟

第三週映 今天五場 請早
德斯汀荷夫曼 謝西嘉蘭芝
DUSTIN HOFFMAN Tootsie
杜絲先生
榮獲奧斯卡最佳女配角金像獎
全港影評大讚

今天五場
林子祥 林青霞 泰迪羅賓 徐克
我愛夜來香！
浪漫間諜喜劇
今天四點第一把交椅！

今天五場
轟動全球最賣座功夫片
加開四點場
少林寺
李連杰 丁嵐 領銜主演
午夜場 偷渡客

碧麗宮 順利　香港灣仔 九龍旺角 京都·凱聲　京華 ①②③ 嘉華 太古城 H670421 嘉年 太古城 H670421　麗華 3-921958　帝國 帝后 牛頭角 香港仔　南昌 光華　國際 K820749 紅磡 黃埔新邨　皇后·皇都·嘉禾

今天三場
片長關係 票價略作調整
放映時間 兩點五 五點十 九點三
甘地傳
榮獲八項奧斯卡金像獎巨片

今天五場 請早定座
清水灣道順利邨 電話：4326659
毀滅號地車
劉德華 嚴秋華 主演 霍耀良 導演
23M 29，42，209
巴士直達

越映越旺 五場請早 佳片佳評
奇連伊士活 主演兼導演
火狐
杜比立體聲音響
最新動作特技片
下期巨獻殺出賭城

今天獻映
愛雲芬新作 大人開恩
少林寺 李連杰主演
虎鷹 莊泉利主演

嘉華狂滿 五場請早
劉德華 嚴秋華 主演
毀滅號·地車
充滿叛逆性！充滿戰鬥性！

最後今天五場
孫仲 導演
莊泉利 黃仁植 劉皓怡 白鷹
鷹爪
靚妹仔 明天獻映 徇衆要求
麗華今早場：應召名冊

帝后今天五場 小別相逢多韻味
帝國只今天映 慾海金剛·四
今天映 桃花帶雨柳迎春
今天映 一夜成名

最後五場 虎鷹
靚妹仔 明天
今天五場 法日艷星主演 吉川公主
下期 盟

最後今天
一百分鐘緊張刺激大動作
莊泉利。白鷹。黃仁植。劉皓怡
鷹爪
孫仲導演力作
威過「虎威」！勁過「禿鷹」
明天獻映：靚妹仔

新樂·寶石 K618167 K657116　新都·快樂 H773496 K666148　富都·樂聲　龍華·油麻地·福星　新英·華榮·大埔寶華　國泰·金門·民樂　總統·麗聲 旺角 銅鑼灣

大滿今天五場
處女風情。迎人欲醉！
標準美人 嘉妮朗華 夏蕾帝 青春烈火 謝茜聖占絲 大傑作
處女的饑渴
大胆奔放 慾海煎熬

大滿今天五場
處女風情。迎人欲醉！
標準美人 嘉妮朗華 夏蕾帝 青春烈火 謝茜聖占絲 大傑作
處女的饑渴
大胆奔放 慾海煎熬
2.5 cm

狂滿今第三週
林子祥 林青霞 泰迪羅賓 徐克
我愛夜來香
新藝城出品 人有信心
富都今早場：老虎田雞

油麻地 今天五場
伊甸的誘惑
大胆玩樂。放蕩瘋狂

龍華。福星 第三週
我愛夜來香
新藝城獨創一格靚喜劇
新藝城出品 人有信心

今天五場獻映
我愛夜來香
日夜歡樂知多少
追鬼七雄
寶華今天早場 四點正 午夜場 掌門人

第三週！今天五場
林子祥 林青霞 泰迪羅賓 徐克 主演
我愛夜來香
新藝城出品
民樂今晚午夜場 第一把交椅！

第三週！今天五場
林子祥 林青霞 泰迪羅賓 徐克 主演
我愛夜來香
新藝城出品
麗聲今午夜場 第一把交椅！

華僑文化

名家岑榮光畫展
為戒毒及康復聯會 籌募會務發展基金
五月七日起在大會堂舉行三天

香港戒毒會、康復先進聯誼會為籌募會務發展基金，謹訂於五月七日（星期六）中午十二時，假座香港大會堂八樓展覽館舉行「岑榮光個人國畫展」。一連三天，敦請禁毒專員莫天救先生，香港戒毒會主席區桂蘭修女，香港戒毒會義務司庫余錫光先生，市政局民選議員楊勵賢女士，香港戒毒會康復先進聯誼會會長錢明年先生，香港中國美術會主席何啟公先生，康聯會理事長關歡啓先生，康聯會監事長盧金先生，主持開幕剪綵，隨即展出。

名畫家岑榮光，早歲畢業于培正中學，嶺南大學文化院。從事教育工作。後再攻入文史學院攻讀國畫專業，受過嚴格的基本功練習，對國畫花鳥，山水奠下良好基礎。一九六五年來，作品多次入選畫展。這廿年來，遊遍名山大川，以自然為師，復擷取名家之長，融會貫通，創造出自己獨特的既有傳統又有時代氣息的風格。這次是他來港後第一次舉行個展；一方面把自己的風格向社會介紹，歡迎各界人士參觀指導。一方面為「香港戒毒會，康復先進聯誼會」籌募會務發展基金，對社會稍作貢獻，歡迎各界光臨指導云。

大漢文化館擴畫廊 展覽古今名家書畫

大漢文物館，擴展其畫廊設于德輔道中四十號，通明大廈一樓，場地千餘尺，遍懸古今名家書畫達數百幀，都屬精罕之品，深獲著名藏家經常蒞臨欣賞。現展出明清名家畫件如：八大山人、金冬心，黃愼，閔貞，陸恢，沈心海，近賢則有：陳樹人，高奇峯，高劍父，時賢則張大千，徐悲鴻，黃賓虹，蕭雲，蔣兆和，吳昌碩等作品。至其尺幅大小俱備，或中堂掛軸，或橫披斗方。且新裝冷氣足可流連欣賞，開放時間每日上午十時至下午六時，歡迎各界參觀云。

葛培理佈道會 主辦電影晚會
映「輪椅上的畫家」

由香港葛培理佈道會主辦的電影晚會，已定本月廿四至廿六，及五月一日至二日分別於九龍窩打老道信義會真理堂，及香港灣仔愛羣道愛羣浸信會舉行。放映「輪椅上的畫家」，該片製作嚴謹，色彩瑰麗，並由故事主人鍾妮親上銀幕，述說她由絕望到充滿盼望的因由；

「如果在十七歲那年，不是決定去游泳，我就不會今天在這裏向你們宣揚上主的恩典」。當年一次意外，使這位籃眼金髮的少女終生失去了草原策騎，碧波暢泳的機會。痛苦的是四肢變成癱瘓，動彈不能，更要在內外交煎的境況下生活。在內是心靈的壓力，美好往事已變作痛苦回憶，面對將來會是倘然悽悵，這叫她失卻了生存的意志。在外是肉身之苦，那些特殊的治療工具和方法，像在魚肉她僅存的軀體。眼看親人含淚撫慰，也無勇氣面對。其中，天然有不少男孩子闖進她的生命，但人的關懷始終是短暫的，他們最後卻相繼離開了……。該片告訴你這位四肢癱瘓的傷殘人士，成為著名的輪椅畫家的經過。歡迎購票欣賞。港九新界各天道書樓及其他基督教書室均有代售，詳情請電五—六六三二一一至三葛培理佈道會詢問云。

（右）群雁（八大山人作）。（左）菊花牡丹（吳昌碩作）。（現展出於德輔道中四十號通明大廈一樓大漢文物館。）

（左）九華秋色（黃賓虹作）撫琴圖（黃愼作）（右）（現展出於德輔道中四十號通明大廈一樓大漢文物館。）

（右）月夜（左）魚群（岑榮光作）（五月七日起，在大會堂展出。）

市局香港合唱團 五月兩場音樂會

市政局最近成立之香港合唱團，將於五月二十及廿二晚八時，假大會堂音樂廳舉行兩場音樂會。該團為一半職業化藝團，於去年八月成立，五月份音樂會為合唱團第四次演出。著名指揮家石信之，於本月出任合唱團音樂總監，他將在五月份音樂會任指揮，合唱團導師為符潤光。現有特約團員七十名，演出曲目包括：中國歌曲，東方及西方翻譯作品等。五月份音樂會，合唱團將演唱許海民譯「半個月亮爬上來」，黃自之「玫瑰三願」，趙元任之「教我如何不想他」，陳田鶴之「森林啊，綠色的海洋」。此外，並有歌劇選曲，比才之「卡門」，威爾第之「茶花女」。名歌唱家鄭瑩華將於卡門中客串獨唱。「茶花女」為威爾第三幕悲劇，一八五三年初演於威尼斯。本劇故事，乃採自法國小仲馬同名小說。威氏於此劇首次運用現實主義手法，尤以女主角臨終一場，賺得不少熱淚，對後世歌劇發展影響甚大。「森林啊，綠色的海洋」是一首頌揚東北森林區的壯麗景象和豐富的資源；樂曲利用平靜的大合唱，把聽衆引領到長隧的森林，然後反覆以男聲、女聲與混聲合唱形式分別從各面描寫森林的景色。最後，把全曲帶至一個宏大熱烈的終章。全曲素材豐富，曲調優美。門票分五元（學生票）、十元、十五元、二十元，現已在大會堂票房發售。

「攝影快訊」第十七期出版

攝影快訊第十七期出版，要目有：柯達一千度彩色實地試用記，未來的電子放大技術，相機快門速度測試方法，相機，彩色袖珍35MM自動相機，萬寶麗6X9編正攝形相機，幻變鏡頭，拍攝婚禮照片心得，世界最細小輕盈的新體制作品，大衆會國際沙龍得獎作品選等。仍售五元，各大書報攤均售。

攝影畫報二一三期 刊出黃傑夫代表作

攝影畫報二一三期出版，佳作欣賞有美國攝影家的世界剪影，黃傑夫的代表作品選，波蘭女攝影家的人生曲及雪窗的詩影交輝。報導攝影有越南難民營，怒海悲歌，及雲南大理三月街。攝影技術有：側面相的用光，香烟包，兒童模特兒，及狼捕鷄等。器材試用有：我對富士即影即有相機的意見，及騰龍變焦鏡頭試鏡記。攝影文摘有：徠卡自動對焦系統的研究，及柯達新製成化學遊性菲林等。其他備受注意的奇影專欄，器材顧問，錄影天地，佳作比賽，生活相顧問等均富參攷價值，每冊只售八元，附贈攝影自學副刊一份。

「雨後」（本月廿一至廿四日，在大會堂八樓展出）顧媚作

顧媚畫展序

王無邪

寫山是山，不一定是眼前的山；寫水是水，也無須是眼前的水。眞山眞水，仍然要成為自己的山自己水；否則，祇是模寫自然而無獨特生命；若非眞山眞水，則山與水都應是畫家的情與意。

顧媚水墨畫中之山水，純然是內在世界的展露，她不局切某一地理區域的外貌，故其呈示的，並非現在或過去的眼前山水。胸中自有丘壑，乃能破筆成體，渲墨為神，建立了柔美幽清的畫境。

此畫境是她個人的創造，不同於古人；亦突破師承範圍。以僅逾十年的畫齡來說，這顯然是不尋常的成就。顧媚沒有嚴格的學院基礎；惟能潛心靜修，在材料與技巧方面，早已駕御自如。自然界的萬象，得之於心，隨手而幻變為韻律，表現為性靈。

綫如古碑之拓紋，渾然天成；點如散花，飄空飛來，疏密有序；點綫交織於不着痕迹之光影節奏中，剔透玲瓏；同時，又迷濛莫辨。有若身入夢中，有山非山，有水非水；非山為山，非水為水。仰有高遠之勢；俯有無窮之綫。雲霞破實為虛；雨雪以空為質。啓明淨於混沌，與宇宙交感為一。

顧媚作畫至勤，曾舉行個展多次；所以其畫家聲譽之確立，殊非偶然。她繪畫的風格一直穩步邁進，不求顯著突變；而每一作品必有一定水平。每次展出必與從前的稍有不同。知畫者自有意外發現。我相信她是誠摯的畫家，故於她此次個展舉行之前綴此數言，為之介。

「雲橫峻嶺」（本月廿一至廿四日，在大會堂八樓展出）顧媚作

對聯談趣（一）

張江美

一、名勝對聯

對聯在中國文藝上，有它獨特的地位；而在傳統風俗上，有它驕人的價值。對聯之所以成為中國文藝的特點，成為傳統風俗的寵物，本身實有超脫不凡的條件，因為：中文每一個字有它自我的發音，且有它自我的形象，更有他的自我類屬，運用成文至為方便，結構成章至為整齊；只要善為貫串，即可成為對聯。

顧名思義，所謂對聯：「對」：是指用字時要將字的發音和類屬互為對稱，譬如「天」字平音，可以仄音的「地」字對它；且兩字皆為名詞，當可成對。「聯」：是指將每一個字聯貫為句，一氣可以呵成；惟聯貫字句，多少沒無一定，有分二言、三言、四言、五言，以至數十言者。「言」：是指對聯每邊的字數，如五言則謂每邊字數為五個，全聯計共十字。

一副對聯，分有聯首及聯尾。聯首稱為上聯，聯尾稱為下聯。製聯多以上聯求偶，謂之出比；對以下聯，謂之對比。又聯首最後一字應為仄音，聯尾最後一字應為平音；若屬分句的對聯，聯首上句末字當作平音；聯尾上句末字當作仄音，方能調和順口。如黃霖升，題南京水西門外莫愁湖聯云：

紅藕花開，打槳人猶誇粉艷；朱門草沒，登樓我自弔英雄！

這聯首上句「開」字為平音，對以聯尾上句「沒」字為仄音，末句「雄」字為平音，係為依定格式。意思是說莫愁湖的當前情景，看那紅蓮開處，放舟打槳的人仍然詩讚兩岸歌女，盧莫愁的艷色，而湖上的勝棋樓，原為明太祖與中山王徐達賭棋地方。太祖負與，特以湖地封給徐達，並建此樓以為紀念。只今朱門已為蔓草埋沒，獨自登樓憑弔，不禁追弔徐達的一世雄才。

說起對聯，往往使人想及中國各地的名勝風光。因為：中國每一處的名勝所在，似乎少不免有文人雅士的題聯映現目前，令人感到名勝風光，正憑文人雅士的題聯倍增聲價。而文人雅士之輩，亦憑名題名勝風光更能揮發才情；尤其在旅遊風氣盛極的今天，一般尋幽探勝者欣賞到名勝中的名聯，有如眼睛吃冰淇淋，神智定然為之開朗。若在外國風光勝地，當無如此文藝點綴其間，給我們欣賞的。

梁章鉅為清代對聯高手，他曾著述「楹聯叢話」一書，有自序云：「對聯片辭數語，著墨無多；而蒼萃忠孝之餘，足使忠孝廉節之猶如見，百世常新；廟堂瑰麗之觀，千里如見」。意謂：對聯不外寥寥數語，無須太多筆墨，自能蔚然可觀；且能使人知忠知孝廉節自持，傳於百世，可作箴規，亦能渲染廟堂壯麗景色，使人遠在千里，如在目前。由此，可知名勝對聯，非僅供人玩賞，我們會從作者的觀點與角度，不自覺的勾起了無限意緒。

現在，試將各地名勝對聯隨便略舉一二，俾供港九僑胞，於百數十世後之此時，千萬里外之此地，一同細心欣賞。

裴大楹題宜昌三遊洞聯：

數漢唐仙隱，猶賸石頭；爭封子不還，山若有靈雲亦笑。

收巴蜀烽煙，都歸眼底；杜鵑聲無恙，世方多難我重來。

按：此聯表謂漢唐世代已遠，仙人隱者難逢，當年爭封子得道成仙之處，祇賸石頭；對着寂寂的青山，閑雲亦應引笑。那四川的兵塵都收歸眼下，在不受烽煙的杜鵑聲裏，我幸重來多難的亂世之中，當下不勝遐想，不勝慨然。

胡香農題當塗采石磯太白樓聯：

公昔登臨，想詩境滿懷，酒杯在手。

海聲社詩詞錄

（詞）

一叢花（癸亥早春）　黃倩芬

餘寒猶殢翠簾低。驚夢曉鶯啼。東風又拂花心醒，短牆外，夾（從虫）蝶紛飛。陰護海棠，烟籠芍藥，元日自芳菲。

迷離。歲月暗推移。人事費參差。嫣紅姹紫隨消長，怕還是，片霎芳時。春去夏來，行雲流水，幽窈誰知？

（前調）、（憶故苑庭梅）　劉佩蕙

珊珊瘦骨影遲遲。疏放兩三枝。氣凝淺萼霜風外，寶奩畔，素臉偏宜。隔屋吹香，巡簷索笑，彈淚憶年時。

此生已分浪相思。綠鬢漸成絲。天涯老盡滄江客，更愁聽，鐵笛銅琵。遮莫畫闌，黃昏淡月，古幹露痕滋。

（前調）、（本意）　馮影仙

亭亭。如玉志溫馨。春睡正初醒。倦郎欲起嬌無力，掠雲鬟，猶自忪惺。脂粉細勻，蛾眉淡掃，蘭麝暗香盈。

閑庭。翠卉又數榮。紅紫鬥娉婷。名花若與佳人比，問誰個，更解風情？私奏絲簧，春陰乞晴，何事護金鈴？

（前調）（癸亥立春日種玫瑰及一品紅）　黃麗貞

關懷。新歲又春回。禽頡上桃腮。栽枝此日殷勤植，碧闌外，香孕英胎。珍重艷陽，爭鳴競放，相樂莫相猜。

茅階。生事正無涯。烟景亦悠哉。追歡不減年時興，白頭媼，猶自心孩。花甲久周（予以辛亥年生），重逢亥紀，長願任癡獃。

采桑子（倚聲）　潘思敏

誰能以斗量滄海，逝水湯湯。韜穀藍光。天末歸帆帶夕陽。可堪清颯年時夜，風木愁傷。百轉迴腸。內舍寒燈淚幾行。

（前調）、（苦雨）　馮影仙

一春霽色無多日，烟雨霖霖。雲壓樓台鎖遠峰。香深泥滑行人苦，惱煞東風。不放嬌花爛漫紅。

（前調）、（山園風雨）　黃倩芬

泥融麥隴鶯幽草，霧鎖前川。古木雲連。乍暖還寒二月天。閉門不管風和雨，白髮窗邊。漫數流年。檻外疎花祇自妍。

（前調）　劉佩蕙

閒齋拋卷思無那，隔院簫聲。斜日簷鈴。的的泠泠動客情。春風不入重簾幙，事似流星。心似壺冰。惆悵江邊未老兵。

一闋花絮都吹盡，雙鬢堆鴉。雙燕飛霞。小立風前望月華。幽幽仄徑琉璃滑，光泱窗紗。暗卜燈花。何日雲帆滿海涯！

（前調）　潘友泉

城南好女姿容麗，秦氏家姝。小字羅敷。日日採桑艷態殊。問年二十猶不足，十五頗餘。美少其夫。有婦使君枉駐車。

（前調）、（癸亥新春）　黃麗貞

風風雨雨催新歲，負了秋光。又誤春陽。蝶意蜂情冗自忙。晚晴廢乞花間見，齊拜東皇。共舉霞觴。淺酌低吟樂趣長。

（前調）、（新晴步前韻）　（前人）

連陰乍解春環醒，煦煦和光。爛眼初陽。掃徑聽花特地忙。山園鬱鬱薈薈色，迎接羲皇。酒滿霞觴。舒嘯東皐歲月長。

東風齊著力　蘇希軾

癸亥元宵越六日，海聲社雅集，倏未克奉陪末座。因賦此，以申雅懷，並憶舊遊：

新月鐮前，疎星林杪，又換年華。東風送暖，嫋嫋到人家。巷陌笙簫曲奏，傳相譜，爵熱烟斜。瓊樓上，閭閻富貴，詞燦桃花。

此景樂無涯。誠意祝，爵添海屋頻加。歲窮運轉（注）暗喜息邊笳。更有辛夷獻瑞，燃爆夜，賞酒烹茶。應同醉，湖山秀色，炬火雲霞。

注：曆學家指癸亥年為甲子盡頭，立春又為癸亥日，故謂年窮日盡云。

好事近（癸亥元旦）　馮影仙

霽色滿江山，容易人間春到。瑞靄和風輕拂，又金爐香裊。六街燈火慶新年，自是太平好。從此紅羊消劫，向東皇虔禱。

蘇幕遮（壬戌除夕）

響山坳，燃爆竹。送故迎新，掃却愁千斛。芳草明朝依舊綠。人不歸眠，暗把燈花卜。

悟盈虛，占剝復。歷盡窮陰，春已回暘谷。萬類相期膏雨沐。日出烟消，沴孽難為毒（註）。

（註）沴孽，妖孽也。柳宗元文：消伏沴孽，贊揚光輝。

（詩）

癸亥新春　蘇希軾

極浦旌旗搖海澨，滿山櫻閣點天邊。屏開孔雀祥先兆；花放辛夷歲又遷。簾卷東風蘇傲骨；窗凝淑氣發吟肩。歸心欲與雲飛去，爭奈爲巢少一椽。

自客秋至今春，霪雨連綿，迄無晴意。天文台稱此種天氣，蓋百年來所僅見云。　黃麗貞

越歲經春積月陰。風雷霧霰數交侵。花愁蝶怨天如醉；野寂枝寒鳥亦瘖。孤館燈昏詩思澀；小園泥滑雨聲淫。百年此景真奇遇，留取他時話古今。

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，（節目與第二台相同）。七時，「新聞天地」，（華南海域天氣報告）。八時，交通報告，「體壇快訊」，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，經濟行情報導，城市故事之「我的前半生」第十一回，卅分，新聞簡報，「兩個鐘季候風」。十一時，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，經濟行情報導，猪牛價格報導，繼續「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報。一時，新聞報告，天氣報告，華南海域天氣報告，經濟行情報導，第五台節目介紹，十一分，「探訪日記」，「從心所欲」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，「生活導錢」，卅分，新聞簡報，「節奏七八三」。三時，新聞簡報，經濟行情報導，「日日三分鐘」，繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報，繼續「節奏七八三」。四時，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報，悲歡離合：「今夕又雨」第八回。五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。六時，交通報告，「打工仔天地」。七時，新聞簡報，「中華五千年」第二回，卅分，新聞簡報，「思潮與思考」第五十講。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，第四台節目介紹，十五分，「英詩誦讀」第六講，卅分，新聞簡報，「小朋友時間」，四十五分，足球賽事轉播政府大球場「海蜂對荃灣或寶路華」。九時四十五分，錄音播放英國廣播電台粵語新聞之「新聞透視」。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「滔滔樂滔滔」，卅分，新聞簡報，四人夜話：「恐怖婚紗」第一回。十一時，新聞報告，十分，（與第二台會合）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報「陽光第一線」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，英語疑難，繼續「陽光第一線」。八時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，繼續「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報。十一時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「音樂豆」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，繼續「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報，繼續「重量級唱片室」。四時，新聞簡報，「青春交響曲」，卅分，新聞簡報。五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，繼續「青春交響曲」，卅分，新聞簡報，「體壇快訊」，繼續「青春交響曲」。六時，新聞簡報，交通報告，「猛碟傳真」。七時，新聞簡報，卅分，交通報告，「猛碟傳真」。八時，新聞簡報，「猛碟傳真」。九時，新聞簡報，「剪燭西窗下」。十時，新聞簡報，「古典精華」。十一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，音樂人音樂廳：「日本歌曲放送」。十二時，（第一、二台會合），十分，海員職位空缺報導，第五台節目介紹，「優悠夜空中」。凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「優悠夜空中」。一時，新聞簡報，三更半夜之「城市故事」第一回。二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。四時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」（直至六時）。

香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。七時，新聞簡報，「晨光共享」，五分，「清晨太極」，卅分，普通話節目：「地北天南」。八時，新聞簡報，交通報告，BBC FINANCIAL REVIEW，繼續「晨光共享」，十五分，「名人掠影」，卅分，「歌曲心聲」，四十五分，「人生小語」。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，「日談一事」，卅分，新聞簡報，「中國音樂漫談」。十時，天氣報告，海珠絃歌：玉堂春（上集）（任劍輝、芳艷芬、李香琴、許英秀），秋江送別（譚家寶、伍木蘭），美奴傳（羅家寶、郎筠玉），苦鳳鶯憐之廟遇（黃志明、盧秋萍、郎秀雲），花落消魂（辛賜卿）。十二時卅分，新聞簡報，「京曲選唱」。二時，新聞簡報，天氣報告，「婦女天地」。三時，新聞簡報，廣播劇精選：「虹橋暗珠」第三回，卅分，天氣報告，「美樂集」。四時卅分，新聞簡報，普通話節目：「地北天南」。由五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之世界節目。凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台（中波）八六四千赫（超短波）一〇二·四兆赫

六時，新聞簡報，神采飛揚，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，（繼續神采飛揚）。七時，新聞簡報，（繼續神采飛揚），卅分，新聞簡報，（繼續神采飛揚）。八時，新聞簡報，（繼續神采飛揚），卅分，新聞簡報，（繼續神采飛揚）。九時，新聞簡報，日日好時光，卅分，漁民及海域天氣報告，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十時，新聞簡報，馬匹排位，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯及逍遙樂韻，廿分，漁民天氣及華南海域天氣報告，卅分，新聞簡報，十八樓C座。一時，新聞簡報，音樂城，卅分，新聞簡報，（繼續音樂城）。二時，新聞簡報，體壇雷達網，五分，（繼續音樂城），卅分，新聞簡報，大冒險家。三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，體壇雷達網，卅五分，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞專輯，卅分，新聞簡報，小小音樂盒。七時，新聞簡報，足球世界，卅分，新聞簡報，自由港自由講。八時，新聞簡報，（繼續自由講），卅分，新聞簡報，華燈晚趣，四十分，轉播足球「海蜂對荃灣寶路華」。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，（繼續轉播足球），卅分，新聞簡報，（繼續轉播足球）。十時，新聞簡報，（繼續華燈晚趣），卅分，新聞簡報，（繼續華燈晚趣）。十一時，新聞簡報，怪談，卅分，新聞簡報，夜心曲。十二時，新聞簡報，（繼續夜心曲），卅分，新聞簡報，（繼續夜心曲）。凌晨一時，新聞簡報，重播十八樓C座，卅分，深宵樂悠揚。二時，新聞簡報，（繼續深宵樂悠揚）直至六時。

商業第二台（中波）六七五千赫（超短波）一〇四·六兆赫

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨，你好，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好）。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好）。八時，新聞簡報，（繼續早晨，你好），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好）。九時，新聞簡報，早有靈犀，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早有靈犀）。十時，新聞簡報，（繼續早有靈犀），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早有靈犀）。十一時，新聞簡報，POP SCENE日日鮮，卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。十二時，新聞專輯，廿分，（繼續POP SCENE日日鮮），卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續POP SCENE日日鮮），卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。二時，新聞簡報，音樂天使，卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。三時，新聞簡報，天氣報告，（繼續音樂天使），卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。四時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。五時，新聞簡報，漁民天氣報告，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。六時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。八時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。九時，新聞簡報，音樂多元化，卅分，新聞簡報，日本歌聲。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，天氣報告，夜半無人私語時，卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續夜半無人私語時），卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續夜半無人私語時），卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。二時，新聞簡報，深宵樂悠揚，直至六時。

綠邨電台

六時，清晨音樂，宗教節目。七時，早晨呀！朋友！九時，歌星！歌星！十時，為你而設，十五分，空中快郵，卅分，葡國音樂。十一時，賽馬車世界，十五分，天南地北一家親，丁機與你，卅分，戲劇化小說。十二時，妙韻寄心聲，卅分，心曲寄情。一時，喜事重重，卅五分，一啤啤齊齊車，四十五分，梁送風趣劇。二時，港澳八三，十五分，曲中情，卅五分，新歌倍歌。三時，女人世界，十五分，女人天地。四時，聽衆電話點唱。五時，談天說地。六時十五分，體育消息，卅分，賽狗消息。七時四十五分，回力球賽果報導。八時，時代曲，卅分，粵曲。九時卅分，輕歌悠揚一小時。十時卅分，伴你星夜行。十一時卅分，心曲細語。

亞洲中文台

七時，世界新聞，十五分，經濟快訊及新聞摘要，卅分，英文新聞報導，四十五分，趣味性之新聞。八時十五分，經濟快訊。九時，亞洲早場：春風得意和鳴。十時卅分，媽咪早晨。十一時，奇女子。十二時，人在江湖，十五分，萬花筒，四十五分，午間新聞及經濟快訊。一時，午間新聞，四十五分，內幕小英。二時四十分，鱷魚[illegible]。三時四十五分，[illegible]。四時卅分，醒目仔時間。五時，肥皂泡，卅分，星球大戰，卅五分，機靈小和尚。六時，新聞報導，五十三分，天氣報告，五十五分，經濟快訊。七時，飛越雷台。八時，鐘峰晚語，卅分，BOW太牛仔褲。九時十五分，新聞簡報，廿分，經濟行情，廿五分，奉告，卅分，絕不低頭。十時卅分，輕影戲院：官奔怪招。凌晨十二時，最後新聞，十五分，午夜影院：電梯女郎。一時四十五分，全日播映完畢。

亞洲英文台

七時卅分—七時四十五分，中文台英語報導晨早新聞。八時—十二時，教育電視。五時卅分，醒目仔時間：古惑金剛、大力水手、蜘蛛俠。六時卅分，世界百獸奇觀。七時，新聞及天氣報告，卅分，新斷粉七雄（中文字幕）。八時卅分，最新消息八三零，卅四分，百萬富翁大偵探（中文字幕）。九時卅分，新聞簡報，卅五分，週一影院：樂滋謀殺案（中文字幕）。十一時廿五分，新聞報導，卅五分，尖梢加與你。凌晨十二時，全日播映完畢。

無線翡翠台

六時五十分，「香港早晨」。八時廿六分，「安青年通訊站」，廿八分，「香港早晨」。九時七分，「每日一字」，八分，「小武士卡通片集」。十時四分，「兒童舞曲」，卅分，粵語長片。十二時五分，「風雲」。一時，「午間新聞」，十五分，「下午劇場之老虎甩鬚」。二時十五分，「婦女新姿」。三時十五分，「富貴榮華」。四時五分，「飄零燕」，卅分，「四三〇穿梭機」。六時，「忍者小精靈」，卅分，「新聞報導及天氣報告」。七時，「奉告」，五分，「[illegible]」。八時，「香港八三」，卅分，「豹子膽」。九時卅分，「新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」。十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「今日財經」，卅五分，「每日一字」，「體育精選」。凌晨十二時廿五分，「機場特警隊」。一時廿五分，國語長片。三時[illegible]。四時卅[illegible]，[illegible]播映完畢。

1983
中學會考試題預習專欄

附加數（卅）

明德出版社高樹芳提供資料

ADDITIONAL MATHEMATICS (30)

S.F. Ko

MILL & DALE PRESS LTD.

Solutions to Exercise 14

1. $f(x)=x^3+ax^2+bx+c$

$f'(x)=3x^2+2ax+b$

(a) Since x is a factor,

$\therefore f'(0)=3(0)+2a(0)+b=0$

$\therefore b=0$

$\therefore f(x)=x^3+ax^2+c$

(b) Since (x+2) is a factor,

$\therefore f(-2)=(-2)^3+a(-2)^2+c=0$

i.e. $4a+c=8$ ....(1)

(c) Again,

$f(a)=(1)^3+a(1)^2+c=6$

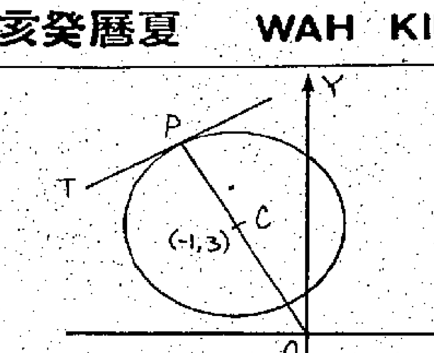
$a+c=5$ ....(2)

(1) and (2) give:

$a=1,$
$c=4$

$\therefore a=1,\ b=0,\ c=4.$ (Ans.)

2. $2x^2+2y^2+4x-12y+15=0$



(a) centre $(-1,3)$

radius, $r=\sqrt{(-1)^2+3^2-\frac{15}{2}}$

$=\sqrt{\frac{5}{2}}$

$=\frac{\sqrt{10}}{2}$ (Ans.)

(b) Let the required line be $y=mx$ (as it passes through the origin)

where $m=\frac{3}{-1}=-3$

$\therefore y=-3x$

$\Longleftrightarrow y+3x=0$ (Ans.)

(c) This line meets the circle where

$2x^2+2(-3x)^2+4x-12(-3x)+15=0$

$4x^2+8x+3=0$

$(2x+1)(2x+3)=0$

$\Rightarrow x=-\frac{1}{2}$ or $-\frac{3}{2}$

$\therefore y=\frac{3}{2}$ or $\frac{9}{2}$

$\therefore P(-\frac{3}{2},\frac{9}{2})$ and $Q(-\frac{1}{2},\frac{3}{2})$ (Ans.)

(d) Let PT be the tangent

Slope of PT$=\frac{1}{3}$

$(m_1 \cdot m_2=-1)$

$\therefore$ the required tangent, PT is

$y-\frac{9}{2}=\frac{1}{3}(x+\frac{3}{2})$

i.e. $x-3y+15=0$ (Ans.)

3.(a) Substitute $z=x+iy$ into $\frac{z+i}{z+2}$,

$\frac{x+iy+i}{x+iy+2}$

$=\frac{x+(1+y)i}{(x+2)+iy}$

$=\frac{x+(1+y)i}{(x+2)+iy}\times\frac{(x+2)-iy}{(x+2)-iy}$

$=\frac{x(x+2)-xyi+(x+2)(1+y)i+(1+y)y}{(x+2)^2+y^2}$

Since this expression is purely imaginary, the real part is zero

i.e.

$\frac{x(x+2)+(1+y)y}{(x+2)^2+y^2}=0$

$\therefore x^2+y^2+2x+y=0$

which is the required locus, an equation of a circle with centre $(-1,-\frac{1}{2})$ and radius $\sqrt{(-1)^2+(-\frac{1}{2})^2-0}$

i.e. $\frac{1}{2}\sqrt{5}$ (Ans.)

(b) $\tan\theta=\frac{1}{\sqrt{3}},\ \theta=\frac{\pi}{6},\ |z|=2$

$\therefore$ the polar form of

$\sqrt{3}+i=2(\cos\frac{\pi}{6}+i\sin\frac{\pi}{6})$

$\therefore (\sqrt{3}+i)^n$

$=2^n(\cos\frac{\pi}{6}+i\sin\frac{\pi}{6})^n$

$=2^n(\cos\frac{n\pi}{6}+i\sin\frac{n\pi}{6})$ (Ans.)

Similarly,

$\sqrt{3}-i$

$=2[\cos(\frac{-\pi}{6})+i\sin(\frac{-\pi}{6})]$

$\therefore (\sqrt{3}-i)^n$

$=2^n\cos(\frac{-n\pi}{6})+i\sin(\frac{-n\pi}{6})$

$=2^n(\cos\frac{n\pi}{6}-i\sin\frac{n\pi}{6})$ (Ans.)

$\therefore (\sqrt{3}+i)^n+(\sqrt{3}-i)^n$

$=2^n\cos\frac{n\pi}{6}+2^n\cos\frac{n\pi}{6}$

(from above results)

$=2^n\cdot 2\cos\frac{n\pi}{6}=2^{n+1}\cos\frac{n\pi}{6}$ (Ans.)

4.(a) $y=ax^2+bx+c$

at $(-1,0)$

$a-b+c=0$ ....(1)

at $(3,0)$

$9a+3b+c=0$ .....(2)

at $(1,12)$

$a+b+c=12$ ......(3)

(2)-(1):

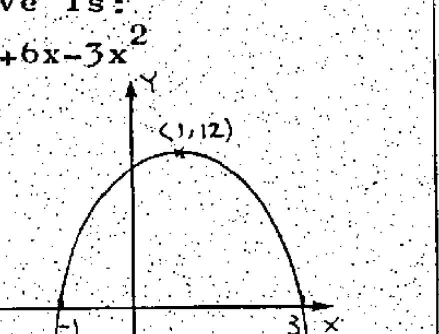
$2a+b=0$

$\therefore b=-2a$　(1)-(3): $b=6$

$\therefore a=-3$　$c=9$ (Ans.)

The equation of the curve is:

$y=9+6x-3x^2$



$\frac{dy}{dx}=6-6x=0 \Longrightarrow x=1$ and $y=12$

and this is a max.pt.

The required area

$=\int_{-1}^{3} y\,dx$

$=\int_{-1}^{3}(9+6x-3x^2)dx$

$=\left[9x+3x^2-x^3\right]_{-1}^{3}$

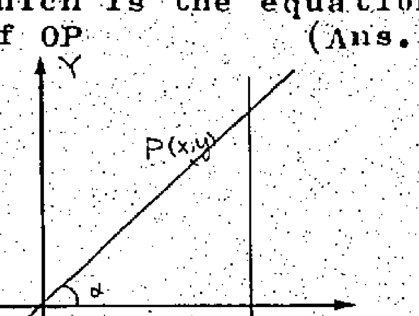
$=32$ sq. units (Ans.)

(b)

(i) $\tan\alpha=\frac{y}{x}$

i.e. $y=x\tan\alpha$

which is the equation of OP (Ans.)



(ii) Volume required

$=\pi\int_0^h y^2dx$

$=\pi\int_0^h (x\tan\alpha)^2dx$

$=\pi\int_0^h x^2\tan^2\alpha\,dx$

$=\pi\tan^2\alpha\int_0^h x^2\,dx$

$=\pi\tan^2 x\left[\frac{x^3}{3}\right]_0^h$

$=\frac{1}{3}\pi h^2\tan^2\alpha$ cubic units (Ans.)

5.(a) $(1-x)^4$

$=1-4x+6x^2-4x^3+x^4$

(b) $x^4(1-x)^4\equiv Q(x)(1+x^2)+c$

i.e. $x^8-4x^7+6x^6-4x^5+x^4\equiv Q(x)(1+x^2)+c$

Now,

$$\begin{array}{r} x^6-4x^5+5x^4-4x^2+4 \\ x^2+1\,\overline{)\,x^8-4x^7+6x^6-4x^5+x^4} \\ x^8\qquad\quad +x^6 \\ \hline -4x^7+5x^6-4x^5 \\ -4x^7\qquad -4x^5 \\ \hline 5x^6\qquad +x^4 \\ 5x^6\qquad +5x^4 \\ \hline -4x^4 \\ -4x^4-4x^2 \\ \hline 4x^2 \\ 4x^2+4 \\ \hline -4 \end{array}$$

(i) $\therefore Q(x)=x^6-4x^5+5x^4-4x^2+4$

(ii) $c=-4$

(c) $\int_0^1 \frac{x^4(1-x)^4}{1+x^2}dx$

$=\int_0^1(x^6-4x^5+5x^4-4x^2+4)dx+\int_0^1\frac{-4}{1+x^2}dx$

$=\left[\frac{1}{7}x^7-\frac{4}{6}x^6+x^5-\frac{4}{3}x^3+4x\right]_0^1+(-4)I$

Where $I=\int_0^{\frac{\pi}{4}}\frac{\sec^2\theta d\theta}{\sec^2\theta}$

$=\left[\theta\right]_0^{\frac{\pi}{4}}$

$=\frac{\pi}{4}$

putting $x=\tan\theta$

$=(\frac{1}{7}-\frac{2}{3}+1-\frac{4}{3}+4)-\pi$

$=\frac{22}{7}-\pi$

1983
中學會考試題預習專欄

中國文學（三十）

明德出版社 黎曉明 魯煥珍 提供資料

三塊錢國幣　丁西林

（一）作者簡介：

丁西林（一九〇〇——一九七四）原名燮林，字巽甫，江蘇省泰興縣人，早年留學英國伯明翰，讀的是理科，回國後曾任北京大學，中央大學等校教職，他教的是理科，但他對戲劇很感興趣，寫了不少劇本，以獨幕劇爲擅長。

丁西林和中國戲劇社的其他社員：余上沅、蒲伯英、熊佛西等人，他們的作品都以情節和趣味作中心。丁西林的「壓迫」一劇，本來是比較具有社會意義的題材，作者處理時，也把它喜劇化了，而且，還在短序上說明，不希望讀者從社會問題上看這劇作，便可知作者寫作所注意的重心了。

自陳大悲寫了一篇長文「愛美的戲劇」，講論一般舞台的技術與放果，後來，又開同名出了一本書，在劇本方面，也特別注重情節，强調趣味了。這種傾向的作者不少，在寫作技巧上說，丁西林的好幾個獨幕劇，都有較高的水準。如「一隻馬蜂」，「北京的空氣」「親愛的丈夫」等劇，曾在全國各學校中作過演出，也受到歡迎。作者能把握喜劇的情調，以經濟的手法、精粹的對話，寫出親切而輕鬆的場面，下筆恰到好處，趣味含蓄而不顯露，是英國幽默的手法，情調和趣味都是自然的，這正是丁西林的作品的風格。

（二）本文主旨：

「三塊錢國幣」，是作者在抗戰期間所寫的獨幕劇。在抗戰的大動亂時期，西南方比較安定，許多各省人到此寄居，其中不少是些比較富有的人家，那些太太小姐們的氣勢就叫人不好受了。作者用諷刺的喜劇形式，表現了一些有錢太太的驕悍刻薄，盛氣凌人的可惡面目，整個戲劇充滿趣味和諷刺，正是都市中的小鏡頭。

（三）「三塊錢國幣」分析：

本劇所寫，是西南一城市中的小故事，女主人是太太逼她貧窮的女傭，賣掉舖蓋去償還打破的花瓶——價值三塊錢。抗日時期，幣值雖然不斷下降，但是，以一個女僕來說，三塊錢也是賠不起的，他的貧困可知了，然而，以吳太太來說，那是一個微不足道的數目，這對比是很鮮明的，足以見到這位有錢太太的無理取鬧，終於，引起大學生楊長雄的不滿，最後把吳太太另一隻也是價值三塊錢的花瓶，也給打破，賠她三塊錢，滿足了她的無理取鬧，是一個諷刺的喜劇。

丁西林的諷刺手法是幽默的，也沒有過份的誇張，往往能通過戲劇暴露了人的弱點，這又往往是一個喜劇的任務。本劇的情調和趣味是恰到好處的，因而所得的效果也是一個饒有餘味的故事，一個不只一笑了之的喜劇，劇中的吳太太，是作者給予諷刺的對象，她以爲自己做事有原因，因爲女傭既打破她的花瓶——是她家中的東西，就該賠；而她自己是「沒有欺負她」，因爲在抗戰時期「這樣貴的伙食，她一個人吃三個人的飯」，她沒有扣過她的飯錢呢！所以，她向貧窮的女傭使氣，迫她賣掉舖蓋來償錢，還召來了警察。

劇中另一人物楊長雄，一個抱打不平的大學生，企圖以道理說服驕橫自大的吳太太，但是，最後還是要向她施以橫蠻的手段，最後令她折服，如啞子吃黃蓮，說不出來，這在正面來說是描寫了楊長雄的正義性格，其實也反映了吳太太的愚蠢。

劇本中的警察，那種不分是非黑白，不問道理曲直，做事唯唯諾諾的態度，只答道「是啦嗚」，也是一個很好的諷刺。

除了人物的表現富幽默和諷刺之外，劇情的安排也是有趣味的，成衆是正在楊長雄下棋的，他願意拿三塊錢來賭一個輸贏，在楊長雄跟吳太太吵架時，他不斷催促着「下棋」，——這盤棋大概是沒有希望下完了罷？」在吵架沒終止時，彼此都不知道結果，但是，作者也在成衆的話裏佈置了很好的伏綫：「和一個女人打架？不大妙，可是我贊成給她一個「教訓」作結局，成衆所說：「和棋」，這語也堪玩味了。這正是作者的趣味和幽默所在。

本期習作：

（一）試簡介丁西林的生平和戲劇方面的成就。
參考（一）作答。

（二）試從「三塊錢國幣」一劇，說明丁西林戲劇創作的特色？
參考（三）作答。

藝文

詞林雅故

阮亭詩餘　茹香

王士禎，號漁洋山人，別號阮亭，貽上。少日游於其故邑歷城縣之大明湖，作「秋柳詩」四首，一時爭相傳誦，屬而和者遍江南北。及典揚州推官，公餘輒偕諸名士泛舟游紅橋，過平山堂下，作「紅橋詞」三首並序。當時和作，僅次於前。阮亭詞集初名「阮亭詩餘」，後正名曰「衍波詞」又和李易安詞一卷。合訂得七十餘首。朱彝尊題其詞集云：「消魂極，絕代阮亭詩。見說綠楊城郭畔，游人爭唱冶春詞。把箋儘凄迷」。是盛紀實也。

調寄浣溪紗首唱云：「北郭清溪一帶流。紅橋風物眼中秋。綠楊城郭是揚州。西望雷塘何處是，香魂零落使人愁。淡烟芳草舊迷樓」。其二云：「白鳥朱荷引畫橈。垂楊影裏見紅橋。欲尋往事已魂銷。遙指平山山外路，斷鴻無數水迢迢。新愁分付廣陵潮」。其三云：「綠樹橫塘第幾家。曲闌干外卓金車。渠儂獨浣越溪紗。浦口雨來虹斷續，橋邊人醉月橫斜。掉歌聲裏采蓮花」。

並時詞客和之者，以曹貞吉實庵二首爲最，特選錄之。浣溪紗（步阮亭紅橋韻二首）云：「水過雷塘嗚咽流。繁華人逝幾經秋。二分明月自揚州。玉樹歌來猶有恨，錦帆牽去已無愁。平山堂下是迷樓」。其二云：「一幾曲清溪泛畫橈。綠楊深處見紅橋。酒簾歌扇暗香銷。白雨跳波荷冉冉，青山凝黛水迢迢。三生如夢廣陵潮」。

阮亭爲詩，獨標神韻。神者神妙也，韻工而雅則爲神。衍波詞序五月云：「我輩將爲詩人乎，爲詩人必先爲韻士，韻之妙，往往於聲表字裏傳之」。此言可爲「神韻」二字註腳。古人云：「讀書須識字，作詩先辨韻」。是故「神韻」已非阮亭創格，彼特引而申之耳。一說意在筆先謂之神，味流言外謂之韻。恐非阮亭初意。此蓋訓詁家之言者。

阮亭小令，較長調爲優，然與其作絕句同一機杼，難免「上不侵詩」之譏。

阮葵生「茶餘客話」云：「王士禎詩語不妥。趙秋谷云。阮亭昔以少詹祭南海，留別都門諸子云。盧龍橋上望，落日風塵昏。萬里自茲始，孤懷誰與論。又曰。此去珠江水，相思寄斷猿。不議謫宦遷客更作何語……嚴多友評精華錄，阮亭幾無完膚。大約阮亭愛吟咏，不精考據。往往信手塡砌，故不免後人指摘」。

李士達人物扇面

李士達、明代畫家、事略詳前。

王孟端秋江泛艇圖

王紱、字孟端、號友石生，無錫人。明洪武初，以能書薦入翰林。善寫山水、長江遠山、叢篁怪石、無不絕妙。性高介，不爲藝事所役。博學工詩，年五十五卒。

林良以畫禽鳥著名

蘊齋

林良，字以善，南海人。善畫翎毛花卉，他少年的時候，爲布政使陳金的奏役。有一次，陳金向友人借得一幅名畫回來，林良却從旁批評着。陳金一時性起，差不多想打他一頓。林良不慌不忙地道，這些作品，有甚麼稀奇，我也可以畫到。於是取紙揮毫，臨寫一過，果然氣韻生動，下筆有神。陳金由是刮目相看，揄揚於名流顯宦間，聲譽鵲起。後來擢官工部營繕所丞，直仁智殿，改授錦衣衛。和四明人呂紀，先後供奉內廷。

林良既以善畫馳名於時，當事意繪寫一幅，爲陳伯沙先生祝壽，惠州同知林某見了，特加欣賞，苦求白沙轉贈給他，俾償心願。白沙慨然爲題林塘春曉圖詩一首，詩句道：「烟飛水宿自成羣，物性何嘗不似人。得意乾坤隨上下，東風醉煞野塘春。」屈翁山在廣東新語裏這樣說：「凡寫生必須博物，古人睹形而貫神。粵東畫家，以翎毛名者頗衆。而林良神氣生動，不甚着意，設色如生，故可貴。林良祖黃筌，邊景昭，而枯榮之態，飛動之勢，似過之。宣皇帝嘗召良爲待詔，一時畫苑稱雄。」墨林今話稱：「興化李復堂，花卉宗林良，縱橫馳騁，不拘繩墨，而多得天趣。」謝蘭生題林良荷花立軸說：「不工書而能畫者鮮矣。畫鑑稱，林良作花鳥，皆遒勁如草書，人不能及。此幅敗荷敗葉，皆有頭張醉素意致。」綜觀上述各家的評語，已可略知林良的藝術如何了。

李夢陽題林良畫鷹歌云：「百餘年來畫禽鳥，後有呂紀前邊昭。二子工似不工意，吮筆決眥分毫毛。林良寫鳥只用墨，開縑半掃風雲黑。水禽陸禽各臻妙，掛出滿堂皆動色。空山古林江怒濤，兩鷹突出霜崖高。整骨刷羽意勢動，四壁六月生秋飈（左旁從風）。一鷹下視睛不轉，已知兩眼無秋毫。一鷹掉頭復欲下，漸覺颯颯開風毛。匹綃雖慘淡，殺氣不可滅，藏角森森爪拳結。迥如秋胡骨欲裂。朔雲吹沙秋草黃，安得臂爾騁騰鐵。草間妖鳥盡擊死，萬里晴空灑毛血。我聞宋徽宗亦善貌此鷹，後來失天子，餓死五國城。乃知圖寫小人藝，工似工意皆虛名。校獵馳騁亦末事，外作禽荒古有經。今皇恭默罷游讌，講經日御文華殿。南海西湖馳道荒，獵師虞長皆貧賤。呂紀白首金爐邊，日暮還家無酒錢。從來上智不貴物，淫巧豈敢陳王前。良乎良乎，寧使爾畫不值錢，無令後世好畫兼好畋。」商寶意題林良九鷺圖云：「一鷺振振臆向天，一鷺仰視欲上騫，一鷺戢翎寒聳肩，旁立一鷺一足拳，中有雙鷺斂翅不前，羽族亦有遺逸遭。飛鳴宿食野態全，誰與狡獪丹青傳，運意常在運筆先，寫生妙手眞天然。」又王叡原題林良九鷺圖云：「瑟瑟空江烟霧滅，風蒲百頃鋪纖葛。漁叉不響欵乃空，忽下前灘幾堆雪。畫工之畫眞化工，水禽不與陸禽同。直從第一數至九，一一雙相無一倜。寫秋更得秋性情，色是秋色聲秋聲。插頭或作陂塘夢，引吭或效鴉軋鳴。戲水或孤飄。銜魚或雙行。或狀孤高類野鶴，或矜嫺秀如春鶯。疏雨欲來蓮葉暗，小洲初落蘆花明。良乎良乎，爾從何處得此態，彷彿金沙港口停船對。竹竿擾動忽驚起，飛上靑天與人背。又記富春江上挽舟時，一行遙下嚴光祠。漁梁無人晒還浴，斜日微風吹釣絲。眼前好景畫不得，脈脈歸來空歎息。今朝見畫憶前歷，偶似雨蓑與烟笠。絹素漠漠開湖灘，儼然幽夢飛吳雙（左旁從舟）。醒來却臥空堂裏，涼月一庭秋滿江。」黎二樵題林良獨鶴圖云：「上堂顧顧吾瘦極，何物昂藏脫相逼。主人翻客客隨几，物化天風生羽翼。嗒然鈞天五日返，道侶委形自此遠。玄裳（左旁從糸）玉帔娩示人，皤柱龜台元當眼。乃知化工如化人，擺落我迹游我神。」韓榮光題林良墨鷹圖云：「誰能作畫如作草，驟雨馳風筆蒼老。嶺南畫史林指揮，斷楮殘縑此爭寶。我嘗購得雙鷹圖，古木屈曲寒藤枯，戢戢怪石立稜鐵，北風刮面聲嗚嗚。一鷹昂立拳一爪，星眸直射雲中鳥。一鷹注目俯深。高聳雙肩勢奇矯。北平十月寒草黃，臂鷹逐隊游俠場。杉雞竹兔血濺距，霹靂下擊翎如霜。此圖寫意兼寫似，咄咄逼人眞有氣。草堂展玩生英風，鼠雀觀驚驚藏避。」以上各家的題詩，都認爲林良的作品，有獨到之處。

四十多年前，我在廣東文物展覽會中，也看過林良的畫幅。他是自己創出一種新的風格，在黃荃徐熙等使用絢爛色彩，工細筆調之後，來一個寫意派的創作。因爲他所描寫的對象，如鷹、雁、鳧、鴉、鴿、鶺鴒等，多是在黑白兩種色素之間，所以只用水墨，已充表現有餘。他雖然是寫意，但對鳥類的生活形態，却特別注重，其實形和神是不容易分離的。一般畫家，往往拘於寫形方面，便遺漏了神。而一般文人，又往往顧在寫意的面，便遺漏了形。而林良呢，就不獨對於禽鳥的飛鳴飲啄，一一傳神揩墨同時，在爽快的筆調下，更能將每一類禽鳥的特性，表現得恰到好處。他有的是單純樸素的畫面，堅强活潑的精神，不愧是畫史上一位傑出的作者。

與花爲友

一知

明人陳繼儒居公，對花也許有特別的愛好。他認爲花有喜、怒、寤、寐、曉、夕，各種不同的神態。因此，他有「無花月美人，不願生此世界」的雋語。我們雖然沒有他那樣癡迷，可是，花確有迷人之處。古人有所謂花中十友：「桂爲仙友，蓮爲淨友，梅爲淸友，菊爲逸友，海棠爲名友，荼䕷爲韻友，瑞香爲殊友，芝蘭爲芳友，蠟梅爲奇友，梔子爲禪友。」「天許人間只種花」，我們何不與花爲友呢。

要使居室漂亮，要使居室不致空虛，限了壁畫裝飾而外，花是不可少的。居住在香港，大多數是鴿籠式的房子，沒有花圃林園。所以，在客廳或書齋裏，擺設兩三瓶鮮花，在公退之暇，躺在椅子上，欣賞一下，不獨心曠神怡，精神倍振。還可以使你俗慮全消，引起一種淸幽的感覺。那時候，才領會到與花爲友，比較在社會上，和矯揉虛僞的人們虛與周旋，輕鬆眞率得多。

只是對於插花的技巧，位置的配合，花瓶和花盤的選擇，都得研究一下。外國人對於插花之道，也很肯研究的，尤其是日本人。他們有很多專書出版，指導插花的藝術。花朶的圖案，應如何佈置，就要先看那一種花的天然彎曲情形而定，不管布置成放射型也好，一枝獨秀型也好，總要疏密得宜，錯落有致。關於瓶子的形狀和本質，是不必拘泥的，只要配得調和合度就可以。放置花瓶的地方，和背景也很有關係。最簡單的配置法，是濃色的花朶，背景要淡色。而淡色的花朶，背景要濃色，這才可以襯托出花的美態來。

我國往時的書籍，對於插花藝術，也有談到的，如小窗幽記說：「花插着瓶中，令俯仰高下，斜正疏密，皆有意態，得畫家寫生之趣方佳。」秘傳花鏡說：「水應每日添換，若三四日不換，花心零落，處必乾枯。每夜，宜擇無風有露處置之。折花之法，不可亂攀，須擇其花之叢雜者方剪。」又云：「花瓶宜養，必須古銅。堂屋宜高樓宜巨，書室曲房宜小。貴銅瓦，賤金銀。忌有環，忌成對。花宜瘦巧，石取煩雜。每採一枝，須擇枝柯奇古。若二枝，須高下合宜。只可一二種類，過多便如路肆招牌矣。惟藥苗草本，則宜插膽瓶或壁瓶。」觀上所說，可以了解到人們通常插花的不雅處，是在瓶子上堆得花朶太多。

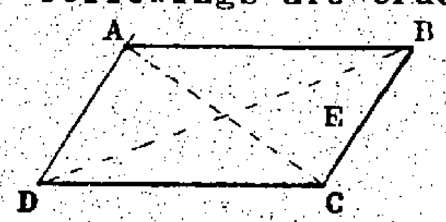
唐人沈傳師的詩句，「異花長占四時天」，香港的花販，正是採集世界各地的奇花異卉，供人們玩賞。不論春夏秋冬，都是紅紫滿眼的。花，眞是可愛，只有膠花不取而已。

初中成績評核預習
雄風出版社 HAWTHORN PRESS

數學（五）

MATHEMATICS (5)

1. If ABCD is a parallelogram, which of the followings are true?



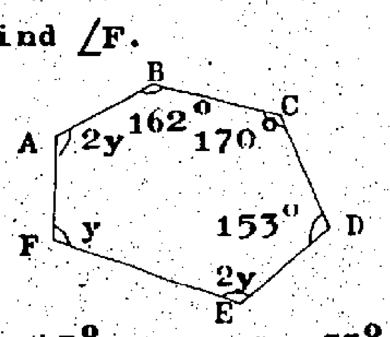
I. △ABE is congruent to △CDE
II. DE=BE
III. area of △ADE = area of △CDE
IV. △ADC is congruent to △CBA

A. I, II, III only
B. I, III, IV only
C. II, III, IV only
D. I, II, IV only
E. I, II, III, IV

2. If n is an odd positive number, which of the following is always odd?

A. $6n^2$　B. $18n+4$
C. n^2-n　D. $13n+2$
E. None of the above.

3. Find ∠F.

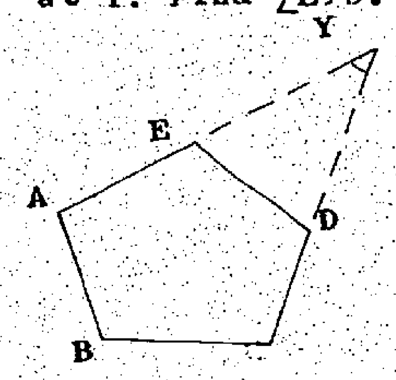


A. 47°　B. 53°
C. 67°　D. 86°
E. 94°

4. Find the value of x in $\frac{2x-3}{4}+\frac{x}{13}=1\frac{1}{2}$

A. 2.6　B. 3.9
C. 4.7　D. 5.1
E. 5.4

5. ABCDE is a regular pentagon. AE and CD are produced to meet at Y. Find ∠ETD.



A. 36°　B. 48°
C. 54°　D. 72°
E. 108°

6. Find the coefficient of x^3 in the expansion of $(x^2-2x+3)(x^2+4)$

A. −2　B. −1
C. 1　D. 3
E. 4

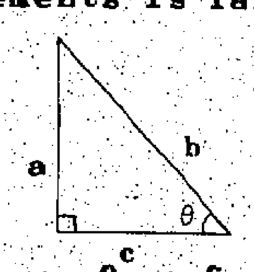
7. $\cos^2 26^\circ+\sin^2 26^\circ=$

A. $\sin^2 52^\circ$　B. $\cos^2 52^\circ$
C. $2\sin 26^\circ$　C. $2\cos 26^\circ$
E. 1

8. $\frac{\sin\theta}{\tan\theta}=$

A. $\cos\theta$　B. $\cos^2\theta$
C. $1-\cos^2\theta$　D. $\frac{\sin^2\theta}{\cos\theta}$
E. $\frac{\cos\theta}{\sin^2\theta}$

9. Which of the following statements is false?



A. $\tan(90^\circ-\theta)=\frac{c}{a}$
B. $\sin(90^\circ-\theta)=\frac{c}{b}$
C. $\cos(90^\circ-\theta)=\frac{a}{b}$
D. $\frac{1}{\tan\theta}=\frac{a}{c}$
E. $\frac{1}{\cos\theta}=\frac{b}{c}$

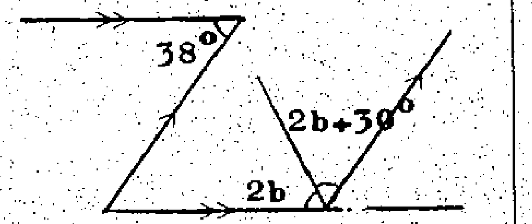
10. Mr. Chan bought a toy car at a discount of 20% less while Mr. Chu had a discount 25% less on the same kind of article. By how much did Mr. Chan pay more than Mr. Chu if the marked price is $120?

A. $5　B. $6
C. $8　D. $10
E. $12

11. The value of $\cos^2 45^\circ+\cos^2 90^\circ$ is

A. $\frac{1}{2}$　B. $\frac{1}{4}$
C. $1\frac{1}{2}$　D. $1\frac{1}{4}$
E. None of the above

12. Find the value of b.



A. 28°　B. 37.5°
C. 38°　D. 54°
E. 73°

13. Correct 10.00728 to the nearest hundredth.

A. 10.0
B. 10.00
C. 10.01
D. 10.001
E. 10.007

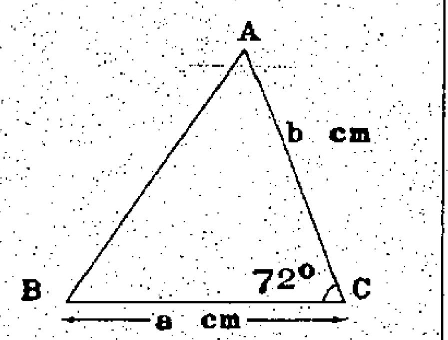
14. The value of $\sqrt{0.000478}$ lies between

A. 0.2 and 0.3
B. 0.02 and 0.03
C. 0.6 and 0.7
D. 0.006 and 0.007
E. 0.06 and 0.07

15. Two numbers are in the ratio of 4 : 3. If their difference is 27. What is the bigger number?

A. 154　B. 108
C. 64　D. 76
E. 81

16. Area of △ABC is



A. $ab\sin 36^\circ$
B. $\frac{1}{2}ab\sin 72^\circ$
C. $ab\cos 36^\circ$
D. $ab\cos 72^\circ$
E. $\frac{1}{2}ab\cos 72^\circ$

17. Which of the following is true?

A. $\tan 90^\circ = 1$
B. $\cos 90^\circ = 1$
C. $\sin 90^\circ = 1$
D. $\cos 45^\circ = 1$
E. $\sin 0^\circ = 1$

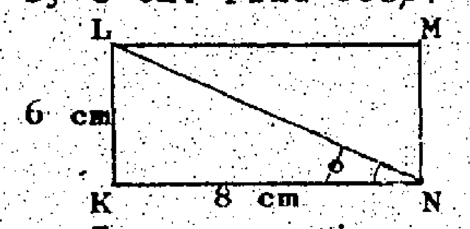
18. Find the length of the diagonal of the cube with side m units long.

A. m units
B. m^2 units
C. $\sqrt{2}$ m units
D. $\sqrt{3}$ m units
E. 2 m units

19. The sum of all interiro angles of an 18-sided polygon is

A. 30 rt.∠s
B. 31 rt.∠s
C. 32 rt.∠s
D. 33 rt.∠s
E. 34 rt.∠s

20. LMNK is a rectangle with dimensions 6 cm by 8 cm. Find cosφ?



A. $\frac{3}{4}$　B. $\frac{4}{5}$
C. $\frac{5}{8}$　D. $\frac{3}{5}$
E. $\frac{3}{8}$

Answers:

1. E	6. A	11 A	16. B
2. D	7. E	12 A	17 C
3. A	8. A	13.C	18. D
4. B	9. D	14.B	19. C
5. A	10. B	15.B	20. B

音樂週刊

羅斯卓波維契怎樣當上「總統樂團」音樂總監

周凡夫

今年三月五日，是羅斯卓波維契首次在美國執棒登台，指揮美國國家交響樂團演出八週年的日子。四月初開始，這位俄國大師領導美國國家交響樂團動身東來，作第二次遠東巡迴演奏的盛舉，從四月十日至廿五日，於十八天內在日本的大阪，名古屋，東京，神戶；再到馬尼拉，香港，台北，漢城八個城市演出十四場，包括為大阪國際藝術節揭幕，和台北國際藝術節閉幕演出。十九日開始，則於香港大會堂連奏三晚。

羅斯卓波維契以大提琴家身份享譽國際超過三十年。他今年在香港藝術節中的演奏，便令很多人為之傾倒，他在指揮方面的經驗雖然并不豐富，但他在美國的首次執棒登台，卻極受好評，因此七七年十月四日，他正式被國家樂團董事局邀請出任為樂團第四位音樂總監，開始他在音樂事業上的新挑戰。

羅斯卓波維契受命為國家樂團能手時，仍是俄國公民，他與從事歌劇活動的妻子維絲妮夫絲凱雅（女高音）及女兒伊蓮娜（鋼琴家），當時都已在歐美樂壇發展，而他對俄國政權壓制自由，人權的所為經常在言論及行動上作出反對，如六八年公然指責蘇俄的捷克用兵，其後又支持蘇辛尼茲反對文字審查與俄國政府的長期奮鬥，八一年初又在幕後穿針引綫使尼森齋斯達高維契父子成功逃奔西方；這都使他成為令官方尷尬的人物。七八年終被俄國政府的「有損國家信譽」為理由，褫奪了他的公民權。

羅斯卓波維契這種威武不屈的個性，使他贏得了國際間的讚譽和崇敬，特別是美國人的喝采呼聲，這使他和他領導的國家交響樂團，在這幾年間便一下子便成為美國社會上深受大衆所注視的焦點。

然而，要將國家交響樂團帶進美國頂尖兒樂團的世界中去，對於羅斯卓波維契來說，仍是件任重道遠，步步維艱的事。

事情似乎要回顧到樂團一九三一年成立，樂團當年雖已有七十九人，首任總監漢斯甘道拿在任十八年，也竭盡所能，但樂團水平始終未能提升；第二任總監米徹爾於一九四九年接任，直到一九六九年的二十年間，樂團規模與演出場次有了很大增長，又曾兩度出國外訪演奏；但各團員的個人一流技巧，始終未能解放出來，以奏出動人的整體效果，結合後的水平仍遜色於樂手的個人能力。

這種情況直到七十年代，才有所改善，由於甘迺迪文化中心的興建，可容二千七百人的音樂廳成為國家樂團的新居所，主事者大事籌劃整頓，經費上有所增加，樂團藝員又都由兼職改為專任，長期的半職業性狀態，才有所改進；對重整樂團別具信心的杜拉第於一九七〇年受命為第三任總監，終先後花了七年時間，終不負衆望，改善了樂團的音色，和大大集中了團員的意志，顯得大有可為。然而，相較於美國的「五大」（波士頓，克里夫蘭，紐約，費城，和芝加哥）來說，國家交響樂團雖是華盛頓最大樂隊，但經費仍是較少的；而半職業性的「傳統」，飄忽無定的水平，更是要臻達一流之列的障礙。

羅斯卓波維契接掌領導權後，以他的人望和號召，果然使樂團威望一振，獲得更多機構與人士支持，活動極為活躍，八〇至八一的五十週年紀念樂季，為美國當代大作曲家沙普蘭辦了八十大壽音樂會，第二年又辦了孺斯達高維契七十五歲冥誕的紀念演出，和與現代長笛大師雷波爾的六十大壽盛行演奏，同時又組織了柴可夫斯基音樂節。

在此同時，羅斯卓波維契已將樂團作了一番整頓，一批年青樂手接替了退休老團員的職位，使樂團看起來年青和有朝氣多了。同時又施行按樂手表現來更換每週座位的「遊戲」，以策勵士氣，又於樂團中組織各種類型的重奏。每個週日又與團員個別會面，研討樂曲風格，特殊奏法，和怎樣去表達樂曲中的感情。

羅斯卓波維契的努力，可能并未有白費。他這幾年間多次帶團在國內和國外演奏，一如兩度赴美國東北各州巡迴演出，訪問墨西哥，巴西，日本，朝鮮，烏拉圭，阿根廷，都很成功，特別是去年二月前往歐洲八國演奏了三個半星期，尤是好評如潮。

不過，在去年赴歐演出前三天的一個排練後，羅氏曾感嘆地說：「接棒樂團，真沒料到會這般困難重重。」事實上，羅氏的指揮根底與經驗均不充實，在指揮古典浪漫派作品時，往往也就顯得功力未夠。而團員，聽衆和他的交往亦已從「蜜月期」的絢爛趨向平淡。大家對他在指揮上的表現有所期望，看來羅氏還要花費一番精力去掙扎，才能鞏固他在樂團中的地位了，且這次遠東區的巡迴演奏，能否為他與樂團的關係製造另一個「蜜月期」了！

女高音周文珊近照。

歌唱在四月

周文珊

這些年來，我常選四月舉行獨唱會，今年亦不例外，四月廿五日，在大會堂音樂廳，我將自己一年來，研習的新歌，呈獻給愛好歌唱的朋友，四月是春暖花開的好時光，借此自勉：「一年之計在於春」。

音樂的瀚海廣闊無垠，我愛追求新知，學習新歌也是我的課題之一，只恨生而有涯，學而無涯，個人所知只有滄海之一粟，但望有生之年盡力去做，能在藝術的園地中辛勤的耕耘，才算不負此生，願與同工們互勉。

今年，我選了六組不同類型的歌曲：第一組三首意大利廿世紀作曲家當納蒂的藝術歌曲，這位生於近代的作曲家，以古典歌曲的形式，寫下了不少動人的歌，其形式雖是古典，卻注入了近代人的動感，更趨於浪漫色彩，我稱之為新古典主義藝術歌曲。

第二組三首舒伯特的歌曲：月下漫步，寄語夜鶯「水上之歌」是三曲風格迥然不同的歌曲：第一首輕快中帶有愛國的豪情壯志，第二首伴奏簡潔，但襯托出少女情懷總是詩的意境；寄語將熱戀中的少女，寄託林中仙子夜鶯的歌聲，要它飛向愛人的夢鄉中去，但又不願驚醒甜睡中的愛郎，「水上之歌」一舟湖上，意境清晰可聞：泛舟湖上，享受着不同時間的大自然美景。舒伯特的藝術歌曲是令人百唱不厭的！

去年，在北京舉行獨唱會後，蒙音協的朋友們，賜贈我幾本歌集，其中一本趙元任歌集，使我除了選唱「教我如何不想他」之外，還唱「賣布謠」「西洋鏡歌」，這是一首民族色彩極濃郁的藝術歌曲，我有一種直覺，就是這首歌是以黃河流域一帶的北方話來唱，更能表達出此曲的神韻，我的想象是黃河流域的災患，使當地人離鄉背井，來到都市以西洋鏡作謀生工具，這是一曲詼諧中帶有感嘆的歌。

第四組是兩首：意大利近代歌劇作家沃夫費拉里的歌劇插曲，一是選自「四個鄉巴佬」，另一首是「康彼爾羅」，生於威尼斯的作曲家，這兩部歌劇都以威尼斯土語唱出，為了達到字正腔圓的目的，我特請一位威尼斯籍朋友，給我寄了該歌辭的錄音帶來，這兩首選曲都是本港首演。

第五組三首英文歌曲，前一首是十七世紀維拉契尼作的歌劇，羅撒玲達選曲，第二首是唐南德的抒情歌曲，這位十七世紀捯以為特琴伴奏的情歌作家，這首「回來吧！甜蜜的愛人」，歌曲說明了：任何時代愛情都是藝術創作的永恆主題，第三首「科羅拉多河上的月光」，是卅年代的美國流行曲，我特請黃友棣教授改編，中段加上華彩樂段，使這首流行曲，頓時變成了美麗的端莊的淑女！

最後一組中國民歌，東升改編的雲南民歌「綉荷包」，黃永熙編的古曲「悲秋」經過黃博士的處理，在鋼琴伴奏上發揮了極富藝術性的對比效果。悲愴中帶有激情，最後一首「對頌山上豐收樂」是一首新編的民歌，以熱情興奮的曲調，將我國少數民族豐收後，歡欣的歌舞表現出來，雲南是一個民歌素材豐富的地區，筆者曾在該地居停過一個時期。

外來的藝術家在港演出的工作證

茄蒂那隨筆

陳烈

這一篇短文雖然已經過時，但是它所涉及的問題並未過時，所以還是把它發表出來。

這一屆藝術節有一點遺憾的地方就是陳淑貞的鋼琴獨奏音樂會（二月廿一日在藝術中心）因獨奏者病倒而被迫取消。

據事後得悉，陳淑貞之病倒是因為交通勞累。原來這個勞累並不是因為她來得匆忙，而是剛剛相反──來得早了點。

事情據說是這樣：她以為早些來可以多些時間休息。她是從台灣到英國去深造的，這次是來自倫敦。

到了香港之後，有關的當局卻打她的官腔，說她在港沒有工作證，不能演出。這使她感到愕然，因為她是應本屆藝術節的邀請而來的。

在她心目中，以為一切事務性的工作都由藝術節負責辦妥的，她只要安心準備她上台表演的獨奏節目便成了。

現在出了這個岔子，雖經藝術節負責當局代為說項，有關當局卻不肯通融。陳淑貞只得飛返倫敦去領工作證，時間本來很充裕的，結果反而變得很匆忙，加上她往返倫敦的時間適值寒流襲港。奔波勞累使她終於在演出前一天病倒了。

這是誰的損失呢？藝術節當局？陳淑貞本人？還是傾慕的聽衆？

這是誰的責任？藝術節當局？陳淑貞本人？還是不肯通融的有關當局？

這個工作證問題究竟是一個甚麼問題？有關當局可否公佈一下？以免再有同樣情況發生。

意大利科莫三重奏 廿三晚大會堂音樂廳演出

意大利三重奏團將於四月廿三日（星期六）晚八時假香港大會堂高座演奏廳演奏一場。票價一律廿元。大會堂票房有售。

意大利科莫三重奏於一九七一年國際科莫音樂節舉行期間組成，科莫三重奏是該音樂節的始創團體之一。

意大利科莫三重奏由兩位小提琴手和一位中提琴手組成，成立初期的演出，觀衆與樂評家均留以好評，謂風格清新脫俗，對室樂詮釋細緻。科莫三重奏演奏的曲目，是在歐美各國主要的音樂圖書館細心研究搜集所得，其中包括四個世紀以來很多不為人所知的作品。此外，科莫三重奏又詮釋當代各種不同的音樂，當代名重一時的作曲家，都將他們的作品獻給「科莫三重奏」。

意大利科莫三重奏先後到過歐洲、美洲、北非洲和遠東等地演奏，又為主要的廣播電台和電視台錄音。

奧利維狄（小提琴手）

小提琴手奧利維狄與鮑勒斯輪流担任第一小提琴手。下面是有關他們及中提琴手浦提安尼的介紹：

奧利維狄生於高里西亞，後在威爾第音樂學院杜林畢業，期間師事泰倫斯，後於西恩那學院修業。

奧利維狄曾與米蘭的狄雅齊管弦樂團合作演出，又與柯賴里協會及聖比雅圖管弦樂團作巡迴表演，奧利維狄又為米開朗基羅管弦樂團及交响管弦樂團第一小提琴手兼担任獨奏者，到世界各地巡迴表演。

奧利維狄最近與鮑勒斯合力創立了一個稱為加美維斯達加的樂團，專以演奏當代音樂為主。奧氏現於威爾第音樂學院（米蘭）担任小提琴教授。

鮑勒斯（小提琴手）

鮑勒斯生於米蘭，後於威爾第音樂學院（米蘭）畢業，期間師事泰倫斯，鮑氏亦取得法律學士及碩士銜，他曾與羅馬藝術團及維尼泰樂團合作，到歐洲、美洲及南美洲各地巡迴演出。

鮑勒斯又與開蘭基羅管弦樂團及交响管弦樂團合作演出，担任獨奏者。

鮑氏現於威爾第音樂學院（米蘭）担任小提琴教授。

浦提安尼（中提琴手）

浦提安尼生於貝勞提亞，後於莫尼志音樂學院（貝勞提亞）畢業，[illegible]。他曾以第一中提琴手及獨奏者的身份與若干著名的意大利管弦樂團合作演出：維尼泰樂團、柯賴里協會及聖比雅圖管弦樂團。浦氏在獨奏與合奏方面都有精湛的造詣，他在美國、歐洲、南美洲、日本及中東等地都備受讚賞。

浦氏現於威爾第音樂學院（米蘭）担任小提琴及中提琴教授。

聯合演出人才薈萃

羅忻祖　潘英鋒
翁強　郁慶五

宋詒瑞

音樂家聯合演出，不失為舉辦音樂活動的一種好辦法。

因為要獨力籌辦一個獨奏或獨唱會，畢竟需要化費很多的精力與時間，不是一件容易的事。從聽衆來說，縱使演奏演唱家有極高的藝術水準，但由頭至尾始終是一個人在一撐台面，多少總有些單調感。而幾人聯合演出，每人只負担一場音樂會的一部份節目，準備起來相對來說是容易一些；而且幾個人羣策羣力，合作籌備的過程，是一個相互切磋，交流經驗，提高技藝的過程，從中也培養了同行間互敬互助，齊心合力辦事的一種好風氣。就聽衆來說，在一次音樂會上可以欣賞到各種不同風格與特色的演出，何嘗不是一件富有情趣的樂事。

聽說陳永田先生又在組織音樂會了，引起了我很大的興趣。他從事音樂工作三十多年，除了本身是位出色的雙簧管演奏家外，還是位組織者。這次他主辦的是四位歌唱家的一次聯合演唱會，從參加者與曲目來看，這是一次精巧的安排。

參加者有著名戲劇女高音歌唱家羅忻祖以及男高音、男中音、男低音歌唱家各一名──翁強、潘英鋒和郁慶五，節目形式有他們四位各自的一兩組獨唱及羅忻祖與翁強的一組二重唱，曲目中包括了四位演唱家的「拿手好戲」──最能反映他們各自風格的聲樂曲，如羅忻祖演唱的幾首中國民歌、古典西洋抒情歌曲以及歌劇選曲，可充份表現她那抒情優美、富有樂感的女高音的魅力；翁強選的好幾首西班牙民歌和戀歌則是最合適他那明亮、熱情、飽滿的音色；潘英鋒的中音歌聲雄渾有力，富戲劇性，他曾在好幾齣大型歌劇的演出中担任主要角色，今次他演唱一組中外名歌中有「嘉陵江上」，「鬥牛士之歌」和「我的孤寓」等；郁慶五演唱的內蒙民歌「牧歌」，冼星海的「黃河頌」及格林卡的「伊凡．蘇薩寧詠嘆調」等是男低音的傳統曲目，以他那音域寬廣，音色雄厚深沉的低音來唱，真是得心應手，應付自如，給觀衆以極妙的聽覺享受。這四位歌唱家早年都曾師承於中外名聲樂專家，富有長期舞台實踐的經驗，羅忻祖和郁慶五還曾在國際藝術節的聲樂比賽中獲獎。愛好聲樂的朋友可別錯過了四月二十四日在大會堂舉行的這次聲樂曲目薈萃。

樂壇短波

黃瓊香、康兆英學生音樂會

女高音歌唱家黃瓊香及鋼琴家康兆英將于四月廿五日聯合舉行學生音樂會。地點在香港大會堂劇院。

當晚節目，形式多樣，包括獨唱、獨奏、二重唱、二重奏（鋼琴、小提琴）及鋼琴四手聯彈、女聲小組唱、男聲小組唱等等。

國聲民族樂團音樂會

國聲民族樂團將于四月十八日（星期一）在香港大會堂劇院舉行「小刀會」音樂演奏會。以舞劇「小刀會」之主題音樂為是次音樂會之中心。此外再加上名家吳贛伯之二胡獨奏，黃忠良、馬忠驅兩位之箏二重奏，關印佐小姐之琵琶獨奏等精彩節目。

票價分十元、十五元兩種；在工人俱樂部、鴻暉中心及凱然琴行均有出售。

國聲民族樂團曾參加音統處舉辦之青年音樂大賽，獲得好評。該團歡迎青年音樂愛好者參加。

古調新聲

本月廿日晚，香港大會堂劇院將有一場由香港作曲家、填詞家協會贊助，名為「古調新聲」的中國器樂演奏會。由本港數位中國器樂演奏家演奏香港著名作曲家的作品包括有林敏怡的「蝶夢」（琵琶獨奏），羅永暉的「猝花」（合奏）及衛庭新的「客心活流水」（合奏）。除外更有劉楚華古琴獨奏「龍翔操」，余少華二胡獨奏「流波曲」，何耿明琵琶獨奏「陽春古曲」等多首傳統曲目。門劵分學生票（十元）、十五元、廿元。

美國國家管絃樂團

香港：四月十九日──香港大會堂
波爾頓：「魔笛」音樂會前奏曲
浦魯哥菲夫：D大調古典交响樂第一號
柴可夫斯基：按照拜侖詩篇寫成之「曼佛列德」交响曲。
四月二十日──香港大會堂
史沫坦那：「馬維斯特」中之「維沙列德」
華格納：歌劇「的斯坦及依索德」之前奏曲
貝多芬：降E大調第三號交响曲（英雄）
四月廿一日──香港大會堂
同四月八日
台灣：四月廿三日──台北中山紀念堂
同四月八日及四月廿一日
四月廿四日──台北中山紀念堂
同四月十日、十三日
韓國：四月廿五日──漢城SEJONG文化中心。
楊振初：大提琴獨奏。
詳細節目有待宣佈。

市政局香港中樂團 本月下旬舉行 琵琶名曲演奏

市政局香港中樂團本月下旬，辦第七季首次音樂會，名為「琵琶名曲演奏會」，計廿二、廿三晚八時，及廿四日下午三時，假大會堂音樂廳舉行。指揮為中樂團音樂總監吳大江，演奏曲目以琵琶為主。合奏曲有：「夕陽簫鼓」、「月兒高」、「十面埋伏」；齊奏曲有「霸王卸甲」；協奏曲有劉德海之「草原小姐妹」及文行之「花木蘭」；還有水文彬特為這次而寫的五重奏「雲南小調聯奏」。樂團彈撥聲部的好手林風、水文龍、王彩珍及李景華等，亦分別在音樂會担任獨奏及領奏部份。

合奏曲中，最值得介紹的是「月兒高」，描寫月光下的種種景色：既有月下的滔滔的大江，涓涓的流水，也有庭院廣闊的原野及荒寂的河岸。協奏曲「花木蘭」：描述花木蘭女扮男裝，代父從軍的故事，樂曲引用大量的民族民間傳統音調，充滿鄉土氣息。「草原小姐妹」叙述兩位英勇的牧羊姑娘，為了保護羊羣而頑強地與暴風雪搏鬥的故事。門券分六元（學生票）、十二元、廿元、廿五元四種，現已在大會堂發售。

專訪 英國兒童音樂劇團

出兒童來主演的劇，他們可從中得到無窮樂趣，況且這樣既不阻礙學生，又可以接受良好教育。

兒童音樂劇團在本月八日來港，為香港市民演出六場歌舞劇，故事是取材於一八〇七年在泰晤士報刊登的一段新聞，由導演謝明利改編。

這是劇團在七年前成立，首次在海外演出，不過，創團正式成立是十三年前。它的成員雖是十一至十七歲的小孩子，但其對象不單是娛樂小朋友，成年人也受到同樣待遇。

事實上，這羣天真爛漫的小孩子，大部份是十二至十四歲，確惹人喜愛，但別小覷他們一副天真的臉孔，演戲時卻是聚精會神，絲毫不苟，當然是經過幕後策劃人員的細心挑選後的結果。

他們除了視登上舞台為一種樂趣外，認為娛樂觀衆是一件大快人心的事，因而每次上演前，排演次數頻密也不辭辛苦。這羣可愛的孩子來自英國每一角落，但主要是倫敦東部的聖約翰羅馬天主教學校。

由二十九名女孩及九名男孩組成的兒童音樂劇團在香港並不常聽到，但在英國，它卻是許多觀衆，其中以小孩為甚，它本來是一個兒童製作節目，在愛丁堡藝術節附加節目中演出，其後獲邀到倫敦參加女王登基銀禧紀念慶祝演出，更參加電視節目演出。由於其精湛表演，雖然沒一個是職業演員，但也獲得多個獎項，其中包括史葛之附節目的首獎。

今次劇團來港演出的六場表演，項目正是「頑童歷險記」。這套劇的內容報導一八〇七年九月九日星期三的泰晤士報，內容是來自一羣上流社會小偷在他們的領袖斯特里克帶領下被拘捕的經過。

帮中年紀最輕者是約十歲的扒手作證指出帮中有人名叫斯特里克，帮衆卻尊他為一帮主，他把偷竊的妙技傳給帮中各人，然後按照他們的功勞給予酬勞。

不過，最年幼的扒手偷馬斯後，在法院供出他是帮中一員，因而被捕；透露帮中人的名字及找出他們，導令他們被捕。

謝明利把這些事實經過改編後，入來叙述，並非常利用當時市集流行的特別的木偶來作主題。

劇中的音樂，多採自當代的許多調子，都是材料來自街頭的民謠。這套以史密司菲巴托羅繆市集在一八〇七年的陋巷流氓為背景的民謠歌劇，上演於今年八月在愛丁堡，將於今年碰上復活節假期，劇團成員們剛好才可以來港演出。

成員之一的雷蒙德．伊蘭才十二歲，他除了對舞台劇有濃厚興趣外，對將來還希望當首相，他喜歡香港的十分物價，表示香港每個要比倫敦便宜，天氣和暖，同時使他感到舒服無比。他是晚上在酒店內還很台灣電視，雖然不懂中文，但也覺有趣。

至於身兼導演與編劇的謝明利，他表示兩個街道的交通很有趣，這種生活方式與香港一樣，此外，他認為香港太平山上的景色令他心曠神怡，當然有之感。

香港觀衆欣賞他們的表演，而他在港數天的觀察所得，發覺港人看得出是頗能接受的態度，甚至他們在戶外表演也有警察圍觀，不錯的。

在港多場演出的，確獲得市民的熱烈反應，門票銷情，況熱烈的，該謝明利得到安慰吧！（周綺明）

「頑童歷程」的部份演員作舞龍之戲。

全星馬泰　日本本州　韓國九州鹿兒島　美加歐洲澳洲

乘搭星航747豪華客機

馬星(檳城)七天 $2890

馬星泰 九天$3150 十一天$3690

全泰馬星(清邁 檳城)十二天 $3890

逢星期一、三、四、六、日出發

清邁·曼谷·芭堤雅·布吉島

行程種類本社最多，歡迎選擇：

清邁四天$2150 芭堤雅四天$1950(包單人房)

清邁八天$2400 曼谷七天$1990

布吉島高級七天$2590(雙程內陸機)

天天出發(乘搭泰航早機)

航　機：乘搭泰航A300豪華噴射客機、早去晚返、班次最多、乘泰航往泰國乃最佳選擇、機票價錢最貴

內陸機：清邁——曼谷乘泰航豪華巨型客機、節省行車九小時、行程更舒適、更愉快

酒　店：曼谷住最新落成之文華大酒店、凱悅大酒店等 芭堤雅住最高級豪華之1.假日大酒店(Holiday Inn) 2.皇家大酒店(Royal Cliff Beach Hotel) 全港旅行團僅本社獨家住得到上述兩家最靚大酒店

膳　食：六晚豪華夜總會、膳食全港最靚，選用粵菜、泰皇餐、海鮮席、乳豬席等應有盡有

乘搭國泰 身心康泰

八天豪華團 $3290

新增東京廸士尼樂園(包套票)

國泰直航大坂，東京晚機返港

逢星期一、二、三、六、日出發

本團成本全港最高：

1 本港日本團選用國泰航機者甚少，原因是國泰機票最貴，但物有所值，國泰航機爲旅遊日本最高級航機，直航大坂，東京晚機返港，足八天行程且國泰航機每日三班豪華三星客機由東京、台北返港，停留東京、台北者最方便

2 獨家住富士山山中湖大酒店、子彈火車

3 增加節目，全港最豐富，暢遊：日本NHK電視台、富士急遊樂場(全日本最大)、寶塚日劇歌舞夜總會、水中芭蕾舞、東芝科學館、日光鬼怒川、淺草等

菲律賓·碧瑤·百勝灘

七天豪華團$1860

乘搭菲航早機出發，專人領隊。

逢星期六、日出發

暢遊：馬尼拉市名勝、碧瑤、文化村、百勝灘

住宿：麗晶及夏宮等一流大酒店·

·全程多晚豪華夜總會·

最佳行程＊獨家主辦

先遊韓國，再遊全九州鹿兒島

八天 $3490　九天 $3690

逢星期一、三、四、五出發

乘華航最新式767早機

韓國人參燉鷄，多晚豪華夜總會

暢遊韓國、華克山莊賭城、日本九州、福岡、別府、鹿兒島、櫻島火山、阿蘇火山、熊本城、長崎島、血池地獄、宮崎、指宿、霧島神宮、仙人掌公園

住宿：漢城凱悅大酒店、華克山莊大酒店、九州杉乃井、指宿觀光及新大谷等豪華大酒店

(回程可停留台北，不另收費)

漢城——九州福岡乘搭飛機僅一小時，"魚與熊掌，我們都有"既遊韓國，亦遊全九州鹿兒島，節目最豐富，較其他純粹九州團精彩得多，歡迎詳加比較

韓國慶州釜山豪華團 五天$2600

逢星期一、三、六出發(乘搭華航早機)

暢遊：漢城、自然農莊、民俗村、臨津閣、華克山莊、慶州、斧山等名勝

住宿：全程一流大酒店、漢城凱悅、華克山莊喜來登、華克山莊豪華夜總會

韓日聯遊八天豪華團 $3690

逢星期六出發(乘大韓直航機)

觀光團高級豪華＊探親團妥善安排

乘中華747SP豪華客機(回程可延期返港)

遍遊：夏威夷、珍珠港、洛杉機、廸斯尼樂園、紐約、拉斯維加斯賭城、三藩市、金門橋、荷里活環球片場、華盛頓國府、加拿大溫哥華、多倫多、尼加拉瓜瀑布

全程一流大酒店·多晚豪華夜總會

1.美國西岸八天觀光/探親團	$7299
2.美國西岸賭城十天豪華觀光團	$8799
3.美加西岸十一天豪華觀光團	$10699
4.美加東西岸十六天大聯遊	$15699
5.法航歐遊十三天豪華觀光團	$8195
6.歐洲十六天逍遙渡假團	$8780
7.歐洲廿一天觀覽渡假團	$13680
8.英法九天豪華觀光團	$5990
9.澳洲九天精華遊	$7395
10.澳洲(黃金海岸)八天精選	$8495

每月均定期有團出發

康泰旅行社有限公司

5-211411　3-676111

3-305207　3-322301

星期日辦公　總社及尖沙咀、信和中心

豐利 5-215191

澳洲七天

豪華團 $6980

遍遊：墨爾砵、堪砵拉、雪梨

代辦各地廉價機票，酒店訂房及各地簽證等服務

香港皇后大道中65號友聯銀行大厦1205室

中西旅行社

3-687211　3-670877

星馬	日本	韓國
$1600	$1090	$1350

代售世界各地平價機票

台北	泰國	菲律賓
$650	$950	$1160

尖沙咀北京道69號環球大厦503室(凱悅酒店側)

司諾

3-677450　3-678734　3-696729

機票部專線 3-7216171

新航美洲夏威夷假期豪華遊	$3690起	星期一二四六日
日航天地夏威夷美加豪華遊	$7750起	星期二五六日
新航歐洲假期中南歐豪華遊	$6280起	星期三四六日
澳航澳洲紐西蘭高級精華遊	$7195起	星期一四五
華航日本九本州8天豪華團	$3490起	星期一四六
韓國漢城板門店4天豪華團	$2450起	星期三五六日
西北日本北海道7天縱橫遊	$3790起	星期五六日
新航星馬檳城怡保7天遊覽	$2799起	星期一三四六日
菲航假期菲律賓7天豪華團	$1899起	星期一三四六日
華航曼谷芭堤雅7天豪華團	$1950起	星期一二四六日

優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收$100，請剪存永遠有效

尖沙咀彌敦道100號東英大厦1108室

康年 旅行團有限公司

5-257148　3-910348-0

中華民國觀光局審定台北市甲種旅行社聯營組合

台灣 阿里山九天 $2190　花蓮七天 $1890

台證信譽超卓

韓國四天	泰國 曼谷 芭堤雅	馬星 雲頂 檳城
單人房 $2450	六天 $1950	七天 $2750
北單人房 $70	七天 $1950	全程包食宿
特設蜜月及家庭豪華團	七天清邁 2250	

香港皇后大道中14號大昌行1007室　九龍彌敦道655號胡社生行811室　九龍公司假日照常辦公

新達旅行社 5-447301　5-447821

$2600 日本一和路狄士尼樂園 六天豪華團

直接組團 專人領隊　4月24日出發 名額有限報名從速(以後逢星期日出發)

台北四天豪華渡假團	$1350	逢星期五出團
台灣阿里山環島豪華團	$2290	逢六、日、一出發
台北花蓮四天精選團	$1450	逢星期六出團

代辦台證 $80

中環李寶椿大厦830室

中大旅遊 H-431331-3

中山溫泉·石岐·石景山	澳門珠海賓館
兩天$418 天天出發	兩/三天$498/$668
北京蘆溝橋 八天$1680 逢星期日出發	惠州、湯泉 兩天$320 直通巴往返 逢星期六出發

代訂國內及各地賓館、機票、簽證

德輔道中185—195號李寶椿大厦103室

寶通 3-910377　3-969861

台灣渡假團	台灣豪華團
四天 $1350 天天出發	八天 $2190 逢週一、六出發
曼谷芭堤雅 七天 $1950 逢二、六出發	韓國豪華團 四天 $2450 逢週六、日出發

台灣急證150泰證100 美加廉價機票

台北機票十酒店十接送 $950 天天出發

旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

綠洲遊覽公司

5-227063　5-268020

專綫代理星、馬、泰、印尼 特快簽證　平價機票

星馬泰十天	$3659
星馬(檳城)七天	$2759
印尼六天	$2799
日本八天	$3250
韓國四天	$2450
台灣四天	$1480
菲律賓七天	$1860

香港德輔道中48—52號裕昌大厦5樓505室

TOP TOURS

九州	日本	澳門
專線	機票＋酒店	總統酒店
$3390	$1900	$230

請向港九各大旅行社或熱線電話 H-200825 查詢

TOP TOURS

九州	日本	澳門
專線	機票＋酒店	總統酒店
$3390	$1900	$230

請向港九各大旅行社或熱線電話 H-200825 查詢

百福 旅遊有限公司

5-259241(10線)　3-670091(3線)

巴里島六天

$4250

逢星期六出發

住四星大酒店

可安排停留椰加達

香港德輔道中45號永隆銀行大厦13字樓　九龍彌敦道美麗華酒店商場G114

環通旅行社

5-765017(兩線)　5-765035　5-776685　假日2PM-6PM

泰國曼谷芭堤雅七天	$1988
台灣台北假期四天	$1388
韓國漢城華克山莊	$2488
日本本州假期七天	$2888
泰馬星十天團	$3138
菲航菲島六天	$1788

特快台證 $250十天　余國 $80四天

新航美洲假期七天	$3688
新航歐洲假期十天	$6288
澳航澳紐假期九天	$6688

優待本報讀者，凡持本廣告報名，一律送禮券$100，歐美團$150

銅鑼灣渣甸街45號人人商厦4字樓(吉利市隔鄰)

達明 3-7215277(6線)

澳洲	夏威夷西岸
$6995起	$3790起

九龍尖沙咀麼地道75號南洋中心第2座604室

德祥旅行社有限公司

具十八年歷史　責任信與卓著

中山溫泉

日日遊

辦理國內外簽證，代訂世界各地酒店及機票

中國旅行部 3-699776

海外旅行部 3-664203

九龍尖沙咀金巴利道廿五號長利商業大厦3字樓

卓進 旅行社有限公司 3-7211366

韓國 四天HK$2450 五天HK$2650

＊全程單人房＊回程可停台北＊

曼谷 機票十酒店 日本

台灣 天天出發 代辦簽證 韓國

九龍佘馬倫道34—36號福僑大厦3樓B

百佳 旅運有限公司

5-752633-4線　5-750055-2線

總代理下列英加學府之招生

ANGLO-WORLD EDUCATION LTD	ALPHA COLLEGE	DOMINION COLLEGE
OXFORD CAMBRIDGE BOURNEMOUTH ENGLAND	Vancouver Canada G9-12 (F. II-V)	Toronto Canada G12-13 (F. V-VI)

由海外註册主任祖嘉信小姐接見學生(3-5p.m.)

在最佳英文環境求學，直升大學，事半功倍，求學加旅遊收增加知識與廣見聞之效

代理各大航空公司機票(東南亞、美加、歐)

香港軒尼詩道458—468號金聯商業中心1903室

通達利 旅行社

H-431012　H-435871

桂林 航空五天團 $1388

北京酬賓九天團	$1780
韶關、丹霞山、南華寺四天團	$530
韶關、丹霞山、從化五天團	$680
星湖、鼎湖、廣州四天團	$510
從化、廣州三天團	$400
廈門泉州六天遊	$1060

香港德輔道中130號大生銀行大厦403室

安全

5-222822　5-222851　5-222300

中環域多利皇后街利降大厦203室

台北四天自由團

酒店十機票　天天出發

$1350起

住宿財神，希爾頓，來來，兄弟，華泰，國賓，假期，華富，奧林必克

台灣九天豪華團 $2380	美加十天豪華團 $8799
台灣四天渡假團 $1350	歐洲十天豪華團 $6480
泰國七天豪華團 $1950	星馬九天豪華團 $2990

各地平價機票及東南亞旅行團

加迅 3-321311-4 (普慶戲院對面)

九龍彌敦道363號恒成大厦1310室

台北 650	馬星泰 1400	紐約 2650
曼谷 660	馬尼拉 670	倫敦 2030
東京 1070	夏威夷 1620	荷蘭 1870
韓台 1330	三藩市 1850	巴黎 1870
大阪 1230	溫哥華 2200	澳洲 2500
檳城 1530	多倫多 2900	上海 790
印尼 1680	星加坡 1350	亞庇 1640

台北機票十酒店十接送 $840 天天出發

台證九天出證 $170 (證到收費)

代訂各地機票十酒店·代辦簽證

ATA 好運達 5-454545

東京廸士尼樂園

四日三晚連早餐

HK$980

以上價目不包括機票在內

本洲六天(廸士尼樂園)	$2,890
本洲六天關東(廸士尼樂園)	$2,790
本洲六天廸士尼樂園自由團	
北海道七天(廸士尼樂園)	$3,790
本洲八天(廸士尼樂園)	$3,390

榮泰 3-944255

香港九龍旺角彌敦道721—725號 華比銀行大厦1301室

＊參加榮泰旅遊團，好食好住又好玩＊

夏威夷四天渡假探親團	$3990
美國夏威夷，西岸七天團	$6188
美國夏威夷，西岸，賭城九天團	$7888
美加西岸十一天豪華團	$9988

台灣四天 $1350　七天 $2030　八天 $2290

日本六天 $2600　八天 $3290　九州七天 $3550

韓國四天 $2450　五天 $2600　全程單人房·大韓航航

泰國七天 $1950　菲律賓 $1899　馬星泰 $3290

代理訂房：漢城·台灣·日本·新加坡·泰國等地大酒店

創業十年·忠誠服務·東方航空協會·國際華商會員

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期

$1850起

復活節期間天天出發

菲航機票十麗晶酒店住宿四日三晚 HK$1600 天天出發

日本本州假期

本州7/9天豪華團

逢星期三、日出發 $2850起

★行程遍遊本州各大名勝，節目全港最豐富。

★乘加航747客機，早機去，晚機返。

★全程採用冷氣豪華遊覽車，膳宿上乘，保證超值享受，歡迎比較。

請與各大旅行社報名查詢

永達 3-679161至0　3-660249至0

清邁曼谷豪華遊	韓國四、五天遊
天天出發	天天出發

代辦各國簽證·特價機票

星馬豪華團	菲航七天
復活節加班	復活節加班

尖沙咀彌敦道92號8樓B2(頂好酒家樓上)

康泰

全台灣

乘華航雙程內陸機

豪華七天$1890　高級七天$2090

豪華九天$2190　高級九天$2390

台北四天$1490　花蓮五天$1590

台北住希爾頓大酒店，全港獨有四晚豪華夜總會

天天出發＊分社直營

5-211411　5-444644　3-676111　3-305207　3-322301

中外 旅行社 3-699327

蘇联·北歐·午夜太陽

6月15日

九龍尖沙咀彌敦道東英大厦207室

威趣旅遊 5-216625

澳洲	加拿大	新航美洲
七天黃金海岸精華遊 $7595	九天洛磯山脈精華遊 $9895	六天西岸觀光團 $5789
十一天黃金海岸精華遊 $9295	美加十四天觀光團 $11889	九天西岸觀光團 $7589

中環大道中31號陸海通大厦701室

歐美 3-818251(四線) (大大百貨對面)

旺角彌敦道745號金都中心7樓E

台北 650	馬尼拉 680	紐約 2660
曼谷 950	韓日台 1990	倫敦 2020
日本 1070	馬星泰 1400	德國 1880
漢城 1300	夏威夷 1650	巴黎 1800
大阪 1250	三藩市 1880	羅馬 1880
印尼 1880	洛杉磯 1800	荷蘭 1880
檳城 1500	溫哥華 2100	雪梨 2500

特快台證 $150

各地特快簽證·平機票

金門 3-319151

即運輪署樓上

旺角登打士街56號栢裕商業大厦2010室

平價機票市場

星馬 $1450	馬尼拉 $1180	紐約 $2700
泰國 $1050	韓日台 $2050	倫敦 $2050
東京 $1090	星馬泰 $1750	德國 $1880
漢台 $1350	西雅圖 $1600	巴黎 $1880
大阪 $1250	羅省 $1950	羅馬 $1880
檳城 $1950	溫哥華 $2150	荷蘭 $1880
台北 $660	多倫多 $2950	澳洲 $2400

特快台證十次全套 $160

星馬泰簽證 $80

長城中國旅遊服務社

電話：3-930256　3-915327

北京六天直航團 $3690 逢星期二出發

北京七天航空團 $2890

復活節加班 3月29, 30, 31日　4月1, 2, 3, 4, 5日

北京、南京、上海、杭州

10天 $4390(逢星期二)　11天 $3690(逢星期一)

復活節加班 3月27, 29日　4月1, 2日

復活節機票

香港—廣州　香港—廣州—北京

3月30, 31日　4月1, 2, 3, 4, 5日

香港—上海　3月29日　4月1日

旺角亞皆老街16號旺角商業大厦2103室

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個小字卅四個為一個位，每天收費十二元，如超過一個位，每增一字按字數計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

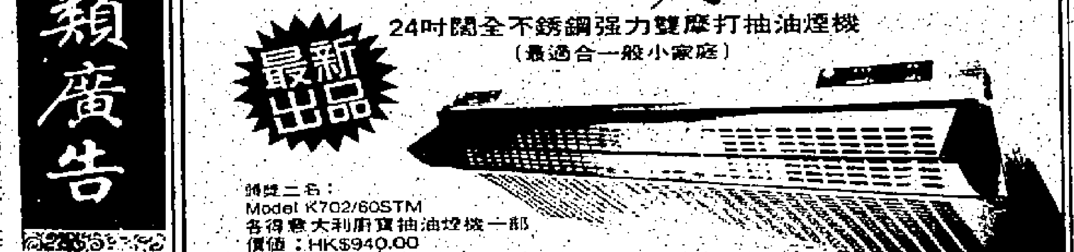
大字四個　小字卅四個　每天十二元

厨寶 抽油煙機

TURBO ITALY 意大利

24吋闊全不銹鋼強力雙摩打抽油煙機（最適合一般小家庭）

最新出品



頭獎二名：Model K702/60STM 各得意大利厨寶抽油煙機一部 價值：HK$940.00

貳獎二名：Model K702/70P 各得意大利厨寶抽油煙機一部 價值：HK$ 660.00

叁獎二名：Model K702/60P 各得意大利厨寶抽油煙機一部 價值：HK$ 620.00

普通獎十名：各得SUFAM先進離心隨創一個 價值：HK$ 169.00

（此上該爲36" 全不銹鋼強力雙摩打抽油煙機）

（抽獎公佈日期：一九八三年五月八日）

贊助 分類廣告客戶幸運抽獎

由四月一日至四月三十日止 刊登華僑日報或晚報 分類廣告十四元 贈送抽獎券一張，多刊多送

總代理：嘉年電業有限公司

每日讀者　超過百萬　惠刊廣告　收效宏大

出讓 九龍

旺舖平售 大環境旺舖可作多項業務用途 官塘通明街88號舖洽 或電3-437022

園林石屋 青山公路政府地五仟呎 人住屋兩座水電齊 葉木多即住0-787585

佐敦道樓 文苑樓叁房大廳兩廁單邊650呎 新裝修即住免佣 29萬 ③667732或693605

洋樓廉讓 近聯合道300尺及500尺各一層 吉售交通便宜多期長 晚七時後電0-401257

街前園道 東頭村道新裝修九伯交吉 康售電0-613343或 3-832338林先生

九龍塘書院 九龍塘書院道三勝園2A座樓千七呎 房兩大廳 83萬K 832896免佣

碧華花園 急售1308呎十樓 業主出國機會難逢 風景一流大單邊 歡迎睇樓K 391017金門

吉樓平售 紅磡北帝街口唐樓四房一廳 便宜交吉光線好特平售 有意電③713067 26萬通

屯門中心 屯門中心遠洋樓415呎 3房大廈 電0-828656

士多頂讓 屯門士多生意 財器具齊 有意電0-841553

美孚 1150呎 1200 1300 海景 園景 K 7443522

美孚 860 960 山景 K 7443522

美孚 580 630 800 平靚 園靜 393329 K 7443522

向正 元朗新市郵政局街 住二樓約500餘呎 電0-776118 0-771055

黃金大廈 483呎二房二廳 南向高層 裝修好交吉平售 8K 873865 26萬

鴻裕大廈 青山道 高層B座500呎兩房一廳 向東南 24萬K 706871

旺舖出售 街市連舖位 分間廠售 K 914426

鴻裕大廈 青山道 高層480呎兩房一廳 新裝修交吉 24萬 K 867343

葵涌誼發 高層單邊 兩房大廳裝修靚 便吉屋十八萬免佣 7799856 夜③705061

荔灣花園 六百餘尺 兩房兩廳全單邊 景優裝修齊合向南 ③696167下午

金運廠售 葵涌梨木道七百尺 向正街水電 即交吉 ③5412陳姑娘

葵涌誼發 高層單邊 兩房大廳裝修靚 便吉十九萬免佣 7799856 夜③705061

界限街樓售 高層有電梯 單邊近地鐵站 電0-862775③805596何

旺角吉樓 上海街 494號電梯 26萬 電8213771

吉樓出售 九龍城 萬單邊 電8213771 19萬

西貢別墅 安達遠 近九龍一三天台 呎獨立海車位 23213K 三八〇萬

葵涌靚廠 大連排道 美華工業大厦 四〇〇尺 三五特 四三 二七五

吉樓廉讓 旺角 桃大廈 年裝修 期長K二四八六 二〇五

有蓋車位 售易 近街老對面H K 380831 九龍醫院一五一

旺角住售 近通菜街 家樂坊大廈 裝修齊全K 911123 建27 萬

富多來商場 旺角 大角咀 向正街 旺舖11 萬K 911123

彌敦道 八樓千三尺 適商住 K 843835洽

旺角 梯樓 街 K 959980何

25萬 合住 新樓480呎 三房一廳

★收購★ 不交吉樓 現金成交無須入屋看樓 垂詢致利地產 ③302275

太子道 吉售 康寧閣1300呎80餘萬 旺中帶靜鄰近學校交通便 連裝修即買即住歡迎電 查詢 加拿大置地公司 ⑤430351

官塘廠讓 鴻圖道中層 拾餘萬無柱有約 電③7568346

旺舖急售 海壇街186號舖 連閣特價平賣九 龍城聯合道60號 舖閣吉售 K843835

四萬 六樓 深水埗 福榮街 60

地下機床 廠房出讓 官塘工廠 全部平治 K 638588

吉交不購 及交吉樓舖無須 入屋看樓成交快 捷請臨中環結志 街二十四號地下 浩棧⑤—443955 ⑤—453381

物業

高價收購 不交吉 收租樓 不用入屋 免費估價 出價最高 歡迎比較 旺角快富街四號地下 快富地產K 911546

官塘工廠售 兩間共9000呎可分售 收租萬八售160萬 11月交吉可續租兩梯兩伙橫街上落貨 有禁區限制聯業地產K 323879

天台石屎屋 4萬8千 368呎 獨立水電 吉售 ③780613

荃灣五樓 六萬二 一廳二房 天河道地 台石屎屋

旺舖出售 九龍城 旺舖 電話：3—833415 3—266370

六萬伍 水電 樓梯 便 15號 四樓

收不交吉樓 直接收購出價最高收錢最快即日成交中環國際大廈320電話：⑤—445838

收不交吉 置業公司 直接收購 電⑤434151

收不交吉 樓宇舖位直接收購 出價高收錢快價合 即日成交⑤445830

樓宇貸款 香港建屋貸款有限公司 大道中恒昌大廈1603室 垂詢請電 ⑤239186

租賃 香港

業主自租售 旺舖

商用樓宇 德輔道 角 9997號

住宅樓宇 上海街 長沙灣

高尚住宅 西湖 1640呎連車位

全層仟四 北角英皇道

摩天大廈 北角半山

寫字樓租 德輔道西

向南梗房 德輔西道

中區寫字樓 連卡佛對面全新裝修 H 2155591洽

北角新光 戲院

租讓

大小寫字樓廉租 永基大廈 德輔道西26—30號 電話：⑤四九七五七六

錦綉 錦隆 看樓 850 1050 27萬 34萬 0-715288 0-714188

中區寫字樓廉租

寫字樓租

寫字樓

旺舖招租 電H—5894322

灣仔貨倉 電H—450960

租

工場廉租 香港 電H—7433775

長洲全層 七百呎 電⑤265641

中區寫字樓 電⑤—453424

德輔道中

地下租售 大角咀

旺舖租售 英皇北角

官塘旺舖

出讓 香港

上環旺舖租售 ①荷李活道174,174A，地下實用由630呎至1,650呎售935,000起 租6,150起。②太平山街14B 地下實用295呎售302,000租1950 ③普慶坊30號地下實用397呎售467,000租3,300 錦茂企業有限公司⑤—236049

急徵租住宅

摩羅交加街

灣仔商住

石塘咀新樓

指壓平頂

旺舖廉售

新都城大廈

北角錦屏

賣尺尺 38萬 65萬

一房兩廳 兩房

400尺全層

五洲大廈 商業用途

香港仔地王

旺舖租售

屯門工廠

廠房租售

尖沙咀舖

屯門工業

車位出售 富澤花園無蓋車位 每個$ 90,000.00 電話：⑤247925

租賃 龍九

100元寫字樓 八十元

旺角商住

旺舖招租

旺角舖王

旺舖平租

特大車位

旺舖平租

旺角地王

出租

銅鑼灣

軒尼詩道 光華大廈 商業樓宇 售 615呎49萬5 798呎63萬5 交吉平讓 ⑤430351 加拿大置地公司

收購吉樓租樓 價高快便 歡迎委託 K 644766

堡壘街

土瓜灣區

寫字樓頂

屯門麗寶舖

半島中心

旺舖招租

高閣旺舖

工程舖千

元朗屏山

偉恒昌新邨

官塘廠租

洋樓招租

荃灣工業

屯門洋樓

旺廠招租

商業二樓

一樓招租

旺舖招租

有窗梗房

旺舖招租

工廠招租

康寧閣

又一村

旺舖廉租

旺角新樓

別墅千二元

元朗西式別墅

安泰工業大厦招租 官塘鴻圖道82號四樓一萬呎十樓八千呎荃灣白田壩街46號五樓及11樓每層六千呎交通方便工源充足電梯兩部。請電：③811382洽

大細旺舖 每呎5元 深水埗大埔道31—35號四層商場地 旺勢盛合各行業條件優惠即可簽委 簽約電話：3—7781691

天祥 K 302293 K 310032 夜304668

購收 租樓 及須交吉樓舖 駕臨上海街136號

粉嶺高尚別墅 0—625665

工廠招租

送裝修十萬 髮型屋舖位

尖沙咀漆咸道117號 招租 地下旺舖2050呎 二樓、三樓、五樓 各1600呎合各行 各業、遊客生意、寫字樓 H 448792洽

洪水橋

教育路

元朗村屋

廣播道 慈信達道廣能閣三樓 7 65呎三房一大廳連有蓋 車位月租五千五百辦公 時間電⑤444241

出租 海壇街 鴨寮街

港大精英補習社 經驗大學導師 精要筆記齊備 五月初新班每月85元（五名一齊報名80元）。①84年會考英文保證合格班 ②各科夜英專 ③84年會考理科班 ④84年會考數學班 ⑤中四文理科個別（280元起）⑥中小學及成人個別（180元）Ⓐ灣仔堅那道 Ⓑ青山道元洲街334號 ③866750 Ⓒ荃灣河背街57號 0—460508（11時至7時）。

暐業補習中心 經驗導師筆記齊備 歡迎親臨本中心或到府 為中小學各級補習 特設：中四英數班（84會考） 中三升校試（現讀中二） 每班名額限15人 ③7448108或7414501 青山道康利大廈444按2C 近聯邦酒樓

津校教師

同學注意

理工精補

國光補習

精勤專數

精補

經驗補習

數英

小學英文

英國預科

港大培正

化英數

補習

紅磡蕪湖街 60號二樓前座光綫充足地方四正面積300餘尺適合住宅或家庭手工業用如合意請電漢記洽③640223

有限公司 迅誠汽車 H 七六五二二八（四線）

78787876 豐福雅積 田士廸架 皇施X 冠樂 10J 高0C CSV TE 12 棍棍 波波

7575757980817580 旁保保保保保平平 斯時時時時時治治 萊捷捷捷捷捷 CAMARGUE TURBO

78靚寶馬

汽車

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失

招標投建電錶電纜 旺角通菜街第一段小販互助委員會公開招標誠裝本段二百餘檔位電力供應接駁工程擬投者須於五月十三日前逕往太子道一五七號旺角政務處索取表格詳情 ⑤三八〇二二五一一內二七一 通菜街第一段小販互助委員會啓 主席林寶叙 副主席李榮輝 秘書鄭澤開

香港新界農業會 一九八三年四月十五日

離職聲明

論古訓詞

啓事

會考84 保證合格課程 新法數理 會考英語研究所 ＊入學時發出合格保証書 ＊保証會考取得E級或以上 ＊否則退還一切學費 ＊英文、數學、物理、化學、附加數 九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

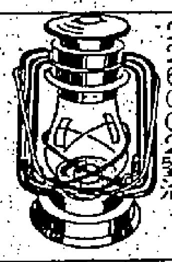
夜冷存倉貨結束 大幫電子電容電阻摩打仔喇叭電子廠用具電器收音機音響組合火花機風泵機械大摩打冷氣用玻璃櫥傢俬梳化漆器鐘完鐘玉石漆柜屏風油畫瓷器花盆花碟花碗時裝衫裙毛衫西褲各類衣物布疋縫盤織機電剪咭鐘影印機長皮靴皮鞋牙醫用具藥品種花肥料結束平賣限日沽清不計成本葵涌葵德街15—33號葵德工業中心二期2字樓H—J座電梯搭13,14,16號 葵芳站貨柜碼頭路後便

夜冷高級涼鞋廠 大批金漆皮，金銀皮，開邊皮，大幫高踭靜涼鞋，大批法國膠底，金銀漆布，插膠紙底，木踭大批日本地球牌劏面機，31碼車，花鞋挑腳車，啤鞋機，搖頭啤，意大利摺面機，坐踭機，開底機，金印機，電動打字機寫字枱椅，風泵，牛頭扇，大幫高踭膠卷，歡迎出口，生財工具大平沽 荔枝角道777號田氏大廈2字樓洽（前新明鞋廠）

夜冷錶殼機 日本富士大陸寧江精密車床單頭羅永安隆雙頭羅車床仔羅牙機座枱羅機永記撤角機自動機壹仟至伍仟磅啤機22寸刨床西湖鎖風泵風壓啤機手啤 新界葵涌梨木道61號地下興華行洽

出招讓標

招標出售



現貨廉讓

各種平賣

凍櫃出讓

英德鋼琴 一千八佰 K—388697 K—838481

冷氣機平讓

出讓 什項

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道 西環街坊福利會 灣仔軒尼詩道 銅鑼灣霎東街 筲箕灣道 紅磡馬頭圍道 牛頭角淘大商場 何文田亞皆老街 九龍美孚新邨 荃灣眾安街 新界屯門 新界大埔 新界元朗

佐敦道	九龍佐敦道44號左邊地下	電話：3-687682
西環	卑路乍街十四號西環街坊福利會	電話：5-871663
灣仔	軒尼詩道244—246二樓	電話：5-747766
銅鑼灣	霎東街九號A地下（文海圖書公司）	電話：5-793915
筲箕灣	筲箕灣道42號A地下可喜書公司	電話：5-608698
牛頭角	牛頭角道淘大商場地下36號明星產品	電話：3-7509561
何文田	亞皆老街二四號地下恒達圖書	電話：3-7137195
紅磡	紅磡馬頭圍道208號M地下新鳴唱片	電話：3-620395
美孚新邨	美孚新邨吉利徑17A平台洋服時装	電話：3-7418532
荃灣	荃灣眾安街三期一樓正廣公司	電話：0-429081
屯門	屯門河旁街四八號地下街光書局	電話：0-812675
大埔	廣福道壹壹號地下肥肥零食專門店	電話：0-6571800
元朗	元朗西邨第二地下肥仔軟雪糕	電話：0-760683

每日下午五時半截稿 增設區內服務社 又免車費

化粧品・日用品清貨平沽 化粧品・香水・日用品・玩餘寶品 一律減價・多買多減 名店街地庫化粧品街

兒童日用品・玩具・清貨平沽 兒童飯盒・水壺・飾物・日用品・玩具等 限日清貨・多買多減 名店街一樓兒童天地

夜冷時裝廠 大批兄弟衲奇雙單針鈕門釘鈕鈒車電剪士黏爐原子斗氣斗全新開利40匹冷氣風扇大帮線球拉鍊根細條花邊絲帶各款衣鈕膠袋大小木桶邊桶車仔組合裁床工作枱架打字機咭鐘尼龍絲男女時裝布料收銀機傢俬什品生財工具等等大平賣 青山道瓊林街93號龍翔大廈六字樓E座

夜冷毛織機 英國積架18至22吋全能元筒花機8頭至12頭打毛機14針打雞纖機603 604 803 PP線球綿線球YKK拉鍊大班枱鋼字枱文具柜梳化名廠大細行字夾萬工咭鐘吊扇牛角扇新界葵涌梨木道61號地下興華行

女傭中心 榮獲港台商台晶報及無綫電視台現場專業訪問 協工請人快捷可靠歷史久規模信譽一流不滿包換大益港九通粵國遍英日語籍宿傭大道西77號13樓⑤488701⑤401761

佳達 菲傭 大道中56號豐樂行1102 H 214171-2 包速費嚴挑錄電 換到廉格選影視

女傭待聘 日留宿女傭 電話H—446392 顧利公全 日有半

專門報稅做數 按月入賬 申請CO 5—772745 5—779373

有愛心全日傳統貫任性女傭 歡迎委託 ③888925 ③848983

大眾秘書 中英文公司註冊 K 940191

報稅理帳 公會計司

做報數稅專門

報稅做數 ③437497

報稅理帳

帳稅平快

立成會計

待聘 各業

大道中82號 寶光珠石 電話H 232388 227337

珠寶

養和老人院 ⑤男物休專悉日經註豪港 女理叢家心夜驗冊華島 均治佳策照管護西住半 宜療處劃顧值士醫宅山 769683

博愛老人院 九龍旗劍橋道35號分院蔡華花園別墅中央冷氣老人療養聖地凡年老體弱行動不便或家人移民外國者均可報名入住手續簡單歡迎參觀比較港九兩地均有床位電：K 377708

體弱生風 818869

桑拿減肥

推拿按摩

醫藥

海外僱傭中心 菲傭電視錄影 備有經驗凑仔護士一脚踢 領館推薦絕對可靠不滿包換 皇后大道中

萬宜大厦731室 富達電腦精選 菲傭 最佳質素口碑載道 電視錄影不滿包換 ⑤266057⑤229079

鐘點女傭 港九留宿鐘點女傭 全部經過嚴格挑選 即請即有不滿可換 迅達服務公司 ③321386—7

惠刊本報分類廣告 請撥電話5-462583

耳心頭腰未夜作中原 鳴跳暈酸老尿事氣氣 眼失腦背衰遺無不虧 花眼脹痛退精能足損

虧弱 龍瑞龔 老經驗 退機精療古 化能醫法今

廣州男女虧弱衰退專科 虧弱衰退，早洩陽痿，神經衰弱，心跳失眠，記憶健忘，女性陰虛，貧血多病，頭暈眼花，中氣不足，未老先衰。臉黃骨瘦本所由廣州名醫，採用國內最新治療成功的，強力的，三結合方法，能令你迅速痊癒，身強力壯，延年益壽。在國內治療者數以萬計。即使你家財萬貫但虧弱衰退多病對身心的危害極大。有何人生樂趣？彌敦道580號十樓C座登打士街口入電K八八二三六九

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿，每一大字四個，小字卅四個為一個位，每天收費十二元，字數超過一個位，多出字數按一個位計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，逢增刊，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

聘請

急聘MC6 年輕有經驗任職全職兼職五天半均可 ⑤891888謝先生

急聘幼師 香港西區幼稚園聘全日幼師兩名有意者請詳函歷薪酬近照函本報信箱522號

出入口行 中五程度男見習生進心刻苦耐勞有意者函履歷相片九龍郵箱98447號

聘練習生 九龍布行聘練習生多名薪優刻苦耐勞有志者親到汝洲街81號地下洽

招請潔工 全日男女工新1700上午七至下午六兼職上午七至十一③713248 3

小學教師 補習經驗晚間活學生兼教引導學生練習能培養興趣自覺性者請電379042

主任幼師 幼稚園聘幼師及主任經驗豐富月到職電0-262745或3-468336李校長洽。

冲印公司請彩色經驗裁 放員請電H296807

女業務經理 壹名營業員多名有志從事印刷經驗更佳有設計廣告界者請電H416548

津校代課 九龍津中聘生物科代課教師辦公時間電3-365622陳姑娘洽

聘請推銷 批發商誠聘推銷員多名什貨根食有意請電3-792650 3-757853 5

男會計文員 鰂魚涌區工廠請詳細履歷照片函本報1613號

女助護 指壓院聘18至35底薪六千生熟手有按摩牌包午後K691025

津中文員 九龍津中誠聘中五程度有經驗文員履歷附中英文近照函本報1355號

請女校工 打理清潔等什務有氣力年紀不太大九龍塘蘭開夏道二號⑬三六一〇四七洽

助理文員 製衣廠聘男女文員中學程度須具經驗履歷近照函本報一三六一號待遇面議

補習教師 全職兼職駐社外派港九各區白田購物中心16周照③7781989③7778536

聘請推銷 用品公司誠聘推銷員多名佣金高時間不限有意下午電H-725176

聘練習生 灣仔公司聘男練習生一名年齡16至21中小學程度有意者請電⑤二七三七七六二

會計文員 中學畢業懂英語打字各有裝修公司經驗者優先電⑤八九一一二八二

聘管理員 銅鑼灣大廈超過50歲無不良嗜好健康請電⑤7889191何先生洽

聘請文員 入口商聘文員數名英中五程度懂打字具履歷函本報信箱1359號待遇

晨晚登記 新蒲崗診所聘晨八時至十時及晚六時至八時要求一寄郵局GPO1686

高薪招請 鐵器油漆電器燒焊裝修工地長期樂街28號B各技工洽

女部記員 大公司聘女記員畢業具經驗薪酬好如中五請電H430303洽

請女煮飯 女性好煮飯一名請到彌敦道682號時間

文刊公司 急聘女內勤中學程度底薪佣③3010714鄭洽

誠聘教師 英中小學代課聘低年級各科教師數名③3070802洽

裝修工程 公司請負責收貨什務需有車牌及打帳⑤6205102或⑤6169841洽

中區律師樓 聘請有經驗女文員數名⑤4100412顏小姐洽

聘女會計 中學畢業熟英文打字及會計經驗公司126號三樓

誠聘救生員 年齡18以上持有效證書沙田及港島各區工作H612109

女練習生 中區地產公司聘請練習生薪酬優華僑日報信箱468號

徵女職員 機構急聘中學程度略懂記帳寄本報信箱4463

珠寶練習 珠寶金行聘請男練習生中五程度18歲以下寄華僑日報信箱471

男核數員 中區會計師行需要LCC中級英文合格者寄本報信箱4466號

聘請主任 北角某幼兒院聘請有冊主任寄本報信箱1612號

出口洋行 聘生不拘經驗有合理待遇來信GPOBOX4249H.K

請練習生 尖沙咀商行初中程度須不拘經驗電三一六九四二七

中區寫字樓 聘男練習生一名中五程度有意者請電H250116

西醫助護 中三以上程度有經驗照片寄華僑日報信箱460號

急聘女傭 一腳西區晚8午後至11早⑤4769

聘請文員 中環公司聘請文員

地產兼職 中學程度上午至下午七時

特殊學校 聘請物理治療師

兼職導師 補習社聘中小學各科導師

幼兒工作 中學畢業具愛心有經驗者

聘採購員 葵涌錶殼廠急聘男採購員年25以上中五程度供午膳有意請電：⑬270671

特殊津校急聘 ①代課文憑教師②男校工識水電修理優先有意者請撥電話K417422基順學校洽

聘中文書記 社團聘中文書記有經驗者

新秀歌星 本公司需要大量新秀人才登台餐廳夜總會有經驗優先錄用 電③918139洽

老人護理 誠聘護理照顧兩位老人會有任職醫院經驗優先錄用請將履歷及月薪所需函本報信箱467號洽

聘收銀員 中區某大公司門市部請收銀機員乙名年廿五左右中等程度勤懇耐勞有假期薪優有意請函信箱四五四號

校務助理 請勤懇校務員一名負責油印及清潔工作生熟手均可月薪二千應徵者請寄履歷電話相片九龍太子道一九一B協和小學

聘女秘書及女文員 中區工作要求中五畢業有經驗者待遇請寄履歷近照郵箱115號

洋行差信 男性識中英文有工作經驗在中區上班時間五四五四請電冼先生

教會事務幹事文員

見習生文員 長沙灣大實業公司聘請

某大傢俬急聘 售貨員經驗優先荃灣區工作薪佣面議有意附履歷近照寄HKG.P.O.BOX10311

誠聘下列員工 ㊀女司機年40以上五年經驗㊁女有機化學員㊂男女什工數名㊃電單車兼什工㊄夜班什工有意到軒尼詩道310號14樓C座洽

見習配藥 中西藥房聘男見習生

官塘某大實業誠聘

誠聘會計

高薪急聘男送貨員 中四或以上程度佳荃灣區優先來函附履歷薪酬照片及電話寄尖沙咀郵箱96580號。

幼稚園聘教師 幼稚園聘請幼師

夜校教師誠聘

學生兼職 櫥窗廣告公司聘請半天或夜班陳列員男性年18以上有設計櫥窗及電器修理經驗優先尖沙咀區工作辦公時間請電九龍7212818人事部接洽

工廠會計 請經驗會計員懂打字為合供午膳有意來函官塘偉業街146號美嘉大廈九樓B座或電：③894279吳小姐洽。

請售貨員

津貼中學誠聘教師 香港道教聯合會鄧顯紀念中學位於新界上水（上水火車站側）彩園邨為政府津貼男女英文中學本年九月增開十二班徵聘學位及文憑教師多名（包括家政勞工音體各科及圖書館主任等）有意者請詳錄履歷寄九龍大南街176至178號金擊大廈二樓香港道教聯合會秘書處信封面註明應徵鄧顯紀念中學教席截止日期五月十日

徵聘 海外貨倉管理員 茲有斯里蘭卡某華人大企業擬聘用貨倉管理員壹名，每年可公費回港渡假一次，食宿免費，待遇從優，應徵者須身體健康，忠誠耐勞，能說流利英語，年齡不超過四十歲，請連同近照及履歷函本報信箱470號，合則另約面談。

男見習生 銅鑼灣洋行急聘男見習生多名年18至23中四至中五程度外貌端正勤奮好學有晉升機會每週工作五天並有免費醫療保險和退休金等福利有意請電H－7950888內線128潘先生洽。

商業人才 有中上文化程度欲在商業中發揮者男女請帶照片西貢沙咀中心五零室鄧小姐洽

徵求

誠徵女友 婚姻端正職業無不良嗜好男46及住址保密函本報1513信箱

孀婦徵婚 徵60女寄國語照片本報信箱1453

誠徵男伴 女有47失婚港人略懂英語本報信箱

誠意徵求 女士28至45歲有職業照片寄本報947信箱

大學 新派誠徵純品女友有意照片寄九龍郵局

急徵舊鋼琴 初學價廉電H648042張太

誠徵男友 有意者相片寄本報信箱

電子鋼琴 急需價錢不拘新舊均可H615351

誠意徵友 本報信箱2830

誠徵男友 本報信箱

誠徵女友 寄本報信箱

徵男友 華僑有職業女士

誠徵淑婦 壯年男照片本報信箱1356

徵女伴 郵局2053信箱

誠徵老伴 照片寄本報信箱

誠徵錦繡

徵友

誠徵男友 信箱946

初學徵鋼琴 付價千餘至五千

誠徵男友 女教師本報信箱1326

誠徵華僑 年36歲有正職本報信箱1360

徵求女伴 五尺九自置物業本報1362信箱

徵男友 純和科畢業本報信箱1614號

徵升降機 六層全新現成出售

劉凱芬小姐 已收到你的來信

誠徵女友 下初中程度本報信箱九五〇

徵女友 技工30本報四五四信箱

徵誼父母 誠徵有愛心者本報1324箱

誠徵男友 職業女50上本報945信箱

徵女助 細鋪論英語本報郵局3559箱

誠徵女友 男求30下本報信箱

良朋益友 女好學上進照片寄本報

徵婚 學者男照片寄本報信箱1345

外埠姻緣 本港專業男士誠徵往來外埠女友詳情請電⑤8921282 國際電腦婚姻協會

誠徵女友 本報信箱457

收買酸枝 高價收買酸枝傢俬古玩字畫請電⑤458783皇后大道中311號合成行

旅行房車 徵期半年誠聘

誠徵男友 年卅五文員本報信箱

徵失婚女 少婦年廿二至廿八無孩為合加籍男華僑健康經濟基礎良好請附相片函本報1358信箱

幸福婚姻電腦有限公司 首創中英文電腦分析彩視錄映助選專業12載具規模誠信穩健歡迎比較 尖沙咀河內道二號五樓出入免憂慮 24小時電③689986③665857 優客萬千選佳偶請臨此中求 十至八約見便賓親友可陪洽 謝傳播界243次訪問美加祺設分行

☆誠購不交吉樓☆ ＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊ 出價高成交快不用入屋睇樓歡迎垂詢 金豐地產 ③856007 彌敦道625號麗斯商業大廈1207室

徵求 港製四柱60吋大啤機日本尼龍手套縫紉車誠意徵購日本DM10小型縫紉車50呎連車台及摩打及港製四柱60吋大啤機2台新舊均可但機件必須良好如有出讓請電⑤412066楊小姐洽如成交即現銀出貨。

國際電腦婚姻協會 享譽國際專業電腦婚姻撮合遍全球 全港唯一規模最大資料最佳政府註冊 首創電視錄影推介深了解成婚率高 歡迎垂詢⑤8921282保密 洛克道186號銀城商廈1403室10-8時

樂信婚姻 代理各地婚姻介紹

招生

氣功太極

調酒速成

鍋爐船主大偈 有商船機漁船考牌快捷

畫 包教會考千壽各國油畫

史正中大師書法

元朗西人 英語會話補習

幼稚托兒 安全清潔

經驗女師 中區教授鋼琴

油畫兒童 名師指導

貴夫人

實現妳的願望……成爲一位有名氣的職業美容專家

廖海燕帶妳進入美好燦爛之美容世界…請即報名參加

出席在東京舉行（CIDESCO NIPPON）美容研討大會。出發日期七月十一日，住宿一流酒店，包括機票、早午晚餐、節目豐富，項目包括：

①觀光日本新開幕之廸士尼樂園及暢遊日本名勝。
②出席美容大會及參加盛會晚宴。
③特別安排到JUPON水彩化粧學院實習最新化粧技術（免費獲得證書）。
④參觀日本多間著名美容美髮學校及儀器研究所。
⑤會見知名皮膚生理、美容美髮專家互相交換有關智識，享受貴賓式招待。
⑥專誠到727化粧品廠參觀，並在727美容大學院參加講座（由日本CIDESCO理事長主講）。當晚出席招待會。

港、星、馬貴夫人美屋、學校始創人廖海燕校長，被邀出席CIDESCO大會，將在會上示範獨創美顏術，展出民族傳統新娘化粧技術。

貴夫人皮膚美容美髮專科學校，主辦東南亞職業美容師，考察觀光團。

報名地址：九龍彌敦道589號廣東省銀行大廈四樓401～404室　電話：3-307205、3-307206

83年 優待美容 美好新生

貴夫人廖海燕校長

目前廖校長率領十位香港職業美容師往日本727美容大學院考取國際美容師執業證書。

名額有限，從速報名　請電 3-307205 廖校長接洽

內外強身法 教授上午九時至晚上六時

林清國畫 安排用名家之畫譜

陳文傑書法 九龍電話K7439241

快活托兒園

英人會話 英人教授小組

住家托兒 有地油麻地

全科社交舞

救世軍 日間貨倉管理

標準國語 速成班

古琵箏琶 各種樂器H—741231 K7784808

美容髮型 速成招生 K327235彌敦道552號

鑽石玉器

出國日用移民見領使

美加英語

日文國語 ③954187

YMCA 遊艇班

自我催眠 香港心理研究中心主辦

新法訓練

鑽石玉器傳授

韓氏英數理化 H731089

英語小組 英美加留學移民六個人小組早午晚班 ③8672081952

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：004 044 083 097 099 102 104 109 115 123 125 128 129 130 328 331 337

九龍佐敦道代理信箱號碼：901 905 907 909 915 916 919 924 929 928 930 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 949 967 969 970 972 980 981 982 983 992 997 999 1000

中區辦事處信箱號碼：404 408 409 411 412 413 415 416 417 418 423 426 427 429 431 433 436 441 443 444 445 446 448 449 456 450 451 452 453 454 455 457 460 461 479 485 489 499

旺角辦事處信箱號碼：1272 1278 1280 1284 1285 1289 1296 1297 1299 1301 1307 1309 1316 1321 1323 1324 1325 1326 1327 1332 1333 1334 1339 1340 1341 1342 1343 1345 1347 1349 1352 1353 1354 1355 1356 1357 1364 1402 1407 1438 1447 1449 1452 1479 1489 1490 1494 1497

北角分處信箱號碼：1563 1566 1567 1571 1572 1581 1582 1586 1593 1595 1601 1602 1604 1608 1609

電腦 香港商科語言書院・招日夜各科電腦課程學生 英聯邦電腦專業學會資助畢業該會頒發証書 IBM電腦S34十餘部及微型電腦數十部 旺角彌敦道607號新興大廈三樓K859364

即招英專會話商科新生 英語會話拼音 打字日文國語 速成 週末日、早、午、晚班 彌敦道717號二樓 K954187 K950125

振聲合唱團 為本年七月十五日在香港大會堂音樂廳演唱會招收男女合唱團員姓名年齡職業地址電話函九龍中央郵局信箱73310

續招新生 保健全日名教師會考投考班、查理考試、數學中證、五九頒發學校、一如發廉員、四坊索宜由我、五中章期名推、六區報滿師傘

香港補習 婦女學補習校 尖沙咀英語會話、英文、分班、初級、夜學校

藍葉藝術學院 招生 西畫素描速寫水彩油畫人物戶外寫生國畫山水花鳥動物人物美術會考兒童畫班歡迎參觀索章九龍官塘輔仁街82號七樓12座K443536 院長：鄒雷

英語中心 會話小組、個別、文法、商業、實用、日程、精教

香港商科語言書院 日夜F.6-7各科補習（中英數、物理、化學）醫學應考、建築繪圖、電腦全科、CIF時裝設計、廣告設計、室內設計、香港稅例、電機打字、珠寶設計、英文寫作、速記打字、裁剪素描 旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電K858440 K311317 K859364

協韻音樂院 鋼小古琵二笛樂提琴琴箏琶胡子理 銅鑼灣高士威道16—22號高威樓12A H7904197

普通話研習社 普通話（國語）課程 初班・中班・高班・深造班・文憑班・兒童班・旅遊會話班・貿易會話班 彌敦道719號7樓（旺角道口）3—917379（上午10時至下午九時）

哥林比亞工程學校 電腦工程科及語言程式科 無綫電錄音助教實物函授 無綫電彩色電視日夜全科 實物函授學費45週時回校上課供零件原理學帶回家聽課實習砵蘭街368太子站索章K807806K803804K864989

港九德信烹飪學校 創辦十五載＊譽滿全球＊桃李滿天下 宗旨：付出小＊學習多＊造詣精 九龍：旺角道50—52號四樓全層 香港：銅鑼灣留仙街三號雅景樓四樓 詢問：③968771 ③968611 ⑤703667 校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

瑞興旅遊 ③—816528 ③—816629 桂林直航五天團$1690 航空團$1380 北京九天火車團$1680直航團$3290 丹霞山／七星岩、廣州、從化 四天$580 逢一、四、六出發 五天$728 逢一、三、五出發 惠州・西湖・羅浮山 二天$230 增午節加班6月11,12,13日 三天$330 住豪華套房免費溫泉浴 中山溫泉 二天（水翼船往返）逢六$510天天出發$410 西瀝／小梅沙燒烤渡假團 露營團$145 豪華組$270 冷氣渡假屋$210 平價機票 特快台証 各地旅遊 酒店訂房 九龍彌敦道757號金都商場三樓324室（大大公司對面）朝十晚九電話：③—816629 ③—816528（假日辦公）

華僑日報讀者七海旅行團 本港旅遊・澳門旅遊 台灣旅遊・日本旅遊 韓國旅遊・泰國旅遊 星馬旅遊・菲島旅遊 每週有團出發 廉價機票服務中心 代理各地特廉機票直接發售歡迎垂詢 專用電話 ☎：5－413083 歡迎社團工廠委託安排行程 香港華僑商業大廈1802室 電話：5-413081

旅遊 童畫油畫水彩素描 現招新生師資優良設備完善交通方便查詢 ③850403

榮興旅遊貿易公司 K688239 K688230 K688995 特快台證各國特平機票 韓，日，台百貨批發 代辦各地簽證 九龍佐敦道40號聯德大廈六樓按5字（近快樂戲院）

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店 香港中環德輔道中156－164號通用商業大廈M4 ⑤440263

台北 450	亞庇 800	檳城 800	倫敦1600	洛杉機1400
日本 680	漢城 700	椰加達 700	巴黎1700	紐約1900
曼谷 450	星加坡 650	芝加哥1850	溫哥華1690	澳洲1200
馬尼拉 400	大阪 950	夏威夷1200	三藩市1400	南美2150

★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取安全妥當

康樂旅遊團 各大航空公司贊助 信用好 字號老 特平機票・特快簽証 專人辦理・出國手續・特點・手續簡便・商務合理

台北 650	洛杉磯 1850	紐約 2500	
曼谷 950	三藩市 1850	倫敦 1880	
清邁 1400	夏威夷 1690	巴黎 1880	
星馬 1350	溫哥華 2250	荷蘭 1880	
檳城 1650	多倫多 3000	西德 2400	
東京 1090	菲律賓 1000	澳洲 2880	
大阪 1450	星馬泰 1450	南美 3800	
韓國 1350	韓日台 1790	中東 2400	

報名請到中環先施公司對面世瑛大廈五樓 查詢☎5-443055（3綫）

海明威旅運 3-958807・3-958547 台灣百貨 賺機票 ★四天三晚單人房 950 來回機票包接送 天天出發 ★特快台証十天出証$200 ★韓、日台機票1400 旺角彌敦道655號胡社生行801室

得其利 招牌響噹！噹！ 老牌招牌靠得住信實 台證 百貨 三晚四日酒店 台北機票—1—特平價廉 往台灣可帶合法 世界各地廉價機票 總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字 電話：③301275 ③849562 ③859555 分店中環永吉街12誠利商場2樓8室⑤413674 自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是僞冒

首創旅遊大衆化 薄利多銷，利潤分享顧客保証同樣價錢我最好，同樣行程我最平！ 日本廸士尼樂園 六天 2498 逢星期三、日出發 行程創新，凡本公司團友一律免費供應和路廸士尼樂園之「無限次」遊玩券，保証超值享受。

第一天：香港－東京－成田　太子酒店
第二天：全日遊玩於和路廸士尼樂園　太子酒店
第三天：成田－白絲瀑布－富士山－冰穴　山中湖酒店
第四天：山中湖－大涌谷－箱根－橫濱　京王酒店
第五天：東京－田崎眞珠－銀座購物　太陽城太子
第六天：東京－香港

美麗寶島旅遊機構 總社：彌敦道301嘉賓大廈1001室 3-321313 香港分社：域多利皇后街裕成大廈703A 5-216409 九龍分社：彌敦道655號胡社生行902室 3-910546

商業小廣告　大字四個　小字卅四個　每天十元

旅遊　商業　搬屋

專改西裝 業錫中環吉永利誠街52室H5一23樓送接1299

鑫記裝修 住宅修裝油漆可靠力親工程水泥鐵器格木瓦大花砌起貨快請電③610450洽

張記裝修 承新舊樓宇全科油漆水電木工地台裝修呢水泥請電③793311叫8818即來估價

平價裝修 親力親為舖面室內做木泥水鐵器工程傳呼機K 715181叫5608晚K 718238梁洽

婚禮錄影 人生一次值得留念專業器材特價優待 416727或3244011叫990K

房屋裝飾 修葺漆板裝修地油間裝盛品紙房木土樓牆水華H 70 78 70

室內裝修 承造樓房工廠店舖住宅裝修泥水木油漆灰水木鐵器請電K 7129486

東方專影 建築機器新舊照片翻一比一擴大電器原圖明道六七四二樓K 950355

精工防水 天面補漏保用三年室內間格磁磚平價傳呼③6215211叫2163③7777129陸佑

裝修工程 樓房間格鋁窗水電油漆紙工程天台大小工程價錢平K 9159K 320031呼3307

特平裝修 泥水油漆做木鐵器窗門鋁窗承接大小工程請電5-460614記洽傳呼機3787272叫982

渠廁包通 水沙浴廁渠井缸所英發工程③663980

陳設貨架 現售洲澳新款鋼架貨架百貨公司各類超級市場680③721974陳洽

噴焗油 加工專門客料五金製品焗質漆廠美電請洽 ○—七八七○八五三

褸 ③6152111叫六八九四 料宣貨價紙膠店本2方5元包紙角工底現

達成裝修 泥水做木鐵器花架鋁窗水電大小工程請電K 712425梁洽

收購名畫 古今字畫即付款輔道中40號一樓德 222976

承接裝修 泥水油漆樓房間隔瓷磚瓦仔石乳膠灰水紙皮錢特平③615211叫1133

梳化餐椅翻新 ★遠近工程★請電★★興記 0—255192 0—203280

冷氣雪柜 大批新舊冷氣全匹至20匹分體窗口買賣修理清洗機拆裝③713301國③713300際

專改西裝 男女皮革專家上海興昌洋服遠近接送要靚搵我想不到別家 H 711595 710389

通渠 包通渠務一切私家大小③5537 466135叫

專門註冊 有限公司 5-772745 5-779373

捷誠註冊 $1900特價有限公司35室大道中二七二七二公

打字機 成威修理抹油⑤763128叫8836

通廁包渠 水改浴沙喉渠缸井馮大記③646188

中文打字 代影印柯式釘裝小冊正體報價公道兼做英文書信子翻譯K 782123

遊艇 K—427587

渠廁包通 水沙浴廁渠井缸所永恒工程③316629

純銀玉石 出口批發自製價廉李慶年K 8

國際郵購 年教授刊副業月賺過千請函索郵購雜誌

★青年中心主辦★ 遊艇租賃 華麗遊艇 取價廉宜 K 666427 特約快艇 服務第一 K 697808

高價收購 酸枝 好爛均合出價特高 ③795643得勝行傳呼機③7163888叫62

萬能角鋼窗簾美路 批發承造大小工程東方公司 電話③三三七二六八

收買舊字畫 軒尼詩道244-246二樓上趣軒(七樂琴行七六六)星期日休息

北美裝修 室內外設計廠房店舖間格水電冷氣泥水鋁窗大小工程請電K 327741叫③傳呼K 8422 地址旺角八八基隆街1號532

專門漏水 採用西德天面防水材料保用年期漏升降機、工程包保、成績卓著 ③755746

乒乓用品 萬達專營高級乒乓用品新到各種膠皮、海綿、木板等。★歡迎選購★ 地址：香港灣仔中國旅行社隔鄰⑤285685

水晶地板 精補地板打臘潔淨抹窗工程包滿意三天後收費 麗都清潔公司 廣東道980號九樓 K 7435875

遠東打臘 水晶地板 K 666809 K 717457 H 719803

收追債 代客追收空頭支票工商貨款拖賬撻賬枯賬舊賬(夜晚專用⑤271933)中環⑤251920

專買酸枝古玩字畫 古書銅器花樽請電九龍巴域街85號③7780065 大明行

遊艇租賃 各類遊艇代辦大小中西餐及代辦公海遊樂、日食、夏美鮮日式假遊遊 ⑤202795

樂聲琴行 搬琴 代客 準時 快捷 妥當 ⑤740286⑤468646 ③692360③7137968

燒野食 每份 平夾靚 $8 沙爹牛柳2件 蠔汁雞翼3件 蜜汁豬扒2件 孖麥腸仔3條 tel: 3-307978

酸枝收買 傢俬舊瓷字畫灣仔大道東174—176聯和行請電：⑤278344

裝修寶樹公司 執漏 造木油漆 泥水鐵器 鋁質門窗 玻璃工程 採用最新防水材料 施工立單 保用三年 灣仔皇后大道東226號⑤8914039 傳呼機⑤461111—8180

執漏 樓房內外天面地磚、底板、窗門、牆壁、升降機等專業保用、科學方法、裂縫、滲漏 K 600829 港澳請、題電、立 石升

水晶大王 專科 水晶地板車、磨、舊翻新保用多年勿貪平因小失大 凡惠顧即送美國名貴吸塵地氈一張 有意電③339838 ③633566 ③320851叫6986 富都水晶地板工程公司

皇家偵探社 旺角388889 5—322187 荃灣0—4980819—4980643 政府註冊平通港九歡迎查詢

水晶地板 車磨水晶 翻新打臘 ③786472⑤705074 ③787587⑤704084 華美水晶地板工程公司

渭記柯式膠袋印刷廠 承印各類膠袋 市工場：香港長安里46號 ⑤195014 ⑤197547

膠袋紙袋 供應垃圾大膠袋 P.E.膠袋

餅盒飯盒 彩色餅盒 招牌紙 膠飯盒 錫紙

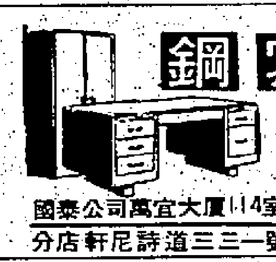
翡翠屋 水晶地板 翻補地板 車磨打臘 K 864181 K 795896 晚K 7173802 K 7173813

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司⑤444221 ⑤441615

遠東私家偵探 政府註冊 絕對保密 ⑤7955983 ⑤7955987 攝影錄音 兒女失踪 假冒商標 離婚證據 失踪調查 解決疑難 香港怡和街1號香港大廈12字E座

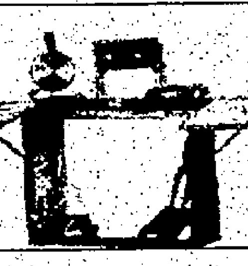
莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 備有專門人材大小遠近工程取價公道 歡迎電詢彌敦道二四二號一樓23號室 ③-7213040 ③-7148618

樂聲琴行 ★鋼琴中心★
獨家代理：德國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, STEINER
原裝進口名廠鋼琴 原價$10,500 特價6450 歡迎分期 保用十年
香港：中環士丹利街38號 TEL：⑤220449 ⑤224894
軒尼詩道244—246號⑤742740 德輔道西279號⑤468646
九龍：尖沙咀漆咸道123號③692360 亞皆老街120 B號③7137968 ③7137662


鋼寫字樓 國泰鋼具 品質第一 國泰公司萬宜大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392

漏水 不論閣下新舊大小漏水如天面地庫水缸室內牆身鋼窗或防酸漏水滲水一經修理永不漏水本公司歷史悠久永保信譽。本公司採用西德全防水膠漿來電即派員到貴府免費查察提供最有效最經濟方法為閣下解決一切漏水難題。兼營大小機械各國建材。
宇宙防水機械建材有限公司 旺角新填地街四八四號地下 電話：③-940168-9 ③-940160 ③-956652

執漏專門 快乾劑漿 ⑤782593


電熱蛋捲機 電動絞肉機 肉食包裝機 膠袋封口機 電熱變壓器 九龍紅磡碼頭圍道202A ③628149③320305國華

一心旅行社 旺角彌敦道655號胡社生行912室 中環環球商場207室(旺角假日10至4) K—969174 K—911688 H—213223
和路廸士尼樂園
日本 本州 六至八天由$2600起
日本 九州 七、八天由$3199起
台証100九天出
特惠機票

台北	660	泰國	950
東京	1090	星馬	1500
大阪	1250	星馬泰	1800
韓台	1400	菲律賓	1000
檳城	1970	三藩市	1880
亞庇	1699	溫哥華	2300
倫敦	2070	多倫多	3000
澳洲	3233	紐約	2750
南美	3675	西雅圖	2050
羅省	1880	法國	1800
上海	820	荷蘭	1800
印尼	2390	歐洲	1950

吉祥搬屋 搬琴專家 小家庭150 3-651749·634114 5-629921·625823

搬運

一鳴製造廠 電話：3-936613 3-938050 本廠製品精良、準時交貨、專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購

浴缸要翻新 經濟兼省時 浴缸損壞生銹不用換新，妥當方便請電：愛華冷氣＊⑤752522⑤752527＊

旅遊介紹

幸運搬運公司 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

立誠搬運有限公司 政府註冊 提防假冒 718177 718469 622834 622863 944231 944232

星晨旅遊有限公司
九龍尖沙咀星光行1529—1532室(廣東道入口)3-7231723 3-7230551
香港皇后大道中64號連卡佛大廈11字 5-266498・243068-0・5-218161
九龍彌敦道343號永安置業大廈15字 3-320911-6
假日及公眾假期照常辦公至下午四時
票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲 東南亞各地歡迎查詢 專線電話：3-320911-6, 5-218161-6

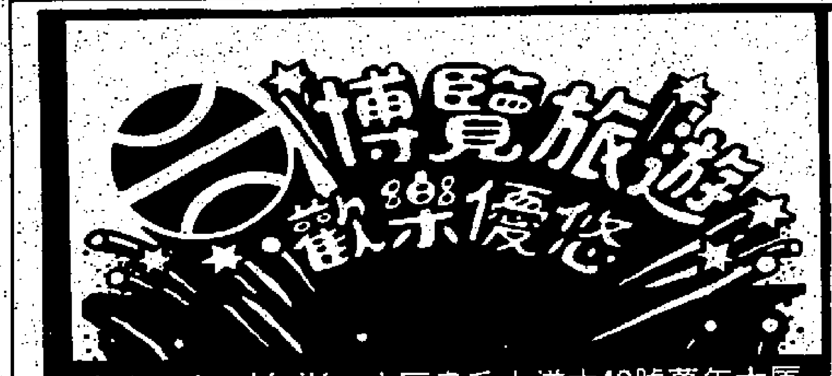
日本本州八天廸士尼豪華團 暢遊東京，大阪，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋，西陣織，美加多夜總會，日本廸士尼樂園，白絲瀑布，濱名湖，山中湖，新幹線(子彈火車)，住宿一流豪華大酒店。
特優有點：①香港直航大阪，晚機由東京返港，足八天行程 ②免除坐內陸機，不用往返機場及多餘浪費時間 ③觀光時間充足，絕無跑馬看花，過門不入之弊 ④增遊日光，鬼怒川，水中芭蕾舞，東芝科學館
天天出發 $3290

直飛高雄、台灣環島 1.住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。2.專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。3.多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。4.直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。5.全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。6.早機去，晚機返，觀光時間最充足。
八天阿里山豪華團$2030 天天出發
七天環島豪華團 $1890 逢四、日出發

鹿兒島九州本州豪華團 行程包括(九州)鹿兒島，櫻島活火山，長崎島，指宿，青島，宮崎自然動物園，別府地獄噴泉，阿蘇火山，熊本，天草五橋，雲仙，長崎，福岡，(本州)東京，富士嶋(日本廸士尼樂園)，購物中心銀座。全程一流大酒店，鹿兒島，指宿觀光酒店及東京太陽城太子酒店。
逢星期一、二、三 九洲八天 $3490
逢星期四、六、日九州本州九天 $3990

曼谷芭堤雅清邁貴賓團 暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，東芭文化村，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿三晚芭堤雅夏宮，納萊及MONTIEN HOTEL(摩天)等大酒店 天天出發
曼谷七天團$1950 清邁八天團$2400
曼谷布吉芭堤雅七天團逢星期六出發$2590

澳洲黃金海岸豪華八天遊 暢遊布里斯本，黃金海岸，海洋世界，雪梨歌劇院，雪梨塔，澳洲首都坎培拉，新金山——墨爾本，蘇菲力士，樹熊動物園及雪梨港遊船河等。
本團特點：①乘搭國泰珍寶747客機及多程內陸機免舟車勞頓之苦。②行程包括世界著名渡假勝地——黃金海岸。③膳食以適合香港人口味之中菜為主。
4月6,13 5月18 6月29 7月20
超值八天HK$7590 逢星期三出發


博覽旅遊有限公司 中區皇后大道中48號萬年大廈1103室(京華酒樓樓上) 星期日及公眾假期照常辦公 5-217205-00 5-268305

日本本州 大阪・奈良・京都・名古屋・濱名湖・五合目・富士山・子彈車・箱根・東京・美加多
六天、七天、八天由$2600起
新增：東京廸士尼樂園(包套票)
全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺
直飛大阪、東京返港、減少行車16小時
＊乘日航747客機，早機去，晚機返。
＊住太陽城、山中湖等一流大酒店。
天天出發(回程可停台北)

全台灣 阿里山・墾丁・溪頭・花蓮・野柳・野生動物園・地獄谷溫泉・佛光山
台北四天$1450 花蓮阿里山五天$1590 環島七天$1800
環島阿里山八天$1990 高雄入・台北走・內陸機：花蓮—台北
阿里山墾丁九天$2200 台北入・台北走・內陸機：台北—花蓮 高雄—台北
＊乘日亞航、華航、早機去、晚機返。
天天出發(回程可由台北、高雄返港)

星馬(檳城怡保)泰 新加坡・聖陶沙島・吉隆坡 曼谷・雲頂高原・芭堤雅
新增 ①皇城江沙②美馬高原③長勝灘④仙猴山⑤暹邏人工海浪園⑥東芭文化村⑦泰國廸士尼樂園⑧芭堤雅嘉樂斯
星馬七天$2890 星馬泰十二天$3750
馬星泰九天 $3190
＊全程高級豪華，節目全港最多，獨立成團。
＊乘星航747豪華噴射客機，早機去，晚機返。
逢星期一、二、三、六出發(可延期返港)

全泰國 曼谷・桂河橋 清邁・芭堤雅
高級豪華七天八天由$1950起
全港獨有：①長勝灘②仙猴山③暹邏人工海浪園④東芭文化村⑤泰國廸士尼樂園⑥芭堤雅嘉樂斯
＊三晚芭堤雅、六次夜總會、節目全港最多。
＊曼谷住最新、最大、最豪華之拉瑪花園大酒店。芭堤雅住有私家海灘之Royal Cliff Hotel。
＊乘泰航、早機去、晚機返。
天天出發(可延期返港)

永安旅行團 歷史悠久 信用可靠
總社：德輔道中52號401-3室 電話：5 256243 假日照常辦公
九龍分社：德福商場G 43號 電話3—7566993(假日照常辦公)
北角分社：英皇道193號英皇中心地庫商場 電話5705352 5 703616
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1026室 電話3 694447(假日照常辦公)
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室 電話3 846484 846555 846557
荃灣分社：青山道遠東銀行大廈地下 電話0-432631 432708 431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈303室 電話 83901 83905 77701

日本・菲律賓	本州富士山廸士尼六天豪華團	$2600	逢星期一、三出發
	本州富士山廸士尼八天豪華團	$3290	天天出發
	日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$3580	逢星期四出發
	鹿兒島九州本州廸士尼八天豪華團	$3980	逢星期六出發
	菲律賓(碧瑤，百島)七天豪華團	$1890	逢星期四、六出發
曼谷・台灣	曼谷七天豪華團	$1950	天天出發
	曼谷布吉島七天豪華團	$2680	逢星期四出發
	台灣七天豪華團	$1880	逢星期一、四出發
	台灣溪頭九天豪華團	$2180	逢星期一、三、六出發
	台灣阿里山九天豪華團	$2280	逢星期六出發
美加・馬星泰	美國西岸九天豪華團	$6980	5月4,18,23日 6月1,15,29日
	美加西岸十一天豪華團	$9980	5月4,18,23日 6月1,15,29日
	馬星(檳城)七天豪華團	$2850	逢星期三、六出發
	曼谷、清邁芭堤雅七天豪華團	$2300	逢星期二出發
	泰馬星十天豪華團	$3580	逢星期四出發

南華(快捷)旅行社有限公司 IATA BONDED 保障
香港中環德輔道中106—108號鴻德大廈五樓
電話：5-436311-5 5-431414 5-437067

韓國 四天$2450
乘國泰珍寶客機早機往，夜機返，行程足四天。回程可自由停留台北，不另收費。住宿全漢城最豪華之巴啦沙及華克山莊喜來登大酒店。
另機票十3晚單人房包接送 逢週六出發
代訂漢城酒店：巴喇沙US$52 喜來登US$48 新羅US$50 凱悅US$42 高麗娜US$34 世宗US$28

日韓八天	$3880
本州八天	$3290
九州七天	$3750
九本州六天	$3350
北海道七天	$3790
九本州八天	$3690

每星期均有團出發

美加・歐洲

夏威夷逍遙遊	$3990起
夏威夷列島七天	$5989
美國西岸六天	$5789
美國西岸十天	$8289
美加十二天	$10899
東岸十天	$12399
歐洲十天	$6880
歐洲十三天	$8380
歐洲十六天	$10380

每星期均有團出發

星馬檳城七天	$2799
泰星馬十天	$3499
星馬泰九天	$3299
曼谷清邁七天	$2290
台灣八天	$2190
台北四天	$1450

逢週一、三、六、日出發

星晨旅遊有限公司
九龍尖沙咀星光行1529—1532室(廣東道入口)3-7231723 3-7230551
香港皇后大道中64號連卡佛大廈11字 5-266498・243068-0・5-218161
九龍彌敦道343號永安置業大廈15字 3-320911-6
假日及公眾假期照常辦公至下午四時
票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲 東南亞各地歡迎查詢 專線電話：3-320911-6, 5-218161-6

韓日九天豪華團 暢遊漢城，景福宮，奧運會場，南山公園，華克山莊賭場，東京，豐島園，東芝科學館，富士山，大阪，神戶等，欣賞著名HONEY BEE SHOW歌舞及紅磨坊之稱日劇。住宿一流酒店。獨立成團，專人領隊。
逢星期日出發 韓日九天$4090 韓國四天$2450

北海道七天豪華遊 暢遊札幌市，大通公園，鐵塔，鐘樓，七寶啤酒廠，雪印乳品廠，大倉山，定山溪，中山峠，昭和新山，有珠火山，洞爺湖，熊牧場，支笏湖，東京日皇御苑，明治神宮，東芝科學館，豐島園遊樂場。乘搭日本航空747客機，早機去，晚機返，專人領隊，團團獨立，全住宿一流大酒店。
七天超值$3690 逢星期六出發

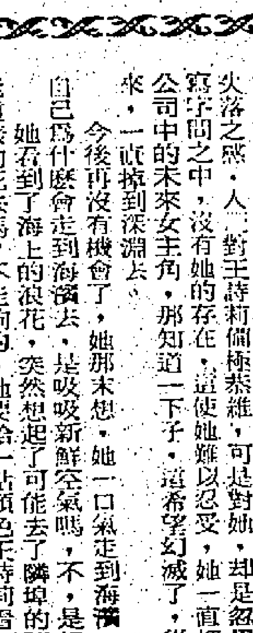
菲律賓碧瑤瑪麗半島貴賓團 暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村，大高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘急流瀑布，全港獨有漫遊瑪麗半島，住宿馬尼拉五星總統，夏宮及碧瑤凱悅大酒店本團並採用菲航豪華噴射客機，團團獨立，專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸
逢星期六、日、一、二出發
七天超值$1890 六天超值$1790

吉隆坡 新加坡 馬(檳城)星泰 曼谷 芭堤雅 暢遊吉隆坡，檳城，怡保，黑風洞，橡膠園，雲頂高原，清真寺，國家博物院，英雄紀念碑，新加坡，聖陶沙島，牛車水，飛禽公園，裕華園，花葩山，曼谷，芭堤雅，古城，玉佛寺，蛇園，珊瑚島，玫瑰花園，水上市場，鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，早機去，晚機返。逢星期一、六出發
(檳城)七天$2890 十二天$3790

美加、歐洲豪華團

美國西岸八天探親團	$6890
美加西岸十天豪華團	$8590
美加西岸十一天豪華團	$10590
歐洲十天特惠渡假團	$6880
歐洲十三天特選渡假團	$8380
歐洲十六天觀覽渡假團	$10380
歐洲十九天精選渡假團	$12380
歐洲二十一天博覽渡假團	$13380

每月均有團出發・回程可延期返港。



浪子

文圖：童華楚、信子

一九四：得失乃平常事耳

她一氣衝出了公司，回頭看，不見有人跟着來，她突然有失落之感。人，對王詩莉備極恭維，可是對她，卻是忽畧了，似乎寫字間之中，沒有她的存在，這使她難以忍受，她一直把自己視爲公司中的未來女主角，那知道一下子，這希望幻滅了，從天上掉下來，一直掉到深淵去。

今後再沒有機會了，她那末想，她一口氣走到海濱，她不知道自己爲什麼會走到海濱去，是吸吸新鮮空氣嗎？不，是想跳下去。

她看到了海上的浪花，突然想起了可能去了隣埠的陳賓，自己能這樣的死去嗎？不能夠的，她要給一點顏色王詩莉看。當了女主角不一定是一件好事，一片而紅當然是好，不賣座，從此便會在這圈子裏銷聲匿跡，不管怎樣，能夠當女主角總是好的。她恨王詩莉，更恨馮雲，馮雲那一晚與自己說的，難道全都忘記了嗎？

這時光，還不過是上午，海旁行人也不多，她呆呆的扶着闌干站立，遙望遠處，風在吹，還好天是一片灰暗，沒有陽光。

春天，天色倒似是自己的心情，李嫣然不禁長歎一聲，難道自己在這圈子中，從此便再不受重視，再沒有機會抬頭嗎，這圈子就是只得一個馮雲可以爲自己安排嗎，就是公司之內，手執大權的也不是他，是總經理，不過經由他推薦是比較佔便宜而已。

她決定先告假三幾天再算，記得爸爸說過去澳門那邊打聽打聽，可能會打聽到陳賓的下落。她當日是拒絕了爸爸的好意，因爲她的心已給馮雲佔據了，可是今天，馮雲的影子漸漸的消失了，陳賓的影子又漸漸地擴大了，她覺得應該去澳門打聽打聽，陳賓既然不能回來，他也必定渴望她會到澳門去，在患難之中，正需要朋友，她是不能使陳賓失望。

她決定告假三天再說，這可能引了一些閒言閒語，她也管不了，就是因此而退出這圈子，她也不介意。她終于有了決定，心情也便輕快了些。

中午，她獨個兒找個小餐室，吃了一個常餐，便返家去，她當真要睡一覺，她感到疲乏，因爲昨夕，她沒有好好的睡。

返家，老頭子坐在小客廳中喝酒，見到女兒回來了，便笑道：「出了什麼事呀？」李嫣然道：「我有點不舒服。」老頭子笑道：「我知道你心裏十分不舒服。」如此說，老頭子已知道出了什麼事了，老頭子道：「人生幾十年，得失三幾回，又算得什麼？失一百次也不打緊，只要得一次也便行了。」他看看女兒，又道：「我看你也很疲乏了，睡一覺，情緒安定下來會好一些。」李嫣然點點頭，正想入房，李老頭子道：「我險些忘記告訴你，馮先生剛才撥過電話來。」

嫣然心下一跳，口裏淡淡的道：「他撥電話來作甚？」老頭子笑道：「年青人的事，我怎知道。」李嫣然心下想，他撥電話來，無非是解釋吧，事情已不是很明顯了嗎，還用什麼解釋，其實，她也想聽聽馮雲有什麼好說。

老頭子道：「他是問候你的病，說你向公司告病假，他以爲你必定是返家休息，所以撥電話來問候，那知道你不知溜到什麼地方去，直到現在才回家。」李嫣然不作聲，返房去了，老頭子喃喃自語道：「年青人鬧鬧意見，乃是常有的事，等會兒也便沒事了，告假一天，緩和一下也是好的，明天早點上班便是。」顯然老頭子還不大清楚女兒爲什麼要告假。

正正邪邪

何行著

這一篇：舊事教人難忘

小小一間房內，有九個人在，室內烟霧瀰漫，但一個個都不出聲，只聽得膠籌碼碰擊聲，這裏九個人，都聚精會神的在大賭，賭的是「沙蟹」，每一個人口中都是啣了一支烟，還有一個人則是咬了一支雪茄，卻是上好的「噴趣」。

這間丁方十尺的房，門窗都關緊，有空氣調節，可是來不及抽掉八支小烟卤，一支大烟卤不斷在噴出來的烟霧，所以烟霧在室內翻滾。本可以開點門窗，讓烟霧吹散一點，可是這場「沙蟹」局面上主角之一的湯美．金不要開窗，他嚮慕這樣的情調，在烟霧翻滾中搏殺過癮，他就是抽雪茄的那個。他的雪茄，眞抽吸進的不多，大都是噴掉的，他的雪茄是咬在口中，喜歡咬得雪茄向上斜翹，他根本不會吸雪茄，只是在打「沙蟹」時咬在口中噴，才夠刺激，那末賭起來有勁。這個湯美．金，是九龍這個尖沙咀一區內一個傳奇人物，也是這一區中大大小小的私家賭檔中最受歡迎的人物了，他到那一家去賭了，自然會有別的賭客尋上門去，用不着邀請的，港九到處有大大小小的賭檔，隨時可以賭，反到是賭客難找。經常在開的地下賭檔，規模太大，人多一雜，是容易被取締的，因此有不少私家賭檔出現，大家高興，便開一檯不算的，只是召二三熟朋友，來打的，開賭的，打一二檯，人頭多了，便用一場「牌九」或是一個「沙蟹」來賭了，在這種私家賭場中，供應吃的食還過到，可是抽的水亦很厲害。

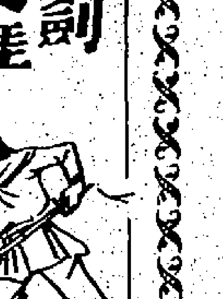
在賭客方面，不少人是因湯美．金是一個好對手，亦是認爲好吃的「魚腩」，他賭術不是高明，可是他卻是一個壞脾氣，一賭就是不肯罷手，贏了不肯罷手，而要賭到輸清光爲止，別的賭客，輸了可以等機會翻本，贏了則走路，不再奉陪的。

不管你賭術高明或是不大高明，在賭時，總是有興旺亦有衰竭時，在興時，你要賭得狠，在衰時則要耐心守，祇要你有心機，總是守得贏的時候多。

所以在別的賭客守得贏回來便走，只剩三二個了，沙蟹不能成局，這個湯美就會破口大罵了，罵別人是「乞兒」，贏了一點就走了，這種人沒資格和他賭，那末下次再賭，可不和這一批人賭的，但過一天見到了就忘記他罵人的事了，和他們照賭如儀了，賭到後來，別人贏了一點又溜走，他賭後又罵，可是別人走了聽不到。

一起賭的人，是十分遷就湯美．金的，因爲都贏了他不少錢，他輸掉了七八十萬，而這七八十萬不是港幣，而是美金，這數字是不少了。有好幾個和他賭的人，把贏來的錢，就在尖沙咀區內開店和開酒菜館了，所以他輸錢罵人出氣亦不當一會事。（一）

双劍天涯



高峰

十三：刀劍雙絕

布仁章打定了主意，當下說道：「好吧，閒話休提，我們談談正經事，我是討人來啦，如果你肯放人，我們是杯酒言歡，兩人罷兵，干戈停止，你怎樣說！」

貼木耳仰頭大笑，道：「布先生說得很輕鬆呀。」

布仁章正容道：「條件你當然有，不妨說出來聽聽，大家細細商量，你不妨開天索價，我也會落地還錢，彼此公平交易，就像做生意一般，這個有什麼好笑？」

貼木耳把酒盞一舉，道：「我先敬你一杯……」

布仁章道：「好！」舉起盞子，把酒一呷而盡。

貼木耳朗朗的道：「在下奉旨北巡，職責非輕，聖上曾當面下諭，一定要把紅花會一網打盡。」

「想紅花會乃是叛逆組合，亂臣賊子，人人得而誅之，何況在下身負密旨。」

「布先生，如果在下是這一派那一派的掌門，布先生的門下遭擒，則大有可商量之處，一瞧在先生面上，要我放人也不難。」

「可是，紅花會全伙，都是欽犯，貼某就算有十顆人頭，也不敢同意。」

貼木耳朗朗而言，又道：「在下如果放人，這不啻是縱虎歸山，爲禍天下，這個更是萬萬不可。」

布仁章道：「你的意思是，絕對沒有商量的了？」

貼木耳雙手一拍，大聲道：「大智上人，你怎樣說？」

左邊首席一名紅衣僧人冷冷的道：「你們先談，談不攏時，殺無赦，什麼刀劍雙絕，一視同仁。」

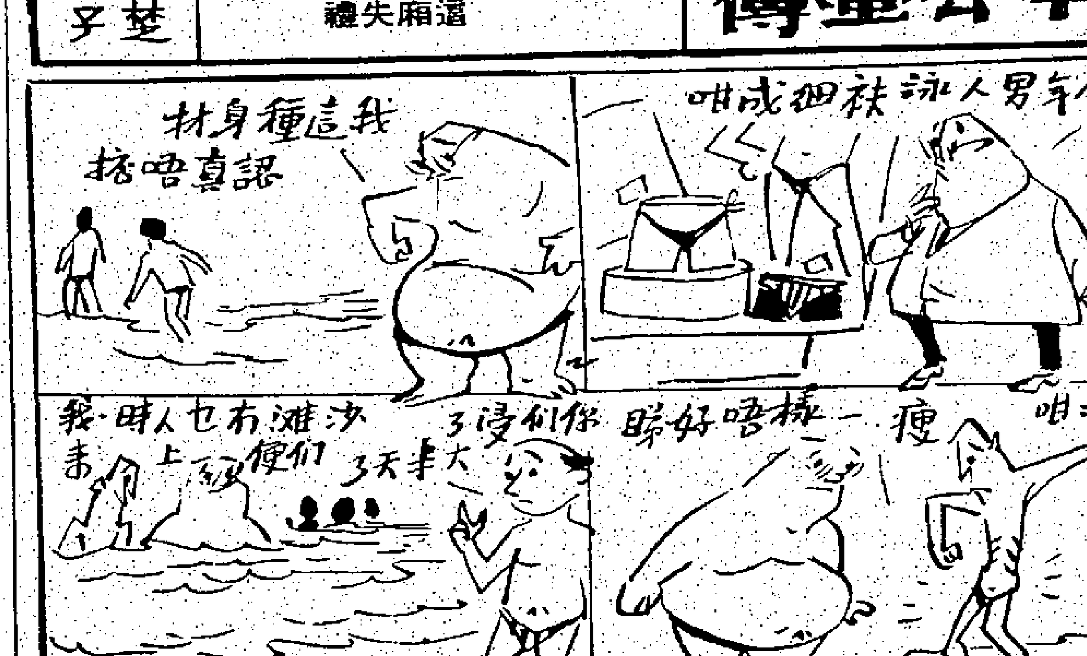
布仁章認得此人，是西藏紅教高手，不知怎樣，居然千里迢迢，也來助貼木耳一拳？聽他聲音冷峻，中氣充沛，顯是內家高手。

布仁章哈哈一笑，道：「上人是高僧，何以管此閒事。」

大智上人也是哈哈一笑，聲震屋樑。（七〇九）

牛公重傳

還廂失禮　楚子



花鳥蟲魚集

中國蘭花

園叟

凡是喜愛中國蘭花的國家，大都是受中國文化所薰陶的居多，如日本、韓國及東南亞一些國家，尤其是日本最爲狂熱，有不少中國著名的古典名蘭，在中國找不到了，卻仍然爲日本的愛蘭者栽種。

在蘭花中，分有氣生蘭及地生蘭兩大類，洋蘭大都爲氣生蘭。地生蘭稱爲喜姆比地屬（CYMBIDIUM），此一屬之蘭花不是中國所獨有，日本，韓國，喜馬拉亞山區，東南亞一帶，新畿內亞，澳洲等地都有出產。此類蘭花亦分爲兩大類。一類是熱帶的，熱帶地生蘭葉子大都長大，革質，葉有光亮，花大，顏色鮮艷，色瓣肥厚，可惜的是欠缺香味，這一類的蘭花，外國人很喜栽種；第二類是產於溫帶，植株細少，葉深綠色，有光亮，花細小，顏色樸素，但卻有香味，此類蘭花就是中國人所喜愛栽種的蘭花了，因此這一類的蘭花都被人稱爲「中國蘭」或者稱爲「國蘭」了。日本人卻把它稱爲「東洋蘭」。

中國蘭花傳到日本，已有悠久的歷史了，這些歷史日本人也承認的。（附圖：被稱爲香祖的一莖一花的春蘭）（二）

綠印姑娘

鳳三

一六四：我自稱善觀氣色

「我懷孕的事不能讓她知道？」陸琳說。

「這件事……」

「這件事你準備怎樣？」

「要商量一下。」

於是陸琳把任淯的話告訴大衞，他認爲這也是辦法，當墮胎後，他們祇能用避孕袋了，她說道：

「不能再有那種事情，你不能對我有要求的。」

「這怎麼可以呢！」大衞着急了：「我能告訴母親，問她的意見。」

「不要不要，絕對不要，你必須答應我不再引誘我。」

「我們是無法避免這件事的，用避孕袋是安全的，如果我們要結婚，母親心頭有個陰影了。」

「你不要那個孩子了？」

「打令：不要提『孩子』兩字，此刻祇是小血塊而已！當然我會有孩子，我們年輕，將來怕沒有孩子嗎？」

「你一定要答應我，今後不再上床！」大衞以爲這祇是一句話，她自己也需要呢！又答應了，她也不要他宵夜，他們同出房中，任淯向他們打量着，大衞馬上告辭了，陸琳送了他後到任淯身邊坐下，任淯笑道：

「我自稱善觀氣色，你們吵過了。」

「我必須與你商量一件大事。」陸琳說。

「沒有女工在，你說吧！」

於是陸琳把一切告訴任淯，她點點頭道：

「這決定是對的，不能讓大衞的母親心頭有陰影呢……」

「上次你到廣州？」陸琳搶着問。

「是的，你不必到廣州，我到廣州，因爲貪用低廉，你可以找香港的一位名醫……」

「名醫幹那種事情？」

「美其名爲『刮宮』，我當時嫌他要收兩千元，所以……」

「我可以付兩千元。」

「你不要付兩千，由大衞付。」

「我與他不必分了。」

「他是有收入，你祇有銀行中一些利息而已。」

陸琳點點頭。

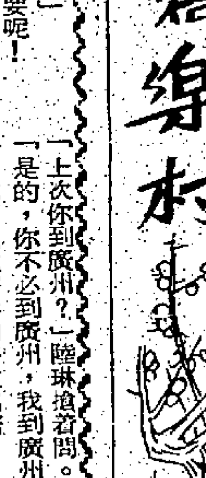
「聽我話。」

後來陸琳再聽了任淯的話打電話與大衞，要他飯後來一次，他唯唯連聲。

九點十分，大衞來了，他們在任淯房中議決一切後，大衞告辭。

這件事情，明天下午即解決，大衞開汽車去接她們姊妹，陸琳回去即睡覺，其實，她也不需要睡覺，後來大衞讓她一個人留着，坐到廳中。

僑樂村



香港竹枝詞

半個詩人

（十八）

換季

今年女裝，時興顏色鮮明，青春感也。正是：

彩虹顏色最多姿
四月正當換季時
一件新裝千幾塊
薪金這月老婆支

微中集

菜根香

自從一連下雨過百天之後，菜蔬一直企在最高價位，十四五元一斤乃是平常事，較廉的也過十元，多少家庭主婦挽了菜籃，來回多少次也不知怎樣下手。每天有規定開支的，蔬菜那末貴，要超出預算了。

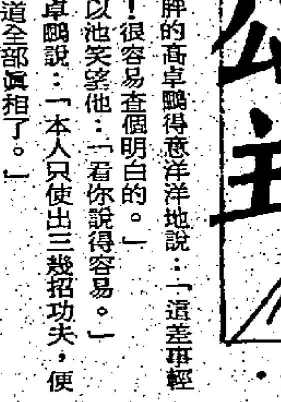
以前，吃不起肉便吃菜，菜比肉便宜得多，今則不然，菜與肉差不了多少。不吃菜吃生果如何，多少錢一磅提子，多少錢一個橙，兩元一個橙吧，一天吃兩個橙，便足夠一天的維他命C了，四塊錢買四兩菜心，我不知四兩菜心足夠一天的維他命C否。

假如你收到一張請柬，是什麼素食館的，你便得從新估計，一席素食，在今天不見得比一席葷的便宜。

多吃菜也足以顯示你的經濟地位。

公主

果菱



一〇一：打探消息

王以池笑嘻嘻說：「你弟弟尚且有辦法找到許多大肥佬的秘密，我阿池就沒有辦法嗎？」

阿嬌哈哈笑：「好，就看你的。」

她還出其不意地吻了他的臉頰一下，兩人繼續走在夜街上，王以池很滿意得到那一吻。

那天下午，天氣炎熱。

王以池和在私家偵探社做偵探，兼追人還債的青年朋友高卓鵬，走進銅鑼灣一家豪華酒店。

攜帶公事皮箱的高卓鵬很在行，他只化三幾句話，便從櫃面職員口中查出一從加拿大來的曹植樹先生，住在八一四號房。

他們更知道曹植樹和太太住在一起。

當攜帶公事皮箱的高卓鵬和王以池，走進自我操縱的升降機裏後，他笑笑說：

「以池，你的女朋友眞明智，她並不急急于嫁金山客！」

王以池說：「最不明白的，那曹植樹爲什麼和太太躲在酒店裏，卻派個大肥佬冒充他，住在鳳嬌的家裏！」

略胖的高卓鵬得意洋洋地說：「這差事輕而易舉！很容易查個明白的。」

王以池笑望他：「看你說得容易。」

高卓鵬說：「本人只使出三幾招功夫，便可以知道全部眞相了。」

王以池說：「多謝你免費替我幹這件事！」

高卓鵬伸手拍在王以池的肩膊上，打着哈哈，高聲說：

「老兄，彼此是同學，這個忙，我一定要幫的。再說，我也想快些喝你們的喜酒。」

王以池說：「當年，你很喜歡做記者的，想不到，現在卻做了偵探！」

高卓鵬打着哈哈：「黃腫腳，不消畢啦！我也做過出口油蛋，總沒有幹私家偵探有興趣，過癮見到的各種各樣故事也多。」

升降機的門打開。高卓鵬和王以池走出舖地氈的走廊，他小聲叮嚀：

「記着，你是我助手，講話時，要呼叫我主任或探長。」

王以池必恭必敬地說：「記得，主任。」

高卓鵬從纖麗的口袋找出個烟斗來，咬在咀上，做出很神氣的樣子。

浪花集

白玫瑰

色債

「還未結婚？」黃太要明確證實一下。

「做的士司機，怎敢結婚。」田萬笑。

「一直只做過的士司機嗎？」

「積下一點兒錢，以爲去美國轉換環境，投資朋友的小餐館，怎知虧蝕清光。」他給她投過愁苦的目光。「又打回原形跑回來做老本行。因爲離開的士行業一段時期，人事變幻，我只能做替工，有一天沒一天的搵着。」

「啊！運氣不好。」她同情地，他嘆氣。

「唉！各人有各人的煩惱，在我來說，不愁吃不愁穿，丈夫卻躺在醫院快死了！」黃太目光前望，一股愁容掛上臉孔。

「哦？……」田萬錯愕地。「那天我在醫院下面馬路載妳回家，妳就是去看望黃先生？」

黃太又嘆口氣，輕說：「是啊！他患了胃癌，住了大半年醫院，所有專科大醫生都診治過，開過刀還是沒有辦法。唉！已折磨得他不成人形，醫生說他再也捱不了多少天。」

「眞不幸！天意這樣，妳也不必太難過。」田萬溫柔地安慰她。

「那不是人力可以挽回的……只是一場夫妻，看着他受苦，心裏怎能不難過呢？」黃太悲戚戚的樣子。「他的兒女這兩天就回來的了，……我是填房，兒女是早已過身的正室生的，我沒有兒女。」

兩人在咖啡室坐下。

「我自己沒有什麼親戚在香港，以後日子更孤單。」黃太攪着檸檬茶自語，眼睛望着杯中檸檬片。

田萬是「老雀」，聽出她這番話另有心思。心裏一跳，也有混亂的想法。

「談談你在美國的趣事吧，不談我的絕望之味事兒。」她說。

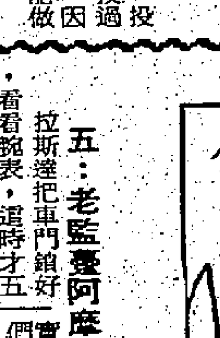
田萬編故事胡說一通，眞實部份是談美國的顧客趣事和自己既是股東也是打雜的苦況。

「沒有充足錢財，想留在美國生活，實在是做苦工，非人生活，有錢去渡假當然又是另外一回事。」他說。

她定睛望着他，有興趣地聽着。（十八）

劊子手

西蒙



五：老監臺阿摩斯

拉斯達把車門鎖好，看看腕表，這時才五點半鐘，天還沒有亮呢。他心裏盤算着，再過兩個半鐘頭，那幾個死囚就要處決了。他把雨衣的領子翻起來，冒着絲絲細雨，急步向着囚禁這時他什麼都沒有去想，他匆匆的要趕到死刑室去檢查那張行刑的電椅，在濕滑的通道上，只聽到他自己沉重的皮鞋跟敲在路面上托托的響聲。

這個囚禁重犯的大牢，守衞森嚴。大牢有三層高，每層有七排牢房，厚厚的石牆上展延一英里那麼長，牢房的窗子都裝上堅固的鐵欄。右邊有一座單層的建築物，那就是監獄管理處。從這兒向左走，有一座三層高沒有窗子的樓房，佔地一百畝，這是監獄所辦的合作社，供銷囚犯的日用品。這個監牢的周圍，築有三重三十英尺高的圍牆，牆頂都裝有六角倒鈎的旋風式的鐵絲欄網，最頂的三層欄網還放了電的，大牢裏面的兩條走道旁邊，也裝了三列旋風式的鐵絲網，還有多頭德國種巨大的警犬，協助守衞，這些警犬都異常兇猛。

沿着防護牆邊，有七個瞭望塔分佈在二英里內，每個瞭望塔內都備有充足的軍火，守衞使用的是長射程點三零口徑的來復槍，還有近射程的點三零口徑的卡賓槍，一枝M—十六機關槍，每個守衞都配有催淚彈和一枝點三五七口徑的馬格南左輪手槍。瞭望塔守衞的武裝實力是很雄厚的，把他們集合起來可以組成一枝軍隊，對付來犯的敵人是綽綽有餘的。

拉斯達在閘門前用通話機向瞭望塔報出姓名，瞭望塔的守衞用射燈看清了他的面貌，就開了兩重電閘，放他進去。拉斯達來到監獄管理處前頭的院子裏，看見滿地瓦礫和許多破爛的東西，散落在週圍。他知道這是星期六那天囚犯暴動所造成的遺迹，地上全是些玻璃碎，撕爛的囚衣，一團團的爛紙，一塊塊的墊褥和枕頭，一片片的床單，看着這一大堆廢物，可見當時暴動情況如何的劇烈。拉斯達三腳兩步走進監獄管理處，身上尤覺得溫暖起來，而這裏也是使他最有安全感的地方。

廊道上長期亮着燈的，這是爲了安全措施。經過那裏的辦公室，向右穿過一條黑暗的廊道，再向左走，眼前突然大放光明，這條廊道的天花板上，裝有一串五百火的燈泡，所有的燈泡都用墨綠色的鐵絲網罩住，照耀如同白晝。拉斯達見到那個黑人老頭子查理阿摩斯，坐在一張摺椅上，背脊靠着牆壁，他今年六十八歲了，是個老監臺。

奇聞趣事集

名稚

皇帝與屍體

當這位貴族知道了她們兩母女是孤立無援的時候，他便用好言對她們安慰，贏得了她們的歡心，他扶住她們兩母女分別上了他們兩父子的馬，帶領她們回到他在維達柏布里的豪華邸宅裏。對那皇后來說，她彷彿重獲新生一樣，一切都倚賴着他，除此之外，一個失掉了保護人，而又流落異鄉的女人，她還能夠怎麼樣呢？

不料細腳的卻證明了是皇后賈特拉維蒂的，於是那個做兒子的便娶了她做妻子，而他的父親卻跟公主拉雲孔維蒂結婚，因爲她纔是大腳的，這項協約，是他們兩父子在森林裏發現兩種不同的腳印時互相承諾了的，這麼一來，誰能夠推翻諾言呢？

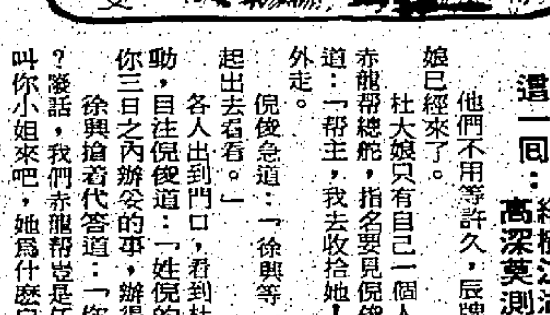
由於他們對那兩種腳印估計錯誤，他們只好調轉了成親，父親娶了那個女兒，而兒子則娶了那個母親，因此，那個做母親的便變了她女兒的媳婦，而那個做女兒的，便變了是她母親的家姑了。

當那吸血鬼在路上說完了這個故事之後，它便又向脫拉維克剌瑪斯那問道：「告訴我，陛下，如果你知道答案的話，將來這一對母女和那一對父子所生的孩子的關係是怎麼樣呢？要是你知道答案而不肯說出來的話，那麼我對你的詛咒依言會發生作用的。」

當下，那皇帝考慮了好一會兒，卻仍舊找不到答案，於是他默默地走着路。

那藏身在那皇帝肩膊上的屍體裏的吸血鬼，這時候便陰森森地笑了笑，然後心裏暗忖：「這皇帝看來也給這個謎難倒了。」

於是他就對那皇帝說：「陛下，雖然這個晚上你在這條路子上面來來往往的不知走了多少次，好像已經筋疲力盡了，但是，看起來你還是那般的安詳，你不會想不到這個問題的答案的！」（五五）



怪俠奇行錄

這一回：縱橫江湖三女俠　高深莫測一少年

他們不用等許久，辰牌時分，杜大娘已經來了。

杜大娘只有自己一個人來。她直闖赤龍幫總舵，指名要見倪俊。徐興忿然道：「幫主，我去收拾她！」說完便胡外走。

倪俊急道：「徐興等一等，我們一起出去看看。」

各人出到門口，看到杜大娘兀立不動，目注倪俊道：「姓倪的，我小姐叫你三日之內辦妥的事，辦得怎樣了？」

徐興搶着代答道：「你家小姐是誰？發話，我們赤龍幫豈是任她編排的，叫你小姐來吧，她爲什麼自己不來，要你來呱呱叫？」

杜大娘瞥他一眼，問道：「你怎麼吧？」

杜大娘這閒愎的一問，徐興又羞又恨，暴喝道：「臭婆娘，看招！」一招「白虎撲兎」，飛身疾撲杜大娘，雙掌齊出，攻勢極猛。旁觀的都是會家，一看就知外家功夫不錯，而且用上眞力，可以摧石，且看杜大娘如何應付。他們要從杜大娘的攻守中了解她的門路，怎料她若無其事的一偏身子，倏的飛出一腿，踢在徐興的左臀上，將他的身子踢得向前直衝出去，收不住腳，踉蹌地退出了五六步，還幾乎跌倒在地。

杜大娘嘲諷地說：「敗軍之卒，還逞什麼能，眞不知自量！」轉頭望向倪俊道：「你怎麼說？」

「什麼怎麼說？我赤龍帮的事，從不受外人左右，你走吧，回去告訴你家小姐，煩惱皆因強出頭，不要自以爲天下無敵，我赤龍帮就不受這一套。」

「姓倪的，你想清楚了？不後悔？」

「大丈夫，敢說敢做，後什麼悔？」

「好，我回去告訴小姐，你等着吧！」杜大娘說完，倏的轉身要走。悟明飛身搶前，冷然道：「你倒想得美，你也不想想這是什麼地方，可是由得你要來就來，要走就走，沒這麼容易！」

杜大娘定着眼將對方上上下下的看了一遍又一遍，挖苦地說：「我跟姓倪的說話，干你什麼事？難道你亦是赤龍帮的？姓倪的婆娘？」

悟明聽得勃然大怒，厲聲喝道：「憑你這一句，就該死一百次。」她一抖腕，三枚暗器已向杜大娘射過去。雙方相距近，她出手又快，若非杜大娘早在胡一行口中知道悟明來歷，雪花劍後一再囑咐她要小心，早作準備，實在不易避閃得過。

悟明實在恨極了，使出「飛雁迴巡」，竄到杜大娘身前，然後出手，人也撲了上前，三枚暗器回身反撲。但杜大娘也十分狡猾，她已經拔身而起，居高臨下擊向悟明肩頭。悟明反應極快，乘勢再衝前一步，避過攻擊，再打出三枚暗器，射向俯撲而下的杜大娘。（六三）

名人與名伶（下）

京華感舊錄

周簡段

世俗的人可能說這是「大老倌戲子」，新派的人也許認爲這是腐朽的士大夫的玩藝，這些看法都是極爲粗淺，沒有理解其對歷史文化的一代深遠影響。即以樊樊山說吧，他不只是作兩首詩送給梅蘭芳，他還以其文化修養影響他，甚至還親自編寫劇本，如著名的「盤龍劍」、「後羿妖傳」等。

梅、程、尙、姚等位，在他們的薰陶下，不但唱戲，而且讀書、寫字、學詩、學畫，從多方面提高藝術氣度，這些人詩詞等在名家的指導上，都取得了很好的成就。又如一九一七年丁巳，詞曲大家吳梅，到京師大學堂教詞曲，對當時北昆、京戲、以及梆子戲等著名演員都給以很大幫助，親自教韓世昌、白雲生度曲，爲鮮靈芝譜散曲「擬西施辭越歌」，第一支「繡帶兒」云：「休提起娥眉身價，算和親輸到奴家，便長留兩臂宮砂，怕難忘一樓溪紗。」曲子好，辭句好，一時聽者極爲神往，便是一例。

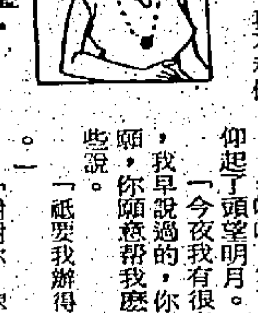
過去我家中有一張梅蘭芳、賈碧雲「姑嫂英雄」的劇照，正是那個時候拍的，眞是嫵媚英俊，神態萬千，現在舞台上找不到梅蘭芳、賈碧雲，那台下也找不到能譜出這樣「繡帶兒」的吳霜涯了，台上、台下都已是廣陵散了。

段慶老人林琴南詩題中所列諸老，那羅癭公史是極爲重要的一位，可以說程硯秋的成就和享大名，是他一手培育出來的。所以程玉霜一生念念不忘他這位恩師在文化藝術上，立身處世上對他的嚴格培育。

羅癭公廣東順德人，但他卻是出生於北京，幼年長在北京的，他父親是光緒時翰林院編修，他大了才回廣東廣雅書院讀書，和陳千秋、梁啓超同門學於康有爲，同爲南海弟子。袁世凱陰謀帝制，他十分反對，便縱情詩酒、陶冶梨園，在一次堂會戲上看準了程菊儂（程硯秋原來的藝名），用六百元銀元，爲他從原來的師傅榮蝶仙那裏贖身，那正是程硯秋少年倒嗓（生理發育時期）最困難的時期。又請喬蕙蘭教他崑曲，九陣風（閻嵐秋藝名）教武工，後又介紹他拜王瑤卿，梅蘭芳爲師，直到他成名爲四大名旦之一。羅還爲他編了「梨花記」、「龍馬姻緣」、「鴛鴦綫」等戲，現在知者已很少了。

我

翠瑩



十一：力加河湖畔

「她，岫岫，眞的是神仙？」「那會有神仙？」

「先知？電眼？科學機械人？」我搜出了腦中看過的科技小說和特技電影，亂想一通。

結論，總之她是一個神秘的不平凡奇人，這一次，也是我夢想不到的奇遇，我還是安心儘快上牀睡一覺甜甜的好，因爲我的身體實在倦極難支。

第二天，岫岫的話又說對了，我一覺醒來，覺得精神煥發，好像已經完全康復了。

自此我和岫岫聯袂遊遍了羅省，三藩市幾處名勝，接近多了，感情越覺融洽，她一切生活和平常的我們沒有分別，而且性情溫婉，我和她雖然祇相處了十多天，但已經和老朋友一樣了，我祇是保持緘默，從不再追查她的以往，亦不問及她的將來，我知道她有超人的感應，和神秘力量，自願和我做朋友，這已經很夠，而且我暗自發誓，我決不向她要求甚麼，我祇要她眞摯的友誼。

今夜，吃過晚飯，我們坐在力加河湖畔。

「翠翠後天你便回香港去了。」岫岫突然說。

「你這話怎麼說的？我們不是一起回去麼？」

「不……對不起。翠翠，我不和你一起走了。」

「你……有事？我可以等你……」

我的心一直往下沉，我實在捨不得離開她。

「我不能走，我要去意大利一趟。」

她溫柔的回答。

「哦……」我知道沒可能改變的。

「翠翠，我們將後會再見的，我們有緣嘛！」

我知道你有事，我甚麼時候可以再見你？」我聽到要和她分別，感到有些兒心酸。

「這很難說的，不過我稍有可能，便會去香港找你的，我是身不由己。」她低下頭。

「岫岫，算了，有聚必有散。」我仰起了頭望明月。

「今夜我有很多話要對你說，翠翠，我早說過的，你可以完成我一個小心願，你願意幫我麼？」她傍近我旁過一些說。

「祇要我辦得來的，我便願意去做。」

「謝謝你，翠，關於我的一切，我早便要告訴你的，今晚正是時候了。」她面部呈現悲慼傷感，而對如詩如畫秀麗湖光山色，竟低低的嘆了一口氣。

「你說吧！」我輕輕握了她的手一下。

「你到底是個怎樣的人？」

「我本來還不是和你一樣，是個很平凡的女人，但後來發生了奇遇，我像神話般遇到了神仙……」